
THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

ВЛАХО-БОЛГАРСКІЯ

или

ДАКО-СЛАВЯНСКІЯ

ГРАМОТЫ,

собранныя и объясненныя на иждивеніи

ИМПЕРАТОРСКОЙ

Россійской Академіи.

Юріемъ Венелинымъ.



С. ПЕТЕРБУРГЪ.
Въ типографіи Императорской Россійской Академіи.
1840.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Грамоты, коихъ собранные списки здѣсь представляются, большею частію принадлежатъ къ гражданской Дипломатикѣ Господарства Басарабскаго или нынѣшней Валахіи. Всѣ онѣ (исключая Молдавскія, писанныя на Южно-Русскомъ нарѣчіи) на природномъ Болгарскомъ языкѣ. Читатель замѣтитъ, что грамоты XIV и XV вѣковъ чище въ языкѣ и лучше въ правописаніи, нежели XVI или XVII столѣтій. Причины тому 1-о) водвореніе, отъ ига и вліянія Турковъ, невѣжества. 2-о) перевѣсъ, который, возымѣла въ XVI вѣкѣ, отъ переселенія изъ Трансилваніи въ Валахію, Масса Волоховъ надъ Болгарами, которые, равно какъ и бывшія въ Валахіи Русскія Колоніи, постепенно оволошивались: (Волохи труднѣе изучаютъ Болгарскій языкъ, нежели Болгаре Волошскій: примѣръ тому и нынѣ на мѣстѣ). Хотя языкъ Придворный, дворянства и нѣкоторой части народа и въ послѣдніе вѣки, былъ Болгарскій

однако это не могло воспрепятствовать, чтобы писцы (Логофеты), писавшіе грамоты, нерѣдко родомъ Волохи, не надѣлали ошибокъ противъ правописанія, а по сему и языка.

Впрочемъ немало способствовало къ сему, такъ сказать, искаженію, вошедшее, еще въ XVI вѣкѣ, а преимущественно въ XVII, между писцами обыкновеніе *сокращать* слова. *Сокращеніе* происходило а) выбрасывалась изъ строки (подъ титло) буква (гласная, или согласная) или даже цѣлые слоги. б) стали усѣкать окончаніе всякаго слова, но преимущественно окончаніе на согласную т. е. на *ъ* или *ь*. Отсюда-то въ грамотахъ послѣднихъ двухъ столѣтій отъ сего сокращенія *ъ* и *ь* почти изгнано изъ употребленія, и только иногда встрѣчается какъ лишнее, или вмѣсто гласной въ срединѣ слова. Посему и въ XVIII вѣкѣ въ грамотахъ и письмѣ собственно Волошскомъ *ъ* выброшено на концѣ, и употреблено въ срединѣ слова въ значеніи нашего *ы*. Привычка ставить титла надъ согласнымъ, а не рѣдко и гласнымъ окончаніемъ всякаго почти слова, сдѣлалась машинальною

такъ, что иногда наставлены согласныя подъ титлами и надъ гласными окончаніями женскихъ именъ. Это составляетъ главное неудобство при чтеніи сихъ грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Сверхъ сего въ сіи столѣтія и Болгарскій языкъ оказывается въ постепенномъ измѣненіи; слогъ въ новѣйшихъ грамотахъ есть слогъ живой нынѣшняго Болгарскаго нарѣчія. Посему иное можетъ показаться Русскому читателю неправильно, что однако правильно, для Болгарина.

Наконецъ вспомнить можно о появившихся въ сіи послѣднія столѣтія Волохизмахъ, Грецизмахъ и Мадяризмахъ.

Для образца и примѣра подобнаго правописанія я приведу краткую грамоту отъ 11 Янв. 1623 года *Радула* Воеводы въ точной ея копіи.

т с ѣ с ρ ꙋ
Дава гвоми сію повелнію Гвоми вѣном.
г с н к к ц с
слꙋ гвоми. ꙗкꙋлѡ Къпитано ѿ Герги. и съ
ꙋ
м ж х ж с
спови и. Елице бг҃ъ дарова. ꙗко да му е
т ρ ш с ρ ц и д
ѡчнꙋ ѿ гони варо Гвоми Геги. еди бро за

д ц с с же ст с
вони и съ мѣто. За ливади. Е е ѡкртъ
д ж ш ч д д ц
бровꙋ. Поне сію виренно. Бро за вони. И
с д х т л д
мѣтѡ за лива. Въса сꙋ би гпки. А къда
т л с д с дї
сꙋ би инѣ вь дни Гвоми. А Гвоми млосръ-
м м л л л д
косе и съ помилова по ꙗнкꙋ Къпитанꙋ ра
р ж ст л д д
вѣна слꙋба. Еже е послужа Гвоми на въ-
ж с
секою трѣбованію и слꙋбове Гвоми. ꙋ сва-
ме мъ дї м л с
ко вре. Те ра съ помлова Гвоми. Да мꙋ
с дї
е дѣно вѡ вѣки и проч. заключ.

Читай.

Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми вѣрному слугѣ Господства ми Янкуловп Капитанови отъ Гергицы и сосъ сынове иму, елице же Богъ даровалъ. Якоже да му есть очина отъ Горни Варошъ Господства ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и сосъ мѣсто за ливади. Еже окрестъ бродови. Понеже сій вышереченнои бродъ за Воденицу и мѣсто за Лива-

ди вса суть были Господски. А когда суть были нынѣ въ дни Господства ми. А Господство ми милосердихомсе и смъ помиловалъ по Янкулу Капитану ради вѣрна служба, еже есть послужилъ Господству ми на всекое трѣбованіе и службе Господства ми у свако врѣме. Темъ ради смъ помиловалъ Господство ми да му есть дѣдина въ вѣки« писалъ *Думитру Логофетъ*, какъ очевидно по самому имени, родомъ Волохъ. Такъ слѣдуетъ правильно прочесть сію грамоту. Уклоненія граматическія отъ формъ Русскаго языка суть свойства Болгарскаго.

Конечно эта грамота есть одна изъ самыхъ худо-писанныхъ. Впрочемъ Волохи и нынѣ еще подражаютъ сему способу писанія; и выбросить красиво цѣлый слогъ надъ строку есть признакъ хорошаго скорописьнаго искуства. Такимъ образомъ и подписывать цѣликомъ собственныя имена щитаютъ за излишнее. Многіе даже подписываются *однописью* (*μονογράμμα*) т. е. въ одной и той же фигурѣ буквы изображаютъ всѣ остальныя своего имени: разбирать подобныя подписи значитъ тоже, что читать гіероглифы: которыя однако для

туземцевъ составляютъ искуство подписываться фигурно, и искуство читать подобныя подписи.

Чтобы хотя отчасти лучше познакомить читателя съ почеркомъ и правописаніемъ Дунайскихъ Славянъ въ разные вѣки, прилагается здѣсь собраніе снимковъ съ грамотъ разныхъ же вѣковъ.

Списки съ грамотъ сдѣланы съ точностію даже и въ правописаніи; но какъ иныя грамоты писаны *усѣченнымъ образомъ*, и посему значительная часть словъ осталась бы непонятною для неопытнаго читателя, и вмѣстѣ часто скрыты посредствомъ сего усѣченія граматическія формы языка, то для возвращенія оныхъ и удобности чтенія, во многихъ грамотахъ я выписывалъ слова въ ихъ полнотѣ по вышеприведенному примѣру, подчеркивая однако снесенныя мною въ строку изъ подъ титла и усѣченія буквы; такъ что читая легче и надлежащимъ образомъ, вмѣстѣ легко можно вообразить себѣ форму прописи подлинника. Иныя же слова чаще употребляемыя я оставлялъ подъ титлами. Собственныя же, какъ такія,

подчеркалъ. Все это относится до грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Поелику Басарабъ или Валахія, по малости и слабости своей, не составляла собою самостоятельнаго Государства, представляя болѣе область Болгарской, а послѣ Турецкой Державы, то и Дипломатическіе памятники оной не имѣютъ отличительной важности въ смыслѣ общей исторіи. За то сіи грамоты представляютъ внутреннюю, нравственную гражданскую жизнь обитателей сей страны. Онѣ представляютъ Юридическую лѣтопись, подлинную, писанную тою самою пружиною, коея дѣйствіе одушевляло всю область, и писанную постепенно въ продолженіе нѣсколькихъ столѣтій.

Не стану распространяться на щетъ сихъ грамотъ; онѣ здѣсь предъ глазами. Конечно скучною покажется однообразная форма ихъ *начала* и *заключенія*. Но онѣ Славянскія, и я имѣлъ добровольное терпѣніе списывать оныя буквально. На всякій случай Русскій изыскатель, Русскій Историкъ, и вообще будущій Историкъ Восточной Европы ни какъ не можетъ ихъ избѣгнуть, ибо онѣ изображаютъ то, о

чемъ рѣдко упоминаютъ сухія лѣтописи.— Я не былъ въ состояніи собрать и списать всѣ Дако-Славянскія грамоты;—на это нужно было нѣсколько лѣтъ постоянныхъ трудовъ.—Ихъ станетъ, можетъ быть, еще на нѣсколько томовъ. Можетъ быть мнѣ доставались въ руки не самыя лучшія. О пользѣ и важности ихъ скажетъ тотъ, кому онѣ понадобятся. Скажетъ изыскатель Славянскихъ древностей.

Въ грамотахъ сихъ встрѣчается много непонятныхъ для Русскаго Сѣверянина словъ, которыя, равно какъ и много другихъ обстоятельствъ, необходимо нужно было объяснить, такъ, чтобъ сіе собраніе, хотя отчасти, могло служить краткимъ руководствомъ для будущихъ изыскателей и путешественниковъ.

Списки сіи взяты съ подлинниковъ, принадлежащихъ разнымъ монастырямъ, и хранящихся въ Букарестской митрополіи; иные же съ подлинниковъ, находящихся у частныхъ лицъ.

Таковъ былъ первый опытъ!

Москва.
10-го Декабря 1832.

Юрій Венелинъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

О КНЯЖЕСТВѢ БАСАРАБСКОМЪ ВООБЩЕ.

═

Басарабомъ издревле слыла вся низменная, плоская страна, прилежащая къ Дунаю съ Сѣвера отъ границъ Венгріи до Галацъ и до рѣки Серета. Она въ новѣйшія времена переименована въ Валахію. Время перваго образованія сего Княжества подъ особымъ собственнымъ правленіемъ неизвѣстно, ибо оно относится къ той эпохѣ, въ которую Византійскія лѣтописи не проникали въ страны, лежащія по сію сторону Дуная. Однако достовѣрно то, что Воеводство сіе образовалось во времена Болгарскаго царства и владѣнія не только сею страною, но и Молдавіею и Юго-Восточною Русью. Когда Болгарія съ 1020 годовъ по 1185 сдѣлалась областію Византійской Имперіи, то Басарабъ вмѣстѣ съ Молдавскою землею остался независимымъ. Изъ Басараба же дѣлались разныя покушенія освободить Болгарію отъ ига Греческаго; и только послѣднее покушеніе Басарабскихъ Болгаръ подъ начальствомъ Князей Асяна

и Петра увѣнчано успѣхомъ. Греческіе писатели мало заботились о Басарабцахъ, и нападенія ихъ вообще называютъ Скиѳскими; только Никита (Nicetas, Νικητας) назвалъ ихъ Волохами.

По возрожденіи Болгарской Монархіи, и взятіи въ 1204 году Константинополя Латинами, въ царствованіе Царя Іоанна, Басарабъ сдѣлался по древнему Болгарскимъ Воеводствомъ, которое съ 1300 годовъ, во время Болгарскихъ удѣловъ стало постепенно быть удѣльнымъ; а съ 1380 годовъ, со времени паденія Болгарскихъ Княжествъ подъ иго Турковъ, самостоятельнымъ, пока наконецъ и оно не признало надъ собою верховной власти Султановъ.

Между тѣмъ и Венгрія оказывала свои притязанія на Басарабъ; первое встрѣчается около 1330 году, въ царствованіе Короля Карла Роберта. По наущенію Ѳомы, Воеводы Трансильванскаго, и Дениса Николита, имѣвшаго свои виды на страну Басарабскую, Король сдѣлалъ на оную сильное нападеніе. Вообще Болгарія тогда была слаба, отъ раздѣленія ея на Государства или Удѣлы, и успѣхъ Карла могъ быть вѣренъ. Однако несмотря на соединеніе Венгровъ и Трансильванцевъ, Басарабцы, впустивъ непріятеля войти въ тѣснины горъ, и прибѣгнувъ къ стратегіи, употребляемой Болгарами въ Балканахъ противъ Грековъ, окруживъ

засадами, изрубили почти все войско непріятеля такъ, что едва Король самъ, переодѣтый успѣлъ спастись къ своимъ границамъ.

Сія рѣшительная побѣда на долго возвысила и укрѣпила Басарабское Воеводство не только противъ Венгріи и Трансильваніи, но и относительно ко всей Болгаріи Задунайской и Забалканской. Нѣтъ однако ни малѣйшаго сомнѣнія, что Басарабъ одержалъ сію побѣду не одними своими силами, а съ помощію Задунайскихъ Болгаръ, не смотря на то, что Венгерскій Историкъ XV вѣка, Бонфиній, описывающій сіе событіе, упоминаетъ (вообще) объ однихъ Волохахъ. Около сего времени Господарствовали въ Басарабіи *Іонашко* и *Владиславъ.*

Отъ сего послѣдняго пошла Господарская династія Басараба, которую можно назвать династіею *Владиславлевичей.* Можно утвердительно сказать, что Іонашко и Владиславъ происходятъ изъ Болгарской Царской фамиліи, ибо по сему только праву крови могли именоваться Господарями. Сколько видѣть можно изъ свидѣтельствъ Византійцевъ, достовѣрно то, что и во время существованія Болгарскаго Царства, и во время Греческаго его ига, Болгарскіе Владыки имѣли постоянную родню въ Басарабѣ. Сверхъ сего именно Басарабцы возстановили независимость Болгаріи; они же и сѣли на ея

престолъ. Члены сего царственнаго Болгарскаго дому образовали новѣйшую династію Басарабскую *Владиславлевичей.* Во время паденія Болгаръ Задунайскихъ подъ иго Турокъ, единственною ихъ отрадою и прибѣжищемъ былъ еще домъ Басарабскій, который, какъ ниже увидимъ изъ грамоты Мирчи, владѣлъ тогда значительными участками въ Восточной Болгаріи.

Какъ въ послѣдствіи времени Басарабъ переименованъ въ Валахію, покажется въ объясненіяхъ на сіи грамоты; замѣтимъ еще, что вытѣсняемое имя Басарабъ, сохранилось, отчасти по преданію, въ странѣ степной между Аккерманомъ и Галацами, извѣстной подъ Татарскимъ именемъ Буджака. По присоединеніи въ 1812 г. Буджака и части Молдавіи къ Россіи, оба сіи участка, соединены подъ историческимъ названіемъ *Бесарабіи.* Такъ переселилось имя изъ страны въ страну!

Учредительный Хрисовулъ Владислава Антоніевскаго Монастыря на Водицахъ, данный отцу Куръ Никодиму.

около 1342 году.

Понѥже а҃зъ и҆же въ Хⷭ҇ Бⷽ҇ Бл҃говѣ́рный Воевѡ́да *Владиславъ.* Мⷧ҇тїѧ Бж҃їеѧ, Гс҃ь въсеи Вѧгровла́хїи. Бл҃гоизво̑лихъ по Бж҃їему настав-лѥ́нїю, въста́вити монастырь на *Водици.* Въ и́мя вели́каго и҆ Богоно́снаго ʻАндо́нїа. Послꙋ́шавъ честнаго въ и҆ноцѣхъ Никоди́ма. Пачеже ѿ Господствами е҆ѯо́дъ и҆ приложе̑нїе а҃ съ Куръ Никодимовѣмь трудомъ и҆ того бра́тїи, създахъ и҆ пописахъ. и҆ ѥли́ко врѣмя принесе ни́нѣ при-ло́жихъ. Тетроеѵⷢ҇лъ окованъ съ срѥ́бромъ и҆ по-зла́щенъ. Кадилницѫ срѥ́брънѫ. Сщ҃енни съсѫды срѥ́бръни. Сщ҃еничьска ѡ҆дѥ́ждѫ копринена ѥдна́ зигїа́. За́вѣси ѡтъ Камхы. ʻЕли́ко Цⷬ҇ковь трѣ-боуеть. Епитрахи́лъ и҆ нарѫквицѣ си́рмѣны. По сихъ сѥ́ло *Жидовщицѫ* сво̑бодно ѡтъ вcovering всѣкыхъ

данковь и работъ господскыхъ и отъ воискыхъ. 'И по въсему охабж. и отъ Костина села на *Тополници* колико бждятъ къблы. и на Дунавѣ отъ осмь връщищь доходъкь Господскы. и виръ отъ срѣдны весъ съ въсѣмъ. и Дунавъ отъ *оръховы Падины* до наигорнего мостища иджще въ *Ръшавж* и *Водица велика* по обоихъ странахь съ орѣшіемъ и съ ливадами и съ *Церовцемъ* до *Бахнина Селища*. По сихъ въсѣхь на въсѣкь праздникь стого и бгоносныго Андоніа Хиліада *Перпиръ* отъ дома Господства ми, и оубогымь да ся раздасть т҃ (300) Перпирь, и в҃і мѣховь Сырѣніа, и в҃і Ложникъ. Сія въсѣ оуставивше и приложивше на въсѣко лѣто отъ дома Господскаго. Пакы оустави Господство ми по съвѣту. яко по смрьти Куръ Никодимовѣ, да нѣсть никы Господаръ воленъ да постави на мѣстѣ томь старѣишинж, ни Архіереи, ни инь кто. Нж како речеть Курь Никодимь, и како оуставить такози да дръжжть, иже тамо иноци, и сами да си полагажть старѣишинж. и сія въсѣ моля въсѣкого настолника да не потворить ни ктоже. Кто ли ся покоусить сія потворити или нѣкое отъ сихъ да го оубіеть Гь Бъ и прѣчтая его Мти, и стыи и великыи, и Богоносныи Андоніе и здѣ и въ бждящимь вѣцѣ. Амінь.

СЛОВНИКЪ.

На Водици. *Водица* или *Водицы* мѣсто на самой границѣ между Малою Валахіею и Венгріею, у береговъ рѣки *Черной*, неподалеку отъ мѣстечка *Мехадіи* (Mehadia). Здѣсь находятся знаменитыя минеральныя воды, извѣстныя, по близости мѣстечка, подъ именемъ Мехадійскихъ, которыя Paschalis Cariophylus описалъ въ особенномъ трактатѣ (Vindob. 1737), приложивъ вмѣстѣ къ оному и встрѣтившіяся тамъ Римскія надписи, которыя послѣ Мураторій внесъ въ свой thesaurus. Стадлеръ (Вѣна 1776) Медикъ, въ своемъ сочиненіи насчиталъ 12 минеральныхъ источниковъ въ семъ мѣстѣ. Онъ, слѣдуя Каріофилу, называетъ оныя Aquas Herculanas, но Катанчичь не находитъ въ надписяхъ слова *Herculanas.* На одной Diis et Numinibus Aquarum. У Каріофила Herculi, Genio loci, *Fontibus calidis.* По Стадлеру, Калпурній Іуліанъ соорудилъ жертвенникъ Эскулапію и Игіи, что Іунія Эгулла выздоровѣла отъ долгой немочи сихъ Virtute Aquarum.

Мѣстечко *Мехадію,* по коему нынѣ называются сіи источники, Данвиль ставитъ на

Римской станціи *Ad Media*, на 10 версте отъ *Tierna* (Черной) станціи. По видимому сіи источники были не на самой военной Римской дорогѣ. Болгаре сохранили память Aquarum въ своемъ названіи *Водицы*, которыми они завладѣли по изгнаніи Римлянъ изъ сей страны. Мѣсто сіе по видимому было уже хорошо населено въ 1340 годахъ, что Владиславъ учреждаетъ на немъ монастырь.

Копринена, бумажная ткань, особенной доброты.

Сирмѣны шелковыя, багряно - полосатыя (*συρματεῖνα*).

Виръ, глубокое рыбное мѣсто, отдававшееся на откупъ.

Орѣховы Падины: Порога Орѣховскаго на Дунаѣ.

Перпиръ. Испорченное названіе Греческой монеты *ὑπέρπυρον* (отъ *ὑπερ* надъ, съ *πυρός* огонь, пшеница), такъ названной, что собиралась съ дыму. Была она серебренная посредственной величины. Леунклавій находитъ, что стоила 9 Cruciatos Германскихъ или Квантановъ Итал. Замѣчательно, что монета сія, происхожденія Кипрскаго, ходила и между Болгарами.

Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисменскому и Водицкому монастырямъ.

около 1382 *году.*

Понеже азъ иже вь Х҃ѣ Б҃ѣ Благовѣрныи Iѿ *Мирча* Воевода, милостiю Божiею Господинъ въсеи Оуггровлахiи. Въ началѣ благодарованнаго ми Господства обрѣтохъ въ земли Господства ми на мѣстѣ рекомѣмъ *Тiсмена* монастырь. Егоже с҃топочившiи родитель Господства ми Iѿ *Радулъ* Воевода ѿтъ основанiа въздвиже и с҃топочившiи братъ Господства ми Iѿ *Данъ* Воевода, мнѡзѣми вещми покрѣпи. Сего ради благоизволи Господство ми ꙗко и Господствоу сiце и семоу въсприемникъ быти. ѡбновити оубо помѣнъ родiтелѣмъ его и брата, живота же ради Господства ми и спасенiя. С҃ храмъ Прес҃тыя Владычицы Бц҃ѧ и присно Дѣвы Марiѧ оукрѣпити всѣкыми прилогы, и доходци и не доврьшенное испльнити, не тьчiѧ же сiѧ нѧ и елика при рѡдiтелiи моемь и при братѣ

приложиша монастироу, всѣ потврьдити и оукрѣпити славы ради Бога моего, въ хвалоу жь и честь прѣславныѫ Владычицѫ нш҃іѫ и прѣс҃тыѫ Бц҃ѫ, ꙗко да сіѫ ѡбрящѫ въ живѡтѣ Господства моего крѣпителѣ и помощницѫ въ страшныи же день сѫда жи̓зни вѣчныѫ ходатаицѫ. Прьвѣе потвръждамъ приложеннаа ѿ с҃топочившаго рѡдітелѣ Господства ми Іѡ̃ *Радула* Воеводѫ селѡ *Коуманскы Бродъ* съ половиномъ *Топорна* и Блато *Бистрецъ* ѡтъ *Тополницѫ* до *Брьзого Грьла* выше *Ковачице* съ селомъ рекомѣмъ *Хрьсомоунци* и *Тисменѫ* на обою страну елико бѣ *Лигашешско Рушешско* . . . . и жито ѡтъ *Жалешского* сѫдства, ѕ҃ѵ кьблѡвь на всѣко лѣто. И кто бѫдетъ Кьбларь, ѡ томъ да не вьпрашатъ Господство ми; нь да ѡтправлѣтъ тоу тако оу монастирь. По семъ потвръжда Господство ми. Елика С҃топочившіи братъ Господства ми Іѡ̃ *Данъ* Воевода приложи ѡрѣшіе елико есть дрѣвіе на *Жалеши* оу Дабачещохъ и отъ дома Господства ми на всѣко лѣто ї҃ мѣхѡвъ сыренія; ї҃ сыровъ, ї҃ ложникъ, ї҃ поставъ *Гоунищь,* ї҃ поставъ Холевь. Къ симъ приложи и Господство ми прѣдреченному Монастиру Прес҃тыя Бц҃ѫ село зовемое *Жарковци* и селище *Салчишоръ* на блатѣ Бистрици на дѣлѣ що е нѣкогда было *Станка Вранина;* и село *Сушица* на Тополници; и еще приложи Господство ми село

Согонно, и село *Пестичево*, и доходъ къщіе Господства ми *ѿтъ* Кола ми пханоша, що е оучинилъ ново на *Братиловѣ;* и водѣницѫ що е приложила монастирю мати Господства ми, госпожа *Калиникія* въ Бистрици; що е бывала пръва Архимандрита *Басѣ;* и еще що е приложилъ Димитръ Дабачещскы на смерти монастирю предреченному, що е была д҃ часть тогова *ѿтъ Дабачещохъ* . . . . Къ симъ потвръжда Господство ми, и елика с҃топочившіи Стрицъ Господства ми *Владиславъ* Воевода приложи С҃томоу Антоніоу на *Водици* село *Жидовщица* съспотокомъ и *ѿтъ* срѣдніи виръ на *Дунавѣ*. Все на лютѣхъ: и *ѿтъ* ѿсмъ връшищъ доходокъ и Дунавъ *ѿтъ Орѣховы Падины* до *Горнего Мостища* и *голѣма Водица* по ѡбою страну съ ѡрѣшіемъ и съ Ливадами до *Бахнина* селища и водѣница у Бистрици и Ацигане м҃ челѣдіи. Сіа всѣ прилага и потвръжда Господство ми съ всѣкимъ повелѣніемъ и оутвръжденіемъ, да бѫдѫтъ неподвижна и непрѣложна. Такожде и села свободна *ѿтъ* всѣкыхъ работъ и данковъ и доходъкъ Господства ми. Къ симъ повелѣватъ Господство ми самовластнемъ быти въ ѡбію монастирю Инокомъ и по смерти началствоующего имъ началника никто да поставлѣетъ ни азъ Самъ Воевода *Мирча*, ни инъ кто *ѿтъ* ихъ же по мнѣ: тъчію егоже сами благоволятъ ниже да ся разоритъ чинъ и

прѣданіе *Никодимово* и мое повелѣніе, Кто ли дръзнетъ *ѡтъ* сихъ всѣхъ то разорити или прѣложити злѣ, да е проклятъ ѡтъ Гл҃ Б҃а въседержителѣ, и ѡтъ Прч҃тыя Бц҃ы и ѡтъ всѣхъ Ст҃ыхъ, и да е причтенъ всѣмъ отрекшимся Г҃а и предавшимъ того на смерть. Влѣто ҂ѕ҃....“

ЗАМѢЧАНІЕ.

Сія же грамота находится и въ спискѣ на бумагѣ; кромѣ нѣкоторыхъ отступленій въ правописаніи нѣсколькихъ словъ, находится еще между спискомъ и подлинникомъ слѣдующая разница: въ грамотѣ написано *Лигашешско*, а въ спискѣ *Лисачешко*. Въ грам. *оу Дабачещохъ*, въ сп. *у Дъбъчещи*. Въ грам. *Селище Салчишоръ*; въ сп. *Станчищоръ на блатѣ Бистъци, на дѣлѣ, что е иногда било село Брестница, и собѣ Вороничѣ, и Прилепецъ, и Петровица и Вербица. Къ симъ потвръжда* а далѣе какъ въ грамотѣ. Это мѣсто замѣняетъ все то, что сказано въ грамотѣ отъ *Салчишоръ* по *къ*

симъ потвръжда. Не могу объяснить себѣ причины сего отступленія, или развѣ Воевода издалъ новую грамоту, т: е: туже съ нужною перемѣною.

Сверхъ сего въ семъ спискѣ послѣ Аминя иначе выставлено *Лѣто:* »Сіа вьсѣ записашесе у *Аргишу* повелѣніемъ Г҃на Воевода Іѡ Мирча. Влѣто ҂ѕѡче Мца Іоуніа кз дни.« Т: е: 1387 году Іюня 27 дня. Почеркъ сего списка легко курсивный. Печать малаго объема, и цѣлая.

Грамота сія писана полууставомъ, на пергаминѣ, синими чернилами: вообще ветха. Хотя впрочемъ сей списокъ, во всемъ, кромѣ упомянутыхъ мѣстъ, слово въ слово согласуется съ грамотою, однако онъ по видимому взятъ съ другой грамоты, не смотря на повтореніе формы, что почти всегда случается въ Волошской дипломатикѣ.

Въ подтвержденіе сему служитъ и другая грамота Мирчи Воеводы, писанная полууставомъ, на ветхомъ же пергаминѣ и зелеными чернилами, и данная Настоятелю Водицкаго и Тисменскаго монастырей Попу Никодиму. Въ сей-то грамотѣ повторяется предшествующая со слѣдующею однако разницею:

»Кь симь прилага и Господство ми прѣдреченному Монастирю Прѣстыѧ Бцѧ село *Жарковецъ* спотокомъ и селѡ *Сушицоу,* и селѡ *Пестичево* и селѡ *Согонно.* Що е мѣнилъ *Нико-*

димъ прѣдъ Господствомь ми на селѣ на *Пороници* и селѡ *Сагъевецъ*, що е коупилъ *Никодимъ* при *Данъ* Воеводѣ и половина села *Грошанъ* и оупокроунта *Томиръ* и *Войко* и *Радославова* бащина: и ѡтъ *Жалешa* четврътая часть, що е приложилъ монастироу самъ Димитръ Дабъчешкы на смерти своеи.«

СЛОВНИКЪ.

Тисмена; мѣстечко (нынѣ село) у границъ Венгріи, въ Горскомъ уѣздѣ, на рѣчкѣ Тисмянѣ, впадающей въ рѣку *Жіуль* или *Жюль*.

Лигашешско Рушешско. Два прилагательныя притяжательныя, означающія прежнее владѣніе или владѣльцевъ: *елико бѣ Лигашешско Рушешско. Рушешско* значитъ *Русское.* Южане, преимущественно жители Валахіи слово *Русь,* произносятъ мягко *Рушъ;* Руссы — *Руши.* Здѣсь въ *Рушешско* вмѣсто *Рушско* есть случайность правописанія. *Лигашешско* прилагательное отъ *Лигашъ* или

лучше *Лсгашъ* отъ *Легати,* ложиться, поселиться. Посему *Лигашъ* явно означаетъ *поселенецъ.* При недостаткѣ въ Глоссаріяхъ изъ среднихъ вѣковъ Дунайской Славянщины, лучше объяснить и иначе понять сего слова нельзя. Разумѣется, что грамота могла употребить это слово (отъ лежать) вмѣсто *поселенецъ* (отъ *сѣло, сѣдло,* отъ *сидѣть,* сѣлъ), равно какъ и Тевтоны (отъ *liegen*) *Lager,* т: е: поселеніе, и лежанка или логовище. *Лигашъ* или Легашъ хорошее Славянское слово, и оно хорошо объясняетъ, почему Русь встрѣчается въ сей грамотѣ и въ той сторонѣ около 1382 годовъ.

Нашествіе Татаръ, съ самаго сего столѣтія, произвело сильное переселеніе Руси къ Дунаю и за Карпаты. *Рущукъ,* по Болгарски *Руссы,* по Волошски *Руши,* основанъ этими переселенцами *): въ Валахіи ими же основанъ, и нынѣ существующій городокъ, именуемый, для отличія отъ Задунайскаго, *Руши де Вѣде,* т: е: les Russes de Vède. Около половины сего же столѣтія, Русскій Князь на Подольи, Ѳео-

*) Впрочемъ у Анны Комнины уже около 1090 годовъ встрѣчается *Ῥούσιον* (Rhusium), которое однако, какъ видно изъ текста, нынѣшніи *Руссо-Кастро* въ Румиліи. Stritt. Patzinac. p. 878.

доръ Коріатовичь, съ значительнымъ числомъ Русскихъ людей, переселился въ Венгрію, гдѣ построилъ, у подножія Карпатовъ, знаменитую *Мукачевскую* крѣпость, и монастырь на горѣ *Черникѣ*.

Смыслъ выраженія елико бѣ *Лигашешско Рушешско*, поставленнаго послѣ вычисленія даруемыхъ монастырю селеній, есть, что эти селенія: *Куманскій бродъ, Топорна, Болото Быстрица, Топольница, Ковачица, Хорсомунцы,* и *Тисмѣна,* были именно тѣ Русскія поселенія, о которыхъ говоритъ грамота *елико* ихъ есть или были *по обою страну* рѣки *Тисмены.* (*Бѣ* здѣсь означаетъ настоящее, т: е: *сколько ихъ нашлось.*)

NB. Хотя и слѣдующія названія мѣстностей суть Славянскія, но онѣ Болгарскія, между тѣмъ какъ вышеприведенныя суть Русскія: замѣчу къ сему, что Тисмена рѣчка есть и въ Малой Россіи, Екатер. губерн., впадающая въ Днѣпръ.

Сіи-то села, какъ вольныя поселенія, приписаны къ Тисмѣнскому монастырю; онѣ повидимому не хотѣли повиноваться, и такъ сказать лишиться свободы, потому, что *Мирча* Господарь, далъ имъ особенный наказъ (См. ниже) о непремѣнномъ повиновеніи монастырю. Это небыло въ характерѣ тамошнихъ коренныхъ жителей, посему сей только

наказъ, произведенный иноземцами, мнѣ не встрѣтился.

Жалешь. Нынѣ рѣка Жіуль.

Сѫдство или Судство. Воеводство Басарабское и Угровлахія раздѣлялись на *Судства*, коими управляли *Судцы* или *Исправники*.

Хрисовулъ Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога странъ Запланинскихъ и проч. Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци, и освобожденіи онаго отъ областныхъ повинностей. Данъ въ городѣ Гюрговѣ.

11 *Мая* 1399.

Азъ въ Христа Бога благовѣрный и Хртолюбивыи и Самодръжавныи Іѡ Мирча великыи воевода и Господинь Милостіѫ Божіѫ и Божіемъ дарованіемъ ѡбладаѫщоуми и Господствоуѫщоуми въсеи земи Оуггровлахіиской и Запланинскымъ странамъ и ѡба пола по въсему по Доунавіоу даже и до великаго морѣ и Дръстру граду Владалецъ. Благопроизволи (прочее вступленіе какъ выше на стр 9.) моленія ради и прошенія не прѣзрѣхъ почтанныѫ болѣре Господства ми Логофетѣ *Балдовина* и Жупана *Шербана* и *Радула Станова*, ꙗко село що есть при-

ложилъ Жупанъ *Галѣ* Монастирю Пречистыѫ Бц҃ѫ, еже есть въ *Стругали* зовомое *Пулковци* ѡсвобаждать го и само Господство ми, да есть на ѡхабѫ почявше ѿтъ ѡвчіего вама ѿтъ свиніего вама, ѿтъ пчеларства, ѿтъ къбларства, ѿтъ винарства, ѿтъ глобѫ, ѿтъ повоза, ѿтъ подводѫ рекше и ѿтъ маліихъ службахъ и даждахъ даже и до великыхъ ѿтъ тѣхъ въсѣхъ, да есть на ѡхабѫ тому-зи монастирю и еще же що есть законъ г҃ дни да ловятъ Господству ми Моруни и то освобождамъ да есть Монастирю и еще же му прилагамъ да иматъ ѡброкъ ѿтъ къщѫ Господства ми на въсѣко лѣто ѯ҃і къблы и в҃ возници вина. Кто ли ся щетъ покусити ѿтъ болѣрь Господствами малихъ же и велицихъ и ѿтъ работникъ Господства ми посилаемихъ по милостехъ и по работахъ Господства ми, ꙗко да имъ позабавятъ тѣмзи селѣномъ аще и о власѣ единомь при животѣ Господства ми и при животѣ сн҃а Господствами Михаила Воеводѫ, то таковыи иматъ пріяти велико Зло и Оргіѫ. (Свидѣтели кругомъ по краямъ Хрисовула) »*Радулъ* Банъ. Жупанъ *Драгота. Станчюлъ* Барбуловь Сн҃ь. Радулъ Станоуловь Сн҃ь. *Шербанъ* Вистіяръскыи и намѣстникъ. *Гостѣнъ Чрънѝ.* Жупанъ *Бѣлота* и *Манчулъ* Вистіяръ. и Логофетъ *Балдовинъ* и азъ Михаилъ еже исписахь въ *Гюрговѣ* градѣ Мц҃а Маꙗ а҃і ҂ѕЦЗ.

СЛОВНИКЪ.

Запланинскымъ странамъ. Въ гористыхъ Славянскихъ странахъ *Планина* (*полонина* у Карпато-Россовъ) значитъ то, что Латынскія племена называютъ Alpes. *Запланинская страна* или *Запланинскъ*, здѣсь, въ Басарабскомъ смыслѣ, означаетъ Трансилванію. Такимъ образомъ и въ Венгріи, на оборотъ, Валахію называютъ (по Латыни, въ Истор. смыслѣ) Dacia Trans-Alpina. Но здѣсь дѣло идетъ о значеніи названія въ смыслѣ жителей Басараба и Молдавіи. Trans - Sylvania (по Русски можно бы *Залѣсье*) означало сперва болѣе западную часть Валахіи; Трансилванія собственно есть *Sylvania* т. е. лѣсистая страна: посему Венгры или Мадяры правильно называютъ ее *Erdély* (Эрдейль лѣсистая страна) отъ *erdö* лѣсъ. Съ сего называютъ ее такъ (Ардякъ) и Трансилванскіе Волохи. Славяне Венгерскіе напротивъ зовутъ *Седми-городскою землею*, или *Седмиградами* (Sedmihrady, Semihrady). Отъ Словянъ взяли и Нѣмцы *Siebenbürger.* Transylvania же, хотя неестественное слово, принято изъ необходимости имѣть Латинское ей названіе. Жители Молдавіи и Валахіи, по своему называли ее За-

планенскимъ: во всѣхъ нижеслѣдующихъ грамотахъ подъ симъ именемъ упоминается Трансилванія, и даже Восточная часть Венгріи. Такъ и нынѣ еще Букарестскіе Болгаре часто говорятъ: »отъ Турцы бѣжахме *преко Планину*, или *За Планину*.“ т: е: *Въ Трансилванію*, или если изъ Малой Валахіи, то въ *Венгрію*.

Сіе названіе Трансилваніи и Венгріи, вынужденное мѣстностью, было въ употребленіи не только со стороны Басараба или Валахіи, но и со стороны Молдавіи и Руси (Подолья), такъ, что и тѣмъ и другимъ страна Закарпатская была *Запланиньемъ*, точно также, какъ нѣкогда Румелія по Болгарски слыла *Загорьемъ*.

Моруни. Родъ Дунайской, и Черноморской вкусной рыбы.

Грамота Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога Запланинскаго, Бана Сѣверинскаго Попу Никодиму Тисмѣнскому о ловлѣ рыбы и Монастырскихъ пастьбищахъ. Дана въ Сѣверинѣ.

Въ Ноябрѣ (*около* 23 *числа*) 1406.

Азъ Іѡ Мирча великыи воевода и Самодръжавныи Господинь въсеи Земи Уггровлахіискои и Запланинскымь еще же и Татарскимь Странамъ и Амлашу и Фагарашу Херцегъ и Сѣверинскому Банству Господинъ и ѡба пола по въсему по Дунавїоу даже и до великаго морѣ и Дрътру граду Самодръжецъ. Даватъ Господство ми сіе ѡрїзмо Господства ми и҆ Молебнику Господства ми Попу *Никодиму*, ꙗко никто да се не смѣетъ покусити да ловитъ рибѫ по рѣцѣ Тисмѣнски или да си пасетъ бѫди кои либо добитокъ, почявше отъ села *Тагорѣ* дори до Планинѫ. Нѫ тъкмо Калугере да сѫ волни

ловити, или добытокъ Монастирскыи да пасетъ. А инъ ни чіи добытокъ да не смѣеть ходити да пасетъ безъ волѫ Монастирскѫ. Кто ли се бы покусиль ѿтъ Болѣръ великыхъ и малихъ да прѣстѫпитъ сіе ѡрїзмо Господства ми. То таковыи да есть проклятъ ѿтъ Пр҇чтѫ Бц҇ѫ и и ѿтъ въсѣхъ Ст҇хь и Бг҇оносныхь Оц҇ь и Никодимовѫ клятвѫ да иматъ. Ктому и ѿтъ Господства ми да пріемлетъ велико зло и ѡргія. нѫ въсѣкыи да се варуетъ по повелѣнію...... Господства ми. И се бысть въ лѣто ҂ѕцеі дне еі҇ гряджщу ми Господству ми къ *Сьверину* да се състану съ Кралемъ та доидохъ въ Монастирь Мц҇а Ноемврія въ кг҇ дн҇ь съ въсѣми Егумени Монастирския и съ въсѣми болѣри Господства ми, паче же и Жупана *Брата*, да му есть Хотарникъ. Понеже бѣ и той Сѫдецъ *Жулю*.

СЛОВНИКЪ.

ХЕРЦЕГЪ вмѣсто Герцогъ (*Herzog*); написано по принятому Мадярами *Hertzeg* Князь.

Сѣверинскому Банству. Сѣверинское или Сѣверское Банство составляла тогда нынѣшняя Малая Валахія. Оно управлялось Банами феодально отъ Царей Болгарскихъ, а послѣ Венгерскихъ. (Въ лѣтописяхъ сихъ послѣднихъ оно слыветъ Banatus Zevrinensis,) наконецъ соединено съ Воеводствомъ Басарабскимъ, т: е: съ собственно такъ называемою Валахіею.

Дръстру чит. Дерстру зн. Силистріи. Нынѣ Волохи зовутъ *Друстуръ*, *Дристури*. У древнихъ Dorostorum, Dorostolum. Болгаре какъ вышеписано: у одного я слышалъ даже *Дынстръ*, а у другаго Дыстра, при рѣчкѣ подобнаго же имени. Извѣстенъ со временъ Римлянъ.

ѡризмо. Повелѣніе, соизволеніе.

Добытокъ животное, преимущественно рогатое, или вообще скотина, въ собирательномъ смыслѣ.

Да се състану съ Кралемъ. Съ Королемъ Римско-Нѣмецкимъ и Венгерскимъ Жигмунтомъ. Болгарская знать, бѣжавшая, по паденіи Болгарскихъ городовъ подъ иго Турковъ, къ Мирчѣ, побудила сего послѣдняго къ вооруженію противъ нашедшихъ варваровъ, а Мирча побуждалъ Жигмунта. Здѣсь говорится о свиданіи его съ Королемъ по сему предмету въ Сѣверинѣ. Наступательный союзъ былъ слаженъ, но къ нещастію Болгаріи,

а послѣ Валахіи и самой Венгріи, въ Сентябрѣ 1396 года, сраженіе проиграно подъ Никополемъ. Въ немъ участвовалъ и Мирча. Впрочемъ Турки не скоро еще поселились совершенно въ Болгаріи; и Мирча еще владѣлъ частію сей страны, получивъ обратно взятую Турками отъ Царя Шишмана на капитуляцію Силистрію. Это доказываетъ: *оба пола по въсему по Дунавіоу даже дъ* Чернаго *Моря Самодержецъ*. Мирча Радуловичь былъ послѣднею отрадою упадавшихъ Болгаръ.

Указная Грамота Мирчи I селамъ Тисмѣнскаго Монастыря о повиновеніи оному и оброкѣ.

(Безъ означенія времени и мѣста изданія.)

около 1387.

Іѡ Мирча Великы Вѡевѡда и Самодръжавныи Господинь, Въсеи Земли ѹгровлахійскои. Пишетъ Господство ми въсѣмъ селѡмъ що сте подъ области Монастиръ Тисмѣнъстіи Великыимже и Малымъ въкоупѣ, и такози вы ѡрисоуеть Господство ми тоузи вы смъ далъ да знаете, како но нѣкоемъ Кнѧзу или Болѣриноу Господства ми да имыте въ ѡчинѫ въ ѡхабѫ та пакы днесь наиутрѣ да вы възмѫ, та да вы дамъ дроугомоу. Нѫ вы смъ далъ за душѫ родители Господства ми и за мoѫ. Да сте въ области Монастиръ Тисмѣнъскыи, тако и съ въсѣ блата що есу приложене и да сте въ послушаніе ѡтъ въсѣхъ слоужбахъ и даждахъ, и ѡтъ посадѫ, и ѡтъ Кѫбли ѡхабни, и ѡтъ Кошници ѡхабни. а нь кто аще вы възлѫжеть нѣкако си, да ся неоу-

вѣрите никако. Нѫ глобали ся щеть сътворити или Доушегоубина, или бѫди что ѡтъ мала до голѣма, въсе да есть Монастирско и Калугери Тисмѣнъстіи да възимаѫть. А дроугы нихто ни ѡтъ болѣрь да ся не смѣеть покусити. Кои ли би пристѫпилъ посрѣдь васъ ѡтъ болѣръ Господства ми еже възяти. или иныхъ работь да вы развраждать, ударѣте въ главѫ въсѣкого. еще же како сте имали и почитали попа Никодима такози отъднесь и напрѣдь да почитате и послушате Попа Кvрі Агаѳона. Колико и ѡбразь Господства ми такожде и въсѫ братіѫ. инако да не смѣете учинити по ѡризму Господства ми.

СЛОВНИКЪ.

1ѡ Мирча. Во всѣхъ Грамотахъ Басарабскихъ передъ именемъ Господаря стоитъ сокращеніе 1ѡ, которое многихъ приводитъ въ затрудненіе. Въ Валахіи иные (le vulgaire) думаютъ что это значитъ *Іѡаннъ*, другіе

Іωна, третіе *Іωвъ*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванами*, *Іωнами*, *Іωвами*!!—Полное собственное титло Господарей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего *и Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально небыло титломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшняя Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено *и Господинъ всей земли Угровлахіи* (т. е. Трансилваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба пріобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фагарашское*. Трансилванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титло: *и Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титлами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Еп҃пы въ

Венгріи пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зло Балдуинамъ, владѣя Румиліею и Македоніею, принялъ титло Кесаря *всей Болгаріи, Грековъ, Албанцевъ, Сербовъ.* Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іоанна родилось титло: *Милостію Божіею и Іоанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія разпалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цереградскаго Престола.—Тогда, между полу-феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титломъ *Деспота* (Δεσποτης), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря. Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства поперемѣнно въ Македоніи, Ѳессаліи, Албаніи, Мореѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

дѣть и Воеводы Басараба появляются подъ именемъ Господарей. Титло Господаря могъ жаловать только Императоръ, или Кесарь. По разстройствѣ Болгарскаго Цесарства, Воеводы, почти инстинктуально означали въ своемъ Титулѣ отъ кого происходитъ ихъ Господарство; посему имя Іѡанна сдѣлалось постояннымъ въ Титулатурѣ Господарей Басарабскихъ. Но какъ титло, при частомъ употребленіи онаго, стали употреблять въ сокращеніи, не исключая даже и имени Царствующаго Воеводы (какъ видѣть можно это въ снимкахъ) и вышло: *Млтію Бжію* и Іѡ N.N. Воевода. А наконецъ выпущенъ и союзъ *и* по созвучію съ слѣд. ї.

Въ неважныхъ бумагахъ выпускалось *Милостію Божіею;* никто не замѣчалъ, что їѡ сдѣлалось сверхъ нужды неразлучнымъ съ именами Господарей; а невѣжественные писцы повторяли оное по обыкновенію, незная ни источника онаго, ни значенія. — Въ послѣдствіи времени названіе страны Басараба сдѣлалось Фамильнымъ одной Династіи, такъ что для наименованія области перешло Угровлахія, или какъ теперь называемъ, Валахія, сперва означавшее, на Болгарскомъ языкѣ одну Трансилванію, которая была наполнена Волохами.

НѢЧТО ОБЪ ИМПЕРАТОРѢ СИГИЗМУНДѢ ВООБЩЕ.

Жигмунтъ сынъ Императора Карла IV, Короля Чешскаго и Елисаветы Богуславовны Померанской, братъ Императора Вячеслава (Vencеslai). Еще въ дѣтствѣ обрученъ онъ съ наслѣдницею Венгерскаго Престола, *Маріею*, дочерью Лудовика I Венгерскаго, съ правомъ быть Коррегентомъ Венгріи. Однако послѣ смерти Лудовика I коронована одна его супруга; но какъ Король Марія въ 1386 году лишена Престола и заключена Венгерскими Магнатами, то Жигмунтъ успѣлъ заступить мѣсто своей супруги и возложить 31 Марта 1387, на свою голову Корону могущественнѣйшей тогда въ Европѣ Венгерской Монархіи, и вмѣстѣ освободить супругу. Такимъ образомъ Жигмунтъ сдѣлался вмѣстѣ и Монархомъ Трансилваніи, Червеной Руси, Кроаціи, Далмаціи, Банства Темешскаго и Сѣверинскаго (Малой Валахіи), имѣя при томъ притязанія и на Молдавію, Валахію и Сербію.

Послѣ смерти отца его Карла IV (29 Ноября. 1378 въ Прагѣ, корона Чешская и Силезія досталась старшему брату Вячеславу (Императору съ 10 Іюн. 1376) *Жигмунту* Маркграфство Бранденбургское, а Іоанну Нижняя Лужица, Горлица, и Свидница (rus inf Duc. Gorlicensis et Suidnicensis). Въ 1410 г. Жигмунтъ избранъ въ Римско-Нѣмецкіе Императоры; а въ 1420 коронованъ въ Короли Чешскіе послѣ смерти Императора Вячеслава, наслѣдовавъ вмѣстѣ всѣ земли дома Луксембургскаго: Богемію, Моравію, Силезію, Лужицы и Бранденбургъ. Жигмунтъ царствовалъ въ очень бурное время; дома въ Богеміи Гусситская война, въ Имперіи и церкви расколы, въ Венгріи разныя домашнія интриги; у восточныхъ же предѣловъ его владѣній успѣхи Турковъ, и издыханіе Болгарскаго царства, и угрожающая опасность Венгріи и Византійцамъ. Вся жизнь сего Монарха представляетъ постоянное странничество; онъ поперемѣнно жилъ въ *Вышеградѣ* (столицѣ Венгріи) *Прагѣ*, *Пожуни*, (Pressburg), *Костницѣ*, Трансилваніи, Италіи, Германіи. Судьба сдѣлала его Монархомъ, или непосредственнымъ главою исключительно Славянскихъ племенъ, а посредственно и Нѣмецкихъ. Еще отецъ его, Карлъ IV былъ истиннымъ благодѣтелемъ Славянъ, преимущественно Чеховъ и Моравянъ. Онъ учре-

дилъ для нихъ славный Пражскій Университетъ, который былъ первый въ Германіи, и первый разсадникъ послѣдовавшаго просвѣщенія Нѣмецкихъ племенъ. Сей Славянскій Университетъ имѣлъ отдѣленія свои и для Поляковъ, Слезаковъ, Лужичанъ, Моравянъ и Словаковъ. Сверхъ сего въ своей знаменитой золотой Буллѣ, служащей основаніемъ послѣдовавшей организаціи Нѣмецкой Имперіи, постановилъ закономъ всѣмъ Имперскимъ владѣтелямъ изучать Славянскій языкъ. Жигмунтъ посреди волненій, не могъ сдѣлать для Славянъ болѣе.

Страннымъ стеченіемъ обстоятельствъ, Жигмунтъ соединилъ въ себѣ значительную часть Славянъ и Восточной и Западной Церкви. Восточная Церковъ была господствующею въ Венгріи, Трансилваніи, Кроаціи, Далмаціи, Славоніи: она имѣла своихъ приверженцевъ и въ Богеміи, гдѣ появленіе Гуситовъ было косвенное движеніе для возвращенія на лоно Восточной Церкви. Еще Императоръ Карлъ IV оказалъ свое рвеніе къ Восточному Славянизму тѣмъ, что Апостоловъ Славянской Церкви, Св. Меѳодія и Кирилла велѣлъ внести въ Святцы Чешско-Моравскіе, и праздновать; сверхъ сего въ Богеміи велѣлъ открыть Храмъ Славянскому Богослуженію по обрядамъ Восточной Церкви.

Между тѣмъ, публичные акты Венгріи, кромѣ Латинскаго, были писаны на Славян-

скомъ языкѣ, преимущественно по дѣламъ Молдавіи, Валахіи, Сѣверинскаго и Темешскаго банствъ, равно и Сербіи и Кроаціи. На Болгарскомъ языкѣ сносились тогда съ окружными народами и Турки. Они для этого употребляли Болгаръ. Такимъ образомъ Султанъ Селимъ присылалъ двѣ Грамоты на Болгарскомъ языкѣ къ Василію Ивановичу, коихъ списки хранятся въ Архивѣ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ.

Въ 1375 — 1399 годахъ упадало Болгарское царство подъ иго Магометанъ; въ 1394 Жигмунтъ созывалъ союзъ на вспоможеніе упадающимъ Болгарамъ, но только Французскіе Кавалеры поспѣшили ему въ подмогу, и немногіе изъ Нѣмецкой Имперіи. Но уже было нѣсколько поздо, ибо *Шишманъ*, послѣдній изъ Болгарскихъ Царей, не могши долго удержаться въ Силистріи и Никополѣ, по причинѣ измѣны, сдался.

Извѣстно нещастное сраженіе Жигмунта и его сподвижниковъ подъ Никополемъ 28 Сентября 1396 года.

Въ семъ сраженіи участвовалъ, какъ выше упомянуто, и *Мирча*, Господарь Басараба и Угровлахіи. Съ тѣхъ поръ до нынѣшняго дня осталась Болгарія подъ игомъ Турокъ. Послѣдняя область, оставшаяся за симъ нещастнымъ народомъ былъ Басарабъ, извѣстный нынѣ

подъ именемъ Валахіи. Сюда переселилась большая часть Болгарскихъ благородныхъ семей; между тѣмъ, какъ хлѣбопашцы задержаны Турками.

Грамота Императора Зигисмунда инокамъ Водицкаго Монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ.

Отъ 1418 г. Іюля 14.

Жи́гмунь, по Бж҃їѡи Мл҃ги Ри́мскы Кра́ль. И вѣчніи Цр҃ь ѹ҆грьскои зе́мли. И Фрушкои Долма́цие. и҆ Хръватскои Зе́мли. и҆ и҆нѣмь землюмь Кра́ль. Всакымъ нашимь вѣрникωмь. Цр҃ковнимь старѣишинамь. И всѣмь властелωмь. Шпано́вωмь. И поркалабωмь. И племенитимь людемь. И нихь слугамь. И моимь добрымь варошемь. И слободнимь Селωмь. И тѣмь Селωмь кои су бировіе. Немешемь. И фолногемъ. И вамошемь. И вицевамошемь. И всѣмь нашимь. И инѣмь всѣмь на земли и на водѣ, и повсуду, кои су подъ моωмь ωбластью. И инѣмь людемь кои дрьже часть и всакому человѣку. Моему ω҆рсагу Угрьскои Зе́мли. И у не́й ωбласти у всакомь мѣстѣ кто гдѐ лакуе. Како сьгашнимь и҆ кои хте по

нихъ бити: Калогеріє бога братіа. Стаго Андонія Монастирь на Водици: и що се кнему дръжи. Запрошеніе и за всако нихъ Моленіе. За то и рекохь моеи дръжавѣ, Краинамъ и Видикомь да ходе Водичкы Калогеріе со всѣмь свободно оу моемь ѡрсазѣ множество народа людіи есть. ѡтъ тога и множества многого єсу между вами, кои бисте нихъ бантовали. Волю да би ихъ у чемь заручили. Защо годѣ, за кои годѣ посль. Защо не би смѣли дойти у мой ѡрсагъ. Мы за нихъ прошеніе, ѹ тѣмь хокемо нимъ добро ѹчинити. Защо вамь вашои вѣрности. Велма ѩко и тврьдо заповѣдамь. и иного нѣкемь ѹчинити ѡтъ съга почѣнши, и ѹ всако врѣме. Калогере, кое смо ѹзели подъ нашу рѹку, да ихъ мы чувамо. и що се книмь дръжи. Къда ѡни доходе оѹ мои Шрсагъ. и по воде и по суху. оу честомь нихъ хогенію. и ѹ ніхъ добиткоу, и ктѡ з добиткомь ходити. Ни оѹ чемь, ни у едномь добитцѣ да нихъ небантѹете. Еще ако вась ѹпросе. Вы да ихъ сте испратили. И да имь поможете оу томзи ино да небуде, и иного да неучините, а кола . . . . . те мене на потрѣбу и улюбовь да бѹдете. Ѡвузи книгу кто прогледа, прогледавши ѡпеть да ю пода, кто му ю буде даль. Дадесе кнїга ѡваи ѹ Царевѣ вароши ѹ Хагновѣ. Мца іѹліа дї днь по Хву рождеству, лѣт. ҂ѧѵні (1418); а ѡтконова

сьмь Краль ѹгрьской Зе҇мли. Лѣт. лв҃ (32). а ѡтконова сьмь ри҇мскы Ц҃рь Лѣто и (8).«

Вмѣсто подписи въ началѣ грамоты:

»Я ц҃рь рїмски рекохъ моимь езикомъ дати ѿвузи книгу.«

СЛОВНИКЪ.

Жигмунъ. *Жигмунъ* имя Славянское, происхожденіемъ сложное или производное отъ *Жига* и *Мунъ* или *Мунтъ*. Первая половина встрѣчается на Руси въ разныхъ формахъ, въ именахъ, сдѣлавшихся фамильными: *Жигинъ*, (отъ *Жига*), *Жигулинъ*, *Жигаревъ* (иначе *Жихаревъ*) *и Жигоревъ* (отъ жигарь). Сюда относится и *Жигмунтъ*, Литво-Русскій Князь, братъ великаго Кн. Александра Витовта и Владислава Ягайлы, избранный Чехами въ Короли, и прибывшій въ Богемію въ 1421 году на мѣсто Жигмунта Императора и Короля. Отечество сего слова есть Бѣлоруссія и Литво-Россія. Впрочемъ могло оно быть нечуждымъ и

Полякамъ и Померанцамъ. Оно перешло на Престолъ Римско-Нѣмецкій самымъ естественнымъ образомъ. Отецъ его, Карлъ IV, Король Чешскій, сдѣлавшійся Императоромъ по выбору, хотя Франко - Луксембургскаго происхожденія, родился Чехомъ, женился на Славянкѣ *Елисаветѣ Богуславовнѣ*, дочери Князя Поморско-Столпенскаго, и внучкѣ Казимира Великаго, Короля Польскаго. Славянка, Императрица, и Королева на Славянскомъ престолѣ, дала сыну Славянское же имя, которое тогда было въ модѣ и въ Литво - Россіи. Латинскіе писатели выражали оное по возможности Sigimundus, Sigismundus; Нѣмцы кто какъ *Sigmund*, *Sigemund*; Французы еще хуже *Sigismonde* читай *Сижисмондъ*; но отвратительнѣе всѣхъ, по Латинскому, Русскіе *Сигисмундъ, Зигисмундъ!* Поляки пишутъ это имя какъ надлежитъ Zigmunt. Даже и Мадяры (Венгры) вѣрно именуютъ: Zsigmont Tsaszar (чит. *Жигмонтъ Часаръ*) т. е. Жигмунтъ Царь или лучше Императоръ (Tsaszar Императоръ). Грамота сего Монарха показываетъ подлинникъ.

Римскы Краль. Царь Угрьскои земли. Замѣчательно различіе, которое дѣлаетъ грамота между словами *Царь* и *Краль* (Король). Въ Имперіи было постановлено избранныхъ въ Императоры называть и писать Rex

Romanorum т. е. Король Римскій (*Römischer König*) до тѣхъ поръ, пока не короновались, и уже только послѣ коронованія называть Императорами. И дѣйствительно Жигмунтъ въ это время былъ только Королемъ Римскимъ. Однако и Венгерскіе Монархи (т. е. Угорской земли) были собственно только Короли. Словоже *Царь* есть сокращенное *Цесарь*, занятое у Византійцевъ Болгарами и переданное ими въ сокращеніи въ разныя стороны. Вообще какъ Византійцы, такъ и всѣ народы Восточнаго вѣроисповѣданія въ семъ словѣ (Царь, Цесарь) подразумѣвали высшую Монаршескую степень, именуемую по Греческому правописанію *Кесарь* (*Καισαρ* отъ Caisar или Caesar.), или еще Императоръ. Извѣстно же, что тогда во всѣхъ областяхъ Венгерской монархіи была господствующею такъ называемая *Русская вѣра* (Orosz Vallaz) т. е. Восточная; то несмотря на политическую степень (Regius) Венгерскаго Престола, подданные онаго своихъ Государей именовали *Царями*, которымъ словомъ и нынѣ еще Карпато-Россы и Сербы называютъ Австрійскихъ Императоровъ, между тѣмъ какъ другихъ Государей Королями.

И такъ, по видимому, Жигмунтъ, будучи Венгерскимъ Королемъ, отдалъ преимуще-

ство своему престолу передъ Римскимъ. Это доказываетъ, что тогда строго отличали эти два имена; что видно еще яснѣе изъ слѣдующей грамоты Жигмунтовой, 1429 года, въ коей онъ величаетъ себя уже Римскимъ *Царемъ* т. е. Императоромъ, и *Королемъ* Венгерскимъ, Кроатскимъ, и Далматскимъ.

Въ этомъ смыслѣ сіе слово перешло и на Русь, Грозный не былъ Королемъ, а *Цесаремъ*. Петръ Великій не возвышалъ титла Русскихъ Монарховъ, принимая слово Императоръ; онъ хотѣлъ только заставить этимъ Европу правильно переводить слово Царь на *Kaiser* и *l'Empereur*. Странно, что до селѣ ни одному Русскому не пришло въ голову растолковать aux bons enfans, что *Czar* не есть *ле Кзаръ* а сокращенное Césȧr или Cézar.

Фрушкои Долмácие. Фрушскими нынѣ называются горы, простирающіяся по срединѣ *Срѣма* (Sirmium) съ Запада къ Востоку. Далмація, нынѣшняя по крайней мѣрѣ, довольно отдалена отъ Срѣму: по сему это выраженіе задача Историческая.

Хрѣватскои. Читай *Хорватской*: такъ называетъ себя сей народъ и нынѣ Хорватами (Hòrvat) а не *Кроатами*.

Шпановωмь. *Шпанъ* взято съ Мадярскаго *Ispán* (чит. *Ишпанъ*), а сіе послѣднее иско-

веркано Мадярами изъ *Жупанъ*, слова, и имени Славянскаго достоинства. И нынѣ еще въ Венгріи, которая раздѣлена на Графства (Comitatus), правители сихъ Графствъ, на Мадярскомъ языкѣ, называются *Ишпанами* (Ispanyok во мн). вмѣсто Жупанами. Всякій Жупанъ имѣлъ мѣстопребываніе свое въ крѣпости, отъ коей зависѣла околица извѣстнаго пространства (*Жупанство*, Jspánság чит. Ишпаншагъ по Мад.); въ новѣйшія времена Жупанства Венгерскія на Мадярскомъ языкѣ именуются *Крѣпостными Околицами* (Vármegye. Vár Крѣпость, Megye чит. *Медѣ* Околица). Венгерскіе, и вообще Юго-Славянскіе *Жупаны*, совершенно соотвѣтствуютъ Англійскимъ Лордамъ, какъ по правамъ достоинства Государственнаго, такъ и по значенію имени, ибо и *Lord*, и *Жупанъ* значитъ высшій господинъ. У Нѣмцовъ сему въ точности соотвѣтствуетъ *Burggraf*. Мадяры не умѣли лучше перевести этого имени на Латинскій языкъ, какъ чрезъ *Comes* (Графъ), Comitatus, но по значенію своему *Жупанъ* выражаетъ не le Comte, а Маркиза, le Marquis по Лат. Marchio, по Нѣм. *Markgraf*. Много премудрости въ иныхъ Нѣмецкихъ Географическихъ книгахъ, въ коихъ Венгрія раздѣляется на *Gespannschaften* т. е. *Упряжки* вмѣсто Графствъ или по настоящему *Жупанствъ*. Но еще бо-

лѣе мудрёности въ одной Русской книжкѣ, въ коей упомянутая страна раздѣляется на *Гешпаншафты*!

Впрочемъ нынѣ въ Венгріи завелись двѣ степени Жупанства; Fö Ispán т. е. *Главный Жупанъ* и Vicispàn *Вице-Жупанъ*. Первый можетъ быть правителемъ нѣсколькихъ Графствъ или Жупанствъ, а послѣдній главнымъ дѣловодителемъ своего одного.

Поркалабωмъ. Это достоинство, коего словопроизводства я не могъ до сихъ поръ отрыть, лучше всего сохранилось въ Молдавіи, гдѣ извѣстныя области управлемы были *Порколабали*, и были по сему *Порколабствами*, какъ напримѣръ Сучавскій, Хотинскій, Бѣлгородскій (Ак-Керманскій) округи. Въ Валахіи Порколабы отправляли должность гораздо низшую и встрѣчаются нерѣдко въ позднѣйшихъ грамотахъ. Въ Венгріи они вышли уже изъ употребленія, и только въ преданіи и пословицѣ носится Porkolàb.

Пленинитемъ. значитъ *благороднымъ*.

Варошемъ. зн. *Городамъ*. На Мадярскомъ Vàros *городъ* отъ Vàr крѣпость и отсюда прилагательное Varos крѣпостное (мѣстечко) или около крѣпости. Замѣчательно, что всѣ города Венгріи основались возлѣ или вокругъ крѣпостей. Причина тому постоянно-смутныя времена.

Кои су бировіе. *Бировіе* значитъ господскіе, *владѣльческіе* отъ Мадярскаго глагола birni владѣть, birom владѣю. Biró, чит. *бировъ* зн. владѣлецъ. Нынѣ владѣлецъ называется birtokos; а бировами (birók) деревенскіе старосты.

Немешемъ. Nemes чит. *Немешъ* по Мадяр. благородный. т. е. дворянинъ отъ Nem племя, прилаг. Nemes *племенитый*. См. выше.

Вамошемъ. Vàm *мыто* т. е. деньги платимыя за переѣздъ черезъ мосты или перевозъ. *Мытарство* съ древнѣйшихъ временъ существовало въ разныхъ странахъ, начиная съ мытаря Евангельскаго, и играло свою роль въ правоположеніяхъ, преимущественно въ Славянскихъ. У Юлія Цесаря видимъ, что оно уже существовало въ Галліи. Мытарство составляло отрасль владѣльческихъ доходовъ, стоило только выстроить мостъ или завести паромъ. Мытарная подать тяготѣла надъ всякимъ, и для избавленія отъ оной надлежало имѣть именную Грамоту. Освобожденіе отъ сей мѣлочной подати тоже было одно изъ условій, составлявшихъ Дворянское достоинство. Всякій заводилъ мыто только въ своемъ владѣніи, или имѣніи; по сему имѣли оное какъ частныя лица, такъ и вольные Короньскіе города и Придворная Контора; въ имѣніяхъ послѣдней, или же на земляхъ, принадлежав-

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія денегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Валовши.* Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniorum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставлять обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія.* Право сіе перешло къ Мадярамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныя.

Орсагу. Orszàg чит. *Орсагъ* слово Мадярск. значитъ *страна*, *Царство*.

Где лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить*, *обитать*.

Видикомь. т. е. странамъ, областямъ, отъ Мадярск. Videk *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогаю, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижаю, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантоватъ* и *бантовацъ*.

Хокемо. Читай *Хотьмо* т. е. Хочемъ.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданные* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Калогере Значитъ Монахи. Южные Славяне, а отъ нихъ и Волохи и Молдоване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходитъ отъ Греческаго *Καλὸ* *хорошо* и *γηράζω* *соста-*

рѣваюсь, *Καλογηρος хорошо*, *честно-состарѣлый* т. е. Монахъ.

Некемь. Читай *не тѣмъ* т. е. пе chtém по чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгарски. т. е. не хочемъ, не хочу.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто Хожденію. *Добытокъ* значитъ скотину, а преимущественно рогатую.

Испратили. *Испращамъ* Болгарск. и Серб. провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣстахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ проводить. Въ тогдашнее бурное время дороги не были безопасны, преимущественно въ мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако находились подорожныя стражи, которыя отчасти принадлежали къ мытарству, и взимали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы воспользоваться безденежно сею услугою надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ варошн у Хагновѣ. *У Царевѣ Вароши.* Эти слова имѣютъ собственное значеніе: oppidum Regium. Хагновъ.

ꙗ царь рїмскы рекохъ моимь єзикомь дати обѹзи книгꙋ. Это выраженіе употребляется вмѣсто подписи и вмѣстѣ представляетъ контрасигнировку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

щеннѣе прибавляются на концѣ при заключеніи Грамоты: *Самъ рекохъ Господство ми дати сей листъ* или короче: *самъ рече Господство ми*, или *по рѣчи Господства ми*, или *по орізму Господства ми.*

Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба или страны названной Малою и Великою Валахіею, о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія. Дана въ Великомъ Варадинѣ.

Сентября 29. (1419) 1420.

ı҆а царь ри҇мскы рекохь моимь ѥ҆зыкомь да̀ти ѿвоуи книгꙋ.

а҆́зь кто ѥ́смь Жигмоундь. Милостїѡмь Божїѡмь, римскы Ц*а*рь и҆ Оугрьскі́ Кра*ль* и҆ Далмацінскы, и҆ Чешки, и҆ Нѣмчки и҆ и҆нѣмь землꙗмь, и҆ мнозѣмь Господамь Господинь. Моѡ*мь* добромь волѡмь и҆ хотѣніемь, той ꙋ҆чини*хъ* и҆ дадоⷯь. Всѣмь кой живу вь ѻ҆угрѻ̀влахїиской земли, щѻ̀ ѥ҆сть Басарабска. За нихь прошеніе що ме су проси*ли* своимь вѣрнимь Попомь 'Ага́ѳѡномь. Какѻ̀ нихь монастирѐ и все цкве и҆ Калоуге*ре* и҆ Попове, и҆ вси люде кой живоу вь тѿзы земⷧи. да дръже свои зако*нъ,* и҆ у своѿи вѣрѣ да прѣбиваю. а҆ намь правѻ̀ да слоуже на тѻ̀ и дадохь моѭ вѣру, и҆ всехь кой кмене дръжи . . . . .

и҆ по насъ кто хьте бити ка́кѡ ни и҆ Са́мь ни кто ѿъ на́шихь. да имь нѣсть во́љнь забавити , за нихъ вѣроу и҆ за нихь законъ. нъ да соу волни прѣбивати ѿ чемь соу и҆ до сьга прѣбивали. вь томь и҆ до вѣка да прѣбиваю. Даде се ѡ҆вай книга ꙋ великомъ Ваараду. Меца Сектемвріа , кд. днь по Христовоу Рожеству лѣта ҂а ѵ и҆ к. а ѿконова смь Краль Оугръской земли лѣта. лв а ѿконова смь римскы Царь лѣт. і.

СЛОВНИКЪ.

Що есть Басарабска т. е. кои живутъ въ той части Уггровлахіи, которая принадлежитъ къ Басарабу, или Басарабскому Господарству; иначе: кои живутъ въ части Трансилваніи, принадлежащей къ Валахіи (по нынѣшнему). Вѣроятно тогда Попъ Агаѳонъ съ своею Тисмѣнскою страною признавалъ на время власть Короля, по Трансилваніи.

Книга Постановленіе, повелѣніе писанное: Грамота.

У Великомъ Ваараду. Нынѣ городъ въ Восточной Венгріи, по Карпато-Русски *Великъій-Варадинъ*, по Словакски *Welki-Waradin*, по Мадярски Nagy-Vàrad (чит. *Надь-Ва́радъ*), по Нѣмецки *Gross-Wardein*, по Лат. Magno-Varadinum. Основанъ Болгарами еще до прибытія въ сію страну Мадяровъ или Угровъ. Имя онаго образовалось притяжательно изъ женскаго собственнаго *Рада*, или *Орада*. (Радинъ, Орадинъ). Тогоже источника и другіе два древніе города въ Венгріи: Arad и Péter-Vàrad (*Peter-Wardein*), и Радинъ-Градъ (иначе Радзградъ) въ Восточной Болгаріи.

Грамота Императора Жигмунда Попу Агаѳону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ имѣній и прочихъ преимуществъ. Дана на Водицахъ.

Октября 28 *дня* (1419) 1420. *год.*

† ꙗ царь римскꙑи рекѡхъ моимь ѥ́зꙑкомь да́ти ѡволи́ книгꙋ.

Жи́гмунъдь по Божіои милости Римскꙑ Царь. И Оугре́кы Кра́ль. и́ Чешкꙑ. и́ Фрꙋ́шкои Долмаціе. И Хръва́тскои земли́. И и́нѣмь землꙗмь Кралъ. Тои да́ва́мь зна́ти вьсемь на́ши́мь вѣрникѡмь *церк*овнымь ста́рѣи́шинамь. и́ вьсѣмь вла́стели́ѡмь. И шпа́новѡмь. и́ порка́ла́бѡ́мь. и́ племенитемъ людемь и всакѡ́му человѣкꙋ́. и́ велꙑкꙋ́ и́ ма́лꙋ́ кѿи́ к мне држіи и́ мене слꙋ́ша. и́ вѣр'нѐ сти коруне. и́ Угр'скому ѿръса́гу, и́ мене има на добрѡ́. вьса́кы да́ се ва́руе. и́ да́ не вльнъ ни ѿ́ чемь поза́ба́вити мона́стирѡмь попа́ Агаѳѿна Стомоу Андонию на Водицахъ. И Прѣсто Бце Ти́смѣньскои. За́ради ꙗ дадох' и моюмъ дѿбрѿмъ волѡмъ. и́ моѡ́мь вѣрѿмь приехъ во-

ле що есть тѣхъ било пръво. и сьга да е нихь слободне и села и всe Хотаре що имаю. и виноградьı и водѣнице. и ωрѣси и ливаде всe да есгь слωбно о нихъ ї оуръчно и да ими неволенъ нїкто позабавити ни ωчемъ. И еще наидохъ истину како и пръво Бисртица церковна бьıла за нихъ молене и праву вѣру. и тои нимъ дадохъ да имъ есть ωчина. и да имь есть урикь сь всемъ щω кнои дрьжїи хωтаръ. и тръжна и прωхωдна црна да есть попа Агаѳωна и Калугере, водїичкы, и Тисмнскы да су волни надь вьсмь дωхωгкомъ щω есть въ Бьısрт-це. Такожде и по вьсуду кωлько имаю села и Хωтаре и Ливаде и водениїце. и вь Сѣверину, и вь Бьıстрице и на въсакомь месте щω есть нихь. Монастирей. и щω книмь дръжїи вьсе да есть нихъ слωбодно и на урикь. ωтъ сьга и до вѣка. и да имъ неволнь ни кто позабавити ни вь чемь кои нехте мене на злω. тωи вьсакому говору. и сыгашнїмь. и после кои хтѣ бьıти мое слуге. и по нась и до вѣка. да имь неволнь никтω забавити нихь человѣку и нихъ добьıтку и що купую и що продаю. и на суху, и на воде, и куде хωде нихь людѣ єшнихъ дωбьıткомь ни на едномь мѣсте ваму да не плате ну да хωде слωбодно. и що имаю връшища и вирове на Дунавѣ вьсе да е нихъ слободно. Како е и прьво бьıло тако и и до вѣка да есть Монастиръско. и попа Агаѳωна. и неговѣхь

Калѡгери и по ниххъ кои хте били въ тѣхъ местехъ тѣхъ реда убога братіꙗ що ихъ смо ми ѹзели да йхъ пазимо и храніимо за нііихъ службу и праву вѣру ; . . . . їмъ служе. И ѡни въ своеи вѣри да прѣбиваю и свои и законъ да дрьжи и въ своихъ церквахъ и да имъ ни ктѡ не волнъ забавити или бантовати за нихъ законъ. На тѡ и смь даль нимь мою вѣру , и вьсего ѹгрьскога ѡрьсага. и вьсехъ кѡи вѣрую сти Кѡрѹне. и мене хѡте на дѡбро. и кто чьте ѡвузи книгу, да ю да ѡтъ кога ю ѹзель. дадс се ѡвай книга. на Водицахь: мца Шхтовріꙗ. кн день. по Христову Рожству лѣт. ҂ал и к а ѡтконова смь Краль ѹгрьской земле лѣт. лд а ѡтконова смь Римскы Царь лѣто десетѡ.

Подтвердительная Грамота Императора Зигисмунда Тисмѣнскому и Водицкому Монастырямъ объ имѣніи и преимуществахъ.

отъ 1429 г. Октября 28.

Дана въ Пожуни (Пресбургѣ).

» † га црь римскыи рекохъ мои езыком дати овузи книгу «

Жигмундь, по Божіои милости римскы Црь, и оугръскы Краль. и Чешкы, и Фрушкои далмаціе. и Хръватскои земли. и инемь землıамь Краль тои давамь знати, въсѣмь нашимь вѣрникомь церковнымь старѣишинамь. и въсѣмь властеломь. и Шпановомь. и порколабомь и племенитемь людемь. и въсакому человѣку, и велику и малу, Кои кмене дръжіи, и менѣ слуша. и вѣрнѣ стои Корунѣ, и оугръскому орсагу. и менѣ имаа на добро. Въсакыи да се варуе, и да нѣ волнь ни очемь позабавити Монастыромь попа Агаѳона, Стому Андоніу на Водицахъ. И прстои Бци Тисмѣнской. Заради

ꙗ̀ дадохъ моꙍмь добромь воломь и̂ миамь вѣромь приехь. Волꙗ що есть тѣхь было право, и сьга да е нихь слободно. и̂ села и̂ вьси Хотари що и̂маю, и̂ винограды и воденице, и̂ ѡреси, и̂ ливадіе, вьсе да есть слободно нихь и̂ оуречно, и̂ да и̂мь не волнь никто позабавити ни ѡ чемь. и̂ ѡво селамь и̂мена црковныи близу монастыра Стго а̂ндѡніа Водичкога. *Жидовщица*, и̂ *Сушица*. и̂ *Прькле́чевици*, и̂ *Потокь* и̂ Жарковьцъ, и̂ на Водаце *Бахиници*, и̂ *Елхо́вица*. и̂ ꙋ Блатничко Судство на Дунавѣ *Кумански Бродъ*; и̂ оу Блатницѣ, *Сачиавгь*, *и Пестичево* и̂ *Топорно* и̂ *Сого́нно*. и̂ протива *Цибра*, благо зовомое *Быстрьца*, и̂ при нимь двѣ селѣ, ѡбои Калугровци. И у Жалешко Судство села: *Площина*, и̂ *Черешевь*, и *Тачиновици*, и̂ *Леурда*. и̂ оу жулиехь *Пекалещи*, *Ѡбъилещи*, и̂ *Валегарга*, и̂ *Струмпа*. и̂ на *Жули́*, село *Ча́ури*, и̂ *Унгурени*, и̂ Душецы. и̂ на Тисмѣне село *Тисме́на*, и *Срьбшѡри*, и̂ на и̂зварнѣ Подѣни. и̂ на Жалешу *Арка́ни*, и̂ *Тама́шици*, и̂ *Ба́лещи*, и̂ *Ра́совь*. и̂ еще наюхмо и̂стина. Какое и̂ право Бистрица Церковнаа была, и̂ за нихь моленіе и̂ праву вѣру, и̂ то нимь дадохъ, Попу Агаѳѡну, и̂ Монастырѡмь, да имь есть ѡчина; и̂ да имь есть ꙋрикъ. съ вьсѣмь що дръжіи къ Бистрицѣ Хѡтарь, и *тръжна и Прохѡднаа Ца́рна*. да есть Попу Агаѳѡну, и̂ Калугерѡмъ Водичкыимь и̂ Тисменскымъ, да су волни надъ вьсѣмь дохѡдкѡмь що есть оу Би-

стрицѣ. Та́кожде и́ по въсꙋ́ду, колико и́маю се́ла, вы́шеписа́нни, и́ Хо́таре, и́ Ливаде, и́ воденицѣ. и́ оу *Сѣверину*, и́ оу́ Бистрицѣ. и́ на въсакомь мѣстѣ що̀ есть нихъ мона́стыреи, що̀ книмь дръжіи. въсе да имь есть слободно и́ на ꙋ́рикь. ѿтъ съга̀ и́ съ вѣка. и́ да имь нѣво́лънь никто́ позаба́вити ни учемь, кои не бы́ хтели́ менѣ на зло̀. Тои́ въса́кому го́вору, и́ съгашнимь и́ после кои хо́те быти моѐ слуге. и́ по нась и́ довѣка. да имь нево́лнь никто̀ позабавити. ни нихь человѣку. ни добы́тку. и́ що купую и́ що́ продаваю и́ на́ суху, и́ на водѣ́, и́ куде хо́де нихъ людіе съ нихъ добы́ткомь. ни на единомь мѣстѣ воаму да не плате. нь да хо́де сло̀бѡдно. и́ що имаю връшища и́ вы́рове на Дунавѣ. въсе да є́ нихъ сло́бѡдно. Какое и́ пръво было, тако и́ до вѣка да есть Монастиромь.. Попа Агаѳѡ́на, и́ кои́ те и́ по ніемь быти и́ нѐговимь Калугеромь, ко́и хоте быти у тѣхъ Монастырѣхъ, тѣхъ реда.... убогая братія що ихь смо мы́ оузели да ихь па́зимо и́ хранимо. Они слоужбу‘ и́ пра́ву вѐру що на служе..... и ѡни о̀у своє́й вѣрѣ да си прѣбы́ваю и́ свои́ закѡнъ да си дръже о̀у своихь цр҇квахь, и́ да имь никто̀ нѐволнь заба́вити или бантова́ти за нихь закѡнъ. На тои сьмь даль нимь мою вѐру и́ въсего ’Угръскога ’Орса́га, и́ вьсѣхь кои вѐрую С҇той Корунѣ, и́ мене́ кой хо́те на добрѡ́ и́ по нась кои хо́те бы́ти. ’И ѐще

же Знайдохъ йстину. како е ѡтць Деспота Стефана Кнезь Лазарь даль темси Церквамъ села ѹу Срьбской земле за него душу, прѣстой Бци Тисмѣнской, и Стомоу ѡцоу 'Андѡнїу Водичкому села зовома. *Каселе* во *Трьгь Цариноль*, и виноградии. и ливадїе. и съ вьсемь Хотаремь и доходкѡмь слободно. Такожде и друга села. *Поповци* и *Марьянь*. и *Дрьмни* на Млавѣ. и Клачевьцъ на Дунаву. и тоя села даде свиногради и воденяце и нивье и ливадье и съ всемь хотаромь и доходкомь. Слободно да е Церквамьпрѣстои Бци Тисмѣнской и стому ѡцу 'Андѡнїю Водичкому и Попу Никодиму. и кои те по нїемъ быти *отъ* съга и до вѣка и нїеговимъ Калугерѡмь. Кои те ѹу тѣхь церквахь прѣбывати. И' никто да имь не смѣеть позабавити или бантовати. Тога и радї имь и ѩа дадохь тьи села да имь су слободна и на ѵрикь. съ всемь дохѡдкомь отъ съга и довѣка. и тако говѡри моа висѡга вьсѣмь нашимь вѣрнымь властелѡмь и Шпановѡмь и Порколабѡмь и вамошемъ и Хармицемь въсакы да се варуе ѡть 'Агаѳѡнова Калугера и ѡть нїегова человѣка и *ѡтъ* нїегова блага и *отъ* добра му и вьсега що возїи и що носи и що тѣраа, и по водѣ и по Сѵху и по вьсоуду да ходе слободно и нигдѣ да не плате ваму *ѡтъ* сьга и до вѣка и никто да нѣ волнь позабавити ни ѹу чемь. кои ни би хтели мене на зло. То въсакому говору и съгашнимь и после кои хоте

бы̀ти мо слуге. И по нась и́ до вѣка кои хоте бы̀ти. И кто хоке чта́ги ѡвузи мо́ю кни́гу пакы̀ да ю пода томоузи у руке оть ко́га ю е ѻузель. Дадесе ѡ̆ва́н кни́га попу 'Агаѳѡ́ну оу Пожуну. Мц҃а ѡхтѡвріа ки дн҃ь: по Хв҃у Рожьств҃у лѣто ҂аукѳ. а ѡть конова сьмь Краль 'Оугрьско́й Зе́мли лѣт. мг҃. а ѡть конова сьмь Римскыи Цр҃ь. Лѣто ѳі҃. Чехѡмъ десе́то.«

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Венѣ о пожаловании ему помѣстій, и утвержденіи границъ онымъ. Дана въ Сочавѣ.

25 *Апрѣля* 1420.

Мл҃тію Бж҃іею мы Алеѯандръ Воевода Господарь земли Молдавской. Чинимъ знаменито, и кѣмъ листомъ нашимъ въсѣмъ кто нань оузрить или его оуслышить чтоучи: оже тоть истинныи слоуга и вѣрніи бояринъ Панъ *Вена* Дворникъ слоужилъ прѣжде святопочившимъ нашимъ прѣдкомъ правою и вѣрною слоужбою. а днесь намъ слоужить правою и вѣрною слоужбою. Тѣмъ мы видѣвше его Правою и вѣрною службою до насъ и жаловали есми его слободною нашею Милостію и дали есми емоу оу нашеи Земли оу Молдавской села на имя Коч...ни и Миклъоушещи и Лознова и Съкрънии, и Дворничании и Думещии и Цинаціи и Лаврещіи и Садова и Хомичещіи; тое всегда есть емоу отъ насъ оурикъ съ вьсѣмъ дохо-

домѣ ихъ ему и дѣтемь его и оуноучатомь его и правноучатомь его и пращоурятомь его и вьсѣмоу племеню его. Кго ся изберетъ наиближнiи непорушено на николиже на вѣкы вѣчныя А Хотары тѣмь селомь, що суть на Быковци. Кишновързарева монастырѣ на верхъ пасикѣ ачибковы по верхь городища на верхъ Лозовы на мостъ Гръланичь отъ Малои на великую Кръницу, а ѿтъ великои Кръницы верхомь на Терновскоу Полѣноу. Отъ Коприѩновы Полѣны моловати ему на Бы*ковци* отъ Малого Лоужка и къ Поросѣчои, а отъ Поросѣчеи на оустие Питушка на Тигомирово селище; а отъ Тигомирова селища поверхь Хомичещи и поверхь Садовы и отъверхь Садовои на оустiе Конелы; а отъ оустiа Конелы верхомь до Връзарева Монастырѣ и на томъ Хотари да осадить соби пасикы коли иметь мочи осадити; и потвръждаемь емоу старыи Хотари, коуда извѣки ѡживали. А на то есть вѣра нашего Господства вышеписаннаго Алеѯандра Воеводы, и вѣра възлюбленнаго сына Г-ва ми *Илiяша* Воеводы и вѣра въсѣхъ дѣтей нашихь и вѣра бояръ нашихь. вѣра Пана *Михаила* и дѣтеи его: вѣра Пана *Гринка* и дѣтеи его: вѣра Пана *Драгоша* и дѣтеи его: вѣра Пана *Журжа* старосты и дѣтеи его: вѣра Пана *Стана* Вистiарника. вѣра Пана *Ивана Дѣдка*. вѣра Пана *Ивана Опришa:* вѣра Пана *Димокума* Столни-

ка. вѣра Пана *Шандра* и дѣтеи его вѣра Пана *Негры* вѣра Пана *Иліяша.* вѣра Пана *Навлъкж.* вѣра Пана *Мжндричка.* вѣра Пана *Дана Чашника.* вѣра Пана *Нестька* и дѣтеи его. вѣра Пана *Стояна* Прочелника. вѣра Пана *Чюрбы* и вѣра всѣхъ бояръ Молдавскыихъ великыхъ и Малыхъ. А по моемъ животѣ кого Богъ изберетъ быти Господаремъ нашеи земли Молдавскои или отъ нашихъ дѣтеи или отъ нашего племени илибо другъ кто. тотъ щобы емоу непорушилъ нашего данія. алибы емоу подтвердилъ и оукрѣпилъ. Заноу же дали есми емоу за правоую и вѣрноую Оца его Слоужбоу и за его слоужбоу. а на болшее потвръжденіе томоу въсемоу вышеписанномоу велѣли есми слоузѣ нашему вѣрному Паноу Исаеви Логоѳетоу писати и привѣсити нашоу печать къ семоу Листоу нашемоу. Оу Сочавѣ влѣто ҂ЅЦКИ Апр. КЕ дня.

СЛОВНИКЪ.

Урикъ дареніе, подареніе (donatio); а отсюда и владѣніе, отчина наслѣдственная; взято съ выраженія *да му есть урѣчено.*

Хотары. Межи, предѣлы: тоже значитъ и ны-

нѣ на Южно-Славянскихь нарѣчіяхъ; и по Мадярски halár. Кажется, что это слово одного происхожденія съ Русскимъ *Хуторъ*.

Быковецъ., нынѣ просто *Быкъ*, небольшая рѣчка, вытекающая изъ главнаго хребта Басарабскихъ холмовъ, протекаетъ подъ городомъ Кишиневымъ, и впадаетъ въ Днѣстръ у Бендеръ.

Кишновързарева Монастырѣ. (читай монастыря. Ниже пишется это имя: *до Връзарева Монастиръ*.

Поросѣчои (Пересѣча)

Пересѣчень. Изъ сложности высшеупомянутаго имени видно, что Монастырь упоминается Кишиневскимъ. Вообще же и изъ описанія Хотаровъ т: е: предѣловъ земель, даруемыхъ Бояриву *Вень*, видны окрестности *Кишинева*, столичнаго города Бессарабіи.

Кишиневъ около 1700 годовъ былъ уже небольшимъ заштатнымъ мѣстечкомъ, и поднялся только съ поступленія, въ 1812 году, въ Русскую Имперію, и помѣщенія въ немъ мѣстопребыванія Архіерея и Губернатора, такъ что нынѣ заключаетъ въ себѣ слишнимъ 40,000 жителей. Но около сего 1420 году Кишиневъ былъ деревнею или селомъ. Кажется, что судьба сего села зависѣла отъ его Монастыря, упоминаемаго въ грамотѣ.

Нѣтъ нынѣ въ Кишиневѣ ни одного Монастыря; а Церкви вообще не очень древней

постройки; одна только указываетъ на свою древность, смотря по ея оригинальному мѣстоположенію, на краю покатаго Кишинева надъ рѣчкою Быкомъ, или какъ въ Грамотѣ, Быковцемъ, на крутомъ округленномъ возвышеніи. Грамота дѣлаетъ размежеваніе вверхъ по сей рѣкѣ, и явно начинаетъ съ сего Кишиневскаго Варзаревскаго Монастыря Въ Грамотѣ пропущено или стерлось *отъ* (предлогъ).

Съ Быковцемъ паралельно, за небольшимъ хребтомъ, течетъ съ запада къ Востоку въ Днѣстръ рѣчка, нынѣ называемая *Чикиль*. Поверхность даруемыхъ Венѣ земель находится между сими двумя рѣчками. И такъ Грамота, начиная съ Кишинева по Быковцу сперва опредѣляетъ южные Хотары сихъ земель, восходитъ съ деревни *Лозовой*, переходитъ на мостъ *Горланицкой* и отъ *Великой Криницы* (фонтана) проходитъ *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ на *Терновскую поляну*. Тутъ взглядывая назадъ Грамота, позволяетъ *) по Быковцу *Моловати* т: е: строить мѣльницы. Далѣе на сторонѣ Чикильской, за Хребтомъ, отъ *Малаго Лоужка* Грамота идетъ къ *Поростьчой* собственно Пересѣчей по теченію Чикиля. На пути по сей Чикильской долинѣ,

(*) Отъ Копріановы поляны.

спотыкается она на устья (въ Чикиль) ручейковъ, вытекающихъ изъ Хребта паралельнаго (Чикилю) за-Чикильскаго, изъ коего нѣсколько ручейковъ къ Югу втекаетъ въ Чикиль. Ручейки сіи почти безъименны, или по крайней мѣрѣ не всякій обращаетъ вниманіе на ихъ названія, которыя могутъ быть извѣстны только въ своемъ, если можно выразиться, *муравейникѣ.* Но Грамота называетъ по имени два первые ей встрѣтившіеся, *Питушокъ* и *Конела.* Обозначивъ устье перваго, переходитъ къ устью *Конелы*, отъ котораго обращается *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ къ Югу т: е: обратно къ Кишиневу.

Переспѣча, какъ точка географическая, упоминается здѣсь выше устья Питушка; оно такъ и есть; впрочемъ не далеко одно отъ другаго. Питушокъ вытекая изъ противуположнаго Хребта, образуетъ долину, въ глубинѣ коей лежитъ большое село *Переспѣчно*, или какъ называютъ, *Переспѣченъ.* Такое названіе села происходитъ отъ упомянутой Пересѣчи, находящейся на Чикилѣ надъ устьемъ Питушка. На семъ мѣстѣ изъ За-Чикильскаго высокаго Хребта, тянущагося паралельно съ дарованнымъ Венѣ, спускается Хребетецъ и переходитъ поперегъ долины Чикильской, подымается на противуположную сторону такъ, что этимъ переходомъ заграждა-

етъ долину и теченіе Чикиля. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не ширѣ обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Пересѣченью*, отъ коей и вышепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревой на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх. Сп.) сказано:,, и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдастъ Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Пересѣченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдяще Углици по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вои Днѣстръ и сѣдоша тамо."

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее:,, въ I стр. 212 упоминаются *Улици* и *Тиверци:* по мѣсто это наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Суличами* и *Тиверцами.* во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано.* Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углици.* И такъ *Улици Суличи* и *Углици* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ.—Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличѣ*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орелъ*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль:* по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Пересѣчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно."

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Пересѣчени*. Изъ трехъ именъ *Улици*, *Суличи*, и Углици два заключаютъ въ себѣ описку. *Улици* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы:* но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Днѣпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улици) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей.* По сему имя *Угличанъ*, по крайней мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопребыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Угличѣ*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орелъ* прежде называлась *Углемъ:* да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Сулѣ*, не по *Углѣ*, а по *Днѣпру*. Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣченъ.* Угличане тогда жили въ Пересѣчени, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринадлежащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

отъ Чернаго моря до предѣловъ подолья отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ рости одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ воданымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно дорыться до воды. По сей причинѣ, т: е: по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительное пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или покрайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ прозябать только по долинамъ и то не по всѣмъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противуположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

морская часть Бессарабіи отчасти безлѣсна), луга, на всякомъ шагу источники, ручьи, холмистое положеніе, вѣчно цвѣтущая зелень: столько же примановъ для жительства.

И такъ по самой естественной причинѣ, степи между порогами, моремъ и Днѣстромъ, не могли быть обитаемы, или покрайней мѣрѣ были избѣгаемы если не по недостатку воды то по недостатку лѣса. Вотъ почему на этомъ пространствѣ (исключая большія рѣки, при коихъ могла быть жизнь вынужденная, торговая) нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ развалинъ человѣческихъ обитателищь (а въ Бессарабіи ихъ довольно); вотъ почему эту полосу древніе называли Getarum Solitudo, *Гетскою пустынею*, которая развѣ могла служить скиталищемъ Подольскихъ, Кіевскихъ, и за-Днѣстровскихъ пастуховъ и стадъ. По сему на эту полосу, преимущественно приморскую рѣшительно нельзя ставить никакого полно-осѣдлаго племени.

И такъ остается перешагнуть за Днѣстръ. Конечно нигдѣ по сію сторону сей рѣки не встрѣчаемъ города *Пересѣчени*; да и вообще для сего названія нужно было имѣть упомянутую выше оригинальность мѣстности. Изъ сей Грамоты точно выходитъ мѣстоположеніе древняго города *Пересѣчени*, который Игорь осаждалъ въ продолженіе трехъ лѣтъ

и едва могъ взять. Я осмотрѣлъ въ проѣздъ мой черезъ Бессарабію, сію мѣстность.

Село *Пересѣчень* одно изъ самыхъ многолюдныхъ въ Бессарабіи; по увѣренію жителей нынѣ находится оно уже на третьемъ мѣстѣ. Оно лежитъ въ глубинѣ долины примыкающей къ пересѣчѣ. Древнѣйшее его селище находится выше его на покатости Хребта. Большая часть сего перваго селища покрыта сельскими садами; но сколько видѣть можно, мѣстность эта неровная и мѣстами крутая, перерытая. На самомъ Хребтѣ, возлѣ сего селища былъ прежде крупный лѣсъ, котораго однако большая часть вырублена. Теперь остались одни огромные пни. Жители сказываютъ, что въ семъ лѣсу въ землѣ отрывали разныя землепашескія и другія орудія желѣзныя.

Другое селище, позднѣйшее, находится въ долинѣ, ниже самаго села, на половинѣ дороги къ Пересѣчѣ (на версту почти отъ обоихъ концовъ). Здѣсь небольшіе слѣды окоповъ, и уединенная Криница. Можно бы полагать древній Пересѣчень на этомъ самомъ мѣстѣ, какъ ближшемъ къ Пересѣчѣ. Село довольно древнее: упоминается въ Грамотѣ *Ильяша* сна Александрова, данной *Дыму Урошу* за вѣрную службу въ ҂ѕцд или 1396

году *Тѣлешово, Кобылка* и *Пересѣчень,* какъ означается въ Молдаванскомъ (Волошскомъ) переводѣ съ Славянскаго подлинника, хранимаго нынѣшнимъ Телешевскимъ Помѣщикомъ.

Однако Грамота у сей же *Пересѣчи* упоминаетъ о *городищѣ*, сколько можно видѣть изъ краткаго описанія мѣстности, на противуположномъ сему селу Хребтѣ, или покатости онаго. Нынѣ едвали есть преданіе между жителями Молдаванами, какъ новыми пришельцами, о семъ городѣ: однако Грамота сохранила намъ намять по ономъ, подразумѣвая подъ словомъ *городищѣ* развалины онаго, точно какъ и подъ словомъ *селище* развалины села. Очевидно городъ разоренъ и упалъ при нашествіи Татаръ, свирѣпствовавшихъ въ сей странѣ въ началѣ XIV вѣка, такъ что въ послѣдствіи, при постоянной опасности, не могъ болѣе подняться. Причиною этому было и то, что жители сихъ странъ, оставлявшіе изъ опасенія свои жилища, имѣли обыкновеніе не возвращаться въ оныя, а селились въ другомъ сосѣднемъ или дальнемъ мѣстѣ. По сему-то именно столь великое множество селищъ по всей Дакіи и Турціи, такъ что не рѣдко одно селеніе ихъ имѣетъ по нѣскольку. Довольно того, что городъ сей во время Нестора процвѣталъ еще, а тамъ и во время Игоря и т. д. въ древ-

ность. По видимому остатки жителей переселились, для безопасности отъ Татаръ, на другую сторону Чикиля и его Пересѣчи, въ глубь долины, покрытой тогда лѣсами.

Что же касается до имени *Угличанъ*, замѣтимъ что *Бессарабія* прозваніе сей странѣ только съ 1812, до коего составляла часть Молдавіи, исключая *Буджакъ* или приморскую часть оной, обитанную тогда Татарами. Впрочемъ въ новѣйшія времена только Буджакъ называли (Европейцы) Бессарабіею. Въ Грамотахъ Волошскихъ видѣть можно, что *Басарабомъ* издревле называлась Валахія. *Молдавія* тоже новое имя, родившееся, по учрежденіи Княжества, отъ рѣчки *Молдавы*. Очевидно, что во время Нестора должно было быть сей странѣ другое Славянское наименованіе. Но почему же не *Углица*, какъ Несторъ ее называетъ? И дѣйствительно, стоитъ только взглянуть на карту, или побывать на мѣстѣ, чтобы убѣдиться въ правильности и естественности сего названія. Поверхность такъ называемой Бессарабіи несравненно выше поверхности областей, ее окружающихъ. Съ южныхъ береговъ Дуная, и Серета, и изъ долины Прута берега Буджакской равнины кажутся горами. Съ одной стороны морская низменность, съ другой низовье Дуная и Браиловской округи, съ третьей глу-

бокая и широкая Прутская долина, такъ что Бассарабія со всѣхъ сторонъ выдалась къ Юго-востоку, среди окружающихъ низменностей, высокимъ кускомъ, *угломъ* земли. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только поглядѣть на нее изъ города Галацъ. Наконецъ тоже отношеніе къ Басарабіи имѣетъ и Херсонская Губернія. Вообще, глазъ человѣческій не могъ долго колебаться въ придуманіи лучшаго названія (*Углица*).

Скажемъ еще: Турки и Татаре имѣли обыкновеніе переводить Славянскія названія мѣстъ, напримѣръ: черна рѣка *Кара-Су*, Бѣла рѣка *Акъ-Су*, Стара Загора-*Эски-Захра*. Бѣлгородъ (въ Басарабіи) Акъ-Керманъ Они же перевели обитанную ими часть Углицы въ *Буджакъ* которое имя и нынѣ еще ей, отчасти изъ воспоминанія о Татарахъ, прилагается жителями: *Буджакъ* же значитъ *Уголъ*.

И такъ *Углица* Славянское названіе сей страны; *Углицы* по Нестору, или собственно *Угличане* просто названіе ея жителей, а не особенное племя.

Чтобъ объяснить Нестора, можно сказать, что Угличане когда-то владѣли степями по Днѣпръ, и согнаны, вѣроятно Олегомъ. Углица была страна Русская, обитаемая Русскими, коихъ остатки забѣжали отъ Татаръ

въ Карпаты, и извѣстны въ Венгріи подъ именемъ *Мараморышцевъ.*

Верхомъ. *Верхъ* есть большой холмъ, протягивающіся хребтомъ. Обыкновенно дорога по вершинѣ хребта называется *пошла верхомъ.* Это и нынѣ еще говорятъ Карпато-Россы.

Пасикы. Такъ читается слово *Посѣка*, или *Пасѣка* т: е: пчелникъ. Пчеловодство или Пасѣчничество было изъ числа важнѣйшихъ промысловъ той страны. Мало-Россы и теперь занимаются *Пасѣкою.*

*) ПРИПИСКА.

Замѣтимъ здѣсь, что Пересѣчень упоминается въ Русской лѣтописи (по Воскресенскому списку. часть I стр. 20) въ числѣ такъ называемыхъ Кіевскихъ городовъ: а се грады „Киевьскые: Дверенъ. На рѣши Корьсоунь. Треполь на Днѣпрѣ Каневъ. Глинескъ. Переславль Рускыи. Юрьевъ. *Пересѣченъ.* "и проч.

Но сей древній Русскій Географъ неразобранъ еще критически. Шлецеръ приложилъ его къ своей Литовской Исторіи, а послѣ и въ своемъ Несторѣ (ч. II. 779. Русск. перев.) надѣясь, что кто либо разберетъ его Кажется, что сей Географъ, или краткій Русскій землеписецъ принадлежитъ къ исходу XIV или началу XV вѣка, ибо до этого времени города подъ названіемъ *Польскихъ* не были принадлежностью Поляковъ. Кажется вмѣсто Польскіе должно читать *Подольскіе*. Замѣчательно въ немъ и то, что города Болгаріи и Молдавіи называетъ онъ *Русскими*, прибавляя только на концѣ,, то Болгарскій и Воложскій городокъ.“ Несообразность Воскр. въ Полет. (у Шлец.) текстомъ показываетъ объ испорченности землеписца. При томъ неизвѣстны ни малѣйшіе слѣды города *Пересѣчени* на землѣ Кіевской, между тѣмъ, какъ прочіе сюда причисляемые города болѣе или менѣе объяснимы. Сверхъ сего, если допустить въ *Углици* рѣку Сулу или *Угль*, то землеписецъ по обыкновенію своему упомянулъ бы по крайней мѣрѣ *на рѣкѣ Сулѣ Пересѣченъ* и т. д.

2-до Странно, что въ числѣ Заднѣстровскихъ (Молдавскихъ) городовъ выпущенъ *Пересѣчень*. Очевидно Географъ нашъ зналъ о семъ городѣ только по Нестору, почти только въ преданіи, спуталъ его мѣстоположеніе, и перенесъ, ошибкою, къ Кіевскимъ. Онъ даже не

могъ неошибиться на щетъ такого города, который въ его время гремѣлъ болѣе въ лѣтописи, упорствуя осадѣ Игоря, чѣмъ въ современномъ ему состоянiи.

Хрисовулъ Влада Воеводы Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану Боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ, и освобожденіи ихъ отъ всѣхъ областныхъ тягостей. Дана въ Торговищѣ.

13. *Августа* 1437 *году*.

Въ Христа Бога благоверный и благочьстивыи и Христолюбивыи Ιω Владъ Воевода и Господинь Милостїѫ Божїеѫ и Божїемъ произволенїемъ обладаѫщуми въсеи земли Оугровлахїйскои, Амлашу и Фаграшу Херцегъ, благопроизволихъ Г-воми и даровахъ съй въсечистый надстоящи Хрисовулъ Г-вами Болѣромъ Г-вами Ройне и Радулу и Драгомиру и Албулу, и Влъксану и Влаикулу, яко да имъ есть *половина* отъ Лынжеици отъ Аргиша и Аиноса и Раугулъ и Балотещ и Гъурѣне. Тїѫ въсѣ да имъ сѫтъ въ ѡчинѫ и въ охабѫ до живота Г-вами и до живота сыновъ Г-вами и до живота тѣхъ внучатомъ и пръвнучатомъ ихъ, почевши отъ овчи вама отъ свинїа вама отъ пчелна вама и отъ Къбларства и отъ

винарства отъ дижмы отъ сѣнокоса отъ полю отъ шуму и отъ малыхъ до великыхъ службахъ елика се находятъ въ самодержавной земли и области Г-вами и да ихъ не смѣетъ баиговати ни судей ни глобникъ ни бирчія ни нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ. Попеже хтолибы позабавылъ аще ли и отъ власти единъ то таковой иматъ пріяти вѐлико зло и Оргіѫ ѡтъ Г-вами како престѫпныкъ сему Хрисовулу Г-вами. ѡбачеже и по смерти Господства ми изберетъ Господь Богъ быты Господинъ Влашкои земли или отъ сърдечнога плода Господствами или ѡтъ сърodникъ Господства ми или по грѣхомъ нашимъ отъ иноплеменыхъ, да аще почтетъ и утверъдитъ сый Хрисовулъ Господства ми, и того Г-дъ Богъ да утврдитъ въ Господстве его; ащели разоритъ а не оутвръдитъ и того Г-дь Богъ да поразитъ и оубіетъ здѐ тѣломъ а въ ономъ вѣкѣ душеа и да есть подобенъ їюде *и* Ар̈ю и съ ѡнеми рекше: кровь его на ныхъ и на чядохъ ихъ еже есть и бѫдетъ въ вѣкы вѣкѡмъ. Аминь. Сеже сведет: Жупанъ *Войко* дворныкъ. Жупанъ *Тудоръ.* Жупанъ *Нанчю* и Жупанъ *Станчоулъ Мирча* брать Жупана *Нана Пасїола.* Жупанъ *Станчулъ Хоной*, *Димитрій* Спатарь. *Койка* Протовистіѡрь. *Семенъ* Столпыкъ. *Микле* Пахарникъ, *Бадѣ* Комисъ. *Стефанъ* Лѡго-

фетъ: азъ *Койка* исписахъ въ трьговищѣ Августа гї дни въ лѣто ҂ѕцме.

ЗАМѢЧ Въ томъ же году и въ томъ же мѣсяцѣ, два дни спустя дана Владомъ и другая Грамота,, Слузе и Болѣрину Жупану *Бодину*, ꙗко да му есть Владеци въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ." Весь составъ Грамоты тотъ же слово въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій : »и до живота сн҃овъ Г-дства ми *Мирче* и *Влада* и до живота ихъ , почевши« послѣ» *отъ* сѣнокоса, *отъ* дрьвъ, отъ сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* повоза , рекши отъ малыхъ« и пр. вмѣсто» како престѫпникъ« выставлено» како невѣрныкъ и прѣслушныкъ.« Вмѣсто» нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ« написано» нихто *отъ* Болѣръ и работныкъ.« Свидѣтели вси Нанчю »Нанулъ« и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ» *Прьве*« прочіе тѣже, и писалъ тотже дьякъ Койка , Авг. кг дни влѣто ҂ѕцме. На Пергаминѣ , полууставомъ синими чернилами.

СЛОВНИКЪ.

Хрисовулъ. Значитъ собственно *золотая печать.* отъ Греческаго *χρυσός* золото, *βουλλώνω* запечатываю, *βούλλα* печать. *χρυσόβουλλον* золотая печать т: е: Грамота, привилегія, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. bulla Aurea.

Хрисовулъ, въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по слово ї҇ѡ.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостію Божіею* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ въ низу.

Овчи вама. Подъ *вамъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оярить.* Вама также взимается и съ свиней, пчелъ и другихъ имѣній.

Къбларства. По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

6

Винарства. Подать съ винодѣлія; т: е: со всякихъ девяти бочекъ вина винограднаго брали одну. Нынѣ сей родъ подати называется *винаричемъ.*

Дижма: десятина: взиманіе десятой доли хлѣба. Укорочено отъ Латинскаго слова *десma. Дижмари* собиратели дижмы.

Шумъ. Лѣсъ. Взимали подать и съ лѣсу.

Глобникъ. Собиратель поголовной подати. *Глобити* наказывать, штрафовать деньгами.

Бирчія. Короче бирчій. Собиратель денегъ помѣщичьихъ съ имѣнія.

Жупанъ. Жупаніи въ Валахіи составляли высшій разрядъ Бояръ. Въ Сербіи, Кроаціи, Славоніи Жупаны были удѣльныя владѣтельныя лица. Въ Венгріи *Жупаны* отчасти феодальные, отчасти Государственные (Markgrafen), какъ мы видѣли выше. То же достоинство ихъ было и въ Валахіи, гдѣ управляли участками сей страны. Здѣсь титло это было наслѣдственное, и соотвѣтствовало Графскому, какъ и въ Венгріи, но умножилось до того, что потеряло свою важность въ малой и измученной странѣ. Оно въ Валахіи прекратилось со временъ Фанаріотовъ, и вошло въ пословицу, такъ, что нынѣ оно на Волошскомъ языкѣ (*Жупън* чит. Жупынъ) означаетъ просто Господинъ. Такъ пало и слово Князь, которое между Сербами въ Срѣму и

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

Свидѣтели; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ средніи времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствованіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или упадкѣ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянскій* монастырь (lubensem) на Одерѣ, слѣдующіе:... testibus, quorum nominà sunt haec: *Boleslaus* et *Jaroslaus* duces, filii mei, et *Mieslaus* dux de Ratibor, et *Conradus* frater ejus, dux de Glogow, *Zuineslaus*, *Janus*, *Obeslaus* dapifer, et *Jeronymus* Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, *Iohannes* et *Theodoricus* Capellani mei, *Stephanus* Castellanus de Legenitz, *Fredericus* Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....

*

Data in Legenitz. Anno 1178 (См. Sommersb. Script. Rer. Siles. Tom. I. p. 894—6.)

Рѣдко подписывались на Грамотахъ свидѣтели у Юго-восточныхъ Славянъ, по неумѣнію, можетъ быть, писать; вообще же свидѣтели упоминаются только присутствовавшими.

Однако неумѣвшіе писать вырѣзывали свое имя на деревѣ или на металлѣ; и если не умѣли выразить онаго перомъ и своею рукою, то этимъ способомъ собственноручно же выражали оное легче и вдругъ *напечатлѣвая*. Таково было происхожденіе печатей. Рѣдко однако подписывались свидѣтели въ Угровлахійскихъ Грамотахъ, которые обыкновенно здѣсь были люди неслучайные, но постоянные Чиновники, засѣдавшіе въ Господарскомъ правленіи; только прилагалась Княжеская печать. Сила Грамоты продолжалась по жизнь свидѣтелей; кажется, что происходящее отсюда ослабленіе Грамотъ ввело обыкновеніе обновлять оныя при слѣдующихъ Господаряхъ, преимущественно, если оказывались на имѣніе посторонniя притязанія.

Сему обыкновенію благопріятствовали и тогдашнія обстоятельства. При частой перемѣнѣ Господарей, при болѣе отяготительныхъ обстоятельствахъ, и ежегодной подати Портѣ, Господарская казна почти постоянно находилась въ истощеніи, и какова ни была, весь

итогъ ея чаще всего неразлученъ былъ съ судьбою свергаемыхъ Господарей. Посему нововозводимые Господари всегда припуждены бывали обращать главное свое вниманіе на успѣшное собираніе доходовъ всѣми возможными способами. И такъ обновленіе Грамотъ, за которыя взносилась извѣстная такса, было нѣкоторою отраслью Княжескихъ доходовъ, такъ что, поощряя обновленіе Грамотъ, Господари подкапывали силу своего собственнаго утвержденія сихъ бумагъ. Никто не вѣрилъ наконецъ вѣчной дѣйствительности ихъ словъ, коими утверждалось *на вѣкы* за кѣмъ либо имѣніе; невѣрили дѣйствительности словъ своихъ и самые Господари, ибо преемниковъ своихъ обязывали заклинаніемъ, часто страшнымъ, обновить такую-то Грамоту. Посему очень часто въ продолженіе одного полугодія получены двѣ Грамоты на одно и тоже имѣніе одного и того же содержанія, кромѣ именъ Господарей и разности, можетъ быть, присутствовавшихъ въ Диванѣ Бояръ, какъ свидѣтелей.

Такимъ образомъ Славянская дипломатика въ Валахіи упала на степень почти обыкновенныхъ дѣловыхъ бумагъ; иногда даже повторяется въ нихъ довольно старое тяжебное дѣло. Посему и свидѣтели, приводимые въ оныхъ, были не столько *свидѣтелями* въ

буквальномъ смыслѣ сего слова, сколько Членами присутствія, производившими дѣло изложенное въ Грамотѣ. Посему и скрѣпа собственными ихъ печатьми, какъ не надолгое время, сочтена излишнею, и обременительною для ихъ Боярскихъ особъ. Писались же Грамоты, подъ вѣдѣніемъ Канцлера (Великаго Логофета) дьяками (Малыми Логофетами). Въ этомъ смыслѣ имя Логофета повторялось еще разъ послѣ всѣхъ свидѣтелей, и тогда онъ отъ *исправленія*, или приготовленія Грамоты, назывался Исправникомъ.

Впрочемъ въ частныхъ сдѣлкахъ (записяхъ, контрактахъ) свидѣтели прилагали свои печати: неимѣвшіе оныхъ, раздавливали пальцемъ спущенную на бумагу каплю чернилъ, каковыхъ печатей (впечатлѣній) я видѣлъ нѣсколько. Въ Карпатахъ же, между Русскими, неумѣющій писать свидѣтель (обыкновенно поселянинъ) у конца своего имени выракаетъ знакъ X, или прикладываетъ свои два пальца къ рукѣ или на руку подписывающаго его. Это *рукоприкладство*.

Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ господскихъ вотчинъ. Данъ въ Торговищѣ.

30 *Іюня* 1441.

Иже елици духωмъ божіемъ . . . . дѣтся сни сь снве божыи рече божественыи Апостолъ. Ему же въ следъ текѫще иже правделюбителѣ и подвигомъ добримъ подвизающимся желаемуя въсприящѫ жизнь землъниxъ земли ωставльше и къ небеси прилепишѫся. Блажени ωнъ гласъ радованіа слишавше. Егоже присно и слишѫтъ. Пріидете благословени ωца моего. Оуготовано есть вамъ царство ωтъ сложеніа мира. Имже и азъ благочестивыи и христолюбивыи їω Владъ Воевода и Г-нъ милостыѫ Божіеѫ и Божіемъ дарованіемъ ωбладаѫщуми и Господствуѫщуми въсеи земи Уггровлахіискои. Запланинскымъ странамъ и въсемъ придѣлωмъ Амлашу и Ваграшу Херцегъ иже въ силе благопроизволи Г-во ми прославити прославльшаго ме Бога и на прѣстолѣ святопочившихъ родитель Г-вами съ славоѫ възнесша и даровахъ

сыи въсечестныи и *благо*ѡбразныи и прѣпочътаниѝи иже *надъ* въсеми *чи*стыи дарове настоѡи Хрисову*лъ* Г-вами Св*я*тому Монастирю Снѣгжво. Обители прѣсвѣтія В*ладыци*цж нашж Бого*родиц*ж и присно *Дѣ*ви Маріж Стаа въ Стыхъ ї Егумену Попу Доментіану. ꙗко да имъ сжть села Зовомаа Френгешещи и въси и половина жилище на *ратине* и Планина Флорен на Прѣснопѣ и Турбаци и Добрушещи и отъ Германещи два дела и Изворѣни. Бръсещи и съ жилищемъ на Бибарсе и съ Планинож на Гръбове и Драгана Радославіель и Маѯимѣни въси. И езеро отъ *щучі*ж съ *шипоти.* И пятнадесеть челѣди Ациганъ. И приложи Жупанъ *Станъ Мечоноша* Кома*ти* съ Гръломъ Снѣговскимъ. дѣла Манѡ*ва* т*і*а въса да *сътъ* въ ѡхабж монастирю и въ пищж *божествен*имъ инокѡмъ. Въ вечное въспоминаніе роди*тел*. Г-вами. Та потѡмъ и Г-ву-ми. Появши о*тъ* ѡвчи ва*мъ* ѡ*тъ* Свини ва*мъ*, ѡ*тъ* пчеларства. ѡ*тъ* Къбларства ѡ*тъ* Винарич*а* и ѡ*тъ* Дижми. ѡ*тъ* сѣно. Отъ *дровъ* и отъ сѣнокоса. ѡ*тъ* повоза ѡ*тъ* подвод*и*, рекше о*тъ* Въсакіж службы и дажбы елика ся находьтъ въ земи Господства ми. ѡ*тъ* вьсѣ*хъ* дане*мъ* ес*тъ* въ охабж И да не сметъ позабавити тіꙗзи села ни Сждець. ни Глобникъ. ни Бирчи ни кто ѡ*тъ* Болѣръ и о*тъ* слу*гъ* Г-вами посилаемы*хъ* по милостѣхъ и по службахъ д-ва ми: да аще би по зе . . . . . и власъ единъ.

то таковому да му есть съпостатница Прѣчиста Брца въ сей вѣкъ и въ бѫдущи. И хощетъ умрети въ юргіѫ Г-ва ми. Еще же и по смерти Г-ва ми кого изберетъ Господь Богъ быти Г-нъ Влашкои земи. Да аще ся случитъ сердечни синъ Г—вами или *отъ* сътродникъ Г-вами. Та би почиталъ и утвръдилъ сіа вишеписана. И таковаго Гь Бгъ да почътетъ и да утвръдитъ въ Господстве его. Ащели разоритъ и посрамитъ. Таковаго Гь Бгъ да разоритъ и да убіетъ здѐ тѣломъ и въ бѫдущи вѣкъ *душеѫ* И да иматъ участь съ Юдѫ и съ Аріѫ и съ ѿнеми Іюдеи. Иже възѫпишѫ на Ха Ба и Спаса нашего: кръвъ его на нихъ и на чядохъ ихъ Якоже есть и бѫдетъ въ вѣкы Аминь. Сеже и сведѣтели *Манъ* дворникъ . . . . . *Тодоръ* . . *Радулъ Борчевъ.* Жупанъ *Влаѯанъ Флоревъ. Татулъ Сръбулъ.* Жупанъ *Ярчюлъ. Дилги* Спатарь. *Шербанъ* Вистіѥрь. *Семенъ* Столникъ. *Миклъ* Пахарникъ. *Стефанъ* Логофетъ. *Калче* писахъ въ Трьговище Юн. л въ лѣто ҂ѕцмд.

СЛОВНИКЪ.

Комате. и Комати. Слово это означаетъ землю и хозяйство на ней, взятое порознь отъ

другихъ подобныхъ хозяйствъ; по Русски можно перевести словомъ *участокъ, удѣлъ, тягло.* Въ другихъ Грамотахъ на мѣсто сего слова употребляется *делъ* (вм. *удѣлъ*). Можетъ быть отъ Греческаго *Κομματιάζω* разрѣзываю на куски, *Κομμάτι* кусокъ, отсюда кусокъ участокъ земли. Отсюда и слово *кметь*, хлѣбопашецъ, употребляемое и нынѣ Карпато-Россами.

Ѡргія. *ὀργίζω* прогнѣвляю, разсерживаю. *ὀργὴ* гнѣвъ; а отсюда и наказаніе. l'orgie.

Утвердительная Грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ имѣніи.

Дана въ Тисмѣни.

Въ 1458. *Марта* 5.

Їѡ Владъ Воевода и Гнъ вьсеи земли Оугровлахіискои. снъ великаго Влада Воевода; даватъ Господство ми сіе ѿризмо ѡбители Стыѧ Бце. Монастырь Г-ва ми Тисмене да имь су елико су имали и дръжали во дни стопочиви рѡдите Г-вами Влада Воевода: ѩко имь суть села или Блата Бистрец или на Блата. Или Цигани или Воденица или Хотарь. Или Лозіа или ино що либо или с много или мало що есть Монастирско. да имь есть въ ѿчинѫ и въ ѡхабу и ни *ѡтъ* кого же непотъкновенно по ѡризму Господствами. Сего раді да не смѣетъ бантовати села Монастирска или Блата или Хотари или Воденица или Лозіа или Цигани или що либо ни сѫдецъ ни глобникъ, ни Бирчіа. ни вамеши. *ѡтъ* пчелъ. ни Къбларь ни Кнезь Ацигански• ни Вамеши *ѡтъ* Братилъ. ни инъ никто *ѡтъ*

Болѣри Господства ми посилаемн*хъ* по слоужбахъ и работ*ахъ* Г-ва ми. Понеже кто не би послушалъ ѡризму Господства ми. Та *ихъ* би бантовалъ. Такови хощетъ умрети съпрѣки съ Пр҃чтоѫ Бцѫ и пріѧти зло и ѡргіѫ *ѡтъ* Г-ва ми како невѣрникъ и престѫпникъ ѡризму Г-ва ми. Сеже и свѣдетелие: Жупанъ *Драгомиръ Цапалъ.* Жупанъ *Войко Добрица.* Жуп. *Станъ Негревъ* дворникъ. И *Іѡва* Вистіѩрь и *Буда* Столн*икъ*, *Гергина* Комисъ. *Стойка* Пахарникъ. *Пътру* Страторн*икъ*. Казанъ Логофетъ. И азъ *Радъ* Граматикъ еже исписахъ въ Монастир. Писмени мца Марта є (5) влѣто ѕцѯѕ. 6966.

СЛОВНИКЪ.

ѡризмо. Повелѣніе приказаніе, отъ Греч. *ὁρίζω* приказываю, повелѣваю, господствую, обладаю. *ὥρισμα* повелѣніе, господствованіе, *ὁρισμός* власть. Въ прочихъ Грамотахъ, на семъ мѣстѣ постоянно употребляется слово повелѣніе. Въ нѣкоторыхъ же при заключеніи Грамоты послѣ словъ: да есть ему (то и то) не-

потకновенно или непоколебимо по *юризму* Господствами. Но чаще: *по рѣчи* Господства ми.

Довольно странно повелительное выраженіе въ дарительной Грамотѣ (даваамъ *повелѣніе* такому то *да му есть* то и то, очень часто его собственное же или имъ купленное. Но это выражаетъ неограниченную власть, которую издревле имѣли Воеводы Басараба. Власть сія неограниченная непосредственно проистекаетъ отъ Болгарскаго Правительства. Болгарское царство раздѣлялось на Воеводства, и управлялось Воеводами. Слово Воевода военнаго происхожденія; по сему видно, что управленіе Болгаріи когда-то было, что называется, на *военной ногѣ*, съ которою сохранилась и неограниченная власть, которая существовала въ Басарабѣ до новѣйшихъ временъ Однако она себѣ произвела оппозицію, которой въ случаѣ нужды, была защитительная обязанность: этотъ противувѣсъ представлялъ духовный Престолъ; этотъ оппонентъ былъ *Владыка* т. е. Митрополитъ, какъ глава церкви. Посему Митрополитъ прослылъ покровителемъ народа. Для сего онъ обязанъ былъ заниматься и Свѣтскими дѣлами и предсѣдательствовать въ Диванѣ, что дѣлалось до новѣйшихъ временъ. Господарь не имѣлъ права ни назначать ни

отставлять самъ Митрополита; но только утверждалъ избраннаго народомъ.

Въ духовныхъ же дѣлахъ Митрополитъ зависѣлъ отъ Болгарскихъ Патріарховъ; а съ XVIII вѣка отъ Цареградскихъ. Впрочемъ Митрополитъ былъ Главою Славянской Церкви въ странахъ при-Дунайскихъ, и его власть духовная простиралась и на южную Трансилванію и Венгрію, такъ что въ точномъ смыслѣ могъ называться и Угровлахійскомъ или *всей Угровлахіи* въ подражаніе Патріархамъ, писавшимся *всей Болгаріи.*

Воденица. Мѣльница.

Хотаръ. Здѣсь принято въ смыслѣ *дачи*, Хутора.

Лозіе. Виноградникъ; *Лоза* въ единств. одинъ виноградный кустъ. Вмѣсто *Лозіе* употребляется и *виноградъ*; *градина*, а въ сложномъ *градъ* зн. огородъ. *Виноградъ*, винный садъ, винный огородъ.

Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану и Станкулу объ участкахъ.

Дана въ Гергицѣ

25 *Января* 1471.

М҃лтіе Б҃жіяж Іѡ҃ Радуль воивода и г҃нъ въсеи землы Оуггрѡвлахіискои с҃нъ Влада великаго воиводѣ. даватъ Г-своми сіе повелѣніе Г-свами. Ѡне и съ с҃новимъ Стану и Влъксану и Станкулу и съ анеѱе иму Нану и Татулу и Шербу ꙗко да им' е*сть* ѡтъ Гѣгеу дел' Станулов' и дел' Максинѡв', и ѡтъ Унгѣни дел' Станулов' и дел' Маѯинѡв' понеже купише ѡтъ Лъпада*та* с҃нъ Маѯинов*а* и ѡтъ Владуль и *ѡтъ* Влаикула с҃нове Станулові за ҂л҃ аспри, и Гсдтву ми дадоше кон' добръ того ради имъ даде и Господство ми. Ꙗко да имь естъ въ ѡчинь и въ ѡхабь и ни ѡтъ когоже непотькновенно поречи Г-вами. Сведетеліе Жупанъ *Нѣгъ* Дворникъ. и Жупан' *Драгомиръ Маневъ* и Жупанъ' *Казанъ Сахаковъ* и Жупанъ *Нѣгое Борчевъ* и Жупанъ *Димитръ* Логоѳетъ

и Жупанъ *Станчулъ* Мали Дворникъ, *Фурдуи* Спатарь, *Влъкулъ* Вистiярь, *Пинe* Столник *Винтилъ* Пехарникъ, *Мирчъ* Комисъ, *Драгичъ* Страторникъ и азъ Стойко писахъ Мца Ген. кв днь въ Гергице влѣто ЅЦОѲ.

СЛОВНИКЪ.

Аспри. Во всѣхъ сихъ Грамотахъ вычисленiя цѣнъ переводятся на *Аспры*. Часто цѣнность одного качества имѣнiй выражается Асграми въ значительной несоразмѣрности, такъ что по неволѣ читатель можетъ впасть, въ недоумѣнiе на щетъ цѣнности не только имѣнiй, но и самой монеты. Мы замѣтимъ здѣсь нѣчто этой объ монетѣ.

Нѣтъ слѣдовъ, по коимъ бы видно, что Угровлахiя чеканила свою монету; она пользовалась, равно какъ и Болгарiя, (у которой одна была отчасти и своя) Византiйскою, Венецiанскою и отчасти Венгерскою. Въ семъ отношенiи Аспры должно отнести къ Византiйской.—На мѣсто *Арiи* основной монеты у древнихъ поступи-

ли такъ называемые *Manguri.* Для облегченія необходимость ввела серебряныя подраздѣльныя (цѣликовой) монеты. Ближайшая къ Мангурамъ была та серебренная, которую Греки называли *ασπρὸς,ασπρὴ* (бѣлый, бѣлая) въ среднемъ множественномъ *τα ασπρα* (подразумѣвая *νομισματα*) *бѣлыми.* Конечно названіе такого роду, не можетъ дать намъ понятія о степени подраздѣльности сей монеты. Названіе это довольно не новое. По Левенклавію одинъ древній Словникъ объясняетъ слово *Aspratura* Греческимъ *Κόλλυβον* т. е. небольшая монета, коею колливисты или мѣнялы размѣнивали большую серебренную и золотую.

Поелику большая серебренная монета не такъ часто встрѣчалась въ глазахъ простаго народа, какъ мѣлкая, то *по преимуществу*, ей приложено названіе *бѣлокъ.* Конечно нѣтъ ничего соблазнительнѣе для народа, какъ свѣжій цвѣтъ благороднаго метала. У Горскихъ Русаковъ говорится о скупомъ: *любуется своими бѣлыми якъ снѣгъ, и свѣтлыми якъ грань.* Червонцы тоже названы по цвѣту металла; Болгаре Турецкіе червонцы, которые обыкновенно блѣднѣе Голландскихъ, называютъ *желтицами*, а Волохи *галбинами* что одно и тоже. Самые Италіанцы свои fiorini (отъ fiore цвѣтъ, преимуществу *желтый*); а отсюда по Лат. Florenus произвели

въ семъ же смыслѣ, равно какъ и *bianchi* (бѣлые); и у Французовъ *les blancs.* Самые Турки такъ же *Акъ се* и *Ак-че* (*Акъ* бѣлый).

Впрочемъ *бѣлки* эти въ разныхъ странахъ были разной величины; мы не коснемся Италіанскихъ и Французскихъ, скажемъ только нѣчто о Византійскихъ бѣлкахъ въ отношеніи къ Басарабіи и къ юго-восточной Россіи. Знаменитый Левенклавій сохранилъ намъ въ своихъ объясненіяхъ къ изданной имъ Турецкой лѣтописи, любопытныя извѣстія о семъ предметѣ.

»Лѣтъ тому 40 или 50 назадъ« говоритъ онъ» т. е. когда Ѳеодоръ Спандугинъ писалъ о Турціи (т. е. около 1520 годовъ)» 8 мѣдныхъ Мангуровъ составляли одинъ Аспръ (бѣлку) серебренный; 4 аспра драхму; 9 драхмъ равнялись цѣною Германскому Талеру, стоившему посему 36 аспровъ; между тѣмъ какъ золотой Турецкій (*Султанинъ*); равный *Цекину* или червонцу Венеціанскому вѣсомъ и чистотою золота, стоилъ 54 аспра т. е. $1^1/_2$ Германскихъ талеровъ. Но послѣ постоянная цѣна талера были 40 аспровъ а Султанина 60. но когда мы были въ Константинополѣ (около 1570), то отъ разныхъ налоговъ (по поводу Персидской войны) и другихъ причинъ цѣны такъ возвысились, что за *одинъ аспръ* платили 34 мангура, 5

аспровъ составляли драхму« (стало быть чеканили оные уже поменьше). »12 Драхмъ талеръ Германскій; $1^1/_2$ талера Цекинъ Венеціанскій т. е. 90 аспровъ. Султанинъ однако стоилъ менѣе« (по видимому упалъ или вѣсомъ или чистотою метала). »Талеръ 60 аспровъ: посему драхма или 5 аспровъ равнялись 6 кварантанамъ Венеціанскимъ, или Крестовикамъ (Cruciatus, *kreutzer*) Германскимъ; 10 драхмъ или 50 аспровъ составляли Флоринъ Германскій. Но въ послѣдствіи цѣна аспровъ такъ упала, что за талеръ платили ихъ 80.«

Изъ того, что *четыре* аспра или бѣлки составляли драхму, можно усмотрѣть величину или вѣсъ одного аспра, который могъ быть величиною нашего *пятака серебромъ.* Еще въ XVI. вѣкѣ, во время Левенклавіева путешествія, чеканили двухъ родовъ аспры: лучшей доброты и величины, противъ другихъ, были тѣ, кои чеканились въ *Демиркапи* (т. е. въ *желѣзныхъ воротахъ*) или въ такъ называемомъ мѣстечкѣ *Сидерокапсіи*, лежащемъ къ востоку отъ Салоники, насупротивъ острова Тасса. Эти аспры были назначаемы единственно для собственной казны Султана; ими выплачивались придворные и военные чины, ими только принимались и подати въ его казну. Поелику Дунайская Болгарія составля-

*

ла собственность Султана, то Болгаре отягчены были доставленіемъ податей сею лучшею монетою, такъ называемою Сидерокапсійскою. Кажется впрочемъ, что Каратовскіе серебренные рудники въ Македоніи обработываемые Болгарами Каратовскаго округа, доставляли свои добытки для чекана въ *желѣзныя ворота.*

Не смотря на это, доброта Сидерокапсійскихъ аспровъ, равно какъ и другой монеты, не могла долго удержаться въ своемъ вѣсѣ и чистотѣ. Безпрерывныя войны, недостаточность выработокъ, и другія причины заставляли Султанскую казну прибѣгать къ спекуляціямъ, вреднымъ для кредита монеты. Султаны имѣли при всякихъ важныхъ случаяхъ обыкновеніе заставить чеканить новые аспры, какъ напримѣръ при возшествіи на престолъ, одержаніи важной какой либо побѣды, или рожденіи Султанича, какъ замѣчаетъ, по Спандугину, Левенклавій. По выходѣ новой монеты, старая была запрещаема Султанскимъ указомъ; всякому предписывалось обмѣнивать, на монетномъ дворѣ, старые аспры на новые, гдѣ за 12 старыхъ давалось 10 новыхъ. Въ случаѣ недостатка металла, казна уменьшала вѣсъ новой монеты, или же наконецъ примѣшивала мѣди, такъ что выигрышъ казны отъ перечеканки аспровъ

былъ огромный, но народъ въ убыткѣ, а цѣнность монеты въ упадкѣ. Порта столько заботилась о промѣнѣ новыхъ аспровъ на старые, что опредѣляла особыхъ наблюдателей, не укрываетъ ли кто оной у себя; что подавало разные способы и поводы къ угнетеніямъ.

Махометъ II, завоеватель Царяграда, первый ввелъ обыкновеніе чеканить чрезъ всякіе десять лѣтъ, подражая въ этомъ Римскимъ Императорамъ, которые чрезъ всякое десятилѣтіе своего царствованія чеканили свои *Vota decennalia, vicennalia, tricennalia;* но преемники его превратили это въ промыселъ. Конечно, уже Махометъ II много Византійской чистой бѣлой монеты перечеканилъ въ Турецкую, такъ что масса Византійскаго металла постоянно, въ новой смѣси и примѣси, появлялась подъ новыми Арабскими надписями; но притомъ не была пощажена и иностранная чистая монета, преимущественно Венеціанская и Венгерская. Сверхъ сего еще находились и частные Спекулянты и охотники до перечеканиванія монеты, и хотя Правительство должно было преслѣдовать подобныхъ своихъ соперниковъ, но оно не дѣлало Фабрикантамъ фальшивой монеты наказанія строже того, которое дѣлывалось По-

лицейскою Юстиціею хлѣбникамъ за обвѣшиваніе.

Такимъ образомъ Турецкая монета постоянно упадала, не только въ сравненіи съ иностранною, но и въ отношеніи къ самой себѣ, такъ что не она сдѣлалась оцѣнкою иностранной, но сія Турецкой. Такъ нѣкогда Турецкіе Червонцы *Асланы* или *Львы* (которые впрочемъ кажется происхожденія Персидскаго, тѣмъ болѣе, что и Персидская монета была въ оборотѣ въ Турціи:) стоили 100, а тамъ спустя 120 аспровъ.

Поелику аспры, какъ мы уже видѣли, уменьшаясь въ вѣсѣ или величинѣ, должны были упасть въ цѣнѣ, то на мѣсто ихъ, въ видѣ прежнихъ Сидерокапсійскихъ стали чеканить новыя бѣлки подъ именемъ *Паръ*, коихъ 40 составляли одинъ *Асланъ*. Посему Аспры упали на степень самой мѣлкой монеты т. е. въ третьемъ или четвертомъ перечеканиваніи изъ одного прежняго Аспра вышло нѣсколько; между тѣмъ появлялись новые червонцы новыхъ Султановъ, и Левъ или піастръ долженъ былъ слѣдовать за пониженіемъ аспровъ, такъ что уже полутора и даже нѣсколько этихъ львовъ равнялось одному червонцу новому: т. е. левъ упалъ на степень талера Германскаго или Піастра Испанскаго. Посему львы чеканились уже и серебренные.

Аспръ же сдѣлался денежкою мѣлкою, тонкою какъ чешуя: три такія чешуи на которыхъ едва можно было помѣстить ихъ надпись, составляли одну пару, а 40 паръ одинъ левъ. Это счисленіе сдѣлалось постояннымъ въ Турціи тѣмъ болѣе, что соотвѣтствовало Венеціанскимъ флоринамъ на 40 кварантановъ.

Еще въ послѣдней половинѣ прошедшаго вѣка *пара* подходила величиною, хотя не совсѣмъ толщиною своею, на нашъ гривенникъ серебромъ, и была изъ порядочнаго серебра. Одинъ старый Русскій служивый сказывалъ мнѣ, что въ ето-де время (около 1807) шло по 3 по 4 Русскихъ копѣекъ на пару. Если такъ, то левъ былъ нѣсколько менѣе рубля серебромъ.

Но *пары* въ послѣдствіи, опять сдѣлались мѣлче и мѣлче, такъ что аспровъ нельзя уже было дѣлать тогда, когда пары въ свою же очередь сдѣлались чешуей. Нынѣ они тонки какъ бумага, и діаметромъ въ пятачокъ серебромъ. Однако не всѣ пары нынѣ одного діаметру; самый короткій діаметръ у паръ новѣйшаго чекана. Это походитъ болѣе на мякину нежели на деньги. Въ 1823—5 годахъ одна пара стоила еще въ Бессарабіи $1^1/_2$ копѣекъ, т. е. 1 левъ 60 копѣекъ; но съ 1830 пара стоитъ одну копѣйку, т. е. левъ, который нѣкогда равнялся рублю серебромъ, ны-

нѣ стоитъ только 40 копѣекъ. Въ исходѣ 1830 года въ Букарестѣ рубль серебромъ стоилъ 11 левовъ, а въ Мартѣ мѣсяцѣ 1831 года левовъ 12. Посему левъ стоилъ менѣе 30 копѣекъ. *Аспры* или бѣлки теперь только въ преданіи, или воображеніи, что одна пара раздѣляется на *три* аспра, которые въ первоначальномъ своемъ объемѣ и чистотѣ могли бы нынѣ стоить отъ 25 до 35 копѣекъ!

Левъ или Асланъ имѣлъ прежде свою подраздѣльную монету серебренную: *бешлыкъ* пятакъ, *онлыкъ* десятакъ или гривенникъ сер. *онбешлыкъ* 15 паръ. *Ирмилыкъ* 2 Гривны или 20 паръ, *золота* 30 паръ. Нынѣ эти пьесы не чеканятся, какъ маловажныя, и напротивъ тиснутъ серебренныя и золотыя монеты въ нѣсколько левовъ, такъ напр. зол. *рубіэ* въ 7 левовъ, полу-рубіэ въ $3^1/_2$ левовъ. Полу-махмудіэ въ 12 л. Махмудіэ въ 24, которые однако въ послѣдніе годы (1830) въ Варнѣ ходили въ 19, въ Бабадагѣ и Силистріи 18, а въ Бухарестѣ 17 л.

Вотъ главный характеръ постояннаго теченія курса монеты на Дунаѣ и за Балканами. Никакой капиталъ не могъ долго застояться; постоянный переворотъ или упадокъ монеты угрожалъ ему и въ желѣзномъ сундукѣ, въ которомъ въ продолженіе значительнаго времени цѣнность его измѣнялась.

Замѣтить должно однако, что Турецкая монета была въ употребленіи не только въ Молдавіи, Валахіи Венгріи, но и въ значительной части Юго-восточной Россіи: т. е. Буковинѣ, на Подольи, въ Украинѣ, между Запорожцами, ибо Польша, не имѣя рудниковъ, не могла вполнѣ удовлетворять курсовымъ нуждамъ своихъ областей, такъ что съ Востока должно было допустить ходъ Турецкой, а съ запада Германской монеты. Но съ Турецкою вошла туда же и Персидская чрезъ Кафу, Керчь и Азовъ и Очаковъ. Такъ называемые Шахи, ходившіе по всей Турціи, въ XVI вѣкѣ стоили 8 Турецкихъ бѣлокъ; шахи же высшаго размѣру 6 бѣлокъ, а 10 шаховъ одинъ червонный. см. Leunclav. loc. cit.

Но сверхъ сей залетной монеты въ эти страны введена была Генуезцами и Италіанская, коей преимущество надъ Турецкою и постоянный курсъ поддерживали кредитъ въ народѣ, и посему въ Турецкихъ земляхъ ручалась за щастливые обороты, представляя, какъ товаръ, способъ къ выгодамъ. *Fiorini*, раздѣлявшіеся на 40 кварантовъ, и первоначально стоившіе 40 бѣлокъ Турецкихъ, вскорѣ поднялись до 50 аспровъ. Съ перваго разу Турки свои Асланы или Львы (которые кажется тоже происхожденія Персидскаго) уравнили съ флоринами, съ коими и подня-

лись, вѣроятно въ Черноморскихъ портахъ, до 50 же; между тѣмъ какъ талеръ стоилъ 60 асировъ. Въ то же время сюда же вошли въ соперничество и Русскіе рубли. По видимому и раздѣленіе рубля (который какъ отрубокъ металла могъ быть болѣе или менѣе произвольнымъ) на части, входя въ равновѣсіе съ Черноморскимъ курсомъ, остановилось на 50. Россія тогда дѣйствительно чеканила бѣлыя монеты низшаго вѣсу, которыя были не иное что, какъ *Русскіе аспры.* 50 ихъ составляли рубль и онѣ отъ числа 50, которое въ Русскомъ и Мало-Россійскомъ просторѣчіи называется *копа*, прослыли *копейками*, т. е. пятидесятною монетою, точно также какъ и Италіанскіе *кварантаны* сороковою, и Французскія *сантимы* сотою. Серебренная копѣйка или Русскій аспръ для отличія отъ мѣдной, была копѣйка-*бѣлка.*

За одинъ Персидскій Шахъ, который былъ гораздо болѣе копѣйки, платили по 8 копѣекъ серебромъ, т. е. по *восьми бѣлокъ* (равно какъ и по восьми Турецкихъ аспровъ), такъ по крайней мѣрѣ можно полагать по уравненію рубля съ Флоринами и Асланами. Шахи ходили и въ Россіи (ихъ открываютъ нерѣдко въ разныхъ губерніяхъ), и ходъ ихъ поддерживали Волжскіе промыслы съ Татарами, а изъ Турецкихъ владѣній приводили

въ сообщеніе Донскіе козаки и Запорожцы- Впрочемъ Шахи стали прекращаться въ царствованіе Петра Великаго, вѣроятно отъ упадка въ цѣнности ихъ, и появленія значительнаго количества новой Русской монеты. Мало-Россы однако и по нынѣ Русскіе двукопѣечники называютъ *Шагами;* по видимому Шагъ упалъ было отъ 8, или 6 до двухъ копѣекъ.

Между тѣмъ чистота металла Русской монеты поддерживала ея кредитъ. Порта, (которая любила чеканить на манеръ иностранный, Венеціанскій и Персидскій), въ новѣйшее время приняла и Русское названіе *рубля* на свой монетный дворъ, и стала чеканить золотые рубли (рубіэ), или полурубли, которые однако упали въ цѣнѣ, и нынѣ представляютъ мѣлкую золотую монету Турціи.

Вотъ что могъ я сказать на сей разъ хотя слегка о монетѣ, которая была жизненною пружиною, и такъ сказать, кровью, Восточной Европы, а по сему отчасти и Руси. Предметъ сей достоинъ всякаго вниманія, и ожидаетъ дальнѣйшихъ изысканій. Здѣсь сказано все слегка, сколько можетъ и должно войти въ замѣчаніе на Грамоту, которое и такъ уже сдѣлалось длиннымъ.

ПРИПИСКА.

Въ Грамотѣ Петра, Господаря земли Молдавской, отъ 22 Сентября 1447 года, данной Михаилу Логофету и брату его Думѣ въ обезпеченіе ихъ отъ притязаній (по имѣнію) Стана Полѣны, постановляется, что если »колибы« сей послѣдній» усталъ (возсталъ) иліï братиа его, или дѣти его или буде кто ѿтъ его племене на Пана Михаила Логофета или на братию его, . . или буде на которого ѿтъ ихъ племени за тота села или тяжею или свадою, . . тотъ заплатитъ вышеписанную завѣзку ѯ҃ (60) *рубли серебра литого.*«

Отсюда заключить можно, что *рубли серебра литого*, по Русскому вѣсу, ходили съ прежнихъ временъ въ сей странѣ. Только съ XIII вѣка появились золотыя чеканенныя монеты на западѣ; а мѣновая серебренная съ XII: но вообще монеты и того и другаго металла измѣрялись на вѣсъ. Въ извѣстную опредѣленную *тяжесть* (*pondo* отсюда pound, *pfünd*, фунтъ) входило извѣстное же число мѣлочи напр. *звѣздчатой серебренной* (отъ *Stern* Sternling, Sterling). Поелику монета дѣлалась изъ чистаго серебра, а при щитаніи по пьесамъ могъ вкрасться обманъ, пре-

имущественно въ обрѣзныхъ, то и для избѣжанія онаго, и для удобности въ щитаніи значительной суммы, мѣлочь отщитывалась на вѣсъ фунтами, полу-фунтами (марками). Для общей удобности въ щетахъ, придумана была вѣсовая монета, которая въ отношеніи къ мѣновой называлась *цѣльною*, *цѣликовою* (Solidi, les Sols). Напрасно думаютъ иные, что Русское золотникъ произошло изъ сего Латинскаго Solidi.

И въ Россіи монету, какъ металлъ щитали на вѣсъ. Не могу на сей разъ ничего сказать рѣшительнаго о Русскомъ монетномъ вѣсѣ у древнихъ; прибавлю только, что рубль представляетъ вообще цѣликовую монету, но доказать, во сколько эта цѣликовая монета имѣла вѣсу, могутъ только дальнѣйшія изысканія.

Впрочемъ, что *рубль* представлялъ вѣсъ, доказываетъ то, что слитокъ серебра, какъ масса драгоцѣннаго металла, опредѣлялся числомъ рублей; и что рубль представлялъ собою крупную монету, объясняется тѣмъ, что цѣнность слитка означалась рублями, и что рубль имѣлъ свою подраздѣльную мѣновую монету, напр. бѣлки копѣйки. Очень ественно, что слитки на извѣстное количество руб-

лей были въ ходу, и что при значительной суммѣ серебро охотнѣе принимали въ слиткахъ. 60 *рублей литого серебра* требуетъ Грамота.

Грамота Младаго Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утверждении пріобрѣтеннаго имъ участка. Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1472.

Милостіюмъ божіюмъ Іѡ Басараба Младъ Воевода и Гнъ въсеи земли Оуггровлахіиской снъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-вами слугамъ Господства ми Крачюну отъ Слатинѫ и съ снови си и Манѣ и съ братіюмъ си и съ снове имъ и Петру съ синове си. яко да имъ есть отъ Стрѣхаецъ делъ Негомировъ и делъ Ончевь. Понеже покупише отъ баща имъ и отъ Нѣгомира и отъ Ончѣ за ѵ҂ аспри. И Г-ву ми дадоше единъ конъ добръ. Сего ради имъ дадохъ Г-воми яко да имъ есть въ очинѫ и въ охабѫ и отъ никого же не потъкновнено по речи Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе: Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Гергина*, Жупанъ *Данъ* велики Дворникъ. Жупанъ *Винтилъ* велики Логофетъ. *Казанъ* Вистіарь. *Радъ* Пехарникъ.

Петру Столникъ. *Стане* Комисъ. *Прѣлитулъ* и *Петро* Страторници. и азъ *Албѣ* писахъ въ настоли граду Букурещи Апрѣл. ꙗ҃ влѣто ҂ѕцп҃.

СЛОВНИКЪ.

ми дадоше единъ конъ добръ. А въ слѣдующей Грамотѣ Басараба Дановича, данной Онѣ, сказано только:

Господству ми дадоше конъ. т. е. и Господству моему представили о томъ доброе или законное свидѣтельство. *Конъ* означаетъ по сему подлинный, вѣрный или законный актъ или документъ о сдѣлкѣ.—Замѣчательно здѣсь употребленіе сего Славянскаго слова, которое, по мнѣнію лучшихъ Славянскихъ языковѣдовъ, значитъ *начало.* Это справедливо, ибо доказывается и производными отъ него словами. Такъ и въ текстѣ древле-Болгарскаго нарѣчія: *ис-кони* (изъ-Кони) *бѣ слово и слово бѣ у Бога* и проч. но уменьшительное *конецъ* противуположно своему кор-

ню. Впрочемъ все равно, и то и другое въ понятіи человѣческомъ равно означаетъ *крайность* (*край*), и едвали кто изъ смертныхъ возмется доказывать, который изъ краевъ нитки или палки должно называть *началомъ*, и который *концомъ*: оба они концы, и оба начала.

Славяне имѣютъ нѣсколько словъ для изображенія сего понятія: *межа, предѣлъ, край, грань* (и *граница*), и производное отъ *чинъ* (т. е. рядъ или порядокъ; *чиню* въ порядокъ привожу, исправляю, *начинаю* первый завожу рядъ, порядокъ) *начало.* —Самыя отвлеченныя изъ нихъ *конъ* и *начало.* (у другихъ народовъ меньше этихъ словъ).

Изъ этихъ именъ произошли понятія власти: *начальникъ* т. е. дѣлающій, сохраняющій *чинъ* или порядокъ: такой человѣкъ есть началомъ того, что называютъ порядкомъ. Правда то, что и спутанныя нитки, и запутанное дѣло равно приводятъ въ порядокъ съ *концовъ*, съ *начала.* (Ordior начинаю, ordo порядокъ. *Anfangen* начинаю, *Ordnung* порядокъ, Commencer начинать, ordre порядокъ.

И такъ *конъ* (начало) Славянское, заключающее въ себѣ понятіе *о пространствѣ и времени*, такъ тѣсно и неразрывно соединено съ идеею порядка, что нельзя не высказать

великой истины, имъ подтверждаемой (скажу по Болгарски) *изкони бѣ порядокъ, и порядокъ бѣ начало, и начало бѣ у Бога.* — Вотъ какимъ образомъ слово перешло съ *конца* или такъ сказать изъ Геометріи въ Судопроизводство.

Разныя слова и глаголы произошли отъ *конъ*, сохранившіяся въ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ. У Сербовъ *конецъ* нитка, *конци* нитки; и тоже конецъ, но не часто употребляется, развѣ въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, такъ напримѣръ: *томе нема ни краја ни конца* т. е. это не имѣетъ ни начала ни конца. У Карпато-Россовъ *конаю* издыхаю, *конанье* послѣднее издыханіе. У Поляковъ dos-konaty совершенный. Русскіе (Сѣверяне) *доконать* довести до крайности физически и морально т. е. доказательствами: т. е. убѣдить совершенно. У Чеховъ *Ukon*, *konànj* и *kon*, дѣйствіе, совершеніе чего либо, исполненіе (должности, дѣла) actus, functio: отсюда konany и wykonny опытный, практическій, дѣловой. См. Logika nebo Umnice Wydanà od *Antonina Marka*, faráre na Teyne, auda Cesko Slowenské spolecnosti v Uhrjch. W Praze. 1820. т. е. Логика или Умница Изд. *Антонинъ Марекъ*, Священникъ на Тейнѣ, Членъ Чешско-Словенскаго общества въ Венгріи. Въ Прагѣ. 1820. Въ Россіи, въ игрѣ *въ*

городки или *Чужки* тотъ называется *Конъ*, кто начинаетъ. Сверхъ сего говорятъ *конить-ся* съ кѣмлибо, т. е. мѣрить съ кѣмъ-либо рукою палку отъ конца до конца, кто схватитъ послѣднiй или верхнiй *кончикъ*, или *Конъ*. Замѣчательно, что тотъ *начинаетъ*, кто послѣднiй *кончитъ*.

И такъ *конъ* по Болгарскому понятiю (въ грамотѣ) значитъ *постановленiе, сдѣлка*, или какъ говорится *законъ*. — Однако *конъ* и *законъ* не есть одно и тоже. Очевидно былъ прежде употребляемъ и глаголъ сложно-производный отъ *конъ: законаю, законяю*, (а отсюда *законъ*. *За* въ сложныхъ глаголахъ имѣетъ особенную силу. Поелику *Ко́нъ* (начало) по смыслу есть черта ultra quam non, то *законаю* значитъ отчерчиваю, отстраняю, исключаю; слѣдственно *за* здѣсь имѣетъ исключительную, воспретительную силу: на пр. *повѣдаю* говорю, велю; *заповѣдаю*, отрицательно велю, или не велю. Прещу - *запрещаю*. Посему очень естественно 10 Божiихъ запрещенiй названы *заповѣдями*, ибо почти всѣ состоятъ въ *не*. И такъ *заповѣдь* и *законъ* одно и тоже.

И такъ *законъ* у Славянъ было издревле только запретительное постановленiе, а *конъ* положительное. Сiе послѣднее слово заключаетъ въ себѣ все, относящееся къ обществен-

нымъ взаимнымъ сдѣлкамъ и обязательствамъ, каковы 1) суть правительственныя постановленія, 2) частныя сдѣлки. Въ семъ послѣднемъ смыслѣ принято слово *конъ* и въ сей Грамотѣ.

Можетъ быть, кто либо скажетъ, почему же нынѣ Славяне одно слово *законъ* употребляютъ въ обоихъ смыслахъ (полож. и запрет.)? Или, если одно изъ сихъ двухъ словъ должно было остаться въ употребленіи, то почему лучше не сохранилось *конъ*? — Что *конъ* буквально сохранилось, мы уже это видѣли; но что слово законъ употребительнѣе, причина тому та, что запрещеніе простолюдію, да и всякому человѣку, ощутительнѣе, нежели позволеніе, или какая либо сдѣлка. Такова природа человѣческая. Впрочемъ *конъ* есть основаніе тому, что мы, и другіе народы, называемъ *правомъ*. Собраніе *коновъ* составляетъ *Правду*.

Посему всякое писанное постановленіе называется *конига* или короче *книга*. А отсюда простолюдіемъ названъ книгою и матеріалъ, или всякій исписанный лоскутокъ кожи (пергамину), доски или бумаги. Это тоже, что и у Римлянъ tabula, tabella доска, дощечка, и tabula, tabella, письмо, tabellarius письмоводитель, письмоносецъ, почталіонъ. И нынѣ еще Болгаре письмо и всякій исписан-

ный лоскутокъ бумаги называютъ *книгою;* а наконецъ слово перешло и на бумагу, которую зовутъ: *чиста книга, бѣла книга.* А тамъ и собраніе исписанныхъ листовъ *книга*!

Разумѣется, что съ симъ вмѣстѣ связано неразрывно и лицо законодателя; отсюда слово *Конязь* или *Князь.* Впрочемъ въ моемъ сочиненіи *Древніе и Нынѣшніе Болгаре*, Томъ I. стр. я показалъ, что *Князь* или *Конязь*, есть производное прилагательное притяжательнаго смысла, и что по свойствамъ языка оно произошло отъ имени, кончавшагося на *гъ*; посему *Конягъ.*— *Я* полагалъ тогда, и то впрочемъ только мелькомъ, что это имя было собственное, вѣроятно лица; но теперь вижу, что это было нарицательное названіе, означавшее то, что нынѣ выражаетъ *законодатель*; слово того же происхожденія.

Теперь можно рѣшительно сказать, что *Konig*, *Koning* (какъ и *Шеллягъ* Schilling и *Варягъ* Wering) и *König* употребляемое Нѣмцами, есть Славянское слово.

Грамота (утвердительная) Воеводы Басараба Дановича Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ.

Дана въ Гергицѣ.

4 *Іюля* 1476.

Млтіωмъ Божіωмъ їω Басараба Воевода и Гнъ въсои Земли Уггровлахіиской синъ Дана Великаго Воеводе. Даватъ Г-дство ми сие повелѣние Г-вами слугамъ Господства ми Ѡна и съ синови си Станъ и Станкулъ, ꙗко да имъ есть у Бъркънещи варе колико есть дръжалъ Корълатъ и Нанъ, понеже покупише ωтъ Коръ-лата и ωтъ Нана за петь сто аспри и Г-дству ми дадоше кон'. Тем' ради им' даде и Гсво ми да им' е*сть* въ ωчинѫ и въ ωхабѫ и ни ωтъ секогоже непоткновено по речи Г-сдвами. И сему с*ѫть* сведетелие Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Козанъ Сахановъ*, Жуп. *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Данъ* Дворъникъ, Жупанъ *Тудоръ* Логофетъ, *Драгомиръ* Столникъ, *Бадѣ* Вистіаръ, *Манѣ Негрулъ* и *Драгичъ* Спатари. *Манѣ* Ко-

мисъ, *Дилитръ Гиздавецъ* Стратopникъ. Азъ *Иωва* Граматикъ, еже исписахъ въ Гергице Мца Юл. д дпь въ лѣто зцпд.

Словникъ.

Басараба Дановича, т: е: Н. Воеводы Басараба, сына Данова. Замѣчательно, что въ сей Грамотѣ не выставлено имя Господствующаго Воеводы. По видимому пропущено оно въ спискѣ, съ котораго я взялъ оную. Впрочемъ не рѣдко встрѣчается, что одно Басарабъ упоминается безъ означенія имени: на пр *еще же при дни стараго Басарабе Воеводе*. Въ этомъ случаѣ слово Басарабъ незамѣтно превратилось почти въ фамильное точно также, какъ и въ Германіи названія владѣтельскихъ земель стали означать и фамилію.

Стратopникъ, отъ Латинскаго *Strator* (отъ Sterno, stratum, стлать, покрывать) собственно сѣдельщикъ. Придворный чинъ, коего должность состояла, подавать Господарю стремя,

смотрѣть за сѣдлами и за всею верховою сбруею; равно, еслибы приказалъ властелинъ слѣдовать за нимъ съ нѣсколькими конюхами. Слово сіе не часто употребляется въ Грамотахъ, иногда въ смыслѣ онаго пишется: *Мечникъ*, *Меченоша*. Подаваніе *Меча* подразумѣвается съ подаваніемъ стремени. Страторникъ или Мечникъ, кажется, былъ нѣсколько ниже достоинствомъ *Комиса*. Stratores были впрочемъ и въ другихъ странахъ Европы, между прочимъ и въ Константинополѣ гдѣ впрочемъ были и Прото-Страторы.

Грамота Младаго Воеводы Басараба Настоятелю Тисмѣнскаго монастыря Игумену Матѳею о пожаловании ему откупныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ.

Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1480.

Милостію Божіею Іѡ Басарабъ Младї Воевода и Гнъ въсеи земли Угровлахійскои. снъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Егумену и Наставнику отъ Монастирь Тисменски. еже есть ѡбителіе храмъ пречистіе Владычице нашеи Богородице и присно Дѣвие Маріе. Куръ попу Маѳею и въсѣ еже ѡ Христѣ братіе еже обретаещимсе въ сти' Монастиру. Яко да имъ есть Вама ѿтъ Калофата съ Тръгу по блата Бистрецу съ Ваму и бело Блатулъ и Жнецулъ и Плагица и Котловъ и Калище. Понеже имъ суть били дадени отъ стари Господари и отъ дѣда Господствуми отъ Дана Воевода. Тако и Г-во ми имъ дадохъ да

есть с҃тому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пище инокомъ и въ вѣчное вьспоминаніе родителіе*мъ* Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ваме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щетъ дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жилъ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатѣ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щетъ бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щетъ продати. А Калугери да сѫтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣетъ задръжати. Сре велико зло и ѡргіе отъ Г-ва ми щетъ въспріети. таковаго человѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромъ да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-ву ми. И варе кто щетъ разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утврьдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ сѫдище и да иматъ клетва ти҃ї богоносни оц҃ь, иже въ Никеи. И да иматъ учестіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ инѣми Июдее, иже възъпише на Г҃а Б҃а и Спаса нашего Іе Х҃а крьвъ его на нихъ и на че-

дохъ ихъ еже есть и будетъ во вѣки Аминь. Писахъ Апр. г в'граду Букурещи влѣто ҂зцпи.

СЛОВНИКЪ.

Карванъ. Турецкаго или восточнаго происхожденія; вообще означаетъ толпу (спутниковъ), пѣшихъ ли или верховыхъ, или подводныхъ; въ этомъ смыслѣ оно употребляется и въ Россіи. По Славянски зн. обозъ.

Дигнути. (Дигнути Карванъ) вмѣсто *двигнути* т: е: отправить.

Че. *та че однести*. Здѣсь *че* означаетъ будущее глагола *относить*; перев. *и отнесетъ*. *Че* собственно означаетъ *хочетъ*. Весьма непостоянно правописаніе, въ сихъ Грамотахъ глагола *хочу*, преимущественно въ третьемъ лицѣ единственнаго: *те*, *ще*, ке, нете, неке, хте, щеть, хтетъ, нехтетъ, че. При непостоянности въ правописаніи всякій дьякъ выражалъ сей мягкій и тотъ же звукъ какъ могъ.

Хрисовулъ ***Влада Владовича*** *Тисмѣнскому монастырю (****Игумену Матѳею****) объ имѣніи.*

Дана въ Торговищѣ.

въ 1483. *г. Іюня* 1.

Въ зáконѣ повелѣ Бг҃ъ сп҃ѡмь Іи҃евѡмь. Да на всѣко лѣто десетствоужть. и҆ ели́ка аще стяжжть и се вѣдяще Апостолы святыи и Бо-г҃оносніи оц҃и на́ши прѣдашж намь послѣднимь чядѡмь ихъ ѡ҆ви молитвож. и м҃тинеж. ѡ҆грѣба-тися ѿтъ вьсѣхъ зл҃ъ. Сеже и азъ бл҃говѣрніи и и Хр҃толюбивіи. И Самодръжа́вніи іѡ҃ Владъ Воивода и Г҃нъ вьсеи зе́мли Оуггровлахіискои. Сн҃ь великаго Влада Воиводе. Поревновахъ въспомѣнжвъ слова старца нѣкоего ре́кшаго: досажденіа врѣмя пріиде и коупимь цѣломждріемъ и смѣреніемъ пользж къ се́бѣ. привести въ врѣмя сждa и въздааніа. Сеже и азъ желаж ѡ҆деснжя Оц҃а стати ми и припадаж къ В҃дцѣ Самому Хоу̑ Цр҃ю Бг҃оу̑ нашему и пр҃ѣчтѣи его Матери еже есть Храмь Ст҃ого Оуспеніа сж иже въ Тисмѣнѣ и дарѡвахъ съи вьсечт҃ніи бл҃гообразніи

пръпочетенніи иже надъ въсѣ*ми* дарωве настоѧи сїи Хрисωвоу*лъ* Г-ва ми молебнико*мъ* Г-ва ми Игоуменоу Іерωманахоу Матѳеоу и въсѣ*мъ* братіа*мъ* ωбрѣтаѫщимся въ Стои ωбытѣли тои ıако да и*мъ* соу ωчине на име Тисмѣна ω*тъ* обоѫ стране рѣки *Тисмѣни* и *Покруя* съ въсемь Хотарωмь и *Годинище* въси съ вьсе*мь* Хотарω*мь* и *Сръбимюри* и ωхаба: понеже покоупи*лъ* Жупанъ *Винтила Лωговетъ* ω*тъ* *Станчюла Кортофлеша* за Флорини ѯр: пото*мъ* прилѡжи*хъ* Г-во ми и дѣлъ *Добровоевъ* и *Драгомировъ* да *есть* за душю родителіе*мъ* Г-ва-ми, и за здравіе Г-ва ми. Того радї да су Стому монастирю *въ* ωчинѫ и *въ* ωхабѫ и ни ω*т*кого же непотъкновенно по рѣчи Г-ва ми. Почевше ω*тъ* ωвчіего вама и ω*тъ* свиниего вама и ω*тъ* Кьбларства и ω*тъ* пчеларства и ω*тъ* дижмарства и ω*тъ* винарича, и ωгъ сѣнокосіе и ωгъ тапи и ωгъ воз*а* и ω*тъ* подводы и нихто да и*хъ* не смѣе*тъ* бантоваги ни Болѣринъ ни Правителіе, еже сѫ*ть* въ кѫщи Г-ва ми. ни Сѫдци ни Дворѣни ни Глобници, ни Бирчіи ни инъ никто. Понеже варе кто ся би покуси*лъ* позабавити или бантовати сіе ви*ш*еписанно повелѣніе Г-ва ми боуде кто ω*тъ* Болѣри или ω*тъ* слоу*гъ* Гвами аще и власть едина, то таковіи има*тъ* въспріети велико зло и ωргію ω*тъ* Г-ва-ми, ıакоже невѣрникъ и престѫпни*къ* сіему повелѣнію Г вами и не нещетъ быти по рѣчи Г-вами«.

»Слѣдуетъ обыкновенная форма заключенія; свидѣтели:» Митрополитъ Куръ Макаріи. Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*. *Драгичъ Стоиковъ*. Жупа. *Керстіанъ* великыи дворникъ. Жуп. *Стаико Лѡгоетъ*, *Манѣ* Вистіаръ. *Владулъ Арбанасъ* Спатаръ, *Ианъ* Мали дворникъ. *Хръгота* Пехарникъ. *Данчюкъ* Столникъ. *Станчолъ* Комисъ. *Колцѣ* и *Родѣ* Страторници. Писася *въ* настолніи варѡшу Г-ва ми *въ* Трьговищ. Мца Іун. а (1-го) днь. влѣт. ҂ѕцча Индіктіѡна а.«

СЛОВНИКЪ.

Флорини. Названіе золотой монеты особенной и вмѣстѣ относительной цѣнности. Происхожденіе сего имени собственно Италіанское fiorino (отъ fiore цвѣтъ) отсюда взято и въ Латынскій florenus (отъ flos) т. е. *цвѣтный* вм. *жолтый* или *Червонный*; подразумѣвая, по преимуществу сей металъ. Въ Италіи Флоринъ состоялъ изъ четырехъ ливровъ, но въ Піемонтѣ содержалъ три *солида* Solidi, trois sols). *Четверня* (4 или 40) составляла

цѣлость сей монеты, какъ *сотня* рубля или франка, а *шесть десятковъ* Австрійскаго Гулдена. Италіанская торговля въ Архипелагѣ и Черномъ морѣ, но преимущественно въ Цареградѣ, ввела въ послѣдствіи *четзерную* цѣлость и на Турецкій монетный дворъ; гдѣ стали чеканить золотую а послѣ и серебрянную монету, раздѣлявшуюся на 4 *десятака* или 40 паръ. Это нынѣ левъ.—Безъ сомнѣнія четверневая цѣлость, отъ вліянія Италіанской торговли, тогда была принята и въ Венгріи и Валахіи, Молдавіи и Юго-Восточной Россіи. Венгры на своемъ языкѣ называютъ ее *Forint*. Но когда отдѣлилась *цѣльность* отъ мѣры металла, то сей послѣдній удержалъ свое *прилагательное* названіе aureus золотой иначе *червонный*, а число или цѣльность свое *существительное*. Съ тѣхъ поръ существительное сдѣлалось мѣриломъ металла; такъ родился курсъ. Въ новѣйшія времена вошли въ Венгріи въ употребленіе Нѣмецкая *шестидесятная* цѣлость на мѣсто *сороковой*, и Венгры ее для отличія отъ преданія (сороковой) называютъ *Рейнскимъ Форинтомъ* Florenus Rhenensis, который однако восточные Карпато-Россы, придерживаясь слова, и по нынѣ называютъ *сороковцомъ*, а западные *золотымъ*. Конечно около сего 1483 года въ Дунайскихъ странахъ ходила,

до распространенія Турецкой, Венеціанская, Венгерская и старая Византійская монета. Соображая 160 флориновъ, упоминаемыхъ Грамотою съ цѣнностію покупки, можно усмотрѣть, что *сороковецъ* тогда составлялъ высшую золотую монету, и что число (цѣльное) не было еще отдѣлено отъ метала. См. выше слово *аспри*.

Кѫща. (чит. *Кышта* нынѣ по Болг.) домъ.

Грамота Влада Владовича Тисмънскому монастырю о возвращеніи ему имънія.

Дана въ Букарестъ.

3. *Сентября* 1491.

Милостиѡмъ Божиѡмъ їѡ Владъ Воевода и Г-нъ въсеи земли Оугтровлахіиской. Снъ Великаго Влада Воеводѣ. Даватъ Г-вомы сие повелѣніе Г-вами Царские и ощніе ѡбители монастиру зовомому Тисмена . . . ѩкоже да имсѫть села на име зовоми *Бахна* съ дръжавомъ си, и Петровица и *Площина* по стари Хотаръ. И *Фъркъшещи.* Варе колико есть дръжалъ Жупанъ Винтила и *Братиещи* съ дръжавомъ си отъ дни Радула Воеводе ѡни да си дръже и съга Калугери Тисменски. А що су Турци узели или *Оугри.* А Господство ми имамо що учинити. А що се ке найти подъ области Г-вами у Влашкои земли. А Г-во ми сѣ тиѩ Комате съ въси даровахъ паки Стого Монастира да си ѡбладуетъ Калугери. И рекши всѣкому человѣку кои дръже ѡчине ѡтъ Стому Монастиру. ѡни да се съберетъ у Варошу

у Тисмена предъ честитимь Бановемь Г-ѣами предъ Жупану *Дпько* и Жупану Дѣдюлу и Жупану *Дишкулу* и Жупану *Драгомиру* и ако да поведатъ въсемь людемь да се варуетъ ѡтъ ѡчине монастирски ѡтъ воденице и отъ Ливаде и ѡтъ планине и отъ въси що су Калугери държали ѡтъ дни брата Г-ѣа ми Іѡ Радула Воеводе и докле Богъ даде Г-во ми Влашкои земли. А ѡни да си държе слободни до въ вѣки, Потомь тога и человѣка ще се не ке варувати ѡтъ чине Стому Монастиру и не ке слушати речь Г-ѣа ми, що хтетъ изречетъ Банове... А тъи человѣкъ зло щетъ патити и въсприяти велико зло и ѡргію ѡтъ Г-ѣа ми. Сего раді му дадохъ и Г-ѣо ми Стому Монастиру, ꙗко да му сѫтъ теи вьси въ ѡчину и въ ѡхабу и ни откогоже непотъкновенно поречъ Г-ѣа ми. Свѣдетеліе. Жупанъ *Драгомиръ Удрище* и Жуп. *Нпгое Борчевъ* и Жуп. *Драгичъ* Винтилескулъ и Жуп. *Первулъ* велики Дворникъ и Жуп. *Стаико* Лог. и Жуп. *Тудоръ* Вистиꙗръ и *Данчюлъ* Комисъ и *Думитру* Пехарникъ и *Анъ* Столникъ и *Строе* Спатаръ, *Нпгъ* и *Радулъ* Страторници, и Азъ еже писахъ *ѡнча* Граматикъ въ Столнимь граду Букурецци. мца Септ. г днь влѣто ҂з.«

СЛОВНИКЪ.

Милостиωмъ Божиωмъ. Это Сербизмъ. Творительный падежъ женскихъ именъ вообще замѣчателенъ болѣе всѣхъ отличіемъ окончанія у разныхъ Славянскихъ племенъ. Въ Болгарскомъ Церковномъ (древле Болгарскомъ) и Русскомъ онъ оканчивается на *ою, ею, ію.* Въ Чешскомъ на *ов ав,* (au) Žena тв. Ženau wyminka тв. pod wymjnkau. Поляки къ окончательной гласной имен. прибавляютъ cedille или Французскій хвостикъ ą, для означенія выговора протяжнаго и отчасти въ носъ: съ женою z Ženą. chwałą чит. *Хвалови*. Наконецъ Сербы на *омъ:* жена тв. *женомъ*, книга тв. книгомъ. Хотя Сербскій языкъ и много пострадалъ отъ Болгарскаго, однако удержалъ эту черту (какъ и нѣкоторыя другія) Германскаго своего происхожденія.

Сербизмы нерѣдко встрѣчаются въ сихъ Грамотахъ. Это служитъ доказательствомъ, что писавшій подобную Грамоту дьякъ былъ Сербскій уроженецъ, или покрайней мѣрѣ писалъ такъ по причинѣ, которой теперь нельзя себѣ объяснить навѣрное. Вѣрно то,

что Болгаринъ не написалъ бы этого по духу своего языка. Отличеніе подобныхъ Грамотъ требуетъ внимательнаго языкописнаго изысканія, которое должно выказать, во сколько Сербскій народъ имѣлъ вліяніе на Валахію.

Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдовании имѣніемъ.

Дана въ Торговищѣ.

15 *Іюня* 1499.

Млⷭ҇тію Бж҃іею і҆ѡ Радулъ Воивода и Гнъ въсеи земли Оуггровлахіиской снъ великаго Влада Воеводе. Даватъ Г-вами сіе повелѣніе Г-вами Болѣрину Г-вами Жупану *Кикошу* съ снови му и съ дѫщере му на име *Станка* и *Виша* и *Рада* и съ снови имъ і еще варе колико снова или дъщери *му* припуститъ Бгъ Жупану Кикошу. ѩко да му естъ у у Фѫнтѫнѣле и у Вернещи и у Плъскои и у Гуцещи и у Корну и у Черихъ и у Милещи. Варе колико су делове Жупану Кикошу. И Ацигани по имену Мѫндрѣ съ децами си и Далуца съ децами *си*. Понеже сѫтъ тиѩзи села вьсѣ и Ацигани стара и права ѡчина дедина Жупану Кикошу. Потомъ пріиде предъ Г-вами Жупанъ Кикошъ. Та уложи дъщери *Станка* и *Виша* и *Рада* надъ сіи више реченіи села и Ацигани. ѩко да

му су вмѣсто сн҃а . . А ащели припуст*итъ* Бг҃ъ Жупану Кикошу сп҃ови. ѡни да с*ѫть* съ дъщере ему свй ѡколо на*дъ* села и на*дъ* Ацигани. Али докле хте*тъ* бити жи*въ* Жупанъ Кикошъ да си са*мъ* обладуе*тъ* села и Ацигани А по съмрти Жупану Кикошу. Да с*ѫть* сп҃ово*мъ* ему и дъщеріѡ*мъ* ему. Въ нихъ прѣда лика да нѣ*сть* ни еднущи въ вѣкы. ну да с*ѫть* оставши*мъ* имъ и Г-во ми прости ко҃н . . . . . . Сего ради и*мъ* дадо*хъ* и Г-во ми ꙗко да и*мъ* с*ѫть* въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ нему и сп҃ово*мъ* ему и внуко*мъ* и прѣвнучето*мъ* ему ни ѡ*тъ* когоже непотѫкновенно по ѡризмо Г-вами. свидѣтеліе Жуп. *Барбулъ* Кралевски. и Жуп. *Крестиꙗнъ* и Жуп. *Бадъ* бивши Дворници. Жуп. *Пръвулъ* велики Дворникъ. Жуп. *Стаико* Логофетъ. Жуп. *Ѳеѡдоръ* Вистіꙗръ. Жуп. *Строе* Спатарь. Жуп. *Данчюкъ* Комисъ. Жуп. *Радуль* Пехарникъ. *Драгомиръ Изворанулъ* Столн. *Радулъ* и *Драгомиръ* велици Страторници. И азъ ѡнча Граматикъ еже писахъ мц҃а Іюніа еі҃ дни въ настолн҃. граду Тръговищу и ѡ*тъ* Адама лѣт. ҂ꙁꙁ.

СЛОВНИКЪ.

Варе. Частица условная. зн. *если*, *въ случаѣ*. *варе колико сынови му припуститъ Богъ*, т: е: *если* сколько сыновей будетъ имѣть. Иногда частица *варе* предъ *колико*, *сколько* означаетъ *все: варе* колико су делове Жупану Кикошу т: е: всѣ участки, которые имѣетъ Ж. Кикошъ.

Дѫщере. Дочери. Грамота утверждаетъ наслѣдство за дочерьми Жупана Кикоша, который однако ходатайствовалъ объ оставленіи селъ по смерть его въ его владѣніи. Сіе ходатайствованіе отца показываетъ, что дочери совершеннолѣтнія по краевому обычаю получали свои наслѣдственные участки въ независимое завѣдываніе. Вообще наслѣдники обоего полу по ровну раздѣляли между собою. По достиженіи совершеннолѣтія Кикошъ *уложилъ* своихъ дочерей надъ ихъ участками. Наслѣдство подтверждаемо было Грамотою, которая посему исключала другихъ наслѣдниковъ. Кикошъ въ надеждѣ имѣть еще сыновей, испросилъ въ ихъ пользу въ Грамотѣ условіе *и варе колико му Богъ припуститъ сынове.*

Сынови; почти во всѣхъ Грамотахъ вмѣсто *сынове*.

Еднущи. Однажды. чит. *еднушты;* еще произносятъ и *веджадъ:* по Сербски *едношъ*, и *едномъ*.

Грамота Воеводы Басараба Дворнику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Торговищѣ.

8 *Маія* 1514.

Милостию Божіею і҆ѡ҃ Басараба Воевода и Г-нъ вьсеи земли Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго Басарабе Воеводе. Даван҃ъ Г-вѡми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупану *Шуйка* Дворнику и съ с҃нови *си* по име *Стойкану* и *Владулу* и *Драгичу* и еще елици и*мъ* Богъ припусти*тъ* ѩко да и*мъ* ес*ть* половину о*тъ* Воденицу о*тъ* Дедилевʻ ѡтъ Клънище и ако буде и другъ бродъ у той воду и очину, и паки да му ес*ть* половину о*тъ* Гръ-лу Крагуевъ понеже имъ ес*ть* стара и права очина и дѣдина. А пото*мъ* Шуйка Дворни*къ* съ с҃нови *си* имаше сьпрѣние съ *Драгомиромъ* Вистіѩро*мъ* предъ Г-ва ми и Г-во ми и*мъ* гледа*хъ* судъ и правду *съ* честитими правителе Г-ва ми и найдохмо како су*ть* вишеречени ѿчине Жупану Шуйке*ву* Дворнику понеже мартурисаше предъ Г-ва ми и заклеше Жупа*нъ*

Шуйка Дворникъ сь кд҃ болѣри и дадоше Шуике половиноу *отъ* Воденице и Грълу *отъ* Крагуе паки половину и ако буде и други *бродъ* паки половину, ꙗкоже пише*тъ* горѣ оне су*ть* Жупану Шуйке Дворнику старе и праве очине. а Драгоми*ръ* оста *отъ* закона. А пото*мъ* пріиде Жупа*нъ* Шуйка Дворни*къ* и *съ* братиа*ми* его по име *Дара* и *Драгомиръ* и *Къзанъ* и съ брату чедомъ си по име *Дара* пре*дъ* Г-ва ми та се съединише на*дъ* неговеми села, тере уложише Жупа*нъ* Шуика и съ братиа*мъ* его по брату чедо*мъ* си Дара на*дъ* негове*хъ* села на*дъ* *Шуичи* и надъ *Плешещи* а брату чедо*мъ* и*хъ* Дара а о*нъ* уложи по Жупана Шуика и братіе его и сь ни*хъ* сн҃ови на*дъ* негове села на*дъ* *Прѣжва* въса и на*дъ* въси *Дръгънещи* о*тъ* *Вѣде* и на*дъ* све Комате колико има*тъ* *Дара*, како да си су*ть* братие нераздѣлени. Але докле хте*тъ* бити Жупа*нъ* Шуйка съ братиа*мъ* си и съ ни*хъ* сн҃ови. А они сами да си обладуе*тъ* вишеречени очине и Комате и паки докле хте*тъ* бити *Дара* съ сн҃ови *си* живи. а они сами да си обладуе*тъ* свое вишеречени очине и Комате. А по смерти Даре*вой* и сн҃овомъ ему къда се не ке наити нихто *отъ* ни*хъ* тьда и да дръжи*тъ* Жупа*нъ* Шуика и *съ* братіꙗ҇ его и сь ни*хъ* сн҃ови Комате Даре*ви*, а *въ* ни*хъ* прьдали када нѣс҃ а ну да ес*ть* остав-

ши*мъ* и Г-воми дадоше кон. сего ради и*мъ* да*дохъ* и Г-во҇ ми ꙗко да и*мь* ес*ть въ* Охабу ни*мъ* и сново*мъ* и*мъ* внукомъ прѣвнучато*мъ* и*хъ* и ни откого же непотѫкновено ѡризму Г-ва҇ми. Сеже и свѣдѣтеліе поставлѣе*тъ* Г-во҇ми. Жупа*нъ Барбулъ* Ба*нъ*. Жупа*нъ Калотѫ* велик. Дворникъ. Харва*тъ* Вистіарь. *Радулъ* Спата*рь Дръгичъ* Пехарникъ. *Хамза* Коми*съ*. *Хитіꙗнъ* Столникъ. *Строе* и *Владиславъ* велицї Страторници. И азъ Войко діꙗ*къ* еже начрънта*хъ въ* настолн. дивнѣ*мъ* град*ъ* Трьговище мца М-я и днь в лѣто зкв.

Словникъ.

Да имъ есть половину отъ Водeницу. Вмѣсто *да имъ есть половина отъ воденице или воденици.* Изъ всѣхъ гласныхъ, какъ въ сихъ Грамотахъ, такъ вообще и въ произношеніи, болѣе всѣхъ подвергается измѣненіямъ въ правописаніи буква у. Часто ее замѣняютъ чрезъ ѹ (Греч. *ου*), иногда чрезъ *ю* (въ *чюдо*) иногда чрезъ ѫ. Это дѣло однако одного правописанія.

Другое обстоятельство произношенія, что У въ значительной части Болгарскихъ словъ, если оно краткое, т: е: безъ ударенія, имѣетъ звукъ краткаго *ы,* напримѣръ въ *рука,* и проч

Третье обстоятельство, что во многихъ Болгарскихъ словахъ *о* длинное, 1) преимущественно послѣ *в* сбивается на *у* напр. един. во̑ль мн. *ѻлове и ꙋлове; біулица* вм. биволица 2) въ *ы;* волкъ: чит. вылкъ. И проч. отъ этого происходитъ, что правила правописанія, постановленныя объ этомъ въ Русскомъ языкѣ, расходятся въ Болгарскомъ, посредствомъ упомянутыхъ исключеній.

Эта черта Болгарскаго языка, и правописанія есть признакъ, по которому можно изъ множества рукописныхъ книгъ, разсѣянныхъ по Россіи, отличать тѣ, которыя сочинены въ Болгаріи Дунайской, или Забалканской, и въ Басарабіи, и только перевезены на Русь, или же переписаны.

Поелику не было на Югѣ постановлено общихъ правилъ правописанія во всенародное свѣдѣніе, то оно предоставлено было на произволъ дьякамъ. Посему неудивительно, что иной въ словѣ *будетъ* читая по просторѣчію *быдетъ*, могъ по неволѣ употребить *у* вмѣсто ы въ высшеприведенномъ словѣ (воденн*цу* вмѣсто воденн*цы.*

Сверхъ сего еще замѣтимъ одно обстоятельство: съ XVI вѣка Волохи до того размножились, что стали верхъ брать надъ Славянами, которые постепенно стали оволошиваться. Нерѣдко поддьячіе были изъ числа Волоховъ, которые не могли не ввести нѣкоторыхъ Валахизмовъ въ сіи Грамоты. Такъ напримѣръ и здѣсь *половину* сказано вм. *половина*, вопервыхъ по вліянію вышеприведенныхъ обстоятельствъ; во вторыхъ, что *у* есть окончаніе Волошскаго именительнаго. Впрочемъ эту Грамоту я списалъ только со списка, вѣроятно сдѣланнаго въ позднѣйшее время Волохомъ, допустившимъ эту ошибку.

Если же наконецъ прибавить сюда обыкновеніе, явившееся въ новѣйшую эпоху сихъ Грамотъ, сокращать всякое почти слово (какъ объ этомъ замѣчено уже въ предисловіи), то при всѣхъ сихъ условіяхъ, двѣ Грамоты писанныя на одномъ и томъ же языкѣ, могутъ показаться не опытному на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ, но предосторожность и умѣніе читать легко уничтожитъ затрудненія читателя.

Отъ Воденицу отъ Дедилев' отъ Клънище. Болгаре предлогъ *отъ* принимаютъ 1) въ значеніи притяжанія: т: е: въ смыслѣ родительнаго или прилагательнаго притяжательнаго на примѣръ вмѣсто половина *чего* гово-

рятъ половина *отъ чего.* Это Галлицизмъ, въ силу коего *de* и *du* (по слов. *отъ*) употребляется въ подобномъ же случаѣ: moitié *du* pain; или просто *du pain*, извѣстная часть хлѣба. 2) употребляютъ Болгаре *отъ* для озченія мѣста, изъ коего кто либо или что либо. Напр. *Стойко отъ Самакова* по Русски Стойко Самаковскій: Посему отъ замѣняетъ *скій, ская, ское.* Но и сіе послѣднее свойственно Дунайскимъ Славянамъ, хотя рѣже перваго. Опять Галицизмъ: отъ, de: *Stoyko де Samakow.* И такъ если прочесть, какъ надлежитъ слова Грамоты, будетъ: *да имъ есть половина отъ Воденицы отъ Дѣдилевой отъ Клонища:* по Русски: да имъ есть половина мѣльницы Дѣдилевой въ Клонищѣ, или мѣлницы Дѣдила Клонещскаго (ибо и то и другое можно сказать:). Все вмѣстѣ совершенный Галлицизмъ: qu'il leur soit la moitie *du* moulin *де* (sieur) Dedilo *де* Clonishte. Конечно смѣшно было бы спрашиватѣ какъ зашелъ Галлицизмъ къ Болгарамъ, или положимъ Болгаризмъ къ Французамъ. Это просто языкописная случайность, которая произвела много общаго нетолько между Славянскимъ и Латынскимъ языками, но и между ихъ нарѣчіями.

бродъ. Переѣздъ черезъ рѣку: тоже мѣсто для мѣлницъ.

грѣло. Читай *Горло*. Устье какой либо рѣки. то же и прудъ.

Како. Союзъ. Что.

Мартурисаше: свидѣтельствовали, утверждали, отъ Греческаго *μαρτυρῶ* свидѣтельствую, и *μαρτυρίζω*.

Тере. поелику, такъ какъ, ибо.

Господство ми дадоше. Вмѣсто Господству ми дадоше. Еще доказательство о небрежности писца или переписчика.

Утвердительная Грамота Моисея Владиславича Торговищской Митрополіи о спорѣ объ Аниноасскомъ имѣніи.

Дана 31 *Окт.* 1529.

Мл҃тію Бж҃іею Іѡ Моиси Воивода и Гн҃ъ всои земле Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго и великаго Владислава Воеводы. Даватъ Г-вомъ ми сие повелѣніе Г-ва ми Ст҃ѣй и велицѣй Церкве Митрополіи ѡтъ Тръговище. Якоже да имъ естъ село Аниноаса въсахъ съ въсомъ хотаромъ. Понеже естъ стара и права отчина, ещеже покупена отъ Стойка сн҃ъ *Милкови* за ҂д аспри: а потомъ имаше Ст҃аа Митрополіе съ *Владъ* и съ *Берча* и съ *Стойка* сн҃ъ Милкови сопреніе предъ Г-ва ми ради вишереченна отчина. Тере прѣше *Владъ* и *Берча* како естъ била вишеречена отчина нимъ стара и права отчина и дѣдина. А Стойка сн҃ъ Милковъ такожде прѣше како естъ била Негова вишеречена отчина. А Господство ми гледахъ и судихъ съ въсѣми че-

ститими правителіе Г-ва ми и истинной знаидохъ Г-воми како естъ била вишеречена отчина покупена *отъ* покоеного Басарабе Воевода *отъ* Стойка .сна Милкова за вишеречено цено и приложена стѣй митрополіи . . . *ѡсташа* закона предъ Г-ва ми како вьке да не метеха*тъ* на*дъ* вишеречена ѡтчина никогда же во вѣки. Сего ради и Г-воми дадо*хъ* Стѣй митрополіи якоже да и*мъ* ес*тъ* в'отчину и в'охабу и ни *от*когоже непотыкновенно по речь Г-ва ми. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-воми: Жупанъ *Драгичъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Нѣгое* велики Дворникъ и Жуп. *Тудоръ* велики Логоф. и Жуп. *Драганъ* Постелн. И Жуп. *Драгомиръ* Вист. и *Радулъ* Спат. и *Драгичъ* Ком. и *Стайко* Пекарн. и *Винтилъ* Столн. и *Радулъ* Постелн. и *Могошъ* Логоф. писа*хъ* Окт. ї л дн. влѣто ҂злн.

СЛОВНИКЪ.

Осташа закона. Собственно: осташа или отсташа *отъ* закона, какъ обыкновенно въ

прочихъ грамотахъ. Значитъ: не имѣютъ закона т: е: права, потеряли искъ.

Како. Здѣсь значитъ *чтобы, дабы*. Если послѣ како не слѣдуетъ частица *да*, тогда оно означаетъ *что*.

Вьке. Болѣе, впредь. Иногда пишутъ *вѣке* чит. *вѣтъ*. Это правильная сравнительная степень прилагательнаго *великій* (великшій, велкшій, но короче *векшій*. Такъ употребляютъ это слово Русскіе Южане; Словаки (если помню, *ветшій*, Поляки *вѣнкшій*, древніе Болгаре перестановкою *вѣщій* (чит. *вяштій*, пишемъ нынѣ *вящій*). Нынѣ Болгаре и Сербы употребляютъ нарѣчіе *више*.

да не метехатъ. т: е: да не участвуютъ, да не имѣютъ въ немъ участка. Глаголъ образованный съ Греческаго *μετοχή*, причастіе, участіе, *μέτοχος* участникъ.

Митрополіи да имъ есть. Нерѣдко случается, что мѣстоименіе не согласовано съ подразумѣваемымъ существительнымъ; примѣръ тому и здѣсь. Другой причины сему нельзя отыскать, развѣ изъ обыкновенной учтивости, выражать множественнымъ; или что подъ словомъ Митрополіи подразумѣваются *Иноци*. Въ другихъ выставляется и Митрополія (или Монастырь и Иноци.

Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Аѳонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ.

Данъ въ Торговищѣ.

25 *Апрѣля* 1531.

Въ имѧ и славу и честь и похвалу прѣстѣй и безначенней едносѫщнеи и животворещей и неразделимеи Троицѫ Гмо ѿца и сна и прѣстого Духа и единого въсевѣдещаго Бга иже въсе отъ небытие въ бытие приведшаго словомъ своимъ съставльшаго и прѣстимъ своимъ и животворящимъ Духомъ утврълившаго небо и въсе мысльние чини. Землю въсѣ еже на ней морѣ же и все иже въ немъ, сыречь въсе видима и невидима. Иже милостію своею не прѣзрѣвшаго родъ человѣческый падшій погыбнути. Прѣстѫпленніе ради заповѣди его, еже въ раи иже въ едемѣ прѣдѣдѡмъ нашіимь древле рука прострътиемъ къ древу съдненному. Иже и съ смрть исхѡдатаившу въ семъ миру. Нѫ приклонʼ неба и сьниде. И къ пръвои жиз-

*

ни милостію своею вздвыгну. И пѫть покаяние многообразне намъ дарова. О вы милостию въ стыихъ церквахъ и бдениехь и въсенощныхъ славословленыихъ ниже постомъ и зелниимъ въздружаниемъ. Еже есть въсемъ страстемъ отражение и къ Бгу присвоение ни иже *милостынями*. Иже къ трѣбование и къ стимъ церквамъ рукопрострътие по Господу· слово рекшему ѿ блаженнихъ милостивихъ и милуещіихъ весь день помилованымъ бити. И Господеви насладитися. Се оубо слышавше *отъ* стїихъ писаниихъ оуверихмо се мыслию сердцемъ ꙗко близъ Господь въсемъ призывающимъ его въ истинну и въсемъ сердцемъ. Азъ оубо. милостію божіею благочестивыи. Иже благочестыю жилатель и христолюбивъ. Иже Христа насладитися жилаемъ іѡ *Владъ* Воивода. Божиемъ дарованиемъ въ настоящее время область имеж Влашкое земли въжделѣхъ многымъ жиланиемъ къ периволю прѣстые и прѣславные Владычице нашои Бце и присно *Дѣ*вѣ Маріи. Иже есть въ Стѣй горѣ Аѳонстѣй разумѣвше. ꙗко неоудобно намъ бити къ вишереченнимъ исправлениомъ исправити еже ѡ трудолюбы. И *ѿтъ* постехъ и *ѡтъ* иныхь симъ подобниихъ. Сего ради изволихомъ елико моцно рукопростиртиемъ къ стымъ бжію Церквамъ. Молеще ее. И уповаемъ на милосердіе вседоведца и владыку сихъ ради улучити грѣхи нашіи отъети и бла-

гыхъ своихъ неулучити насъ и живота вечнаго. И царствія его наслѣдникомъ бити. Еже буди улучити намъ благодатію его. Аминь. Видѣхмо во стые божие церкви и царскые монастырехъ отъ стопочившихъ и прѣжднихъ Хтиторъ обсиривщеихъ и въ многыхъ нуждахъ и оскуденіихъ сущіихъ въ настоещи врѣмяни и рукопрострътиемъ помощи отъ Христианъ благочестивіихъ къ трѣбованію щущихъ наипаче иже въ стой горѣ Аѳонстѣй сущаго Периволя Прстѣй Богоматери. Пріиде бо къ намъ отъ оци монахъ *Евгение* и възвѣсти намъ о прѣбываные и о многыхъ ноуждахъ и теснотахъ техъ стихъ монастирей иже *суть* въ стои вишереченной горѣ Аѳонстей. Пачиже о стомъ монастиру нарицаемъ Кастамонитъ. Храмъ же стго славнаго пръвомѫченика Архидіака Стефана. ако въ мноземъ оскудение и тесноти сущи. Живущимъ же въ стому монастиру стіимъ мнихомъ. житіе благочестиво и смѣренномудриемъ. Еже о *Христе* взети проходѣщіимъ Ми отъ въсего сердца помисливше изволихмо. елико мощно *отъ* Бога върученаго намъ имения. Да сътворихмо мертикъ стому монастирю въ покрѣпленіе техъ недостатствахъ и сице въчинихомъ ако да доходятъ братиа отъ стого монастиря на въсѣко лѣто мца *Ген-ріе* да въ зимаютъ мертикъ по ѯѕ аспри безъ спензе. А

спенза братиамъ приходѣщимъ по х҃ аспри. Се оубо сице обѣщахмо давати на въсѣко лѣто. Дондеже есми въ настоящимъ животиѣ и въ благоданной намъ власти непреткновено. Еще же и поеже *отъ* здещнихъ намъ пришествію. Егоже благоволи Бгъ бити по насъ наслѣдникомъ области сей рекше Влашкои земли емуже даруетъ Бгъ. Иже въ благочестіи жительствовати таковаго молимъ Господемъ нашемъ Іс Хс и прѣстою Богоматерію и стымъ славнимъ и *отъ* Бга свидѣтелствованимъ Пръвомѫченикомъ Архидіакомъ Стефаномъ с съ въсеми стими иже Бгу *отъ* вѣка угодившими милосердіе и милованіе имети къ стой вишереченной горѣ Аѳонстѣй Перивол Прчтой Бгоматри. И сіе нами сътвореное стому монастиру вширеченому Кастано*ни*ту непотворити и умалити. Нѫ паче утврьдити и испльнити своего ради душевнаго и тѣлеснаго и здрьвіе и спасение и да будетъ помощь и застъпление прѣчтая Бгомати и стыи Архидіакон Стефань здѣ и на страшнимъ и пелицемернимъ судіщу. Аминь. Писахъ въ настолн. дивн. градѣ Тръговище. Мца Априліе ке дни *отъ* Адама текущихъ лѣтъ з҃лѳ. оци стый поминайте и грѣшнаго *Стана* граматика иже начиртахъ.

Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Букурещи.

1 *Сентября* 1531.

Млтію бжіею Іѡ Владъ Воевода и Гнъ въсои земле оуггровлахіиское: снъ великаго и прѣдобраго Влада Воиводе. Даватъ Г·во ми сіе повелѣніе Г-вами Слуземъ Г-вами Жупану Албу и съ снови ему по име Стану и Албулу и Нѣгое, и дъщеремъ ему Зойко и Нѣкша и съ снови имъ елици имъ Богъ припуститъ. Якоже да имъ есть у Лжнцещи половина съ въсомъ Хотаромъ и све делище. Варе колико се хтетъ избрати нихно дела и у Ржуцѣнѣ четвръти делъ и у селище що се зоветъ Гъурѣни четвръти делъ. Понеже имъ есть старе и праве очине дедіне: и паки да имъ есть очину кодъ Лжнцещи отъ вале Дагинева доле до Хотара идеже имъ есть стари Хотаръ; еже покупи е Жупанъ Албъ отъ Думитру и отъ Мушата за

ͳн аспри; и паки да имъ есть очину по вале церкве единъ вертопъ, що се зоветъ по вале мегю вале и мегю брегомъ, понеже паки е покупи Жупанъ Албъ отъ Микшана за ҂з аспри. А потомъ пріиде Жупанъ Албъ предъ Г-вами, та си уложи дьщере си вишереченне Зоика и Нѣкша надъ очине и надъ сваке комати елико иматъ. Але докле будетъ Жупанъ Албъ живъ и снови ему. Они сами да си обладаетъ очине и комати; а дьщере метеха да не иматъ. А по смрьти Жупану Албу и сновемъ ему кои . . . : се найти нихто отъ нихъ то и Богъ не дастъ. тогда суть сваке комати дьщеремъ ему. Понеже убо сице си есть утъкмилъ свои комати еще при дни Басарабе Воиводе; и видехъ и прочетохъ Г-во ми и книге Басарабини . . . далъ есть *конь* такогере и предъ Г-ва ми онъ си утякмилъ свои комати, како есть здѣ писано: Сего ради дадохъ и Г-воми и проч. Сеже и свидѣтеліе поставихъ. Жупанъ *Драгичъ* великі Дворникъ и Жупанъ *Теодоръ* велик. Логоф. и Жуп. *Шербанъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Власанъ* бивши Логофетъ и *Радулъ* Вист. и *Драгичъ* Спат. и *Станъ* Ком. и *Винтила* Столникъ . . . И азъ Тудоръ исписахъ въ граду Букурещи мца септ. д дни. влѣто ҂зм.

СЛОВНИКЪ.

Лѫнцещи. Читай *Лунджещи*, названіе селенія отъ *Лунгъ* длинный.

Све. все, по Сербскому нарѣчію.

Делище.

Селище. Увеличительныя очень употребительны у Дунайскихъ Славянъ, преимущественно въ землеписномъ отношеніи. Тогда увеличительное означаетъ только развалины или слѣды своего значенія; такъ *делъ* тягло, участокъ, на коемъ сидитъ земледѣлецъ. *Делище* оставленный участокъ. *Селище* мѣсто на коемъ прежде было село. *Градище* (на Руси *Городище*), развалины города, крѣпости.

Нихно. Зн. ихъ. Въ Болгарскомъ образуются прилагательныя притяжательныя и отъ мѣстоименій 3-го лица един. и множ. род. (онъ, его) *еговъ*, *а*, *о* (у него) *неговъ*, *а*, *а*. (ихъ) *нихній*, *на*, *но*, (и въ Россіи говорится ихній, ихняя, ихнее, черта общая только между русскими и Болгарами) тѣхъ=*тѣхенъ*, на, *но*

Гъурѣни. Чит. *Гаврѣни*. Мѣсто.

Кодъ. Предлогъ *у*, *около*. Сербскій.

Вале. Волошское слово: долина. Vallis по лат.

Ере. Поелику. Такъ какъ.

Вертопъ. Оврагъ, глубокая долина.

Мегю. Чит. *Медю*. Волошск. средній, medius.

Сваке. Всякій. всѣ.

Метеха. Род. падежъ. Притязаніе, претензія.

Такогере: такимъ образомъ.

Хрисовулъ Влада Радуловича Ксеропотамскому Афонскому монастырю о назначеніи ему 3,000 аспровъ ежегоднаго оброка.

Данъ въ Торговищѣ.

2-го *Мая* 1533.

Въ Хā Бгā благовѣрный и благоч҃тивій Хр̃толюбивый и|Самодрьжавній и богопомазанній їѡ *Владъ* Воевода. Сн҃ъ великаго и добраго *Радула* Воеводе. М҃лтію Бж҃ією божіе*мъ* произволеніе*мъ* обладающу ми и господствующу ми въсою земли Угровлахійской и еще же Запланенским странам Алмашу и Фагарашу Херцегъ. благопроизволихомъ отъ Господа даннымъ благимъ произволеніемъ и ч*ист*имъ сердцемъ. ѩкоже прославити прославльша ны Г*оспо*да. Се ѹ͠бо въспомѣнувше. *Я*ко мнозе земними небесна приѡбрѣтоше ѩко *б*ожественное писание свидѣтельствуетъ куплю творити *до*ндеже т*орга*рь стоитъ. Сего ради поревновахомъ Господаремъ прежде насъ бившемъ. еже земна прѣпроводиша и паки земна земно ѡставише и къ небеснимъ

благими дѣла прилѣпишася. Сеже и мй зрѣще и . . . въжделѣхѡмъ къ честному монастирю зовемому ѯиропотам' Периволы Прѣстѣй и Чтой и прѣблагословеннѣй *Владычице* наше Бце и присно *Дѣв*ѣ Маріѫ. Иже въ стѣй горѣ Аѳонстѣй идеже есть храмъ стый м мученицы иже въ Севастие и принесоше обичное благословение и писаніе и обѣщаніе прежднѣи благочестивіи Господари и родітелие Г-ва ми. Сего ради оци сты видѣхмѡ и пріимихмѡ стый монастырь съ вьсемъ ѹсердіемъ и ѡбѣщахмѡ се да си биваемо Хтитори стому монастиру съ прѣждними святопочившими Господаріе и учечихмѡ ѡброкъ стому монастиру. да приходитъ братие *ѡтъ* стого монастиру катагодинне на день вишеречнно м Мученици да възымаютъ ѡброкъ по ҂е аспри и спензу братіямъ приходѣщимъ ѹплат*етъ* по ҂ аспри. Той ѡбѣщахмо давати непотѫкновенно да есть Мерти*къ* стому монастиру и божественнымъ инокѡмъ на потрѣбу елико есть нужда а стому монастиру да покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспоминание. Сіе си ѿбѣщахмо. докле смо живи у Господству. давати. Кѡгѡ изберетъ по насъ Господь Бгъ бити Господарь въ Влашкою земли или отъ сердечнаго плода Г-вами или отъ иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновитъ и утврьдитъ сій Хрисовулъ Г-ва ми и укрѣ-

пить оброкъ стому монастирю. якоже есть зде вьчиненно. Или наставигъ духъ сыи еще и *отъ* више приложити. того *Господь* Бгъ да го помилуитъ и укрѣпитъ вь Г·вѣ его и въ будущемъ вѣце да дастъ Гь Бгъ получити *бла*-га. еже уготова любѣщимъ его еже ѿдеснжя предстоянiе *Господня* да сподобитъ его. Аминь. Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ Червенъ* многогрѣшнiй иже исписахъ въ дивнъмъ граду Тръговище. Мца Мае е дни въ лѣто ҂змa

СЛОВНИКЪ.

Катагодинне. т. е. ежсгодно; иначе еще Ката година, Ката день; всякiй, каждый годъ, каждый день.

Спензу. Издержки, содержанiе, отъ Латинскаго expensa. Замѣчательно что и Поляки часто употребляютъ слово *спенза*.

Мертикъ. Мадярское mérétk] мѣра, отъ mérui мѣрять. Мадяры же переняли изъ Русскаго

мѣра, мѣряю. Здѣсь же Мертикъ принято въ смыслѣ *дара.*

От ъ вишe. Чистый Болгаризмъ вм. више (т. е. болѣе) приложити.

Хрисовулъ Влада Радуловича городу Гергицѣ о назначеніи ему земель и рубежей онымъ.

Данъ въ Торговищѣ

17 *Марта* 1534.

В' Хⷭ҇а Бга҇ бл҇говѣрній и бл҇гочтⷭ҇івіи Хрⷭ҇толюбивіи и самодрьжавніи ꙇ҇ѡ *Владъ* Воевода сн҇ъ великаго и прѣдобраго Радула Воевод. млⷭ҇тіѡмъ бж҇іѡмъ и божіемъ дарованіемъ обладаещо ми и гсⷭ҇твуещо ми въсои земли ѹ҇ггровлахійское. еще же Запланинскимъ странамъ Амлашу и Фагарашу Херцегу. Бл҇гопроизволихъ Г-вⷪ҇ ми своимъ бл҇гимъ произволеніемъ чистимъ и свѣтлимъ сердцемъ Г-ка ми. ꙗко прославити прославльшаго ме Бга҇ и на прѣстолѣ сⷭ҇топочившихъ родителю Г-ѣами. ꙗко убо мнози царие в' царствіꙗ си веселишесе нж мали *небесн*аго царствія наслѣдеваше: тъщихъ бо се и азъ не тьчію се царство исправіти нж и ѡ прⷭ҇ни своихъ съмотрѣти. Еже суть правовѣрніи много послуживші*и* и ни в'ничтоже ниже врагомъ

мои*мъ* даше плещи. Нѫ кръву своихъ пощѫдѣ се ради Г-ва͡ ми излияти. и благокоренiи честнеишей садовние пло*дъ* прiнеси. Те*мъ* ради даровахъ и Г-во͡ми. Съй въсечтнiи и бл͡гоѡбразнiи и прѣпочитанiи, иже на*дъ* всѣми даро*въ* настоеще и се сiи Хриссову*лъ* Г-ва͡ ми варѡшу Г-ва͡ ми зовемаго Гергицѫ. Якоже да имь се знае*тъ* Хотар*е* що су*тъ* ѡколо о*тъ* Варо*шъ* Г-ва͡ ми како су*тъ* Хотаршали сь вi Болѣро*мъ* ѡчнну Го*сподски* отъ Гергицу и постави*ше* отна*дъ* *Борусы* първо Хота*ръ*. На малу и паки на пьру ѹгрiи до͡в и паки на . . . оака и а паки на кольцѡ Дъмбръс ве͡к и паки на тополiе отна*дъ* Букошанов*о* поло*женъ* Хотару на левницѡ. И паки на Крън*г*у Лънерев отна*дъ* Тополью , . и на*дъ* Ръсипничи положиша Хотаръ. Надъ три Лакуле и паки на*дъ* Мал . . . упроти*въ* *Балачина* ѡтна*дъ* Пестрѣ положиша Хота*ръ* на Тополь на малу на Бачину и паки положиша на подпаа . . На респѣтiе. На*дъ* вiянiи положиша на студенецъ на Косинтину. и паки положиша Хота*ръ* на Горгану, и паки на*дъ* водени*цу* Родеи. На*дъ* Миле*щи* *Кран*ѡ*во* на*дъ* Вiянiи на*дъ* глав*а* Писку*луй* о*т*надъ ѡрлочово: положише Хота*ръ* опе*ть* на *малу прихову* внадь Тополь велику. И Хотарникъ Жупанъ *Пинтенъ* Спата*рь* сице се утокши*ше* теизи вi болѣри и съ Хотарник Якоже да се зна*етъ* Хотарове варошо*мъ*. Сего

ради *имъ* дадохъ и Г-во̑ ми. Якоже да *имъ* е*сть* (в) очину и въ охабъниму и ни *отъ* когождо непоткновенно поречи Г ва̑ ми. Еще же и заклинаніе поставляе*мъ* Г-во̑ ми "(какъ обыкновенно, но съ слѣдующею разницею:„ и да има*тъ* подпору *отъ* Бг҃а и Спаса нашего Іс Ха̑ и *отъ* пр҇чты его мт҃ре и *отъ* ст҃ого Іерарха Николае Чудотворца Мирелекіиска и *отъ* всѣхъ ст҃ыхъ и *отъ* вѣка Богу угодивши*хъ* и проч. Сеже и сведѣтеліе поставлѣе*мъ* Г-во̑ми: Жуп. *Драгичъ* бывше Дворн. и Жуп. *Теѡдоръ* бивше Вел. Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворни*къ* и Жуп. *Влъѯанъ* Великіи Лог. и Жуп. *Барбу* великіи Ба*нъ* Краливски и Жуп. *Владъ* Банъ и Жуп. *Динкулъ* и *Станъ* велици Пъркълаби . . Жуп. *Радулъ Фуркъ* бивше Вел. Вист. и Жуп. *Драгичъ* вел. Спат. и Жуп. *Стайко* вел. Вистіѡр҇. и Жуп. *Удрица* . . вел. Ком. и Жуп. *Пашая* Вел. Пел. *Стайко отъ ѡстенеици* Вел. Ком. и Жуп. *Винтила* Велики Столн. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Пост. Исправникъ *Влъѯанъ* Велики Логоѳ. . . . . . И азъ многогрѣшніи меншіи въ дияц*пъхъ Флоръ* еже начертахъ съй Хрисовулъ. в'настолн. градѣ Тръговище. мц҃а Мартіе зї дни. Текущи*мъ* лѣто*мъ отъ* Адама дѡ селѣ влѣто ҂змв.

Замѣч. Въ семъ же ҂зм҃в (1534) году Апрѣля 3-го дня Владъ Господарь грамотою Снѣговскому монастырю обновляетъ право на владѣніе селеніемъ Добрушещи, подтвержденное свидѣтелями:» Жуп. *Драгичъ* бивше Велики Дворникъ, и Жуп. Т*еωдоръ Старога* бивше Велики Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Власанъ* Велики Лог. и Жуп. *Барбулъ* с҃нъ *Предевъ* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Владулъ* Банъ. И Жуп. *Драгомиръ* Велики Ключарь. И Жуп. *Дискулъ* и Жуп. *Станъ* Велики же Пръкалаби по царскому граду. И *Драгичъ* велики Спатарь. И Стойко Вел. Вист. и *Радулъ Бишадія* Велики Пекарникъ и Жуп. *Винтила* Велики Столникъ. И Жуп. *Барбулъ Дѣтковикю* *) Вел. Постелн. и азъ еже начрътахъ *ωпрѣ* дїакъ въ настолни градѣ Тръговищє.«

По дѣлу селенія *Добрушещи* упоминается нѣкто »*Берівое*.«

*)» *Дѣтковикю*« читай Дѣтковить или Дѣтковичь, коего фамильное въ предшествующей грамотѣ не выставлено. Въ сей грамотѣ вообще лучше выписаны личныя дьякомъ *Опрѣ*, нежели въ предидущей дьякомъ *Флорѣ*, какъ видно изъ разницы въ *Влаѯанъ* и *Власанъ*.

Грамота Радула Радуловича митрополиту Варлааму.

Дана въ Торговищѣ.

23 *Янв.* 1538.

Млтію Бжіею ïѡ Радулъ Ввода и Гнъ въсои земли Оугровлахійскои снъ великаго и прѣдобраго Радула Воеводе Даватъ Г-вми сіе повелѣние Г-вами стое митрополіе идеже естъ Храмъ Стое Възнесеніе Га Бга и Спаса нашего Іс. Ха и оцу нашему Стому Митрополиту Архіепископу Варламу. Якоже да му естъ село Аниноаса въса съ въсомъ Хотаромъ и съ подгорея елика естъ отъ отчину Аниноасевъ понеже естъ стара и права очина и дѣдина стое митрополие и сію село вишеречено естъ дано и приложено отъ покоиниxъ Г-даxъ прежде насъ бившеxъ отъ Радула Воевода стое митрополие. И у темъ и Г-во ми съ въси честитими Болѣри Г-ва ми судиxъ и гледаxъ по правду и по закону божіею. И знайдоxъ му како естъ сію село вишеречено Аниноаса съ въсомъ Хотаромъ сое митрополіе отчину и дѣдину. Сего раді дадоxъ и

*

Г-во ми стое митрополіе и оцу нашему стому митрополиту Архіепископу *Варламу,* яко *же* да му *есть* въ оукрѣпление и въ ницу стое митрополие како *есть* б*ило* д*ано* и прилож*ено* и *отъ* други*хъ* Господарь прежде нась бившехъ. . . га раді ти Владуле Бане *отъ* Маξим' у ча*сть* еже хокеши вид*ити* сію книгу Г-ва ми, а ти от' того части да се варує*ши отъ* село стое митрополіе на име Аниноаса ница *от*' съда напре*д*', метеху да не имаш*и*, ну да идеш*и* тй да си узимаши *от*' снови Милков*и* и *от*' милкое що зна*ши* ере е*сть* твое. А стое митрополие и оцу владыка Варлаама у ми*р*' да *их*' оставиши и а ино да не чиниши по реченію Г-'вами, сеже и сведетелие поставлѣе*мъ* Г-вми: Жуп. *Щербанъ* вел. Банъ Жильски и Жуп. *Винтилъ* бивши Дворн. и Жуп. *Стаико* вел. Дворн. и Жуп. *Влаикулъ* вел. Лог. и *Влайкулъ* пръкълаб' и *Удрище* Вист. и *Строе* Спат. и *Строе* Пех. и *Барбулъ* Ком. и *Драгулъ* Столникъ и *Бадъ Изворанулъ* велики Постелник' и *Влаикулъ* вел. Лог. и азъ *Нѣганъ* писахъ у Тръгшор' мца Ген. кі дн. влѣто ҂зме.

Замѣч. Грамота, сына сего Господаря, Мирчи Радуловича, данная въ Букурещи ҂зиз. (1548) Октября 7 дня »слузе« его господства» Кучулату словописателю« о помѣстьѣ въ Изворѣни за засвидѣтельствованіемъ *Стана* вел.

Бана Кралевскаго и Жупана »*Белъ* велики Дворник и *Влъканъ* велики Логофет.«

Другая грамота Мирчи Радуловича объ именіи отъ 1550. Іюня 17. засвидѣтельствована: Жуп. *Станъ* велик. Банъ Кралевски и Жуп. *Бѣлчо* вел. Дворн. и Жуп. *Влъканулъ* вел. Лог.

СЛОВНИКЪ.

а) Даватъ святое митрополіе. Дательный падежъ.

б) Дѣдина святое митрополіе. Дательный падежъ.

Конечно съ перваго взгляду святое можно бы принять за именительный средняго роду; однако читатель догадается что митрополія Род. митропол*и*, Дат. митрополіи. Святая тамъ и здѣсь святой; что южные Русаки (Малороссы) читаютъ святои; что въ Славянскихъ нарѣчіяхъ окончательная гласная, послѣ гласной же дѣлается мягкою, и что подобная мягкая нечувствительно переливается въ другую (*я* въ *ѣ* и *е*; *е* вь *и)* примѣръ

тому въ Русскомъ, въ которомъ и теперь еще смѣшиваютъ муж. *большіе* съ Ж. и Ср. *большія*. Такимъ образомъ и здѣсь Болгарскій писецъ смѣшалъ мягкое *и* съ *е*, и поставилъ *святое* митропол*іе* вмѣсто свят*ои* митропол*іи* въ Род. и Дат. падежахъ.

. . . га ради. Чит. *сега ради* вм. *Сего ради*.

Ти Владуле. Ты Владъ. Звательн. пад. Въ Болгарскомъ есть унѣжнительные звательные падежи на оле, уле, иле: Драгъ, о Драгъ!, о Драголе!, Владъ!, Владоле!, о Радъ!, *Радоле*!,

Отъ Маѯимъ участь. Чит. отъ Максименска участь: т: е: Максименск. области въ Сѣверовосточ. Валахіи.

Грамота Петрашки Радуловича Жупану Ивану великому Меделничарю о владѣніи имѣніемъ пріобрѣтеннымъ.

Дана въ городѣ Гергицѣ.

Ноября 12. 1556.

Мл҃тію божию Іѡ Петрашко Воевода и Г-нъ. въсое земле Оуггровлахійское. сн҃ъ великаго и прѣдобраго *Радулъ* Воевода. Даватъ Господство ми сіе поселѣніе Г-'ва ми почтенному правителю Г-'ва ми. Жупану *Ивану* велики Мединичарю. И съ сыновы ему елици им' Бг҃ъ припустит*ъ*. Якоже да му ест*ъ* половина о*тъ* Анноаса и половину, о*тъ* *Пръвулеици* дел*ъ* Теѡдосиевъ Банъ *Въсанъ*. Понеже покупи Жупану Ивану великіи Мединичарь. О*тъ* дъщеря Теѡдосиев' Ба*на* отъ Жупаница *Каплѣ* за ҂ѳ (9,000) аспри, и продаде она о*тъ* неину добру волю и ни съ едно силно ни о*тъ*когаа Жупану Ивану Мединичарю, како да си сътвори*тъ* Скулище. За прикие. Занеже неине скулище. ѡна *ехъ*

есть Келтовала доселе бию *въ* прибѣгство Угарскою земле. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми Жупану Ивану вел. Меделничарю якожеда му есть въ очину и *въ* охабъ ему и сынов*омъ* ему внук*омъ* и превнучет*омъ* ему и ни огкогоже непотосновенно поре*чи* Г-ва ми. Сеже и сведѣтеліе постави*хъ* Г-во ми. Жупанъ *Соколъ* вел. Дворникъ. Жуп. Тудо*ръ* вел. Лог. и *Драгомиръ* Вистіарю. и *Станчюлъ* Спата*ръ* и *Радулъ* Пехарн. и *Радулъ* Столн. и *Владъ* Ком. и *Яне* велики Постельникъ. Исправникъ *Соколъ* велики Дворникъ писахъ азъ Стойко сн҃ъ ѿчевъ у варо*ши* Гергице. Мц҃а Ноемврія ві҃ дн. в лѣто зѯд.

Подтвердительная Грамота Петрашки Радуловича Архиепископу Янакію объ имѣніи.

Дана въ Гергицѣ.

17 *Іюля* 1556.

Бжіею Мл̃стію їѡ Петрашко Воивода и Г-нъ всои земли Оуггровлахіиское. сн̃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воивода. Даватъ Г-'во ми сію повелѣнію Гв̃амистѣи и божественнѣи митрополіе и честнѣйшему оц̃у нашему архиепископу Куръ Янакію якоже да му *суть* села на име Аниноаса *съсъ* въ Хотаромъ и *съсъ* подгорие*мъ* и Влъсънеци *съсъ* *въсъ* Хотаро*мъ* и съ воденице*мъ* .... ему *есть* стара и права очннь и дѣдина и покупена *отъ* покоинаго Басараба Воиводе. А пото*мъ* суди*хъ* и гледахъ Г-во ми съ въси правителіе Г-ва ми и прочети*хъ* Г-'во ми и книгове прежнихъ Господаріе. Таже Г-во ми никакоже невосхотехъ разорити книги и помѣну другихъ Господарей ему. Ану дадо*хъ* и Г-во ми

вишеречене села стѣи митрополіи якоже да си *суть* въ очину и въ охабъ и ни откого же не потькновенно по речьмо Г-'ва ми. И сеже свидѣтеліе поставляе*мъ* Г-'во ми: Жупанъ *Соколъ* вел. Дворн. и Жуп. *Драгомиръ* Вист. и Жуп. *Тудоръ* вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Спат. и *Радъ* Пехарн. и Радулъ Столн. и *Радулъ* Ком. и Жуп. *Яне* вел. Пост. и азъ писа*хъ* *Влайкулъ* снъ *Наянъ Дебелъ*. У столу Гергицу. Мца Юл. зі дн. влѣт. ҂зѯд.

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Лопушняна Кипріанскому монастырю, что нынѣ въ Бессарабіи; о вотчинахъ его.

отъ 11 *Апрѣля* 1559.

Въ имѣ оца и сна и стго дха, Тройце единосъщнѣа и нераздялима. Се азъ рабъ Господина моего Іс Ха Алеѯандръ Воевода Бжіею милостію Господаръ земли Молдавской. ѡже бгопроизволи Г-'во ми нашимъ блгимъ произволеніемъ и чистимъ и святлимъ сердцемъ; отъ въсіѩ нашіѩ доброѩ воліѩ и отъ Бога помощіѩ сътворихъ Г-во ми въ задушіе и спасеніе Г-ва ми и Госпожи Г-ва ми и отъ Бога данимъ чадомъ Г-ва ми. И дадохъ и помиловахъ Г-во ми . . Монастыра отъ Къпріана идеже есть храмъ Оуспеніе Пречтѣй Владычице наши Бце и присно Двя Маріе. И дадохомь села на име Лозова и Прѣжолтѣніи и Онещіи и Садова и Бѫличаніи и Лучаніи и Дворничаніи и Думѣніи и Глъвъшаніи и Бесеричаніи и Ниже - Пъркъніи

оу Кръпина Пуркарева . . . . И тоти вишеписаніи три фалчи винограда отъ Котнарь . . . . Да есть отъ насъ наши стѣй монастири отъ Къпріана Оурика и съ въсемь доходомь непорушенно николиже на вѣки вѣчніи. А Хотаръ тямъ вишеписанимъ селамь да есть всямъ селамъ съ ставомъ и млиномъ по где боудоутъ мѣстове сія по старими своими Хотари. покуда изъ вѣка ѡжевали. А на тое есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго ми Александра Воеводы . . И възлюбленнихъ сно̄ве Г-вами *Ѡнашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Пътру*. И вѣра боıарь нашихъ: вѣра Пана *Іѡана Моцѡка* Дворника. Вѣра . . на *Нъгое* и Пани *Воскана Мовили* Пръкалабовъ Хотинскихъ. Вѣра Пана Алеѯа *Бодею* Пръкалаба. Вѣра Пани *Петри Кръстича*. Вѣра Пана *Іѡана* и Пана *Кръсти* Пѹркълабовь Немецкихъ. Вѣра Пана *Въскана* и Пана *Андрейка* Пръкалабовъ Новоградскихъ. Вѣра Пана . . . . Портарѣ Соучавского. Вѣра Пана *Сави* Постелника. Вѣра Пана *Копжтаръ*. Вѣра Пана *Іѡана* Вистѣрника. Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана *Андрейка* Столника . . . . И вѣра въсихъ боıарь нашихъ Молдавскихъ великихъ и малихъ. А по нашемъ животѣ кто боудетъ Господарь нашей земли отъ нашихъ дѣти или отъ нашего рода или пакь будь кого Богъ изберетъ

Господаремъ бити« слѣдуетъ обыкновенное клятвенное заключеніе. »мц҃а Април. влѣто ҂зѯ҃з.

Словникъ.

Добрꙗ Волꙗ. Такъ никогда не произносили: очевидно здѣсь *я* поставлено вмѣсто *ю*.

Отъ Кѵпріана. Такъ называемый Кипріанскій монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ Кишинева.

Тоти. Вмѣсто *тѣ* множ. отъ *тотъ*, *а*, *о* Карпато-Россизмъ.

Фалчи. Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія отъ *Фалче*. Коса. Здѣсь же собственно означаетъ *погонъ*, которое слово и употребляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣсто Фалчи.

Виноградъ. Винный огородъ, виноградникъ, винница.

Бояръ. Слово бояринъ произошло въ Болгарскомъ языкѣ или нарѣчіи, отъ *болѣе* окон-

чанiемъ на *ръ*: *Болѣръ*, коего точный переводъ есть Magnas (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанiю прибавляютъ еще двоякое: *Болѣрецъ* и *Болѣринъ*; и нынѣ Болгарскiй простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многiе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: Боляринъ. (ѣ=я). Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болѣринъ*; въ Молдав. *Бояринъ*. Причина тому провинцiализмъ произношенiя. Тотъ же провинцiализмъ и на Руси.

Немецкихъ. Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

21. *Іюн.* 1560.

В' Ха҃ Бг҃а блг҃овѣрніи и бг҃очтивіи и самодрьжавніи Петръ Воевода сн҃ъ великаго Мирчи Воевод', Божію милостію и божіомь дарованіемь обладаещу ми и господствуещу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благопроизволихъ Г-вомъ чистимь и свѣтлимь сердцемь Г-ва ми и даровахъ Г-вомн съй въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ въсѣми честніи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣй и божественнѣй митрополіи, яже есть велика церква Г-ва ми отъ Трьговища, идеже е҆ храмъ Вознесеніе Га҃ Бг҃а и Спаса нашего Іс҃ Ха҃. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаром' понеже есть стара и права очи҃а и покупена есть покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милков' и отъ сн҃ы ея и

отъ зстя Милков' на име *Нанъ* за ҂к аспри А потом' имаше оц҃ь Владыка Куръ. *Ефремъ отъ* той же ст҃ѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза Туркул'* и съ чето*мъ* его ради вишеречено село и тако прѣше Хазма съ чето*мъ* си. Како тое село Аниноаса ес*ть* ему дѣдина. А Г-во ми гледа*хъ* и суди*хъ* поправду съ вьси честитими правителіе Г-ва̂ ми и узѣше Хамза и Че*ть* его зако*нъ* кд Болѣри ѡ̓пре*дъ* Г-ва ми заклети како и*мъ* ес*ть* село Аниноаса дѣдина. Таже потом' донеси Хамза и четь его кд *предъ* Г-вами. Таже Г-во ми паки гледа*хъ* реду тому селу за едино ми съ онеи кд Болѣри и прочито*х'* Г-во ми книги вьсем' Господар*ѡм'* бивши*хъ* прежде Г-ва ми и видѣ*х'* и истинствова*х'* Г-во ми какъ дѣ*дъ* Хамза загуби*л'* село Аниноаса съ злахитлѣнство о*т'* к' покойнаго Влада Воевод' Калугера. Таже у тем' Вла*дъ* Воево*да* Калугеръ биѡ ес*ть* помилов*ал'* съ тои село Болѣри*на* Г-ва ми Жупана *Милко.* А потом' покоиного Басарабъ Воевода покупил' ес*ть* тои село о*тъ* Жупанице Милк*ов'* и о*ть* сн҃ъ его и от' зе*тъ* его Нан' за вишеречени аспри, и даров*ал'* ю ес*ть* ст҃ѣи митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако внеизи

кд Болѣри видѣвше книги прочіим' вьсе*мъ* Господаро*мъ*' *отъ* Влада Воевод' Калугера даже до Г-во ми и инстинствова*ше* како *дѣдъ* Хамзав' загуби*лъ* ес*ть* тое село съ Хитлѣнство *отъ* к' Влада Воев. Калугера. А Жупа*нъ* Милко достиже его съ право и вѣрно службу от' Влада Воевод' Калугера. а *отъ* Жупаница Милков' и *отъ* снов' его и *отъ* зе*т*' его Нан' поку*пил*' ес*ть* тои село, якоже вишерѣ*хъ* Г-во ми, покоини Басараба В-да душе ради свои. Зато и не възмогоше заклети онеизи кд Болѣри. Ну оста*ше* Хамза и чет' его *отъ* закона отпре*дъ* Г-вами. Како веки метѣ*хъ* да не има*тъ* съ село Аниноаса. Сего ради дадо*хъ* и Г-вомн якоже да є стѣй митрополіе в'пищу и в'укрѣпленіе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣе*мъ* Г-во ми« (обыкновенное объязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто *отъ сердечнаго плода* сказано *или от' нашихъ чедъ;* и другое заключеніе *да даст' отвѣтъ на страшнія день Суда).*» Сеже и свидѣтеліе поставляем' Г-во ми: Жупанъ *Нѣгое* великии Банъ Кралевски и Жуп. *Неделко* велики Дворн. и Жуп. *Богданъ* вел. Логоф. и *Станъ* Спат. и *Бъркань* Ком. и *Урѣке* Столн. и *Баломиръ* Пех. и *Станчюлъ* велик. Постелн. и *Богданъ* Вел. Лог. и начиртах' *Іонъ*

Лог. и азъ написах' *Бадь* Грам. у граду Букоц. мца Юн. ка дни влѣто зд.

ЗАМѢЧ. Другая грамота сего же Господаря, данная въ Букурещи зп (1560) отъ 29 Апреля» слуземъ *Станчолу* и *Урсу* и *Букуру* и съ братиями« объ вотчинѣ» у долни Тикучанн« удѣла» дѣда ихъ въ слѣдствіе рѣшенія тяжбы. Въ сей грамотѣ въ числѣ свидѣтелей невыставленъ Банъ *Нѣгое;* Спатаремъ здѣсь, т: е: въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ находится *Бръканъ*, который въ Юнской, (вышеприведенной) полной грамотѣ изъ Спатаря пожалованъ въ Комисы, оставивъ мѣсто свое *Стану*. Постельникъ въ сей названъ *Станчуломъ Добрушовымъ;* писалъ сію грамоту *Драгомиръ*, курсивомъ на Пергаминѣ.

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 24 Сентября 1563 году слугѣ Станчулу о разныхъ его покупкахъ *Фалчей* или земли и Цыганъ. За Цыгана платилъ Станчулъ по 80 аспровъ серебренныхъ. Въ числѣ свидѣтелей Бояринъ *Урѣке* замѣненъ Жупаномъ *Пана*, Жупанъ *Баломиръ* въ погарничествѣ Жупаномъ *Манъ*, и *Станчулъ Добрушовъ* въ Постельничествѣ Жупаномъ *Иваномъ*.

Другая подтвердительная грамота Петра Мирчевича отъ 1566 году Тырговищскому митрополиту Даніилу всей Угровлахіи о подтверж-

деніи во владѣніи митрополіи имѣнія Аниноасскаго; въ сей Великій Логоѳетъ *Богданъ* замѣненъ Жупаномъ *Езваномъ* (Иваномъ?). Дьякъ *Драгомиръ»* еже ю мазалъ в' дивном' градѣ Букурещи.«

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 17 Мая 1567 году, данная *Опрѣ* Ватаву и брату его *Влъкану* объ утвержденіи разныхъ ихъ покупокъ, слѣдующей цѣнности:

	аспровъ.
Заплатилъ *Опрѣ* за одну *дѣльницу* съ вечиномъ половину серебромъ, а другую Новцами - - -	900
За одного вечина племянницѣ своей, дочери Волкановой - -	800
Ей же за одну Ливаду (сѣнокосный лугъ) - - - - - - - -	200
Ей же за участокъ (въ селѣ) -	30
Ей же за другой - - - - - -	60
Брату Волкану наодинъ делъ . .	коня.

*

СЛОВНИКЪ.

Велика Церква отъ Тръговища. *Тǒрговище*, городъ, былъ прежде столицею Господарей и Воеводъ Басараба. Въ немъ же имѣлъ обыкновенное свое мѣстопребываніе и митрополитъ Басараба и всей Уггровлахіи. Трговицская церковь была матерью всѣхъ прочихъ церквей сей страны, посему и называется *Великою Церковью.*

Бити въ устрабу и въ укрѣплѣніе; а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. Обыкновенное выраженіе, употребляемое при приложеніи какого либо имущества монастырю или церкви. Въ другихъ грамотахъ употребляется (вмѣсто *въ устрабу*), *въ пищу и въ укрѣпленіе.* Сіе обоюдное доброжеланіе происходитъ изъ характера Дунайскихъ Славянъ, и ихъ обыкновенія мірскаго. Всякая продажа, купла, или такъ нвзываемый *Токмежъ* оканчивался взаимнымъ поздравленіемъ и доброжеланіемъ, сопровождаемымъ, почти всегда, пирушкою или попойкою, которую обыкновенно называютъ *Алдамашемъ* (отъ Мадярск. áldom, благословляю, áldamás чит. Алдомашъ) т: е: благословеніемъ. При

семъ обыкновенно продающій, или продавшій желаетъ *быть въ утѣшеніе и въ радость* вещь имъ проданную; а купившій *быть въ пользу* заключенной имъ цѣнѣ. Часто подобныя доброжеланія сопровождаютъ разными гримасами или церемоніями, поговорками въ присутствіи свидѣтелей, которые обыкновенно бываютъ соучастниками въ пирушкѣ или попойкѣ. Они посему во многихъ изъ сихъ грамотъ называются *Алдамашарями.* Обыкновеніе это сильно и нынѣ не только между Дунайцами, но и у Карпато-Россовъ.

Форма или обрядъ этотъ естественнымъ образомъ вошелъ и въ духовныя сдѣлки, что видѣть можно въ разныхъ грамотахъ. Даровавшій имѣніе монастырю желалъ быть *иноцѣмъ въ пищу и въ укрѣпленіе;* а дарившему обѣщалось грамотою въ *душеспасеніе и вѣчное воспоминаніе* (въ Помѣникѣ или въ Ектеніяхъ). Добрые старцы свято исполняя свою объязанность, и по нынѣ постоянно поминаютъ дарителей въ продолженіе 200 лѣтъ.

Грамота Александра Мирчевича Жупаницѣ Нѣкшѣ объ утвержденіи ея въ наслѣдованіи участковъ брата ея.

Дана въ Букурещи.

22. *Іюля* 1570.

Мл҇тію Бж҇іею Іѡ Александръ Воевода и Г-нъ въ сои земли Угґровлахіиской сн҇ъ великаго и прѣдобраго Мирча Воеводе сн҇а Михне Воевод' Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупанице Нѣкше съ сн҇ови ей елици ей Богъ припуститъ, якоже да му есть очина у Сълътрукъ и у Фунтънѣле и у Плъской и у Пулаци делове брата си Станчюлова въсе ее хтетъ избрати и *отъ* Ацигани колико хокетъ бити *делове* брату си Станчюлов*у* въса, занеже *есть* *да*лъ *са*мъ Станчюлъ на свое смерт*и* въса нег*ове* делове *о*т*ъ* очине и Ацигани сестру си Жупанице Нѣкше. Понеже сн҇и отъ нега нѣсть остали ниже никтоже; и еще много есть осталъ Стан-

чюлъ дуженъ въ чюжде землѣ въ Угрьскá землѣ у прибѣгство, таже га есть платила Жупаница Нѣкша *отъ Якоба* Кожокаря *отъ* Сибиина единъ конь тере есть дала ҂д аспри. И паки есть узелъ самъ Станчюлъ отъ сестрá его Нѣкше ҂в аспри, тере есть платила главу отъ монастиру отъ побрата у Молдавское земле ради един' кон' что есть біѡ укралъ Станчюлъ. И паки есть укралъ Станчюлъ единъ конь отъ града отъ Буя, таже га есть платила сестра си Нѣкша тере есть дала три кони за ҂ас и жаховали суть Угрини по Жупаницá Нѣкша ради брата ей Станчюла тере (си) суть възели а Сикриу съ много скулице и сребро. Цѣно есть біѡ ҂вф. А потомъ Станчюлъ онъ се есть убоялъ за смърть и сны *отъ* тѣло нѣсть ималъ. Таже есть далъ негови делове въса сестру си Жупанице Нѣкше, якоже да га помѣнуеть по смърть ему. И умрелъ есть Станчюлъ въ руку сестрѫ си Жупанице Нѣкше; и сътворила му есть паметь едно лѣто *отъ* пунȏ и две *Саракусте;* и ѡстали суть еще надъ главу Жупанице Нѣкше зі Саракусте да му учинитъ. И сведетели суть кои суть били на сія тъкмежіе тогдá на име Шуйка отъ Шуичь и Радулъ сн҃ъ Владуловъ отъ Тътулещи и Радулъ отъ Сьльтрука и Владулъ отъ Рунку и Михаилъ отъ Ко-

лунецц, и Каплѣ отъ Сьльтрука и Богданъ Портарь и Бьрьщи Станъ. Сего ради дадохъ и Г-вомн у граду Букурещи мц̃а Юл. кв влѣто ҂зои.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Александра Мирчевича, Анепсея (племянника) Михнева отъ 15 Октября 1568 Болѣрину Жупану *Нѣгою* Логофету, коею утверждается за нимъ вотчина вопреки истцамъ» у Бръджшани« свидѣтели:» Жуп. *Добромиръ* велики Банъ Кралевски, Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Ж. *Радулъ* вел. Логофет. и *Станъ* вел. Спат. и *Бадѣ* вел. Вист. и *Владулъ* вел. Комисъ И *Ивашко* вел. Столн. и *Гонцѣ* вел. Пехарникъ и *Стойкица* Вел. Постелникъ.«

Грамота Александра Мирчевича Радулу, Драгомиру, Албулу и Нану объ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

14. *Декабря* 1570.

Млтїю Бжїю їѡ Алеѯандръ Вѡда и Г-нъ и проч. Даватъ Г-во ми . . . *Радулов'* съ братие*мъ* *Драгомир'* *Албул'* и *Нан'* съ ни*хъ* снови*ма* елице и*мъ* Богъ припусти*тъ*. ꙗкоже да имъ ес*ть* очину у Аниноаса *отъ* Пласа Бадев' *отъ* дел' ѡ*н*чева ѡ*тъ* въса*хъ* полови*на* ѡ*тъ* веч*и*ни и о*тъ* Воденице и о*тъ* дрьв' и о*тъ* полю и о*тъ* планену и о*ть* гора и отнас*ъ* въсахъ очину отъдо*лу* и отгор*ъ* ѕ делнице. Занеже сіе вишеречен. очину би*ла* е' за *дѣ*дину ѡ*н*чеву. Таже ѡ*нъ* е' прода*лъ* са*мъ* за негов*у* доброволю и съ знаніе въсе*мъ* мегеяшо*мъ* и пред*ъ* Г-ва ми Радулов' съ брати*ꙗмъ* си за н асприготови. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми Радулов*у* съ брати-

ю*мъ* си якоже да и*мъ* *есть* сіе вишеречене очиь в' охабъ нему и свово*мъ* ему внуко*мъ* и превнучетомъ и ни от' когоже непоколебимо по *речи* Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставле*мъ* Г-воми: Жупанъ *Драгомиръ* велики Дворник' и Жупанъ *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Митре* Ком. и *Думитру* Вист. и *Баде* Столн. и *Гонце* Пехарн. и Жуп. *Стоица* Вел. Постелн. и *Ивашко* вел. Лог. писахъ *Варнава* в' граду Букурещи мца Декевріе дї дни влѣт. ӡѡѳ.

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому монастырю о пожаловании ему мельницы.

Дана въ Букурещи.

10 *Янв.* 1571.

М. Б. їѡ Але҃ѯандръ Вв и Г-нъ вьс. з. Оуггр. сн҃ъ вел. и прѣд. Мирчи Вв. сн҃а Михнева Вв. *) Дава*тъ* Г-воми сіе *) повелѣніе Г-ва ми ст҃ому монастыр*ю* от' кодъ *Гергиц'* хра*мъ* ст҃ого и Чюдотворца Николае. Якоже да му ес*ть* една Воденица о*тъ* Воденице Г-вами о*тъ* Гергиц*ы*, понеже съ*лъ* помилова*лъ* Г-в҃о ми ст҃ому монастирю сь тае вишеречена Воденица ради душе Г-ва ми и ради душе родителю Г-в҃ами. Якоже да и*мъ* ес*ть* ст҃ымъ оц҃емъ и иноке*мъ* еже живущимъ в' нихъ в' пищу и в' укрѣпленіе ст҃ому монастирю а Г-ву ми и родителіе*мъ* Г-в҃ами в' вѣчное въспоминаніе. Сеже и свидѣтеліе поставляе*мъ* Г-в҃о ми: Жуп. *Дра-*

гомиръ велики Дворникъ. и Жуп. *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митрѣ* Ком. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пех. и *Стойка* вел. Постелн. Исправникъ *Ивашко* вел. Лог. и азъ *Михай* еже написахъ в' градѣ Букурещ*и* мца Ген. ї дни влѣто ҂зоѳ.

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому Николаевскому монастырю о приписанномъ ему мѣстѣ для мѣльницы въ Албещахъ.

19. *Января* 1572.

Млтїю Бжїею ї҇ѡ Александръ Вв. и Г-нъ. Въсои земле Оугровлахїйскои. снъ великаго и прѣдобраго *Мирча* Воеводы сна Мпхнева Воеводы. Даватъ Г-воми стому монасти*рю* нарицаеми сти Николае еже ес*ть* Ко*дъ* Гергиць. ꙗкоже да му ес*ть* единъ бро*дъ* за Воденицу у селѣ Албещи. Понеже той бродъ биѡ ес*ть* за дѣдину Барбулов' Дворникъ поклонилъ отъ Стойка, Лунгула и о*тъ* Раду*ла* Чеса Томе*ва* Бана. А после зету Барбулов' Дворни*ка* Татулъ Логофе*тъ* и Жупаница его Каплѣ ѡни су*ть* дали и приложили той бро*дъ* на вишереченъ монастирь. Бити стому монастиру в' укрѣпленїе а братїꙗмъ иже живущимъ *въ* стѣмъ монастирѣ в' пицу и нимъ въ помѣнъ и вѣчнїи животъ. А пото*мъ* *Станъ* снъ Стойковъ Лун-

гулчовъ и *Боянъ* и съ четомъ имъ ѡни пришли предъ Г-вами. Тере хотѣше како да покупитъ они той вишереченъ бродъ и сведѣтельствоваие *Станъ* и *Боянъ* сами съ нихними ꙗзики предъ Г-ва ми. Како сутъ поклонили той бродъ нихни родителіе. еже сутъ вишеписани. и въсхотѣше да купитъ они той бродъ отъ Татула Логофета. А Татулъ Логофетъ никакоже нѣсть хотѣлъ продавати. но есть далъ и приложилъ той бродъ на вишереченъ стѣ монастирь бити ниму в' помѣну. А стому монастиру крѣпленіе. Да есть воленъ оцъ Макарій сътворити Воденицу в' томъ бродѣ. И ѡсташе *Станъ* и *Боянъ* ѡтъ сужденіе отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми стому монастиру. ꙗкоже да му есть той бродъ въ очину и въ охабу и ни отъкогоже непоткновенно поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе Жупанъ *Драгомiръ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Ивашко* Велик. Логофетъ. И *Стоянъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митрѣ* Ком. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пехарникъ. и Жуп. *Стойкица* Велик. Постелникъ. Исправникъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. Писахъ *Станъ* мца Ген. ꙁі дни. Влѣто ꙁѯп.

СЛОВНИКЪ.

(Дворникъ). Вообще встрѣчающіеся въ гра-

Чины. мотахъ сихъ чины перешли въ Басарабъ изъ Болгаріи: но въ Болгарію пересажены изъ Константинополя, этого источника Восточной церемоніальности и чинословія, которое намъ описалъ Кодинъ. — Конечно власть у всякаго народа изображается чинами и ихъ формами, которыя болѣе или менѣе могли быть аналогическія у разныхъ народовъ. Однако нельзя допустить, что древніе чины языческихъ Россіянъ или Болгаръ представляли буквальный переводъ Византійскихъ, какъ это видимъ въ приводимыхъ здѣсь грамотою.

Съ принятіемъ Христіанской вѣры за церковными обрядами и чинами перешли изъ Царяграда къ обращаемымъ народамъ отчасти и свѣтскіе чины.

Конечно въ IX вѣкѣ значеніе Цареградскихъ Государственныхъ чиновъ не было уже то, что въ цвѣтѣ могущества и дѣятельности Римлянъ: не стало болѣе тѣхъ Сенато-

ровъ, Ораторовъ, Консуловъ, Полководцевъ, которые ворочали судьбами народовъ. Сенатская Араторія потеряла силу, когда все стало зависѣть отъ одной воли Автократора. Впрочемъ этотъ оборотъ былъ почти необходимый по перенесеніи Престола изъ Рима въ Константинополь, по переходѣ Скипетра изъ рукъ Италіанцевъ въ руки Грековъ, въ руки народа характера безпокойнаго, неугомоннаго. Тогда уже названія слугъ придворныхъ заступили мѣсто прежнихъ Сановниковъ: *Дворникъ, Столникъ, Ключарь, Конюшій* и т. д. Впрочемъ внутреннее качество Государственныхъ Сановниковъ было почти одно и тоже; здѣсь только говорится о появленіи новыхъ именъ на мѣсто старыхъ; и понять не трудно, что чѣмъ прежде управлялъ Преторъ или Проконсулъ, тѣмъ правилъ въ новѣйшія времена Дворникъ, Конюшій или Стольникъ.

Извѣстно, что съ IX вѣку, по паденіи Константинополя, нигдѣ въ мірѣ не было при Дворѣ столько пышности, церемоніальности и многосложности чиновъ, какъ при дворѣ Византійскомъ. Это была всемірная столица, если не истинной учености, то покрайней мѣрѣ образованности, легкой литтературы, свѣтскости, любезности, въ тотъ самый пе-

ріодъ, въ который постепенно упадала военная дисциплина и законовѣдѣніе.

До сихъ поръ мало обращаемо было вниманія на внутренній нравственный бытъ сего Семихолмнаго Вавилона среднихъ временъ: онъ образовалъ чрезъ посредство Генуезцевъ и Венеціанъ высшую общежительность новой Италіи; онъ же со временъ крестовыхъ походовъ, не былъ безъ вліянія и на Провансальскій романизмъ.

Однако гораздо непосредственнѣе было его вліяніе на окружающіе оный Славянскіе Дворы, а изъ нихъ преимущественно Болгарскій. Болгарскій народъ, обитающій подъ самыми стѣнами Царяграда и въ самомъ Царѣградѣ, не могъ не напитаться Византизма. Когда по завоеваніи Константинополя Крестоносцами въ 1207 году, разноплеменная сія Имперія распалась на удѣлы, Болгарскій Царь *Іоаннъ*, бичь Латинцевъ въ Ѳракіи, поспѣшилъ принять титло *Кесаря* всей Болгаріи, и Грековъ и Албанцевъ и проч. Конечно Болгарскій Дворъ, одинъ изъ образованнѣйшихъ въ Европѣ въ XIII вѣкѣ, соперничавшій съ Императорами, не могъ обойтись безъ Византійскаго чинословія; онъ перенялъ даже отъ Грековъ нѣкоторыя ихъ названія чиновъ. Въ это время, въ свою же очередь Болгарскій Дворъ сообщилъ свои названія чиновъ (Славянскія) и сосѣднимъ государствамъ Восточной Европы

и Восточнаго исповѣданія, каковы Сербія, Кроація, Венгрія, Трансилванія, Валахія, и Молдавія. Россія не переняла всѣхъ сихъ словъ буквально въ свой адресъ-календарь, ибо въ то время, когда принимала названіе царства, Болгарія уже не существовала, а отъ Венгріи отслоняла ее Польша, отъ Басараба Крымская орда.

Нижеслѣдующія Болгарскія названія чиновъ могли однако имѣть измѣненія въ соотвѣтствующихъ имъ занятіяхъ въ Басарабскомъ Господарствѣ тогда, когда онѣ сдѣлались большею частію только титловыми, хотя впрочемъ общія свойства ихъ занятій были одни и тѣже. Мы здѣсь вкратцѣ упомянемъ объ ихъ значеніи въ Басарабѣ.

Дворникъ. Одинъ изъ первыхъ придворныхъ чиновъ: у Византійцевъ былъ, такъ сказать, Министръ Императорскаго Двора; Comes Palatii, или иначе Curopalates: въ Венгріи онъ назывался Magister *Tavernicorum* довольно уродливо (вмѣсто *Dvornicorum!*) по Мадярски *Udvarnok* Mester. Въ Басарабѣ Дворники, имѣвшіе свой особенный штатъ (Дворничію) отправляли должность великихъ судей: такъ и въ Венгріи онъ былъ *Iudex Curiae Regiae*. Для отличія отъ второстепенныхъ и третьестепенныхъ Дворниковъ, онъ именовался *великимъ* Дворникомъ, такъ что сіе прилага-

тельное выражало Латинское *Magister* или Maître Франц.

Логоѳетъ. (*Λογοθητης* писарь или собственно докладчикъ) Былъ Докладчикъ, Хранитель печати Государственныхъ и вообще дѣловыхъ бумагъ. Подъ его вѣдѣніемъ приготовлялись всѣ документы и совершались всѣ писменные акты; чрезъ него получаемы были и резолюціи. Это есть то самое, что нынѣ называютъ Канцлеромъ. Cancellarius. Отъ него зависѣла вся *пишущая братья* или *дьяки*. Въ Логоѳеты избирались люди свѣдущіе, и такъ сказать, ученые, *письменные*. Конечно *Логоѳетъ* слово Греческое, какъ символъ учености, принято и Славянами, точно также какъ и *Угре* (Венгры или Мадяры) приняли въ свой языкъ Славянское *дьякъ* въ семъ же смыслѣ, которое и нынѣ еще означаетъ *ученаго,* а въ особенности *Студента* (deak), и Латинскій языкъ, какъ символъ учености на Мадярскомъ языкѣ иначе не называется, какъ только *дьяческимъ* языкомъ, *Déak* nyelv.— Волохи же и нынѣ всякаго писаря называютъ Логоѳетомъ; Сановника же сего имени великимъ.—Во всѣхъ грамотахъ пишется Логоѳетъ; въ одной только по Славянски: *Прочелникъ* т. е. чтецъ бумагъ, или докладчикъ.

Спатаръ. *Σπαθαριος* отъ *σπαθα* мечь. Начальникътѣлохранителей. Praefectus Spadonum;

а вмѣстѣ и всѣхъ военныхъ силъ. Ближайшая и первоначальная его должность состояла въ подаваніи меча Государю, возсѣдающему на коня, и слѣдованіи за нимъ. Постоянно пишется симъ именемъ; однажды только встрѣчается *мечныкъ*, а въ другой разъ *Мечоноша*.

Вистіарь. (Отъ Vestis, или Vestibulum, гардеробная камера, guarde de rôbes. ὁ *Βηστιαριος*) перевести *Привратникъ*, *Коморникъ* Chambellan отъ Chambre) и Каммеръ-Геръ (*Kammer-Herr*) Начальникъ Господарской сокровищницы, или Хранитель Казны, вмѣсто древняго публичнаго *Praefectus aerario*. Въ Молдавскихъ грамотахъ пишется *Вистѣрникъ*. Онъ располагалъ доходами и расходами.

Комисъ. (ὁ *Κομης* Comes). Начальникъ господарскихъ конюшень. Подъ его вѣдѣніемъ находились и всѣ приборы верховой ѣзды. Во время путешествія Господаря онъ *слѣдовалъ* за нимъ; отсюда занято и имя его Comes *провожатый*, который пересталъ исполнять сію должность тогда только, когда сіе имя сдѣлалось титломъ Государственнымъ. У Византійцевъ сей Оберъ-Шталмейстеръ именовался ὁ *μεγας Κοντοσταυλος*, или *Κονοσταυλος* т. е. Magnus Stabuli Comes. Онъ былъ у нихъ Начальникомъ такъ называемой Франкской Дружины. Отъ Франковъ перешло и

самое названіе. Можно бы принять *Κοονσταυλος* за сложное отъ Comes Stabuli, или какъ нынѣ пишутъ Connêtable, Начальникъ *коннаго стоила.* Но еще лучше можно выразить по Славянски: *Коноставъ.* У Венгровъ Magister Agazonum.

Столникъ. Самое имя означаетъ свойство должности. Praefectus Mensae или Domesticus (magnus Domesticus) *ὁ Δομέστικος* у Византійцевъ. У Венгровъ изъ Болгарскаго Asztalnok-Mester по Латыни Magifter Dapiferorum.

Пехарникъ. Собственно Погарникъ (Чашникъ или Кравчій) отъ слова *погаръ* (у Карпато-Россовъ) стаканъ (одного съ симъ словомъ источника и *горшокъ, горнецъ,* или *гарнецъ* и проч. означающія тоже посудину. У Венгровъ *Pohárnok.* по Латыни Magister Pincernarum (pincerna погребъ) Начальникъ надъ погребами или погребщикъ. Такъ и у Византійцевъ *ὁ Πίκερνης,* или правильнѣе *Πιγκερνης.*

Постельникъ. Praefectus Cubiculi или Comes Cubiculorum: у новѣйшихъ Chambellan или Camerarius. Хранитель покоевъ, спальни. Самый близкій къ Господарю чинъ; соучастникъ всѣхъ таинъ Господарскихъ. Фанаріотскіе Господари Валахіи Постельниковъ выбирали изъ Грековъ самыхъ приверженныхъ. Постельники эти завѣдывали тайною и ино-

странною пирепискою своихъ Господарей.

Ключарь, Начальникъ или Надсмотрщикъ Господарскихъ провіантныхъ магазейновъ. Онъ раздавалъ Господарской Дружинѣ провіантъ и аммуницію, а иногда и жалованье: но въ новѣйшія времена имя это сдѣлалось титловымъ.

Исправникъ. Значитъ *производитель дѣла:* такъ въ сихъ грамотахъ великій Логофетъ упоминается исправителемъ, или Исправникомъ оныхъ; иногда же въ отсутствіи Логофета Исправникомъ подписывается великій Дворникъ. *Исправники* по уѣздамъ были *исправители* (исполнители велѣній Господарскихъ или Боярскаго совѣта.

Банъ.

(Банства). Такъ назывались издревле удѣльные Князья Царской или Княжеской крови. Меньшіе братья Королей, а иногда и сыновья, и родственники Королей Венгерскихъ получали во владѣніе независимое Банство, и назывались *Банами.* Это же самое было и съ младшими Сербскими Князьями, и, кажется, съ Болгарскими.

Четыре Банства существовали на Дунаѣ 1). *Болгарское* составляла нынѣшняя Малая Валахія, между рѣкою Олтою, Дунаемъ и границею Венгріи. Оно издревле называлось *Сѣверскимъ* или *Сѣверинскимъ* Банствомъ; а

въ Венгерскихъ лѣтописяхъ Banatus Sevrinensis или Severinensis. 2). Рядомъ съ нимъ, въ Венгріи, между рѣкою Темешемъ и Дунаемъ (Banatus Temefsiensis), обитаемое прежде Болгарами, переселенными въ послѣдствіи т. е. во время владычества Турковъ надъ Венгріею, за Дунай въ окрестности Ниша и Софіи въ Балканы, и извѣстными между прочими Болгарами подъ именемъ *Шоповъ.* Съ тѣхъ поръ Банатъ нѣсколько поопустѣлъ, и нынѣ заселенъ колоніями Волошскими и другими. *Венгерское.* 3) *Сербское.* Мачовское (Banatus Machoviensis, въ части Сербіи, на Дунаѣ, и нынѣ называемой *Мачвою.* 4). *Кроатское,* заключавшее въ себѣ значительную часть Кроаціи (Banatus Croatiae et Dalmatiae).

Слово *Банъ* древнѣйшее Славянское; въ среднія времена имѣло большее значеніе нежели *Жупанъ;* оно, по важности достоинства выражаетъ западныя *Herzog*, или *Duc.*

Когда Венгрія стала распространять права свои на Валахію, Сербію и Кроацію, то она назначала Бановъ въ сіи области, и если недоставало ихъ въ царственной семьѣ, или родственниковъ ея, то Банства поручались феодально первѣйшимъ фамиліямъ Королевства. Однако въ послѣдствіи Воеводы Басараба удержали за собою Сѣверинское, а Сербскіе Господари Мачовское Банство; Темешское

вошло въ непосредственный составъ Венгріи; по сему только въ Кроацію посылала Венгрія своихъ Бановъ.

Сѣверское Банство, хотя соединилось съ Воеводствомъ Басарабскимъ, однако имѣло своихъ постоянныхъ Бановъ и управлялось само собою независимо, имѣя своихъ собственныхъ Бояръ и *Раду:* зависимость же его состояла въ томъ, что оно (Банство) принадлежало фамиліи Болгарскихъ Князей Басарабскихъ. Младшій братъ или родственникъ восходилъ на Престолъ Банскій; а съ сего уже, по извѣстному порядку Банъ восходилъ на Господарскій Престолъ Басараба, или, какъ въ новѣйшее время называютъ, Валахіи. Посему вошло въ обыкновеніе, что Воеводы Басараба стали титуловаться и Господарями сего Банства, которое вмѣсто *Сѣверинскаго* назвали (равно какъ и часть Трансилваніи) *землею Угро-Влахійскою* по прежнимъ притязаніемъ или владѣнію Венгріи.

Когда Столица сего Банства, *Сѣверинъ*, упала, и перенесена въ городъ *Кралево*, а по Волошскому произношенію *Краіево* (отъ край вмѣсто Краль), то Баны стали именоваться въ грамотахъ *Кралевскими.*

Смотря по непосредственному отношенію Бановъ ко Двору Басарабскому, они играли первѣйшую роль въ дѣлахъ сего Княжества,

и часто проводили время въ Столицѣ Басарабской; по сему и выставляются въ грамотахъ очень часто въ числѣ свидѣтелей. Въ *Радѣ* Бояръ или такъ называемомъ Диванѣ, они занимали, послѣ Митрополитовъ, первое мѣсто.

Турки имѣли отдѣльныя еще притязанія на Бановъ Кралевскихъ; и только въ 1761 году, для избѣжанія разныхъ непріятностей угнетенія, постановлено Банамъ жить постоянно въ Букарестѣ, и на мѣстѣ его имѣть *Каймакана* или Намѣстника. Съ тѣхъ поръ Банъ вошелъ въ составъ обыкновенныхъ первостатейныхъ Бояръ, и въ отношенія подданнаго. Упадокъ Бановъ сдѣлался неизбѣжнымъ, когда древняя царствующая фамилія лишена Престола, и Господарей стали присылать изъ Фанарскихъ Грековъ въ Константинополѣ. Послѣдніе Баны были изъ фамиліи *Бранковичей*, продолжающейся до нынѣ въ семьѣ Бояръ *Бранкованов*ъ.

Грамота Александра Мирчевича Великому Дворнику Жупану Драгомиру объ утвержденіи за нимъ пріобрѣтенныхъ земель.

Дана въ Букурещи.

23 *Октября* 1573.

Млтію Божіею Іѡ Александръ Воевода и Гпъ въсои земле Оуггровлахійскои. Сйъ Великаго и прѣдобраго Мирче Воевод' сна Михнев*а* Вв. Дав*атъ* Г-воми сіе повелѣніе Г-ва ми Властеленну и пръвому Съвѣтнику Г-ва ми Жупану *Драгомиру* Велик. Дворнику и съ снови елици му Богъ ке*тъ* припусти*ти*. ꙗкоже да му ес*ть* очнь у Борсу три уже сь въси ве*ч*ініи и съ въсомъ Хотаро*мъ* и съ Бродове за Водѣнице. Занеже сіе вишерена о*ч*инъ била ес*ть* за дѣдину Поюлов*у* отъ Руши и Фратев*у* и брата его На*на* и Игнатов*а* Постельника и брата его Каза*на* о*тъ*

Пояне и Нанова отъ Принзда и Драгіева отъ Фрумошани и Поюлова и брата его Радула отъ Фрумошани. А потомъ пріидоше сіи вишеречени людіе предъ Г-ва ми тере суть дали и уложили и побратили почтенному правителю Г-ва ми. еже есть вишеписанъ. Надъ сіе вишеречена очину село надъ свака. Ваpe елика се хтетъ избрати. Отъ вечини и отъ полю и отъ шуму и отъ воду и отъ седалище и отъ посвуде. За нихномъ добромъ волю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въсемъ Болѣромъ Г-ва ми и отпредъ въсего Двора Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ Мегіашомъ. А утемъ вишереченъ правителъ Г-ва ми ималъ есть съпрѣніе предъ Г-ва ми съ Радул' Скуртуломъ бивше велики Армаш' ради сіе вишеречена очину. И сице прѣше Радулъ Армашъ предъ Г-ва ми: како покупилъ найпрѣжде врѣме в уже за плъно. А у темъ Г-во ми далъ съмъ вишеречену правителю Г.ва ми закон' вї Болѣри и Хотарника Болѣрина Г-ва ми Жупана Думитру Великаго Служаря. Якоже да се Хотарисаетъ откъ Радула' Армаша. А любовіе да буде Радулово Армаша. Таже те вї Болѣри они суть ходили и гледали и инстинствовали суть. Како есть покупилъ Скуртулъ Армашъ тьчію една уже дела Радивоева свака. И отъ Ужа Драгіева другаго дела. А помного ница. И ходили суть и Хотарисали

суть те ві Болѣри купно и съ Болѣрину Г-ва ми Думитру Велик. Слуджар' село Борусулъ откъ Скуртула Армаша. И Хотари Белѣге да се знаетъ *отъ* мала Праховица *отъ* Валѣ Ступени и дори у камен. *отъ* краю Шумова. А оттуя презъ поляпу дори у камень *отъ* Друму Трьговищева и дори у камень паки *отъ* краю Шумова и дори у ровни Пуюшорулов' и дори у Велика Млака отнадъ Френгишещи. А оттуя по Валѣ Фрьсинетулоръ дори у Лакулъ Плопуловъ. Куде сърѣщаетъ Хотаре съ Гергичани. И оттуя паки у мала Праховица. И да се знаетъ кто колко иматъ очину у Борусул'. Пуюлъ *отъ* Руши ради Негова дела *отъ* Борусул' *отъ* Хотару *отъ* Портицы до Хотару Гергицева от'по вса очину четвертаго дела. Али суть Стънжъни фн и паки даде *Фратъ* и братъ его *Нанъ* *отъ* Белчюга туд' Стънжъни сн и Игнатъ Постелникъ и *братъ* его *Къзанъ* *отъ* Поянѫ Стънжъни сн. и *Нанъ* самъ отъ прiѧзда Стънжъни сн и Драгiа *отъ* Фрумошани сн и Пуюлъ. И братъ его Радулъ *отъ* Фрумошани Стънжъни ҂ѕз. А потомъ правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Велики Дворникъ. Мнитъ ми се ему добре. таже есть далъ и даровалъ по вишеречене слузи Г-ва ми: Пуюлову *отъ* Рушие даде една Дуламана и Ферече и една зиг-

за нѣдрачи зелени за Шокрълатъ . . . и един' коня чернъ Турску Пентснога, уседлана и убуздана и една Зигза Пашмаци. Чини ҂ѱѯѕ. и далъ есть Фратеву една Ферѣ зелена за Шокрълата и Дуламанъ за атлаза и Пашмаци. И далъ есть Нану брату Фратеву една Феречѣ Галбенъ за Кофтиріе. Чин' ҂гх аспри. И далъ есть Нану отъ пріѩзда единъ Тъмбарю черно за Скирлетъ и Дуламанъ за Кофтиріе зелена и Нѣдрачи за граната. Чини гѡѕ аспри. И далъ есть Игнатову Постелнику една Феречѣ Галбенѫ съ Чапрази беле за Кофтиріе и Дуламанъ за Кофтиріе черна чини ҂гтмв аспри. и далъ есть Драгіеву отъ Фрумошани Феречѣ зелена за Шокрълата. и Дуламанъ Галбенъ за Кофтиріе. и далъ есть Поюлову, брату Драгіеву Дуламанъ за граната. Чини ҂вѡма аспри. А послѣ далъ есть въсемъ братіемъ вишереченимъ Краве ꙗ. тере ее суть раздѣлили въси братіе въкупѣ, тко како есть ималъ очину. купеніе чини ҂к҂врк аспри. Занеже суть дали и уложили и побратили вишеречени Слузи Г-ва ми за пихномъ доброволю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въси Болѣри Г-ва ми и съ узнаніе въ селѣ мегіѩшомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному Правителю Г-ва ми, Жупану *Драгомиру* якоже да му есть сіе вишеречене село в' очину и в' оха-

бу нему и сповомъ и проч. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Ивашко* Вел. Лог. и *Станъ* Спат. и *Митрѣ* Вел. Ком. и *Бадѣ* Вел. Столн. и *Гончѣ* Вел. Пехарн. и Жупанъ *Стойка* Велики Постелникъ. И азъ *Шаинъ* снъ *Іѡсифовъ* еже намазахъ въ пастолн. град. Букурецци. Мца ѡктоврі кг дни отъ Адама текущимъ лѣтомъ ҂зпв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Александра Мирчевича, данной Жуп. . . . . О вотчинѣ 1575 Января 17 свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* бивше Вел. Банъ Кралевскій и Ж. *Драгомиръ* бивше Вел. Дворникъ, и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Нѣгое* Вел. Логофет. и *Станъ* Спатарь и *Братулъ* Комисъ и *Митрѣ* Вист. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пехарн. и Жуп. *Стойка* Вел. Постелникъ. Писахъ азъ *Богданъ* мали диякъ въ Столн. граду Букурещи. На перг. почеркъ красивый курсивный.

СЛОВНИКЪ.

Стьнжъни вмѣ. сажени, Такъ Волохи и нынѣ еще произносятъ это слово.

Дуламанъ названіе нижняго платья, на которое обыкновенно надѣвалось еще другое верхнее. Собственно должно было писать это слово *Доломанъ*, какъ оно въ употребленіи и нынѣ еще у Карпато-Россовъ. Оно происходитъ очевидно отъ Славяно-Русскаго слова *долома* (отъ *долъ:*) т. е. нижняя часть, низовье; отъ него *доломанъ* прилагательное или существительное качественное (какъ *носанъ* отъ *носъ*). И нынѣ у Карпато-Россовъ всякое суконное платье не ниже крестцовъ, т. е. безъ фалдовъ называется *Доломаномъ.* Это же слово отъ нихъ перешло и въ Венгерскую конницу (первые Гусары были изъ Карпатскихъ Русаковъ). Dolmâny (чит. *Долманъ* по Мад.) есть нижній Гусарскій мундиръ безъ мѣху; а Mente (Ментикъ) такой же но съ мѣхомъ забрасывается за плечо.

Ферецѣ чит. Фереджа. Слово Турецкое, означаетъ широкую длинную лѣтнюю одежду на

подобіе рясы. Покрой сей былъ народнымъ у Грековъ и другихъ Азіатскихъ племенъ. По Русски сіе слово произносится *Ферязь*. Лѣтнее платье.

З и г з а вмѣсто Зигія: пара.

Н ъ д р а џ и чит. Надраджи. т. е. штаны. *Шокрълатъ* матерія краснаго цвѣту; L'écarlat. Здѣсь однако слово означаетъ матерію особой ткани. *Галбенъ* чит. Галбену т. е. жолтую *Тымбаръ*. Того же покрою какъ и Фереджа, но подбитъ мѣхомъ. Зимнее платье. *Чапрази* единст. *Чапрагъ*. Шнурки и разныя шнурочныя вышивки на платьѣ, и пуговицы: такъ напр. Гусарскій мундиръ (полный) покрытъ чапрагами. Чапраги народное украшеніе у Карпато-Россовъ, Болгаръ, Сербовъ; перенято и Венграми.

Грамота Александра Мирчевича Могошу съ братіею объ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

19 *Апрѣля.* 1577.

Мл҃тію Божіею Іѡ Александръ Воевода и Г-нъ въсои Земле ѹгровлахіиской сн҃ъ великаго и предобраго Мирчев' Воевод' и сн҃ъ Михнев' Вд'. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми *Могошу* и *Маневи* и *Михаилу* и *Степанови* и съ сн҃ови и*мъ* елици и*мъ* Б҃гъ дас*тъ*. якоже да му ес*ть* оч҃ну Аниноаса и Рьучени де*ла* Пьтру и Тудоранов' и Добрѣ въса*хъ* варе елика се хте*тъ* избра*ти* о*тъ* Хотар' до Хотар' о*тъ* Вод' и о*тъ* шуму и о*тъ* Планино и отъ Горѣ и отъ долу и отпосвуди занеже е' покупил' за ҂вѱ аспри готови. И продадоще онъ о*тъ* своей же му добру волю и сь въсе*мъ* узнаніе*м'* мігиѩшо*мъ*. Сего ради дадохъ и Г-во ми якоже да су*тъ* Могошу и Манев' и Михаил' и Степанов' отчин'

в' охабу имъ и сновилъ ему и внуколъ и прѣвнучетолъ и ни откогоже непоколебимо по рѣчьма Г-ва ми. Сеже и сведѣтѣлие поставлиелъ Г-во ми. Жупанъ *Ивашко* Велики Дворн. и Жуп. *Мирославъ* Велик. Логоф. и *Станъ* Вел. Спат. и *Митре* Вист. и *Братулъ* Ком. и *Харватъ* Столн. и *Гонце* Пехарник' и *Истоница* Постелн. и *Мирославъ* Вел. Лог. писахъ азъ *Богданъ* мали диюкъ въ столѣ у Букурещи мца Априлиа ѳі дни *отъ* Адама доселѣ влѣт. ҂зпѕ.

ЗАМѢЧАНІЕ.

О началѣ княженія преемника Александрова, Михни Александровича въ 1578 году, свидѣтельствуетъ его грамота, данная Жупаницамъ *Калѣ*, *Радѣ*, и *Владаѣ* 10 Января 1579 года объ утвержденіи за ними вотчинъ въ Селетрукѣ, Фънтънѣле и Плоскомъ и Пулаци удѣла ихъ »Уйка Станчюла »который »есть далъ делъ его еще же къда есть *бию преко планину* а) анепсеωмъ си вишереченимъ, понеже много суть оне *Спенжали* б) ради Уйку имъ при животѣ

его и по съмрьти его створили му суть помѣну и *Саракусти.*« в)

а) *Био преко планину* значитъ: былъ за Альпами, за горами, т. е. въ Венгріи или же Трансилваніи.

б) *Спенжали* значитъ: издерживали.

в) *Саракусти*, панихида, отправляемая по усопшемъ въ продолженіе извѣстнаго числа лѣтъ въ назначенные дни въ году или въ мѣсяцѣ; напримѣръ во всѣ пятницы въ продолженіе года, или только великаго поста; обыкновенно объязываются совершать панихидную *помяну* 9 разъ, или 40 разъ.

Образецъ заложнаго контракта между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ.

Писанъ.

9 *Февраля* 1584.

Въ име ѡ҃ца и с҃на и С҃тго Д҃ха. Зедъ да се знаетъ како есть поставилъ Дръгичь отъ Сълътрука на Пръвул' Логофет' тридесеть Фълчи *отъ* очина ему *отъ* Сълътрука Ливези на име Брустуріи вси. и Кѡаста Нѣгова въса. А аще не кетъ наплънити надъ сіе вишеречени Ливези тридесетъ за Фалчи, а Пръвул' Лог. да възимаетъ *отъ* полю идеже ему хокет' любит' *отъ* очину Дръгичов'. Тере даетъ наплънити сіе вишеречено числу. И уцѣнилъ есть Фалча по н҃ аспри еще за новцї и далъ есть Пръвул' Лог. ҂в҃х аспри Новцї готови. И поставили суть дню отъ Воскресеніе Христово у три годину. Таже аще хокетъ платити Дръгичь сіе вишеречени аспри Пръвулов' Лог. све до едно

Новцу на дню. Онаже да му есть очина слободна; а аще не хокеть платити сіе вишеречени аспри въси на *дн҃ь и на сорокъ*, а сіе вишеписана очина да есть Пръвулову Лог. (въ) очину и дѣдину. И Мартуріи сусь: отъ Кръстинещи *Опрь* Ват. и сн҃ъ его *Опришъ* и *Драгомиръ* и *отъ* Шуичи *Думитру* Вел. Ватав' и отъ Сълътрука *Бадъ* и *отъ* Бойшоара *Ивашко* Мог. и *Радулъ* и азъ *Ивашко* написахъ мц҃а ф. ѳ дни влѣто ҂зчв.

Грамота Угровлахійскаго митрополита Ефтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи Цыгана;

Дана

2 *Мая* 1571.

Млтію Бжіею преосщенніи Митрополитъ Куръ Ефтиміе вьсои земле Оуггровлахіиское: пишемъ Владчество ми сіе книге Владчества ми Татулов' *отъ* Граше Лог. и житѣлнице ему Станкъв' якоже да имь есть единъ один' Ацигап' на имѣ Радулъ *отъ* Ацигани Стму митрополію. Понеже га есть покупилъ Татулъ Лог. *отъ* сӑа митрополі*ю* за ҂а́ аспри готови. Сего ради дадохъ и Владчество му и проч. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Влдчество ми: *Лъудатъ* Лог. отъ Владѣни etc. и азъ Иванъ отъ Гълешещи писахъ мца Мае в҃ дни въ ҂зоѳ.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Митрополитъ, какъ духовный глава народа и защитникъ съ своей стороны имѣлъ право давать форменныя грамоты на управленіе монастырями, пользованіе монастырскимъ имѣніемъ, и по другимъ отраслямъ духовнаго управленія, а иногда и Свѣтскаго, когда обстоятельства требовали его содѣйствія, какъ Предсѣдателя Народнаго Правленія. Сверхъ сего онъ могъ отъ себя совершать грамотою небольшія сдѣлки частныя, что ни кому не позволялось, мимо Господарскаго утвержденія.

Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю о подтвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его предѣлами.

Дана въ Яши (Яссахъ).

14 *Апрѣля* 1584.

Въ имѣ ѡц҃а и с҃на и С҃тoго Д҃ха Аминь. Се азъ рабъ владики моего І҃с Х҃а и поклоникъ с҃тѣи Трѡици. і҃ѡ Петръ Воевода б҃жіею м҃тію Господарь земли Молдавской. ѡже Г-во ми благопроизволихъ нашимъ благимъ произволеніемъ чистимъ и с҃лимъ срдцемъ ѡтъ въсеа нашеа душеѫ и ѡтъ Бога помощіѫ. Дадохомъ и потвръдихомъ нашеи молбъ с҃тѣи монастиръ ѡтъ Хомова. Едеже есть Храмъ прѣс҃тѣи чистѣи и преблагословенѣи В҃дчце нашеи Бц҃е и присно Дѣвѣ Маріи ѡтъ ихъ питомихъ привиліе ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что имала с҃таа монастирь ѡтъ стараго Петра Воеводи. Итиже ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что ѡни

имали ѡтъ младаго Стефана Воеводи едино язеро имени*лъ* ѡрѣховѹ*лъ* и два Шомо*л*давки близь него на имѣ Бешилеле и Чулинецулъ *изъ* гърла Ѡрѣхова на имѣ Топилѣна. Тое въсе вишеписанное да есть ст҃ѣи монаст*ири ѡтъ* насъ Урикъ и ѡтъ нини съ въсемъ доходомъ дондеже станетъ ст҃аа монаст*ирь.* А Хутаръ тому вишеписанному. Лазеру на имѣ ѡрѣховѹ*лъ* и съ въсѣми своими гърлами и иезерками. Почепше ѡтъ брега Прут*ева*, гдеже раздѣлѣетсѣ путь на долгомъ гринду. Пониже. Дръкулецци, противъ Мѫстекани а ѡттолѣ до*л*у противъ брега Прутива сухани до путика Маркова. А ѡттолѣ право и гърла Топилѣнова, где минетъ чересъ Троѩнъ. А ѡттолѣ усе Троѩномъ до Трифещи*му* бр*оду* а ѡттолѣ гори брегомъ до конецъ Гриндовъ на брегу Прутеца, гдеже испръва почитаетсѣ Хутаръ. На то есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго ïѡ Петръ Воеводы и вѣра прѣвъзлюбленнаго сн҃а Г-ва ми *Влада* Воеводи и вѣра бѡарь нашихъ. Вѣра Пана *Вартика* Дворника Долнѣи земли. Вѣра Пана *Еремиа* Дворника Горнѣи земли. Вѣра Пана *Андреа* и Пана *Юрашко* Пръкълаби Хотинскихъ. Вѣра Пана *Бучима* Пръкълаба Немецскаго. Вѣра Пана *Давида* и *Петръ* Пръкълаби Романскихъ. Вѣра Пана *Балика* Портарѣ Сучавскаго. Вѣра Пана Брута Постелника. Вѣра Пана *Яне* Вистѣрника. Вѣра Пана *Гиѡргïе* Чашника и *Кукора* Столни-

ка. Вѣра Пана *Стана* Комисаи вѣра боѩръ нашихъ Молдавскихъ Великихъ и Малихъ. А по нашимъ животѣ кто будетъ Господарь *ѡтъ* дѣтихъ нашихъ или ѡтъ нашего племени или пакъ буде кого Богъ изберетъ Господаремъ бити нашеи земли Молдавстіи, тотъ би непорушилъ стѣи монастирь. Але аби си далъ и крѣпилъ стаа монастирь. Кто *сѧ* покуситъ разбрати и съкрушити наше дааніе и строеніе, таковіи да есть проклѣтъ и триклѣтъ *ѡтъ* Га Бга створшего небо и землѣ и *ѡтъ* пчстая его мтре. ѡтъ д҃ Ивагелисти и *ѡтъ* ві верховнихъ Апостолъ Петра и Павла и прочіихъ и ѡтъ тиі ѡцы иже въ Никеи и да имаетъ участіе съ Іѹдоа и съ триклѣто*мъ* Аріемъ и съ иными невѣрними Жидове иже възопиша на Ха . . . . . . на ни*хъ* и на дѣти*хъ* ихъ . . . . крѣпость и потвръжденіе тѣхъ у сихъ вишеписани*хъ* велѣли есми нашему вѣрному и почтенному Болѣрину Пану Строеву Великому Логофету писати и наша печать привезати къ сему истиному листу нашему. Писалъ Еремія . . . у ѩши влѣто ҂зчв мца апр. ді.

Ниже въ сторонѣ скрѣпа
» за строивъ Логоѳ.

Грамота Господаря Михни Александровича митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селенiи Сербы.

Дана въ Торговищѣ

22 *Сентября* 1585.

Милостiю Божiею Iѡ Михнѣ Воевод*а* и Г-нъ вьсои земле Оуггровлахiйское, снꙋ Великаго и прѣдобраго Алекса*н*дру Воевод*а*. Дава*тъ* Г-во ми сiе повелѣнiе Г-ва ми *че*стнѣйше*му* и прѣѡсвѣ*щенному* ѡцу А*р*химитрополи*ту* Ку*ръ* Вла*ди*цѣ Серафи*му* ѡ*тъ* стан божественнае митропѡлiе иде*же* е*сть* Хра*мъ* Стое Вьзнесенiе Гд Бга и Спаса нашего Іс Ха ꙗкоже да му е*сть* половину *Сърби* дела Некитев*а* и Шура*лѣ* си Каталинев*и* ѡ*тъ* полю и ѡ*тъ* вѡ*да* и ѡ*тъ* вечини и ѡтпосвудi *(и* ѡ*тпосвудi* повторено) и ѡтпо вьсо*мъ* Хотаро*мъ*. Варе елика се хоке*тъ* избра*ти* зане*же* сiе вишере*че*но село бiѡ е за дѣ*ди*ну Некитев' и Шура*мъ* си Каталинев'; а ну по*ку*пи*лъ* га есть Петру Воевода отна*дъ* Некита и о*тъ* Шура*мъ*

си Каталина за ҂л҂г аспри, а потом*ъ* Петру Воевод*а* дал*ъ* ест*ь* и приложил*ъ* ест*ь* сіе вишеречено селѡ въ с҃та и бож*е*ствен*а*е митрополіе за негову *ду*ше и за *ду*ше род*і*теліем*ъ* ему ꙗкож*е* да им*ъ* буде*тъ* вѣчное въспоминаніе; та*же* уте*мъ* Г-во ми видѣ*хъ* и прочето*хъ* книг*у* Петру Воевод*а* како е*сть* дал*ъ* и прило*жилъ* ви*ше*речену село у с҃та митрополіе. и такожде дадо*хъ* и пом*и*лова*хъ* и Г-во ми с҇ь сію ви*ше*ре*че*ну село с҃та митрополіе. Се*го* ра*ді* дадо*хъ* Г-во ми честнѣйшо*му* ѡ҃цу Вла*ді*цѣ Серафи*му*. ꙗкож*е* да му е*сть* вишеречено село въ ѡ*чи*ну и ѡх*абу* и ни ѡ*т*кого*же* непотъкнове*нно* пор*ечи* Г-ва ми. Се*же* и сведетеліе поставлѣе*мъ* Г во ми: Жупа*нъ* *Митрь* Велики Дво*р*ни*къ* и Жупа*нъ* *Кисарь* Велики Логоф*етъ* и *Пътру* Спа*тарь*, и *Гер*ч*е* Вистиꙗ*рь*, и *Михалаки* Комис*ъ* и *Іѡнъ*. Сто*л*ни*къ*, и *Радулъ* Пехарни*къ* и Жупанъ *Параскива* Велики Посте*л*ни*къ*, ис*правилъ* *Кисарь* Велики Логофетъ. И азъ *Бунъ* с҃нъ Кѡреси Логофетъ *еже* написахъ у Сто*л*но*мъ* граду г*лаго*леми *Тръговище* м҃ца Сеп*тевр*. к҃в дни в лѣто ҂зчд.

СЛОВНИКЪ.

Вечини, т. е. крѣпостные. О словѣ этомъ иные думаютъ (но не писано еще), а между прочими Протоіерей Одесскаго собора, *Петръ Куницкій*, бывшій до 1812 при Экзархѣ Молдо-Влахійскомъ Гавріилѣ, что *вечини* есть Молдавское или Волошское, означающее *сосѣдъ (вечинъ* отъ *vicinus).* т. е. Что иной объязующійся, за извѣстное количество денегъ, работать другому, или продавшій ему землю, назывался его *сосѣдомъ*=*вечинъ*. Но это слово принято имъ за Волошское единственно по созвучію. *Вечинъ* по смыслу всѣхъ грамотъ означаетъ *вѣчнаго* крѣпостнаго. Если кто объязывался на всегда быть, за извѣстную цѣну, чьимъ либо работникомъ, то назывался *вѣчнымъ*. Это—то самое слово изуродовано въ *Вечини.*

Крѣпостное состояніе въ Валахіи началось только съ нашествія Турковъ, и занесена, какъ мода, въ сію страну изъ Сербіи. Земли Болгарскія по сію сторону Балкановъ, какъ принадлежащія Султану, не допускали

къ себѣ частной крѣпости. Но въ Сербіи частныя Турецкія лица, покупая землю, по силѣ злоупотребленія, присвоивали себѣ и сидящія на нихъ лица. Это называлось, со стороны Сербовъ, *очутлучиться,* а подобный крѣпостной назывался *Чутлукомъ.* Это переняли и Бояре Малой, а послѣ и Великой Валахіи. Многія изъ ихъ грамотъ изображаютъ способъ, которымъ проискливые бояре пріобрѣтали людей, которые прежде были *люди Князи,* своими вечинами.

Утвердительная Грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи.

Дана въ Букарестѣ.

Апрѣля 30 1587.

М. Б. іѡ Михнѣ Ввд. и Гнъ въсои земле Оуггровлахіискою снъ Великаго и милосердаго покоиному Александра Воеводы. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми Жупану *Дану* втори Вистіарю и съ снови елици ему Бгъ припуститъ. Якоже да му естъ очну у Жугурѣни отъ дел' Барбулова и сежени, понеже ю есть покупилъ отъ *Барбула* за ҂е аспри И паки покупи Жупанъ *Данъ* втори Вистіарь отъ *Нана* н сежени за ҂е аспри. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Ж. *Данъ* втори Вистіарь отъ *Добротѫ* л сежни за ҂ас аспри. И паки покупи (idem) отъ *Станчюла* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи (тотъже) отъ *Радула*

ї сежни за ѵ аспри. И паки покупи *отъ Байко* сї за х҃ аспри. И паки покупи (idem) *отъ Стояна слепаго* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи (idem) отъ *Радула Бутана* ке сежни за ҂а аспри готови. И паки покупи (idem) *отъ Владула* ое сежни за ҂гс аспри. И паки покупи *отъ Радула* л сежни за ҂ас аспри. И паки покупи отъ *Дръгоша* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи *отъ Вишана* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи *отъ Котъ* кз сежни за ҂ар аспра. И паки покупи *отъ* попа *Данчюла* к сежни за ѡ аспри готови. Занеже покупи*лъ* ес*тъ* вишеречену Болѣрину Г-ва ми Жупанъ *данъ* втори Вистіарь сіе вишеречена оч*и*ну. И *отъ* по въсь Хотарю*лъ* и *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* седалища селова людіе *отъ* нихному доброволью и съ знаніе вьсемъ мегіяшимъ *отъ* окрестъ местовъ и *отъ дол'* и *от*горѣ и *отъ* пре*дъ* Г-ва ми и *отъ* пре*дъ* всемъ правителіе*мъ* Г-ва ми, велика же и мала *отъ* Великаго Дивана Господства ми. Сего ради и дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Жупан' *дану* втори Вистіяр' якоже да му ес*тъ* сіе вишеречена очину *отъ* Жугорены. якоже да ес*тъ* въ охаб' му, и

внукол*ъ* и превнучетол*ъ* ил*ъ* и ни о*тъ* ксго•же непоколебимо поризьмо Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Яне* великы Банъ Кралевскы. И Жупанъ *Митръ* бивше Велики Дворныкъ. И Жуп. *Кисаръ* Великь Дворн. и Жуп. *Думитру* Великы Логоф. и Жуп· *Щефанъ* бивше Великы Лог. и Жуп. Петру Велики Спат. и Жуп. *Мирославъ* Вел. Вист. и Жуп. *Винтила* Вел. Столныкъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Владулъ* Вел. Пехарн. etc. и азъ *Станъ* еже в' малѣхъ діяцѣхъ Сьвескы исписахол*ъ* слово питаски в' столь. граду Г-ва ми Букурески. мца Апріліе л дны текущаго лѣтол*ъ* о*тъ* Адама зче.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Михни Александровича отъ 11 Октября 1581, данной Жупану Думитру Великому Бану упоминается цѣна купленныхъ имъ *деловъ* или участковъ въ Дѣдещи (нынѣ Дудещи)

от *Владула* за ӯн̄ (450) аспровъ сересбр.
отъ *Дпω* за ф аспровъ —
отъ *Драголира* брата
Брашова за т̄ (300) аспровъ. —

ЗАМѢЧАНІЕ II.

О грамотахъ Петра Петрашковича.

Между 1581 и 1587 годами, ознаменованныхъ грамотами Михни Александровича, встрѣчаются двѣ грамоты Петра Петрашковича. Первая отъ 11 Марта 1584 году, данная Жупану *Балѣ* Великому Комису» и слугѣ« его Господства» Щефану Логофету« съ его женою и дѣтьми о наслѣдованіи ими» дела Уйкомъ си имь Думитрова и Станчюлова«—»понеже имь есть прилучила смерть вѣ *Угръска* земли, таже сынови *отъ* нихъ нѣсть остали,« Въ сей грамотѣ

Петръ пишется» Анепсей *Радула*, Воевод҆ и с҃нъ Петраша Воевод҆« Писана сія грамота на бумагѣ четкимъ курсивомъ, и съ печатью. Она есть возобновленіе Михневой отъ 1579 г. данной наслѣдницамъ, а теперь по видимому ихъ мужьямъ.

Другая, въ томъ же году, данная Торговицкому Митрополиту *Серафиму*» якоже да му есть село *Бънещи*.« Сія грамота представляетъ вкратцѣ судебный порядокъ тогдашняго времемени. Смыслъ ея слѣдующій:

Еще во время Александра Воеводы» Жупанъ *Кръстіанъ* створилъ *тъкмежіе* съ Митрополитомъ Евтиміемъ,« въ томъ, что село Бънещи уступаетъ онъ митрополіи за 7,000 аспровъ, и сверхъ сего, что бы Митрополитъ внесъ» в҆ с҃тій Великіи Помѣникъ имя Жупана *Кръстіана* и другихъ 24 лицъ, коихъ онъ онъ Кръстіанъ пожелаетъ. Спустя нѣсколько времени Жупаница *Станка* завела съ нимъ Кръстіаномъ тяжбу о семъ селѣ, доказуя, что отецъ его Кръстіана продалъ было ей сіе село за 18,000 аспровъ еще въ дни Петрашки Воеводы. Это она доказала, говоритъ грамота, ибо» заклала ся предъ 12 Болѣри.« Но Жупанъ Кръстіанъ неутерпѣлъ и присягнулъ передъ 24 Боярами въ томъ, что отецъ его никогда непродавалъ сего села. но что *Винтила* Дворникъ *притъснилъ* было его

*

за 7,000 аспровъ. Сверхъ сего» видѣлъ и Господство ему «(Александръ, во время коего рѣшался споръ съ Винтилою)» купно съ Владык' Евтиміе и *книгу* (т. е. грамоту), еже имала Жупаница Станка за покупеніе; она (книга) есть била *исхабена* и *остружена* (замарана, и скоблена въ томъ мѣстѣ), гдѣ суть били писани 7,000 аспри, тере суть поставили 18,000 аспри.« Такимъ образомъ обманъ замѣченъ, и *Кристіанъ* Жупанъ, и Митрополитъ выиграли тяжбу. Въ послѣдствіи *Станка* опять утруждала Александра Господаря; но поелику Александръ деревню утвердилъ за митрополіей, то это уваженіе дѣлаетъ ей и Петръ къ преемнику Евтимія Митрополита Серафиму.

За сими свидѣтельствами господарствованія Петра Петрашковича опять слѣдуютъ грамоты Михни Александровича, изъ коихъ.

Первая отъ ҂з҃чд лѣта 1586 года Февраля 11 дня описываетъ, въ обыкновенныхъ формахъ тяжбу между *Деспотомъ* и сестрами его *Станою, Нѣкшею, Радою,* и *Предою* о вотчинѣ *Берилеши,* изъ коей братъ хотѣлъ выгнать сестеръ а сестры доказывали, что онъ имъ не братъ. Дѣло шло о чести матери. Александръ (дѣло производилось еще при отцѣ Михни) *далъ имъ законъ,* то есть нарядилъ для слѣдствія къ матери *Войкѣ* 12 Бояръ, долженство-

вавшихъ узнать истину отъ ней самой. Дѣло кончилось тѣмъ, что имѣніе по ровну раздѣлено на 5 *деловъ*. *Михня* подтверждая грамоту отца своего, все дѣло пересказалъ и въ своей, какъ это случается въ сихъ грамотахъ и при утвержденіи другихъ подобныхъ случаевъ.

Другая грамота Михни Александровича отъ 13 Мая 1588 (҂ЗЧЅ) года, данная Метоху Святогорскаго Кастамонитскаго монастыря, находящемуся въ городѣ Гергицѣ въ подтвержденіе за нимъ мѣста для мельницы при городкѣ Бузевѣ, засвидѣтельствована:» Жуп. *Кесарь* Вел. Дворн. Жуп. *Думитру* Вел. Лог. и *Мирославъ* Вистіярь и *Вентила* Столн. *Радъ* Комисъ, и *Владъ* Пехарн. и *юне* Постелник.« Въ спискѣ, полукурсивомъ.

Въ слѣдующемъ 1589 году Михня Александровичъ издалъ *книгу* (грамоту) по дѣлу одного вечипа, который было, по словамъ грамоты *Кнезствовалъ* т. е. уволился отъ своего Господина, но потомъ другому *поклонилъ* свою *отчину*, а съ ней и свободу за 1,200 аспровъ: по сему ему и присуживается грамотой.

СЛОВНИКЪ.

Жупану Дану втори Вистіарю. Надо бы сказать *второму* Вистіарю; но замѣтить нужно, что въ просторѣчіи, и даже въ другихъ мѣстахъ сихъ грамотъ изъ двухъ трехъ именъ къ одному лицу принадлежащихъ часто склоняется только послѣднее на пр. Кvръ Владыка. Д. Киръ Владыцѣ. Или Киръ Владыка Серафимъ-Кvръ Владыка Серафиму. Или какъ въ 1629 (см. ниже) оцу нашему Митрополиту Кvръ Владыка Григоріе. *Диванъ*. Верховное правительство, или засѣданіе или сходка Бояръ. Взято съ Турецкаго въ подражаніе Цареградскому Дивану. До введенія сего слова употреблялось во множественномъ *правителіе*. Въ Молдавіи же Сенатъ или собраніе Бояръ называлось *Радою*, отъ *радить* совѣтовать, говорить. *Радою* же назывался прежде и Польскій Сенатъ, и общія совѣщанія у козаковъ, преимущественно Запорожскихъ.

Грамота Стефана Іоанновича Жупаницѣ Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

1 *Октября* 1591.

Милостію Божіею Їѡ Шефанъ Восвода и Г-нъ Въсои земли Уггровлахійское. Снъ Великаго и прѣдобраго Іѡанна Воеводы. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе. Г-ва ми Жупанице Нѣкше дъще Анкъвой Жупанице *от*ъ Крьстича и Колцѐ сну Станеву *от*ъ Пъпѣнь. Якоже да имъ е*сть* оч*и*на Углина на трета дел' за оч*и*ну *от*ъ очину теткa*л*ъ си Жупанице Анкъвой Дворниковицевой. Такожде и *от*ъ други селове у Бьнещи и у Бобещи ѡчину *от*горѣ и изъ долу и у Леурдѣни и у Бълани и *от*ъ Ацигани и *от*ъ Воденице и *от*ъ винограде и *от*ъ въса стежаніе теткамъ си Жупанице Анковой *от*ъ скулещи и съ ѡковане *от*ъ вьс'. И потол*и*ъ имаху прѣніе анепсеа Анкьвой Дворниковиц*и* на

име Нѣкша и брату *чедо* си на име *Колцъ* съ братіє *Драгана* Бана *зетя Нѣделкови* Дворника на име *Доброта* и *Пѣтръ*. И тако прѣше братіє Драганов' предъ Г-ва ми. Якоже да имаютъ и *Драганъ* Банъ *делъ* за вечини и *отъ* Комате Неделка Дворника и Жупанице *ихъ* Анкь. А Г-во ми сьмъ гледалъ и судилъ по правду и по закону божію и истинствовахомъ реду *ихъ* весьма добро и дадохомъ Г-во ми ѕ̃ Болѣри Якоже да да сь гледате и обрѣтати реду *ихъ* по правду съ нихнимъ душевнемъ. и тако сведѣтельствуютъ предъ Г-ва ми те ѕ̃ Болѣри. Како да не иматъ Дрьган' Банъ ни една метеху сь Комате Недѣлков' Дворника и Жупаницев' *ихъ* Анкьв' понеже не ималъ ни едину родину *отъ* тѣла *ихъ* съ дьщера Недѣлков' Дворника. И а потомъ паки сьпрели сни Жупанице *Добревой отъ* Слатины на име *Прибѣга* со братіимъ по *брату* чеда *ихъ* на *име Нѣкша* и *Колцъ*. Якоже да не иматъ *дела отъ* очине и *отъ* Комате и *отъ* Ацигани нища *отъ дела* теткамъ си Жупанице Анкъв' Дворниковице. А те ѕ Болѣри тако свидѣтельствуютъ предъ Г-ва ми съ нихнимъ душевнимъ. Како есть законъ да дрьжитъ вьса стежаніе и *делъ* и *вечини* и Агицани тетка си Жупаница Анка. понеже *суть* родина наиблизка и анепсеи прави *отъ* анепсея за сестру. а други родине Жупаницѣ

Анкъв' ница метѣху да не имае*тъ* съ Комате ей. Понеже не е*сть* оставила Жупаница Анка да дрьжатъ друзи анепсеи. Разве токмо Жупаница Нѣкша дьщера Анк*ъв'* *отъ* Крестичь, и сн҃у Станев*а* *отъ* Пъпѣни. Сего ради дадохо*мъ* и Г-во ми Жупанице Нѣкше и сн҃у Стану *отъ* Пъпѣни. Якоже да *имъ есть* сіе оч*и*на и Комате и Ацигани *въ* охаб*у* сн҃ови*мъ* и внуко*мъ* и превнучето*мъ имъ* и ни *отъ* когоже непоколебимо. Сеже и сведѣтеліе поставлѣе*мъ* Г-во ми: Жуп. *Янко* Велики Банъ Кралевски. и Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Думитръ* Вел. Лог. и *Василіе* Вел. Спат. и *Андроніе* Вел. Вист. и *Тома* Вел. Столн. и *Радулъ* Вел. Ком. и *Янчо* Вел. Пост. Исписа*хъ* му *Тудоръ* Лог. *Блъсьнъ.* Мц҃а ѡкт. а҃ дни в' градѣ Букурещи *отъ* . . . до нн҃ѣ текущимъ лѣто*мъ* зр҃.

Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ.

Дана въ Букурещи.

1592.

Млтїю Бжїею Їѡ Александръ Веода и Гнъ вьсои земле Отггровлахїнское. Снъ Великаго и прѣдобраго Їѡ Богдан' Воеводе. Даватъ Г-во ми сїю повелѣнїе Г-ва ми сему человѣкѣ на име *Манго* Граматикъ ѡтъ Берлещи и съ снови елици ему Богъ припуститъ. Якоже да му есть очинъ у село у Жигорѣни отъ дела Станислава третаго дела. Али отъ дела Семинеск' и съ три погоане за лозїа и отъ полю и отъ гора и отъ вода и отъ седалища селова. Варе елико се хтетъ избрати ѡтъ Комоар' до каменн Числьулова. Занеже ю есть покупилъ Манго Граматикъ за ҂ау аспри готови. И продадоше съй человѣкъ еже вишерѣхъ отъ нихнои доброволю и съ уз-

наніе въсемъ мегіѧшомъ изъ горъ и отдолу и *отъ* окрестъ местомъ. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми да му есть сіѧ оч*и*ну в' охабу ему и сн҃овомъ ему и внукомъ и прѣвнучето*мъ* и *отъ* никогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже сведѣтеліе постави*хъ* Г-во ми: Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ и Ж. *Митрѣ* Вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Барбъ Албъ* Вел. Вист. и Жуп. *Радулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Тудоръ* Вел. Ком. и Жуп. ѧ*нешоръ* Вел. Пех. и Жуп.. *Манта* Вел. Пост. и исписа се сія книга в' Столн. граду Букурещі. Писа*хъ* Іѡана Лог. в' мц҃а лѣтомъ ҂зр҃.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Хотя по Исторіи Александръ Богдановичь кончилъ свое Княженіе въ 1592 году, будучи вытѣсненъ изъ Княженія Баномъ Кралевскимъ Михаиломъ Петрашковичемъ однако существуетъ его грамота еще отъ 18 Іюля ҂зра҃ т. е. 1593 году, данная Жупа-

ну *Войнъ,* писанная на Пергаминѣ и почеркомъ того времени.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА.

Въ предисловіи замѣчено уже, что грамоты сіи писаны на Болгарскомъ языкѣ. Благосклонный читатель замѣтитъ, что языкъ первыхъ двухъ столѣтій чище и правильнѣе, между тѣмъ какъ послѣднихъ двухъ гораздо испорченнѣе, или такъ сказать, неправильнѣе. Но на сіе слѣдуетъ замѣтить слѣдующее: 1) Болгарскій языкъ въ послѣднія столѣтія дѣйствительно подвергнулся значительнымъ измѣненіямъ. 2). Еще болѣе текстъ изуродованъ (смотря съ точки общей Славянской правильности) непостоянствомъ и неопредѣленностью въ правописаніи.

Болгарскій языкъ, который глагольными формами богаче всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчій, во многомъ усѣкаетъ формы своихъ склоненій Болгаринъ окончательныя глас-

ныя въ своихъ склоненіяхъ, преимущественно женскихъ на *а*, произноситъ столь лѣниво и небрежно, что едвали можно отличить одинъ падежъ отъ другаго. Вообще гласныя въ семъ случаѣ сливаются у него въ небрежное *ъ* такъ что во всѣхъ падежахъ (глав*а*, глав*ы*, глав*ѣ*, глав*у*, глав*ою*) отзывается болѣе или менѣе *ъ*.

Это видимое, хотя впрочемъ несовершенное, однообразіе въ произношеніи разныхъ падежей приводило въ затрудненіе писцовъ, не имѣвшихъ ни малѣйшаго понятія о Грамматикѣ. По сему всякій писалъ окончанія падежей, какъ вздумалось; чаще же всего, но вмѣстѣ и легче всего было для писцовъ писать и прочіе падежи также, какъ пишется именительный: такимъ образомъ избѣгали они грамматическихъ непріятностей: напримѣръ: понеже покупише *сіе Воденица* вмѣсто *сію Воденицу*. Или покупише *сію село;* или *Даватъ Г-во ми сію повелѣніе.* или съ *Жупаница*, или отъ *Жупаница.*

Иные же для отличія падежей ставили другія гласныя, во все неприличныя: напр. да му есть за *дѣдино* вмѣ. *дѣдину*. Часто *о* ставили вмѣсто *у* и наоборотъ. Иногда же вмѣсто падежной гласной употребляли *ъ:* напр. *очнъ* чит. очину. Наконецъ падежныя гласныя ста-

вились въ именительномъ напр. *да му есть очину* вмѣсто *очина*.

По сему благосклонный читатель благоволитъ отличать неправильность правописанія отъ неправильности (?) языка.

Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Питарю о спорномъ его имѣніи.

Дана въ Торговищѣ.

Апр. 30. 1601. г.

Милостію Божіею Іѡ Симіонъ Могила Воевода и Г-нъ въсое земле Оуггровлахіиское. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-вами Болѣрину Г-ва ми Тудорану и съ сынови ему елице же Бгъ дастъ, якоже да му *есть* очнь у Аниноаса *дела* Оначе*ва* и брата ему Д. Баде*ва* въса*хъ* варе елика се хте*тъ* избрати от' по вьсомъ Хотаро*мъ*. Али ѕ делнице; и паки да му е*сть* Болѣрину Г-ва ми Тудорану очнь села Аниноаса *дела* Щефано*ва* ѿ приязда и Жупаницѣ его Маріе в'са*хъ* варе елика се хте*тъ* избрати о*тъ* по*лю* и о*тъ* шуму и о*тъ* Вод' и о*тъ* седалища село*ва* о*т*'по вьсо*мъ* Хотаро*мъ*. Понеже сіе вишеречена очна били су*тъ* о*тъ* ужа. Болѣри-

ну Г-вами вишеречену; а ну бил' покупил' *отъ* един' ч҃къ поил' *Нанъ* *отъ* *Беривосщи* и съ братиемъ ему на име *Драгомиръ* и *Албулъ* и *Радулъ* сіе вишеречене очине ѡшапоаса и *от'* на брата ему *Бадъ* за ҂ѕ҃о аспри, и *от'* на Щефана и *отъ* Жупанице его Маріи за ѕ҃о аспри. Також де *билъ* *есть* покупи*лъ* *Нанъ* и съ бра*тіемъ* *ему* сіе вишеречене очне. ѡни суть покупили *безъ* узнаніе Тудоранов' пі*т'* и бра*ті*е*мъ* *ему*. А къ да *есть* било въ дніе Михаила Воеводы а Тудоранъ Пі*таръ* оно *есть* обести*лъ* како *есть* билъ покупи*лъ* *Нанъ* и съ бра*тіемъ* *ему* сіе вишеречене *очине* *безъ* узнаніе *ему* и била *есть* от' дѣдин' его. Таже в' то*мъ* метну*лъ* *есть* аспри *ему* вишеречене, како да *си* дръжати *ему* Нѣгова дѣдину. А пото*мъ* Нанъ съ братіе*мъ* *ему* они нѣсу*ть* въсхотѣли да *си* остави*тъ* тако. а ну су*ть* стояли за лицу прѣ*дъ* Михаила Воевод' съ Тудоран' Піт. тере су*ть* съпрели ради сіе вишеречене очне. А у те*мъ* Г-во ему сасуди по правду и по закон' и сь въси*хъ* правителіе Г-ву ему и дал' *есть* Г-ву ему Тудоран' Піт. закон' ві Болѣри, да закле*тъ* како нѣ*сть* знал' егда *есть* покупи*лъ* *Нанъ* сь братіе*мъ* си сіе вишеречене очне ни-

какоже. Таже в'то*мъ* Тудора*н*' Піт. о*нъ* е*сть* донеси*лъ* те*хъ* ві Боле*ри* лицу у дивану*л*' Г-ва ми и напре*дъ* Г-ва ми якоже да закле*тъ*. Таже в'то*мъ* Нанъ и сь братіе*мъ* си да какоже е*сть* видѣ*лъ* те*хъ* ві Боле*р*' у Дивану*лъ* Г-ва ми вьсе*хъ* за лицу. А они су*ть* припадали на сьмиреніе. Tepe суть сьмири*ли* опрѣ*дъ* Г-ва ми и опре*дъ* те*хъ* ві Боле*р*'. Тере е*сть* въземалъ аспріе е*му* наза*дъ* от'на Тудора*н*' Піт. и да*стъ* дръжати Тудора*ну* Пі*та*-*рю* сіе о*чи*не вишеречене дѣдину ему и да*лъ* му е*сть* и книгове еже има*лъ* за покупеніе на рук' Тудора*н*' Пи*т*' опре*дъ* Г-ва ми и опре*дъ* вьсе*мъ* Болеро*мъ* о*тъ* Диванулъ Г-ва ми и опре*дъ* те*хъ* ві Боле*р*' за своею доброволю. И оста*лъ* Нанъ осужденіе опре*дъ* Г-ва ми како повеке мете*хъ* да не има*тъ* они о*тъ* нииѣ напре*дъ*. Але книге еже били за покупленіе о*тъ* де*ла* Щефанова и Жупанице его Маріе нѣ*сть* да*лъ* на ру*ку* Болѣ-рин*у* Г-ва ми вишеречено. А ну тако ре*че* ту Нанъ сь брате*мъ* ере нѣ*сть* чини*лъ* книги на*дъ* сіе оч*ина*, а ръвашу*л*' за ві Болеръ еже би*ли* на ни*хъ*. Еще же ре*че* ту како е*сть* загину*лъ* къда е*сть* бѣга*лъ* по планинѣ за Турци. Яко же тере хто извадї друг*ъ* кра*тъ* некіе книги, да неверуе*тъ* еже су*ть* льжовни. Сице е*сть* Уфатил' ѡпре*дъ* Г-ва ми и опре*дъ* вї Боле*р*'

како не поима *онъ* друга книга ніедна. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми. Яко да су*ть* Болѣрину вишеречениу ѡчинѣ в' дѣдину и в' охабь и сnови ему и внуко*мъ* и превнучедо*мъ* и ни откогоже непоколебимо поре*чи* Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Думитръ* Вел. Дворн. Жуп. *Данъ* Вел. Лог. и *Панѫ* Вист. и *Янаки* Спат. и *Щефанъ* Ком. и *Преда* Столн. и *Ішнашко* Пехарн. и другіе и азъ *Нѣгой* начерта*хъ* въ Столн. градѣ Тръговищ' мца Ап. ı дни. О*тъ* Адама текуще*мъ* лѣто*мъ* ҂зрѳ.

ЗАМѢЧ. Другая грамота Симеона Могилы отъ 25 Мая ҂зрі лѣта или 1602 года, данная» Болѣрину *Бадъ* отъ Гречи о вотчинѣ. Въ спискѣ на бумагѣ и съ печатью.

Грамота Радула Воеводы Басараба Болѣрину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія.

Дана въ Торговищѣ.

Мая 9 1604.

Млтію Божією іѡ Радулъ Воевода и Гнъ всои земли Угровлахіиской. Внукъ прѣдобраго покоинаго стараго Басарабь Воеводы. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми *Тудорану* Питарю и сь снови елици ему Бгъ припуститъ. Якоже да имъ *есть* очина у Аниноса обаче є вечини сь делницемъ ему. Понеже сіе вечини били *суть* Павелова Пост. Таже самъ Павеловъ Постелникъ поставилъ *есть* зълогъ на *Нѣкшулъ Пръклабъ отъ Длъгополю* за аспри ѕис и поставилъ се еси днь прѣзъ *день лѣта.* Ащели же не хокетъ дати Павел' Постелникъ аспри до днь. А *Нъкшулъ Пръклабулъ* онъ да му дръжитъ. Да бити вечини отъ дѣдинь. А у темъ Павел' Постелникъ

*

не можал*ъ* *есть* да му плащае*тъ* до днь те вишеречени аспри. А ну есть оставилъ сіи вишеречени веч*ини* да бити Нѣкшулову Пръклабу *отъ* *неговой* доброволѣ и удрьжалъ *есть* Нѣкшулъ Пръклабъ до сьда *въ* дне Г-ва ми. А потом*ъ* Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь нехоцетъ да оставитъ да улезятъ тужди людіе въ село ему еже вишерѣхъ. Занеже біѡ *есть* поволенъ да накуповатъ Тудоранъ Пи*тарь* нежели Нѣкшулъ Пръклабъ. Те*мъ* ради далъ *есть* и искуповал*ъ* есть тѣ вишеречени веч*ини* и аспри ҂ѕс готови у року Нѣкшу*лову* Пръклаб', и куповалъ есть Болѣрин' Г-ва ми Тудоранъ Пи*тарь*. И утакмилсе есть съ Нѣкшул' Пръклабул' *отъ* нихну доброволѣ. И наки покупи Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Пи*тарь* оч*инь* у *Влъдещи* от'на *Марія* и от'на *Нѣга* и от'на *Стана делове* нихне *отъ* оч*инь* въсе*хъ* *отъ* полю и отъ шуму и отъ вод*ы* и *отъ* седалище селово и отъ посвуде от'надъ въсь Хота*ромъ* и сь един*ъ* веч*инь* *отъ* се*ла* за аспри ҂в готови и продавали *отъ* нихну доброволѣ. И утакмили се су*тъ* сіи вишеречени именити людіе сь узнаніе въсе*мъ* мегіашим*ъ* *отъ* го*ръ* и *отъ* *долу* и отъ окресть место*мъ* и отпрѣдъ Г-ва ми отпрѣдъ Диваномъ Г-ва ми и безъ нiедина *силость* и сь Алдъмашь. Сего ради дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Тудорану

Питарю. Якоже да ему *есть* тѣ вишеречене *очине* и *вечинь* в' дѣдину и охабь ему и сновилъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когоже непоткновенно поризму Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Радулъ Бузскулъ* Ключарь и Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралювски и Жуп. *Думитръ* Дворн. и *Мирославъ* Логоф. и *Стойко* Вел. Лог. . . . въ Столн. градѣ Трговищѣ. Мца Мая д. днь. Отъ Адама влѣто ҂зрді.

ЗАМѢЧАНІЕ. Первая грамота Радула Басараба встрѣчается отъ 12 Мая ҂зраї лѣта или 1603 года, данная Гергицкаго монастыря Храму Св. Николая о нѣкоемъ бродѣ на рѣкѣ Бузевѣ для мельницы, засвидѣтельствованная: »Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ, и *Радулъ* Вел. Ключ. Бузевскіи. Жуп. *Лека* Вел. Пост.« писахъ *Иванъ* Лог. въ» настолнюмъ градѣ Трьговице« подписана; на Пергам. полууставомъ.

Егоже другая слѣдующаго 1604 года 12 Сентября Торговищскому Митрополиту Лукѣ, коею даруетъ Митрополіи села *Орѣховицу* и *Блъбошань*, освидѣтельствованная:» Ж. *Радулъ Бузевски*, и братъ его Ж. *Преда* Вел. Банъ Кралевски, и Ж. *Думитру* Вел, Дворн. и Ж. *Мирославъ Старъ* бивши Вел. Лог. и Жуп.

Черника Вел. Дворн. и Панъ *Стойка* Вел. Лог. и *Нека* Вист. и *Мръзъ* Спаг. и *Бърканъ* Столн. и *Глигоріе* Ком. и *Станчюлъ* Пех. и Жуп. *Лека* Пост. и *самъ рече Господство ми.* И азъ *Нѣгое* отъ Трьговище начертахъ влѣто ҂зрі҃г Септемвр г҃і.« Подписана, на Пергам. полуустав. печать цѣла.

Другая опять егоже Радула Басараба отъ 3 Іюля ҂зрі҃г лѣта, или 1605 года, данная» Щефулу Постелнику, якоже да му есть очина у *Берилещи отъ* дела *Некше* дьщера *Шуманов*' понеже« сію' отчину» отъ *Берилещи* Нѣкша« дочь» Шумана продала *Деспоту*« а братъ его продалъ» Щефулу Постелнику за р҃н (150) талере, и талеръ по г҃і (13) *костанде.* Еще же при дни Симіона Воеводе« засвидѣтельствована сія грамота: Жуп. *Радулъ* Ключ. и братъ его Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мръзъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. Григоріе Вел. Ком. и азъ *Станъ* Лог. написахъ въ граду Трьговище.«

Замѣчательно и здѣсь что дьякъ *Станъ* въ сей грамотѣ пишетъ Жупанъ *Ника* и Ж. *Григоріе*, между тѣмъ какъ дьякъ *Нѣгой* въ предшествующей пишетъ *Нека* и *Глигоріе.* Отсюда видно, что какъ здѣсь такъ и во многомъ дру-

томъ правописаніе однихъ и тѣхъ же словъ зависѣло единственно отъ бѣдныхъ дъяковъ.

Другая его же Радула грамота отъ 28 Сентября лѣта ҂ЗРЕІ или 1606 года, о спорѣ между сыновьями *Драгомира* и *Опришевыми* о вечинѣ по имени *Стойко Телъ;* Драгомировы сыновья утверждали что непродавали его Опришевымъ, а только» дръжели залогъ« т. е. въ залогѣ. Но *отстали Драгомировы сынове отъ закона,* т. е. проиграли тяжбу.» И паки имаше прѣніе ради нѣкое вечини по име *Станъ* и Мънѣ и *Владъ* и *Жърко.*« Въ спискѣ.

Другая егоже грамота отъ 7-го Окт. ҂ЗРЕІ. лѣта или 1607 года, данная» Попу *Пръвулови* и сну его *Тоадер* и *Радулу Войкови* и *Юреви* съ сни его *Жипа* и *Тудоръ* и *Нъкшул* и *Добриня, Воданъ* и *Добринъ,* и *Гръкови* и сну его *Войко, Кръюнъ* и *Калоянъ*« объ ихъ удѣлахъ» «у Стрхалещи» со всѣми Хотарами,»понеже имъ суть *старе* и *праве* очине и дѣдини« еще со времени» стараго покойнаго Басараба« Вдѣ» и видѣлъ съмъ Господство ми и прочитохъ и книги Басараба Вд за покупеніе, и Михнева Вдѣ *ветхи* и *раздрани.*« Посему» съмъ чинилъ книги Г-ва ми, тере смо поновили и укрѣпили съ книги Г-ва ми.« подписана; на пергаминѣ, курсивъ.

СЛОВНИКЪ.

ПОСТАВИЛЪ ДЕНЬ ПРѢЗЪ ДЕНЬ ЛѢТА. *День* означаетъ здѣсь слово *срокъ:* часто повторяются оба слова *на день и на сорокъ. Прѣзъ день лѣта* Славянское выраженіе, означающее годичный срокъ, или *въ нынѣшній день или число будущаго года.*

СЬ УЗНАНІЕ ВЬСЕМЪ МЕГІАШИМЪ. *Мегіашъ* зн. повѣтовой или окружный житель или, сосѣдъ, отъ Мадярскаго Megyes чит. *Медейшъ* повѣтовой окружный (отъ Megye повѣтъ, округа). Замѣчательно, что грамота признаетъ частную сдѣлку въ такомъ только случаѣ правильною и законною, если она совершена съ узнанія сосѣдей по повѣту. *отгорѣ и отдолу и окрестъ мѣстомъ* Славянское народное, выраженіе означая всѣхъ окрестныхъ жителей или сосѣдей безъ лицепріятія. Замѣчательно при томъ и то еще, что не только всенародное свѣдѣніе принадлежало къ законности сдѣлки, но сверхъ сего и *алдамашъ* или такъ называемый могоричь при

свидѣтеляхъ, сопровождаемый извѣстными формулами доброжеланій. см. объясн. къ грам. стр. 191.

Отна или *отъ на* два предлога, не рѣдко употребляемые вмѣсто одного *отъ*

Грамота Радула Басараба Великому Дворнику Жупану Черникѣ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ.

Дана въ Торговищѣ.

16 *Декабря* 1606.

Мл҃тію Бж҃іею і҄ѡ Радулъ Вв. и Г-нъ Въсои земли Оуггровлахіискои. внукъ покоинаго і҄ѡ Бъсараба Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану *Черника* Вели*кому* Дворнику и Жупаницѣ его *Къжне* и сь снови елици ему Богъ припусти*тъ*. ѩкоже да му ес*ть* очина Усърари. ѡбаче пет*'аго* де*ла* за очину у пе*той* дѣдине. И су*ть* писане дѣдиници по име *Съмъницѫ* и *Іванъ* и *Радулъ* и *Станъ* и *Мъелатъ* и съ братіе*мъ* си и сь людіе имъ и да се зна*етъ* бѣ*лезъ* укола место о*тъ* Груицъ у право местомъ у до*лу* дори у стара Воденицу и о*тъ* Грущъ

у долъ повлѣчѣ даже догде даваетъ кола у вале *Турбуревои* дори у брода. Понеже покупи почтени. правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ о*т*надъ *Рѣдана* о*тъ* Сарари и о*тъ* братіе ему иже су*ть* вишеречени за ҂ѕ аспри. И продадоше Рѣданъ съ братіе*мъ* си по ихнему доброволю и разве ниедно' силностію. И паки да ес*ть* почтенному правителю Г ва ми Жупану Черника Велик. Дворни*ку* оч*и*на у *Билачи* де*лове* *Дима* и *Милана* и о*тъ* Жупанице его *Яна* и о*тъ* Анепсеи ему . . . . варе елика се хте*тъ* избрати о*тъ* посвуде о*тъ* полю и о*тъ* шуму , и о*тъ* воде и о*т*на*дъ* всь села о*тъ* Хотара даже до Хотара сь вечини и весь дохо*дъ*. И паки да ес*ть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника очинь у Курещи *делъ* *Гергиневъ* и Жупаницс его по име *Войка*, дѫщера Маріе о*тъ* Пожнѫ о*тъ* де*ла* и*мъ* половину и сь веч*и*ни о*т*пре*зъ* вь Хотаромъ о*тъ* полю и о*тъ* шуму и о*тъ* блато и о*тъ* по вьса очина половина. Понеже сіе вишеречена оч*и*на у Курещи била ес*ть* за дѣдину Жупанице *Войкѫ* дѫщера Маріе. Таже продадоше сама Войка и сь муже*мъ* си Гергина за неволю и*мъ* къда су*ть* пришли о*тъ* поробленіе Турцима за гладно и за велику липсу за ҂гѳ аспри. И паки покупи правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ еди*на* Аци-

ганина на име Строе отнадъ Думитру сну *Гротъюва* отъ Дрьгоещи за ҂аф. И паки покупи правитель Г-ва ми Жуп. Черника Вел. Дворникъ отнадъ *Стана* отъ Красани един' Ациганина на име Думитру за ҂а аспри. И паки покупи. (имярекъ) един' Ациганин' на вме Іѡва отнадъ Захаріе сну Ісопова отъ Флъмънда за ҂аѰ аспри. И паки покупи прав. Г-ва ми (тотъ же) един' Аципан' на име ѡанчѣ отнадъ Тудора зетя Попа Дорева за ҂а аспри. И продадоше сіе вишеречени людіе отъ свой доброволю и сь узнаніе вьсѣмъ мегіашомъ отъ окрестъ место и изъ-горѣ и из'дола и отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черникѫ Дворнику. Якоже да му есть в'охину и в'охабу имъ и сновомъ и внукомъ и прѣвнучетомъ имъ и ни откогождо непоколѣбимо по рѣчью Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми Жуп. *Радулъ* Ключѣрь. и Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бъркань* Столник' и *Григоріе* Вел. Ком. и Станчюлъ Вел. Пех. и Жуп. *Лека* Вел. Пост. и азъ *Станъ съвецски* написахъ у граду Трьговище. Мца Декемвріе ѕі дни отъ Адама влѣто ҂Зрі.

Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владаи.

Дана въ Торговищѣ.

17 *Мая* 1610.

Млтію Бжіею іѡ Радулъ Воевода и Гнъ. въ сои земли ѡуггровлахіиское; внукъ покойнаго іѡ Басараб᾽ Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми; овому чл҃вкъ на имѣ Грозавъ и съсъ снови елици ему Бгъ припуститъ. Яко да му есть очину у Витанештъ дел᾽ Пътров᾽ сну Быдикыв᾽ въсахъ варе елика се хтетъ избр*ати* ѡ*тъ* полю и *отъ* шу*му* и о*тъ* вода и о*тъ* посвуде понеже ю есть купилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его *Владае* сіе вишеречена очна отнадъ Пътру сну Быдикывъ за (1200) ҂ас аспри. И пакъ да есть

Грозав' очину у витанешт', дел' Думитров' въсахъ варе елика се хтет' избрати *отъ* поле и отъ шуму *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Влъдае отнадъ Братул' сну Думитров' за (800) ѿ аспри; пакъ да есть Грозав' очину Витанештъ дел' Исп' Стойковъ пол' и отъ въсахъ варе елико се хтетъ избрат' *отъ* шум' и *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде, понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Владае отнад' Бадюл' снъ Попа Стойков' за (500) аспри. ѡбаче есть купилъ Жуп. Данъ Дворникъ и Жупаница его Влъдае сіе вишеречена очина и дел' им' за Воденица еще же *отъ* при дни *Михне* Воевод'. А потом' къда есть било сѫда при дни Г-ва ми. А Жупаница Владае Дворничаса и дьщере ей *Войка* и *Нѣга* и *Марія*. Оне суть дали и помиловали по слуга имъ Грозав' съсъ сіе вишеречена очину у Витанеци ради права и вѣрна служб' и до съмърти синимъ имъ Татулъ и Марко. И отъ къда есть билъ Данъ Дворникъ живъ, и снове его оттогда суть обѣщали и помиловали. Таже къда есть било съда при дни Г-ва ми а Жупаница Владае и дьцере си вишеречене оне суть пришле предъ Г-ва ми тере суть дали и помиловали по слуга имъ вишеречена и сътворили и книги Господства ми

надъ сіе вишеречена очину *отъ* Витанештъ и еще же и клетву поставили суть . . обаче тако есть утакмил' како да иматъ работа сіе вишеречена очину тъчію слугу имъ Грозавъ и сни его и Анепсіи его. А другъ ни кто *отъ* поридину Грозавъ да не иматъ ни едно работа. Ану аще нехотетъ обрѣтатись никто отъ Грозава ни сини ни дьщере ни внуци, тое Богъ да не дастъ быти тако: а сіе вишеречена очну отъ Витанещъ пакъ да есть на пораденіе Жуп. Данов' Дворник' на дьщере и на Анепсіи. И помиловали суть вишеречена Жупаница Владае и дьщере ей сѫсъ сіе вишеречена очину послуга имъ Грозавъ за доброволя имъ отпредъ Г-ва ми како есть билъ обѣщалъ и Данъ Дворник' *отъ* прежде врѣме. Сего ради дадохъ и Г-во ми etc. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Ж. *Черника* Вел. Дворн. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Ж. *Мръзъ* Вел. Спат. и Ж. *Бъркан*ъ Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Ж. *Станчулъ* Вел. Пех. и Ж. *Лека* Вел. Пост. Исправникъ Ж. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* съвешски написахъ. Въ настолн. град' Търговище мца Маія 17 дни. влѣто зрні.

Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Торговищскому Вознесенскому Храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ.

Данъ въ градѣ Торговищѣ

18 *Мая* 1610.

Въ Ха҃ Бга҃ благовѣрніи и благочестивіи и Хр҃толюбивіи и Самодръжавніи іѡ҃ Радулъ Воевѡда, внукъ покойнаго іѡ҃ Бьсжрабѫ Воевода. Бжіею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладаещо ми и Господствуещо ми въсои земле Оуггровлахійской, еще жи и Запланенскымъ странамъ Амлашъ и Фагарашъ Херьцегь. благопроизволихъ Г-во ми своимъ благымь произволеніемъ. чистіимъ и свѣтлимъ сердцемь Г-ва҃ ми, яко прославитіи прославлышаго мя Бга҃ и сь славоѫ възнесшаго ме на прѣстолѣ ст҃опочившехъ родителю Г-ва҃ ми. Сеже даровахъ и Г-во҃ ми сьй въсечестній и благоѡбразни и прѣ-

почтанни *еже* на*дъ* всѣми чи*ст*іи даровь настоещіи сьй Хрисовуль Г-ва ми. Стѣй и божественнѣй и велицѣ*й* церкве, глаголеми Митрополіе, иде*же* есть Хра*мъ* Възнесеніе Гда Бга и Спаса нашего Іс Ха и честнѣйшо*му* и преwсщенному Архимитрополи*ту* Курь Владьцѣ Лоука. Якоже да му ес*ть* две села по име Орѣховица вьса (*хъ*) и Бълбошани въ—си (*хъ*) и сьс всехъ Хотарове и*мъ* о*тъ* полю и о*тъ* шу*му* и о*тъ* вода сьс Воденицами и сьс*ъ* дѣлу сьс виногра*домъ* и сьс Винари*челъ* и сь се*д*алище селове и сь ве*чи*ни и сьс весь доходокь варе елика се *хтетъ* избра*ти;* али Хотару*лъ* селов wрѣховице о*тъ* окрь*стъ* место о*тъ* Лакулъ к*нь* Дескулов до Студена Кладене*ц* и до метаніе Кладениц и до Уста *Нѫсипоасе*в и до Уста *Вѫней Ларчъ* и до ва*лъ міелулуй* и до вале *Спинишулуй* даже до запалена Воденице *даже* до валѣ Черборѣни*мъ ла изворy* на мос*тъ* у-рѣке. И пак да се зна*етъ* и Хотарове селов' Бьлбошаньімъ о*тъ* крушки бьяшу дори у *Рѫпежуне* и дори у вль Кан о*тъ* Живице и дори у падина Фурничилоръ у Краещи Бранище и дори у лаку Пеперигулуй и дори ограда Флурулуй и дори у лаку Рѫту*н*-*ду* и дори по Боу*нджетъ*. Понеже сіе вишеречене села и бьлбошан били су*ть* за дѣдину

почтенному покойному правителю Г-вами Жупан Радулу Флорескул Вел. Ключарю *отъ*-*надъ* матери си Жупаницу *Старамарія отъ* Флорещь *отъ* дѣд и *отъ* прадѣдъ: таже а по-*томъ* къда *есть билъ* сѫда при дны Г-ва ми и било *есть* теченіе лѣтомъ ,зрві мца Юл. и днь. А почтенному правителю Г-вами вишеречену прилучитис ему сьмертію за нѣкое злы *Амартоли* и *Тлъхари* еже *суть* удолили *отъ* планину на село Ньмѫлещи и убили *суть* и умертвили га: а *потомъ* мати его Жупаница Стара Маріе она *есть* сама пришла предъ Г-во ми, тере *есть* обѣщала и дала есть сіе вишеречена села на стѣ и велицѣ церкве глаголеми Митрополіе. А *потомъ* пошла есть Жупаница Марія и на честнѣйшаго и прѣосщенпаго Архимитрополиту Куръ Владыцѣ Лука, тере измолила га *есть* како да погрибае*тъ* кости сну его покойному Жупану Радулу Ключарю въ нѣтрѫ при пра*ти* цркови. И погриба*лъ есть* и исписа*лъ* име его на стый поменикъ Жупана Радула Ключаря и матери его Жупаница Маріе и Жупаница его Станка: и дала *есть* сама Жупаница Маріе мати покойному правителю Г-ва ми вишеречену сіе вишеречене села Орѣховица и Бьлбошань въсохи и сьс*ъ* все*хъ* Хотарове и*мъ* на ста вишеречена Митрополіе, где лежатъ кости снь его Жупана Радула Ключаря ради

душе его и ради душе ей и родителіе*мъ* ей. Сего ради дадохъ и Г-во ми стѣй вишеречей Митрополіе глаголеми велики вцерква*хъ*, где живущи Архимитрополи*тъ* и прѣосщенн Куръ Владыцѣ Лука. Якоже да и*мъ* ес*ть* вишеречена села въ очину и въ охабъ и вукрѣпленіе, а божественни*мъ* иноко*мъ* въ пищу а покойному правителю Г-ва ми Жупану Радулу Ключарю и мти ем си Жупаницев Маріев вечное въспоминаніе. И паки да ес*ть* стѣй и божественнѣи Митрополіе вишеречена у судство Браил две села поиме *Вържщіи* мошов вьсихъ и *Періацiи* Манево вьсихъ и *Кълугжрпьніи* Манев вьсихъ и *Кълугжрпьніи* Стоикжв вьсихъ о*тъ* полю и о*тъ* шу*му* и о*тъ* вода Буз и сьсъ *бело блато* и сьсъ блато *Чiолиница* и сьсъ вечніи и сь въсъ доходо*къ* и сьсъ всѣ*хъ* Хотарове и*мъ* колико у круглу ес*ть* понеже сіе вишеречене села били суть Кнез*и* таже покупи*лъ* ес*ть* (отъ) почтенного правителю покоинаго Жупан Михалчо Бана родителю почтеннѣй Жупанице *Преде* Ключарѣс еще же при дни покойнаго Михаила Воеводе: али Вържщіи Мошов и Періяціи Манев за . . аспри готови и Кълугжрѣни Стойков и Кълугжрѣни Манев за аспри готови. А пото*мъ* къда ес*ть* посагa*лъ* Жупанъ *Михалчъ* Банъ по дьщера его Жупаница *Преда* Ключарѣ*са* по почтеннаго правителю Г-ва ми Жупанъ Раду*лъ*

Ключарь обѣщалъ есть сіе вишеречене села прѣкіу. таже по обещаніе прилучилосе есть въсои земли Г-ва̑ ми много смѣшеніе и попиранія откь безбожніихъ Агарѣнь и Татаръ и отъ прочіихъ же мерзкихъ языци и случиласе Жупанова Михалчѣ сьмерть, таже отъ тогда до сѫда вьс̑ есть било злобство и неустроеніе и несмиреніе до при дни Г-ва ми и сътвори Бг̑ъ смиреніе в'землѣ Г-ва̑ ми отнадъ всѣхъ странехъ. Таже пріиде Жупаница *Марула* Бьнѣва Жупанова Михалчѣ Бана матерь Жупанице *Преде* Ключарѣс̑ и сьс̑ снь ей *Петрашко* предъ Г-во ми и предъ въсеми почтенними правителіе Г-ва ми. Тере дадоше сіе вишеречене села прѣкію Жупаницѣ Предѣ Ключарѣса̑, како есть билъ далъ и баща ей Михалчѣ Банъ. Якоже да му есть вохабъ. Таже а потомъ случисе смьрть Жупанице *Преде* Ключарѣс̑: таже есть дала сама Жупаница *Преде* Ключарѣса прѣжде сьмерть ей сьсъ языкъ ей на ст̑ое вишеречена Митрополіе и погрибается тѣло є̑ въ нѣтрѣ при прагъ церковніи и исписало се име ей на ст̑ой Помѣникъ и на ст̑ой Проскомидіе. Сего ради дадохъ й̑ Г-во̑ ми ст̑ѣй и велицѣй церквѣ вишеречена глаголемои Митрополіи, якоже да *му* есть вишеречена села и очине вохабъ ей и въ укрѣпленіе а божественнимъ инокомъ в'пищу, а вишереченнои Жупаницѣ Предеѣ въ вѣч-

ное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе« (которое также выражено какъ и въ....) »Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързѣ* Вел. Спат. и Жуп. *Бъркань* Вел. Столн. и Жуп. *Костѣ* Вел. Ком. и Жуп. Станчюлъ Вел. Пехарн. и Жуп. *Лека* Вел. Постелн. и Исправникъ Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* Логофетъ отъ *сьвещи* списахо*мъ* Внастолн. град. Трьговище. Мца Маие ки дни. текущаго лѣта *отъ* Адама влѣто ҂зрні.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

Не всегда искать можно правописанія въ Басарабскихъ грамотахъ XVII столѣтія; нерѣдко по онымъ судить можно, что онѣ писаны дьяками не—Славянами. Для уразумѣнія и другихъ подобныхъ грамотъ приведу изъ сей несколько примѣровъ:

Надъ всѣми *чистіи* дарωвь вм. дарове.

Орѣховица вьса*хь* и Бълбошани въси*хъ*. Вмѣсто Орѣховица вса и Бôлбошани вси или въси. Въ подлинникѣ невѣжсственный писецъ машинально, и можно сказать отъ привычки, надъ многими словами черкнулъ значокъ, надъ которыми не слѣдуетъ ему стоять: но какъ вообще при чтеніи надсловныхъ буквъ и титлъ нельзя упускать изъ виду, то въ семъ послѣднемъ случаѣ, при соблюденіи чтенія раждается ошибка отъ ненужнаго падежа. Сверхъ сего *весь вся, все* пишутъ *въсь, ъ* безъ надобности удержано и въ ж. и въ ср. *въса; въсе.* Къ сему прибавьте значокъ и выйдетъ *въ сихъ* тамъ гдѣ должно было писать *вси.* Слѣдующее однако выраженіе *и съсъ всехъ Хотарове* можно такъ оставить, ибо и нынѣ Болгаре съ предлогомъ *съсъ* (*съ*) употр. родит; впрочемъ можно правильно же читать *и сосъ все* Х*отарове. И съсъ дълул. Дълъ.* Слово Славянск. означаетъ гору, или возвышеніе. Приняли оное и Волохи (*дялъ*); окончаніе *улъ* не только въ семъ но и въ другихъ случаяхъ есть Волохизмъ, или частица Волошскаго именительнаго. Напр. *Капу* голова tête, капулъ la tête. Иногда же употребляется и окончаніе на *у* или если слово Славянское кончится на *ь* то на *ю.* Напр. *слуга Г ва ми, Станъ Ключарю* вм. *Ключарь.* Подобные Валахизмы должно отличать отъ словъ кривопис-

ныхъ. Сюда тоже не принадлежатъ и собственныя имена лицъ, оканчивающіяся на *улъ,* напр. *Драгулъ, Радулъ,* которыя такъ укорочены вмѣсто: *Драгуло Радуло,* а по выговору иныхъ *Драголо, Радоло:* обыкновенныя Славянскія формы для личныхъ именъ у Задунайцевъ, посему онѣ не относятся къ Валахизмамъ.

Хотарулъ вм. Хотаръ.

Лакулъ безъ члена Лаку (Lacus) озеро, трудъ.

Вале vallis долина.

Ла изворy Волошское выраженіе къ ручью, у ручья (*ла*=къ, у). Изворъ, или короче *зворъ* ручей, потокъ, слово Славянское, Болгарское, перенятое Волохами. Здѣсь оно какъ собственное мѣста, посему и приведено по Волошски (См. продолж. стр. 278).

Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аѳонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергицѣ.

Данъ въ Тѹрговищѣ.

12. *Мая* 1612.

Вь книзѣ Моусиωви битій пишетъ: тако глаголетъ Г*осподь* Адонай слише Іс*раилю* и вьноуши г*лаголи* мои. Елика аще стежит' всего лѣта ω*тъ* иманіє своего да десе*т*ствуеш' плѣменюЛиве*т*ско*му* б*лагосло*веніе*мъ* его ереω*мъ*. ꙗкоже закона прѣжде и въ законѣ просеа*ше* мно*зи* м*илостинѣми* и щедротами. И божественни же Апостоли. И ст҃ьише устроивше на*мъ* на пользу. Богоносни Оц҃и спасеніе душѫ наши*хъ* ωви м*олитвоѫ*, бденіе*мъ* и посто*мъ*. ωви м*илост*инѣми и покаѫніе*мъ* ω*тъ* грѣхо*въ* ωгрѣбатисе сіе вьсѣ прѣтрьпѣ*ше* да сь Хри-

столѣ царствуе*тъ*. Тѣ*мъ* же и азъ рабъ Владыкы моего Iу Ха iѡ Радулъ Воевода. Снь Великаго iѡ Михнѣ Воевода. Божiею м*и*лостiю Господарь въсои землю Уггровлахiйское. Ревнуемъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже землѣна въ б*ла*годѣтельстве и м*илос*тинѣ препроводивше и небесному царствiю сподобише сь. И видѣхомъ убо и Г-во ми у сiе времена сiе ста монастиру, г*лаго*л*е*ми Ко*дъ* Варош*а* Гергицѫ. Идеже е*сть* Хра*мъ* Архiерарха и Чю*до*тво*р*ца Николае Мирлiкiйскы. ѩко внидоста *ѡт*чьство . . . . ѡ прѣвославни Ктитори. Таже в' томъ Г-во ми не въсхотѣхо*мъ* бити пустат'. А ну поставихмо Г-во ми бити мето*хъ* сое монасти*р*' *ѡтъ* стою гору. Г*лаго*л*е*ми Кастамони*тъ*. Iдеже е*сть* Хра*мъ* Архiдiѩкона Стефана. И възревнова*хъ* Г-во ми назватисе нови Ктитору. И прилож*и*х*ъ* Г-во ми на въсѣко лѣто *ѡб*р*окъ* ҂е аспри. И приходещи*мъ* братiемъ спензи ф аспри. Да прiиде*тъ* братiе Ката годину да се упокоитъ у сто*мъ* Мето*ху* вишеречену. и взети о*тъ* Г-ва ми вишеречени аспры. Тѣмже оубо оцы сты моли ви сѧ съ имене*мъ* Божiе*мъ* и съ имене*мъ* сти*хъ* вишеименити*хъ* да пише*тъ* по Г-во ми въ сти Помѣни*къ* iѡ *Радулъ Воевода*. И родители Г-ва ми *Михнѣ* Воевода и Маты Г-ва ми Г*оспожда Виша* и Г*оспожда* Г-ва ми *Аргира* и снъ Г-ва ми *Александръ*

Воевода, и присно въспомѣнуйте въ стихъ ваших*ъ* молитвахъ и на Стое Проскомидіе: А ми же при дни живота нашего дужни смо помиловати и покрѣпити стаа монастыря вишеречена съ вишеречени оброкъ. ѡтъ Бога даномъ вамъ стежаніемъ съ чимъ ви Богъ наставитъ. ꙗкоже въ страшное и второе пришествіе *Господа* Бога и Спаса нашего Іс Ха да прѣдваритъ ви, и сподобитъ ни ѡдеснѫе *Христа* праведнаго судіе стати и зрѣще другъ друга веселыми лицы въ царствіи небеснѣмъ въ вѣки. Аминь. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Панъ* Вист. и Жуп. *Вентила* Вел. Дворн. и Жуп. *Ника* Вел. Логоф. и Жуп. *Кристъ* Вел. Спат. и Жуп. *Панаитъ* Вел. Столн. и Жуп. *Братъ* Велик. Ком. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Фоти* Великіи Постелн. И азъ *Станъ* Лог. написахъ въ настолнимъ Градъ Трьговище. Мца ві дни. текущимъ лѣтомъ отъ Адама ҂зрк.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Есть еще грамота Господаря Радула Михневича отъ 20 Декабря 1611 года, данная Первулу Логофету объ участкѣ въ селеніи *Вълени* съ 4 вечинами, о коихъ сказано.» понеже сіи вишеимените людіе били суть *Кнези отъ* преждѣ врѣме еще же *отъ* прѣдѣди *имъ:* таже *продали се суть* они Болѣрину Господства ми Пьрвулов*и* Логофету« еще при покойныхъ Господаряхъ» за ҂вф аспри готови«: но »в̓ дни Шербана Воевода Пьрвулъ Логофетъ неималъ покоинцу« отъ Жупаницы *Анки* и сына ея *Драгича*, которые» сицѣ прѣли предъ Шербана Воеводи, како тѣ людіе вишеречени били су*тъ* и*хъ* вечини и *кнезствовали се* суть (т. е. выкупились, освободились) отна ни*хъ*, и не су*тъ* знали кьгда и*хъ* *есть* покупи*лъ* Пьрвулъ Лого*фетъ*« Шербанъ велѣлъ истцамъ *заклять*ся предъ 12 Болѣрами въ томъ, что» су*тъ* били тѣ вишеимените людіе вечини имь; а они (Анка съ сыномъ) нѣсть могли да зак-

лет никакоже *на день и на сорокъ,* ано *осташе* (по сему) *отъ закона*« т. е. проиграли *прю* о людяхъ, которые, какъ видно, были *кнези* т. е. свободные, какъ говоритъ грамота, отъ своихъ прадѣдовъ: но поелику Анка отстала отъ закона, не поспѣвъ *на день и на сорокъ,* то, заключаетъ Господарь Шербанъ, упомянутые люди Кнези, (о которыхъ Анка и Драгичь хлопотали только въ томъ, что сами себя не продавали Первулу, а присвоены имъ себѣ противузаконно) остаются за Логофетомъ. Но по смерти Шербана, въ дни Радула Михневича, Анка возобновила тяжбу, утверждая, что во время Шербана она давала деньги за тѣхъ (*вольныхъ!*) людей, но »гледахъ «говоритъ отъ себя далѣе Радулъ Господарь» гледахъ Господство ми по *правду* и по *закону* божію со всѣми честитими правители Господства ми, и видѣхъ и прочитахъ книга (запись) Шербана Воевод'. Како отстала Анка отъ закона,« сверхъ сего» извадилъ естъ Пьрвулъ Логофетъ и свидѣтеліе« въ томъ, что Анка неприсягнула въ *день и на сорокъ,* и какъ опять проиграла прю, то» сего ради дадохъ и Господство ми да му *суть* вишеречени людіе вечини« заключаетъ Радулъ, все еще не касавшись именнаго вопроса, сдѣланнаго Анкою и Драгичемъ въ томъ, что упомянутые люди Кнези непродавали себя

Первулу Логофету. На пергаминѣ; писана курсивомъ.

Вотъ, что содержится замѣчательнаго въ сей грамотѣ, въ тяжебномъ отношеніи: по крайней мѣрѣ видно, что она представляетъ *рѣшеніе тяжбы мимо вопроса,* и какъ кажется, дѣло простолюдиновъ было заглушено въ совѣтѣ Боярскомъ въ такое время, въ которое большая часть земледѣльцевъ сдѣлалась уже было крѣпостною. *Радулъ Михневичъ* самъ не входилъ, какъ видно, въ подробное разсмотрѣніе сего дѣла, при обыкновенномъ множествѣ ему подобныхъ, а руководствовался однимъ рѣшеніемъ предшественника, утвердивъ его безъ малѣйшаго затрудненія, и не спросивъ даже, имѣетъ ли Первулъ Логофетъ грамоту купчую или *книгу за покупеніе*, какъ это дѣлали другіе Господари. Впрочемъ дѣло еще и въ томъ, что всякій предшественникъ рекомендовалъ своему преемнику непоколебимость своихъ грамотъ.

Еще же встрѣчается грамота сего Господаря отъ 20 Мая 1613 года.

О ГРАМОТАХЪ ГОСПОДАРЯ АЛЕКСАНДРА ИЛЬЯШЕВИЧА.

Грамоты Господаря Радула Михневича встрѣчаются еще и отъ Маія ҂зрқд лѣта или 1616 года, и еще одна отъ 2 Іюня ҂зркє или 1617 года, коею даруется *Станчулу* Постельнику въ отчину село *Сакуянь*.

Замѣчательно однако, что уже 2 Мая сего же 1617 году существуетъ грамота Александра Ильяшевича т. е. мѣсяцомъ ранѣе Радуловской, коею сіе же село Сакуянь, исключая 14 дворовъ, даруется нѣкоему *Буякови*. Печати въ обѣихъ грамотахъ цѣлы. Замѣчательно еще и то, что почеркъ въ обѣихъ похожъ, несмотря на разность лицъ писавшихъ оныя, и свидѣтелей. Подобныя обстоятельства заставляютъ догадываться, что одна изъ нихъ подложная: однако и то можно уважить, что при постоянно-бурныхъ переворотахъ правительственныхъ въ Валахіи, въ продолженіе коихъ, нерѣдко было по два а иногда по три претендента на Господарскій Престолъ, имѣвшіе свои партіи и своихъ Бояръ, могло случиться, и кажется, случилось, что Александръ Ильяшевичь забла-

товременно сталъ раздавать своимъ дарительныя грамоты, засвидѣтельствованныя своими Боярами, такъ что Радулъ своему, а Александръ другому далъ Сакуянь. Можетъ быть и то, что Александръ привязывалъ къ себѣ грамотою Буяка заблаговременно. Точно также дѣлывали и въ позднѣйшее время Фанаріоты, отправляемые портою въ Валахію на Воеводство, которые уже въ Царѣградѣ и на пути за одолженіе или услугу давали грамоты на полученіе оброка съ областныхъ солекопень.

Впрочемъ еще существуетъ грамота Александра Ильяшевича отъ сего же ҂зрке лѣта (1617 г.) Іюня 1 дня Жупану *Мръзъ* Великому Пахарнику объ отчинѣ Берилещи, четвертаго участка съ вечинами *Бѣланомъ, Михаиломъ* и *Драгомиромъ*, которую купилъ онъ во время Воеводы Шербана» за ҂ѕ аспри и в҃ волове« цѣною въ ҂г аспри. И опять купилъ онъ, Жупанъ *Мръзъ* въ Берилещи» две уже и единъ вечин', на име *Шербанъ* отна Маріе дьщере Владов' за ҂ѳ аспри.« И опять *пятый делъ* съ вечинами *за ҂ѕ аспри*. Подписана. на Перг. курс.

Еще одна грамота Господаря Александра Ильяшевича отъ 29 Апрѣля ҂зркѕ или 1618 года, данная имъ» слуземъ« его» *Нѣкшулу, Нѣйкулу*, и *Радулу* отъ *Расова*« о 30 саженяхъ купленныхъ ими отъ Рады и сына ея

Богдана» за ҂гх҃ аспри сребръни« сажень» по рк҃ аспри ср҃брни еще при дни покойнаго Петра Воев. Черчеля« т. е. около 1583. »Паки покупили« упомянутые Расовскіе жители» отъ дела *Станова* сн҃а Станчюлов' сежни о҃« отъ жителей» Влайкул' Урсул', Иліи, Донѣ, Милѣ и отъ въсихъ людіе отъ Раса елици суть били у село, за ҂ас҃ аспри.« Далѣе описана причина, по коей эти люди принуждены были отдать себя, говоритъ грамота, въ крестьянство: »али да се знаетъ почто ради се суть *плѣнили* въси людіе отъ Рас'« и объясняетъ »ради една кобила« которую нѣкто *Станъ Станчюловъ Колакъ* взялъ отъ одного человѣка а послѣ продалъ. Человѣкъ тотъ людей высшеупомянутыхъ» плѣнилъ въсе село ради таа кобила« для уплаты» ҂ас҃ аспри напасте« И поелику, объясняетъ далѣе грамота, никто ни нашелся, ктобы могъ внести сіи деньги (ибо самъ Станъ не имѣлъ чѣмъ заплатить) кромѣ Нѣкшула съ братьею, то дворы съ землею Влайкула, Урсула, Иліи, Донѣ и Милѣ, всего 70 саженей утверждаются за ними грамотою въ потомственное наслѣдіе, *ради една кобила,* украденную нѣкіимъ Станомъ отъ нѣкоего человѣка!

Дарительная грамота Гавріила Симеоновича Могилы рабамъ Брію и женѣ его Владѣ о пожалованіи имъ господской пустопорожней земли.

Дана въ Тӧрговищѣ.

27. *Окт.* 1618.

Начало какъ въ предшествующей: »Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми овемъ-зи человѣци. Еже суть били роби на име *Брія* и съ жена его *Влада* и съ сн̃ови имъ елици же имъ Богъ дастъ. Якоже да имъ су*тъ* очину у Билещи Чолънещилоръ делъ ему въсахъ. Коа били продали покойному Михайло Воевод̓ въса *отъ* полю и *отъ* шуму и отпосвуде отнадъ въсѣмъ Хотаромъ. Понеже сіе вишеречена очина біѡ ес*тъ* господска и пуста безъ человѣци. Таже Господь Богъ дастъ путь овем̓зи вишеречнимъ роби. и утѣкали суть *отъ* пороблеше овде у земле на дѣдину емъ. И пріидоше

предъ Г-ва ми съ умиленіе и просише та вишеречену отчину ради Бога, и видѣхомъ Г-во ми и прочтихомъ и книгы *отъ* друзи Господари за мира. Таже и Г-во ми умилостивихся и помиловахъ по овемъ зи роби, еже вишерѣхъ, съ всѣ вишеречена *отчина* ради Бога и за ради *душе* покоиних Господари, кое суть били прѣдъ насъ, и заради душе Господства ми, да есть в' помѣну въ вѣки якоже да имъ *суть* дѣдину и охабу и сновимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ« и проч. влѣто ҂зрѯз. мца Охт. кз дни.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Отъ ҂зрѯз 1619, Марта дня 24 Хрисовулъ Гавріила Могилы Вв. сна Симіона Алмашскаго Фагарашскаго Герцога, коимъ обновляетъ освобожденіе селъ *Скуѩни* и *Бръенщи* Жупана Черники отъ всякихъ податей и повинностей; тоже и владѣніе монастыря *Градище* построеннаго Жупаномъ Черникою, бывшимъ Великимъ Дворникомъ, и монастыря *Калугерицы*, по-

строеннаго Жупаницей »*Кнъжной* Дворниковицей и супругой Черники отъ всѣхъ повинностей и податей, и да не имѣютъ отъ никогоже *бантованіе.* Засвидѣтельствована Жупаномъ *Янаки* Вел. Бан. *Крилевски* и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. etc.»и азъ *Старъ Станъ* Лог. Съвещски a) исписахъ в' Тръговище.

Nota a). *Съвещски* значитъ уроженецъ Свищовскій, чит. Свитовскій, изъ Болгаріи изъ города *Свищова;* хуже на картахъ *Sistow* на Дунаѣ.

---

*

Отпускная на волю грамота Гавріила Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучіулу и Стойкѣ.

Дана въ Тръговище.

13 *Янв.* 1619.

Млтію Бжіею Іѡ Гавріилъ Могила Воевода и Гнъ вьсое земле Оуггровлахіиское. Снъ Великаго и прѣдобраго Іѡ Семіона Могила Воевод' Даватъ Г-во ми сіе повелѣнію Г-ва ми овем'-зе людіемъ *отъ* Чольнещи на име *Младину* и *Вишану* и *Стану Лучіулу* и Стойка« съ ихъ братьями, сыновьями и со всею ихъ четою »понеже сію село Чольнещи и вси сіи людіе, еже вишерѣхъ, они били на прѣжде врѣме всѣ *Кнези* и съ *от*чине имъ. А потомъ къда *е*с*ть* били въ дни покойнаго Михаила Воевод*е*. Оне се били продали *Баломиру* Ватаву, тьсту Войневу съ въса оч*и*на

отъ свое доброволю. якоже да бити они вечини. И все били они вечини. А къда есть били въ дни Радула Воеводе они се куповали за веченіе отъ Жупаница *Нѣкша*, Жупаница *Баломира* Ватава, и отна *Войнѣ* Зето Жупаницей *Нѣкшей*, и отна *Нѣга* внука Жупаницѣ Нѣкшей съ ѕ҃ і҃ѳ аспри готови. е собождаетъ Жупаница Нѣкша и съ Зету си Воинѣ и съ внокомъ еи Нѣга за веченіе *отъ* нихно*му* доброволю и ради помѣну и ради *душа* ему. Якоже да *есть* ему вечное въспоминаніе . . . . . Сего ради дадохъ и Г-во ми овемъ-зи людіемъ, еже вишерѣхъ, якоже да есть имъ Негова очина *отъ* Чолънещи съ всемъ Хотаромъ дѣдина и в' охабу емѹ и съ сн҃ови имъ и внукомъ и прѣвнучстомъ *отъ* никогоже непоколебимо. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Енаки* Вел. Банъ Краіовей. Жуп. *Ивашко* Вел. Дворникъ и Жуп. *Папа* Вел. Лог. и Жуп. *Меки* Вел. Вист. и проч. писахъ *Драгомиръ* грам. въ Столн. у граду Тръговище. Мц҃а Ген. 15 влѣто з҃рк҃з.

Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Ваптистѣ о пожалованіи ему вотчины за усердную его службу.

Данъ въ Торговищѣ.

Іюля 14 дн. 1622 года.

Въ *Христа* Бг҃а бл҃говѣрный и благочестивый, и Христолюбивыи и Самодръжавный Іѡ Радулъ Воевода сн҃ъ Великаго и прѣдобраго покойнаго Михнев. Воевод. Милостію Божіею, и божіемъ дарованіемъ обладающоу ми и господствоующоу ми въсои земли Уггровлахіескои еще *же* и Запланинскымъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ благопроизволихъ Г-во ми своимъ благымъ произволеніемъ и чистымъ и свѣтлымъ сердцемъ Г-ва ми яко прославити прославлъшаго мя Бг҃а и Господскымъ вѣнцемъ вѣнчавшаго мя на прѣстолѣ ст҃опочившихъ родітелій Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй

въсечестныи и бл҃гообразныи и прѣпочтенныи иже надъ въсѣми чистыми дары настояй сіе Хрісовуло Г-ва ми почтенному и вѣрному Болѣриноу пачеже пріятелю Гс-ва ми Жупану Константину Вaптиста и съ сн҃ы своими. Елици емоу Богъ даровалъ. Якоже да му есть село зовемое Фръсинетулъ отъ Судства Елховскаго въсе и съ въсомъ Хотаромъ и съ въсѣ вечинін и съ въсомъ Ходокомъ. Понеже сіе село Фръсинетулъ было есть село Господско. Таже къда бысть съда въ дніе Г-сва ми въ на второе Господство въ земли Влашкой. А Г-сво ми дадохъ и подаровахъ Гвми съ симъ селомъ вышереченнымъ почтеннаго и вѣрнаго пріятеля Гвми Жупана Константина Ваптиста раді добра служба и пріателства. еже указа предъ Гвми. якоже да есть ему въ дѣдіну. Еще же и простихъ Гвми село Фръсинетулъ да есть прощенъ за биръ и за къбла съ сѣномъ и за дижму отъ пчели и за горщину отъ овецъ и отъ свини и за Господскыи коне и за сухаовца и за медъ и за кони за олакъ и за работы Господскы и за въсѣ дажбове и яденіяхъ елика суть презъ лѣто въ земли Г-ва ми. Обаче же за биръ да суть прощени до . . . . лѣти. А если исплънятся сіи лѣти они да иматъ дати Г-д-воу поклонъ Катагодину по . . Угорскы да ихъ донесятъ исплъно у Вистіарство Гсдвми.

Али да дадя*тъ* . . *Угорски* на с҃тому Геѡргію и на с҃тому Димитрію Уг. . . а за дроугыхъ да*ж*бове и яденія*хъ* вышерече*нн*ы*хъ* и еликы*хъ* окружаю*тъ* пре*зъ* лѣто въ земли Г-ва ми за всѣ*хъ* да су*ть* прощени и мирни и свободни при дни живота Г-вами. Понеже прости*хъ* Г-во ми воля ради почтеннаго пріятеля Г-в*а* ми вышерече*н*наго. Еще *же* и закленаніе постави*хъ* Г-во ми: Его*же* вѣручи*тъ* Гь Бгъ быти владѣте*ль* и Скуптроправяцъ въ Вла*ш*кои земли или о*тъ* се*р*дечнаго плода Г-ва ми или о*тъ* сродни*къ* наши*хъ* или о*тъ* иноплеменни*къ*. Аще почте*тъ* и оутвръди*тъ* и понови*тъ* сіе Хрисовуло Г-ва ми, того Гь Бгъ почте*тъ* его въ Г-вѣ его и въ будуще*мъ* вѣцѣ *ду*шѫ его. Ащели *же* не почте*тъ* и не утвръди*тъ* сіе устроеніе ниже понови*тъ* сіе Хрисовуло Г-ва ми нъ раздруши*тъ* и посрами*тъ* того Гь Бгъ да не почте*тъ* его въ Г-вѣ его, ни въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. И да есть тръклятъ отъ тиї Оцъ иже въ Никеи. Аминь.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Кромѣ сего Хрисовула, свидѣтельствующаго о вторичномъ вступленіи Радула Михневича на Господарскій престолъ, существуетъ еще его же грамота отъ 16 Ноября ҂зркд или 1620 года, коею подтверждается за *Мръзою* бывшимъ Спатаремъ владѣніе купленными имъ участками въ Берилещи.

Nb. Свидѣтели, присутствовавшіе при изданіи сего Хрисовула означены на снимкѣ съ окончанія сего акта, слѣдующіе: »Жупанъ Вентилъ (чит. Вентила) Вел. *Дворникъ*, и Жуп. Папа Вел. *Лог.* и Жуп. Хризѣ Вел. Вист. и Жуп. Некула Вел. Спат. и Вартоломей Вел. Столн. и Фоуртуна Вел. *Ком.* и Іωнъ Вел. *Пех.* и Жуп. Труфанда Вел. Пост. и Исправникъ *самъ рече Господство ми.* И азъ Шербанъ Логофетъ ωтъ Хіеръщи исписахъ у *граду* Тръговищи мц҃а Іюня ді дни. А *ωтъ* Адама до сего писанія ҂зрл.

Грамота Радула Михневича Янкулу Капитану Гергицкому съ дѣтьми о пожалованіи ему Луговъ и брода для мѣльницы.

Въ верхней Гергицѣ.

Отъ 11 *Января* 1613.

Млтїю Бжїею їѡ Радулъ Воевод' и Гпъ и проч. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-во ми вѣрному слугѣ Г-ва ми ꙗнкулѡви Кѫпитанови ѿтъ Гергице и съсъ снови иму. Елицеже Богъ даровал'. ꙗкоже да му есть ѡчину ѿтъ Горни Варош' Г-ва ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и съсъ мѣстѡ за Ливади. Еже есть ѡкрѫстъ бродови. Понеже сію вишеречено бродъ за Воденицу и мѣстѡ за Ливади въса суть били Господски. А кѫда суть били нинѣ в' дни Г-во ми. А Г-во ми милосръдихомсе и съмъ помиловалъ по ꙗнкулъ Кѫпитанулъ радї вѣрна служба, еже есть послужалъ Г-во ми

падъ въсекою търбованію и службове Г-во ми. у Свако врѣ*ме*. Темъ раді съмъ помиловалъ Г-во ми да му есть дѣдіно въ вѣки.« Свидѣтели« Жуп. *Вентилъ* Вел. Дворн. Жуп. *Папа* Вел. Лог. Жуп. *Хризе* Вел. Вист. Жуп. *Никала* Спат. Жуп. *Врътоломею* Вел. Столн. и Жуп. *фортуна* Вел. Ком. и . . . . . Вел. Пех. и Жуп. *Труфанда* Вел. Пост.« писалъ Думитру Логоѳетъ.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

До Студена Кладенец вмѣсто до Студена Кладеница; это по крайней мѣрѣ видно изъ слѣдующаго опять повторенія сего слова.

Хотарулъ селов' Орѣховицѣ вм. Хотаръ села или селу Орѣховице или Орѣховици. *ы* неупотребительно въ грамотахъ сей эпохи, по сему въ род. ставится, если правильно писано, и согласно съ произношеніемъ *е: Орѣховице*. Писецъ, иногда незнавшій правилъ правописанія, или во все нерадѣя объ ономъ, по привычкѣ ставитъ *ѣ* вверху надъ окончаніемъ мужескаго роду именъ, машинально ставилъ оное и надъ именами женскаго роду, какъ на пр. здѣсь надъ словомъ, въ род. *Орѣховицѣ*. Это не рѣдко случается и съ женскими личными именами въ значеніи притяжательномъ оныхъ: такъ напримѣръ: *зять Жупаницѣ Нѣкшѣ* (Род. или Дат.) Писецъ выставивъ: *зять Жупаницѣ Нѣкшѣ* затрудняетъ чтеніе неопытнаго, или незнающаго Болгарскаго языка, да сверхъ сего вводитъ въ заблужденіе на щетъ правильности

языка, ибо дѣйствительно сказать *зять Нѣкшевъ* вм. *Нѣкшинъ* никакой Славянинъ не можетъ. Посему читатель сихъ грамотъ замѣтитъ себѣ однажды на всегда подобную неправильность не въ языкѣ, но уродливость въ правописаніи.

Отъ вода Бу^з чит. Бузевска. *Вода* здѣсь употреблено (какъ и вообще употребляютъ и нынѣ Болгаре) вмѣсто *рѣка*.

Ключарѣса чит. Ключаряса зн. Ключарьша, жена Ключаря, какъ и Баняса жена Бана. Окончаніе болѣе Волошское чѣмъ Славянское.

Жупанова Михалчѣ смерть. вмѣ. Жупана Михалчѣ (чит. *ча*) смерть. Часто изъ двухъ существительныхъ, принадлежащихъ къ одному лицу, въ случаѣ притяжанія, изъ нарицательнаго образуется притяж. прилаг. на *ова, а, о*. Употребительно и въ разговорѣ между Болгарами.

Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачови о возвращенiи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ.

Дана въ Торговищѣ

12 *Апрѣля* 1624.

Милостiю Бжiею Ӏѡ Алеѯандръ Воевода и Гнъ. Всеи земле Оуггровлахiйской. Снъ Великаго и прѣдобраго и милостиваго Ӏѡ Радула Воевода. Дава*тъ* Г-во ми сiе повелѣнiе Г-ва ми слугѣ Г-ва ми *Горбачови* Къпитану и съ снови си. Елице му Богъ дас*тъ*. ꙗкоже да му ес*тъ* очина у *Болотещи* въ судство *Елхово.* ѡбача де*ла* Балева въса*хъ* и за дѣдину и за покупенiе о*тъ* полю и о*тъ* шуму и о*тъ* воде и о*тъ* седалища село*ва* о*тъ* посвуди варе елика се хти*тъ* избра*ти* о*тъ* по въс*ѣмъ* Хотаро*мъ*. По*н*еже ю ес*тъ* покупи*лъ* Гръбачо*въ* Къпита*нъ* сiю вишеречену очи*ну* отнас*ъ* *Балѣ* сна Бале*ва* отъ Бъ-

лотещи са ҂ѧѡ аспри готови еще же при дніе Радула Вѣд' Шербана. Когда быс*ть* теченіе лѣто*мъ* ҂зргі. имѣ*лъ* ес*ть* Гръбачо*въ* Къпитанъ и книгу Шербана Воеводе за покупеніе. А ну ес*ть* загину*лъ* о*тъ* злоствіе. И продадоше Балѣ Него*въ* де*лъ* за очнъ о*тъ* Бълотещи ѡ*нъ* за свою доброволю и съ узнаніе въсѣмъ мегіашо*мъ* отгорѣ и о*тъ* дола и о*тъ* окрес*тъ* місто*мъ*. Али ес*ть* прода*лъ* Балѣ тъчію де*лъ* его за о*чи*нъ ѡ*тъ* Бълотещи. Колико има*тъ*. А друго нищо били су*ть* тогда за отстроеніе и*хъ* мнози добри людіе сведетеліе. по име о*тъ* Бълотещи *Микшанъ* и ѡ*доръ* и *Герге* снъ Думитро*въ* Юзбаши. И *Стоянъ* и *Албулъ*, и *Нанъ* . . . . и о*тъ* Стръмъ Турещі *Мънъилъ* и о*тъ* Доброцен *Воиславъ* и о*тъ* Дъміани Попъ *Манъ*. И кога се су*ть* створили сію книгу на очину о*тъ* Бълотещи. Би*лъ* ес*ть* и Балѣ продатель вишеписа*нъ* за лицо. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми слугѣ Г-ва ми Гръбачо*ву* Къпитану. ѩкоже да му ес*ть* очи*на* дѣдина и въ Охаб*у* снови*мъ* и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни о*тъ* когождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Се*же* убо и сведетеліе постави*хъ* Жуп. *Асланъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Параскива* Вел. Лог. и и Жуп. *Михалаки* Вел. Вист. и Жуп. *Некула* Вел. Спат. и Жуп. *Вартоломи* Вел. Столн. и *Братулъ* Ком. и *Герге* Вел. Пех. и Жуп. *Ду-*

митраки Вел. Пост. и написахъ *Лепъдатъ* Лог. въ граду Трьговище. Мца Апр. ві и *отъ* Адама влѣто ҂зрлв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Другая грамота Господаря Александра Радуловича отъ Апрѣля 13 ҂зрлд лѣта, или 1626 году, данная монастырю, »*зовемому Моломокъ* о завѣщанныхъ ему пяти *погонахъ за винограде.* (для виноградниковъ), засвидѣтельствованная Жуп. *Папа* Вел. Дворн. Жуп. *Фіера* Вел. Лог. Жуп. *Бузинка* Вел. Вист. *Михо* Вел. Спат. и *Вартоломіи* Вел. Столн. и *Братулъ* Вел. Ком. и *Апостолъ* Вел. Пех.

На перг. скорописная.

СЛОВНИКЪ.

Горбачови. Дат. падежъ отъ именительнаго Горбачь.

Елхово, или судство Елховское. Такъ назывался нынѣшній Илфовскій уѣздъ въ Валахіи; легко могли измѣнитѣ это имя сами Волохи; но еще вѣроятнѣе и Болгаре имъ помогли, сами часто въ просторѣчіи *х* мѣняя на *ф* напр. въ словѣ *хватилъ* говорятъ *фатилъ*.

Ану чит. ано вмѣсто но.

Загинулъ потерялъ:

За очйъ чит. за очину. *ъ* нерѣдко на концѣ употребляется вмѣсто гласной.

Ѿдоръ. Собственное личное; не есть сокращенное *Тодоръ* или *Ѳѡдоръ;* а другая форма народнаго имени *Удръ,* или *Одря.*

Грамота Александра Радуловича объ утвержденіи за нимъ участка, и пріобрѣтенныхъ крѣпостныхъ Цыганъ.

Дана въ Букурещи.

18. *Іюня* 1626.

М. Б. ію Александръ Воевода и Гнъ въсое Земли Уггровлахійскои. Снъ Великаго и прѣдобраго покойнаго ію Радула Вв. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Радулу Логофету и съ снови елице Бгъ припуститъ. Якоже да му естъ очину у Боросу близь Кодъ Вароша Гергице. Али делъ Жупаницѣ Пьунеи. дьщере Бадев' Постелника отъ Кокорещи Жупаница Радулова Дворника. делъ ей въсахъ отпрезъ въсе село четвертаго дела отъ полю, и отъ шума, и отъ Воде и съ бродъ за Воденицу и съ вечини по име Липанъ съ снови си и брат' его

Нъгое съ снови *си* и *Мушат'* съ снови си и прочіи вечини елици се хощу*тъ* наити *надъ* делом*ъ* Жупанице Пъунеи и *отъ* седалища селова отъ посвуди варе елика се хте*тъ* избрати *от*по въсомъ Хотаромъ. Понеже сія вишеречена очина и съ веч*и*ніи била есть за дѣдино Жупанице Пъунеи за прекю отнад*ъ* баща си Бадѣ Постелника. Таже къда есть било съда въ дніе Г-ва ми. А Радулъ Дворникъ и Жупаница его Пъуна они су*тъ* продали сію вишеречену очину съ вечиніи *отъ* Борус' Болѣрину Г-ва ми Раду*лу'* Логоф*ету* за рк желти аспри готови они за нихно*мъ* доброволю. И паки да е*стъ* Болѣрину Г-ва ми *Радул'* Лог*оф.* нѣкое челѣди за Ацигани по име Радулъ Бизѣ съ Ацигинка*ли* си на име Василка и съ една дъщера на име Нѣга и съ един' Момку по име Мирча. И паки един' чилѣдинъ за Ацигани по име Дрѫгою и съ Ациганка*ли* си Станчѣ и *съ* четири дьщере на име и Анка, и Стана, и Крестия, и Думитра и съ две момци по име *Яне* и *Славъ*. И паки еди*нъ* Ациганинъ са*мъ* на име Кристѣ. Понеже е*стъ* покупи*лъ* Болѣри*нъ* Г-ва ми Радулъ Логофетъ сіе чилѣди Ацигани вишеречене о*тнадъ* Раду*ла* Дворни*ка* и о*тнадъ* Жупаница его Пъуна за рк *Угор*ски аспри готови. Чи*нъ* ку*пли* и очина и Ациганіи аспри ҂м҂и.

И продадоше они за своимъ доброволю и съ узнаніе въсемъ мегіиашомъ. И видѣхомъ Г-во ми и запись за проданіе *отъ* рукѣ Радула Дворника и *отъ руке* Жупанице Иъуиеи съ мнози Болѣри свидѣтеліи по име *отъ* Дойчещі *Данчолъ* Вътахулъ и *Пара* Лог. и *отъ* Корнещи Иліе Пост. и *отъ* Иъцени *Соколъ* Пех. и *Грама Черніи* Ключ. . . . Сего ради дадохъ« и проч.» в' наст*олн.* граду Букурещи мца Іюнія ні дни влѣто ҂зрмд.

СЛОВНИКЪ.

Седалища Селова. Подразумѣвается земля подъ домомъ, огородомъ, и домашними угодіями. Если земледѣлецъ продавалъ свою полевую землю, то не терялъ еще совершенно своей независимости; но если уже продалъ свое *седалище Селово* то обыкновенно дѣлался *вечиномъ* покупщика. Изъ многихъ грамотъ видно, что покупщики преимуществен-

но на седалища селова. Если кто продавалъ и свое седалище и полевыя земли то обыкновенно исчислялось все возможное съ подробностью: лѣсъ, прудъ, рѣка, мѣльница, поле, сѣнокосъ, виноградникъ, седалище съ угодіями. Это выражалось слѣдующею обыкновенною формою: *елика се хотетъ избрати отъ полю, и отъ шуму, и отъ воде, и отъ Воденице, отъ винограде съ Ливади;* а въ заключеніе обстоятельности прибавляется: *отъ по всѣмъ Хотаромъ* т. е. на всемъ пространствѣ участка или имѣнія.

Эта формула въ сдѣлкахъ соблюдается постоянно, хотя не находилось и половины вышеисчисленнаго при покупаемомъ имѣніи. *Елика се хтетъ избрати* т. е. *все, что пожелаетъ выбрать себѣ* есть просто формальное, и рѣдко совершаемое на дѣлѣ выраженіе. Такъ какъ земскимъ закономъ предписывалось означать въ сдѣлкѣ, что продавецъ продаетъ по *собственной волѣ, безъ принужденія* то нужно было выразить, что и покупщикъ покупалъ безъ принужденія то или другое. т. е. *елика се хтетъ избрати.* Однако не смотря на это, сіи формы предосторожности не могли предотвратить злоупотребленій, и на противъ часто были щитомъ оныхъ. См. *вечини* и др. мѣста.

Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденiи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей.

Дана въ Букурещи.

10. *Марта* 1629.

Млтiю Бжiею Iѡ Александръ Воевода и Г-нъ въсои земле Оугровлахiиское; снь Великаго и прѣдобраго покойнаго Iѡ Илiяша Воевод'. Даватъ Г-во ми, сiе повелѣнiе Г-ва ми. Стѣй и и велицѣи и божественнѣй Митрополiе *отъ* Вароша Тръговище. Идеже е*сть* Хра*мъ* Възнесенiе Га Ба и Спаса нашего Ic Xa. И честнѣйшему оцу нашему Архiемитрополиту Кvръ Владыка Григорiе. Сей обитѣли. Якоже да е*сть* стѣй Митрополiи вишереченна село Ананоаса *ѡтъ* судство Дъм*бовица* мирно и прощенно за бир*ъ* и за кѫбла съ сѣн*ѡмъ* и за волы и за суха ѡвцу. и за ме*дъ* и за восо*къ* и за узаем-

ство и *отъ* Кони за Ола*къ* и за бани *отъ* суд-ство и за Къшаріе, и за Подрьда и за ме*р*тиче и за работу Г*осподс*ку и за вьсѣ службе рекши *отъ* велики*хъ* даже до малихъ. Елицс су*ть* пре*зъ* лѣто в'земле Г*осподст*ва ми. За никто бантованіе да не има*ть*. Понеже съ*мъ* прости-хо*мъ* Г-во ми то село Аниноаса, како ес*ть* біло прощено и *отъ* прѣжде врѣме при дніе прочихъ Стари Господари. И видѣхо*мъ* Г-во ми и Хрисоаве и книги за прощеніе сътворенне и утвръжденне съ великою клетвѡю. Пото*мъ* къда ес*ть* били суда *въ* дніе Г-ва ми. видѣв' како ес*ть* толика тегота и тешко Хорева*мъ* *отъ* царствіе ради многе нужде и келтованіе. А Г-во ми смотрѣхо*мъ* купно же съ въсими честитими правителіи Г-ва ми. и нъ съ*мъ* моглъ оставити како да нѣ бити того села Аниноаса без' дажде ница: а ну простил съ*мъ* Г-во ми да ес*ть* *отъ* друге за всѣ вишеречене недажбе. Умил*е*но. Тъчію да има*ть* помагати по Г-во ми на бирулъ за Харачъ честитому Царю. Али съ м҃ желтиц' в' едину годину: обаче да плати*ть* к҃ желтицъ на святи Георгіе, а други к҃ жилтицъ на Св. Димитріе, и да иматъ послушати се да ес*ть* за помощь и за трѣбу с҃той Митрополіи на вѣчное врѣме. И бирулъ имъ что се подобаетъ вишерече*нъ* да донесуть сами у Вистіярію Г-а ми. Другъ нихто въ

нихъ да не вълѣзет’. Понеже сице съмъ сътворилъ Г-во ми устроеніе опредъ Диваномъ Г-ва ми и опредъ въсѣми честитими правителіеми Г-ва̂ ми, дондеже хокю бити Г-ва ми в’ Господстве и въ животѣ Г-ва ми, якоже да естъ ст҃ѣй Митрополіе въ укрѣпленіе и Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣем’ по отшествіе Г-ва ми кого изберетъ Гь Бгъ бити Господар’ земле Влашкое или отъ сердечнаго плода Г-ва ми (и проч. какъ въ № здѣсь однако Хрисовулъ замѣняется словомъ книга):» сеже убо и свидѣтеліи поставихъ Г-во ми: Жуп. *Хриза* Великіи Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Труфанда* Вел. Вист. и Жуп. *Михо* Вел. Спат. и Жуп. *Думетраки* Вел. Столн. и Жуп. *Діамандн* Вел. Ком. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пех. и Жуп. *Кондило* Вел. Пост. и Исправникъ самъ рече Г-во ми и написахъ *Алеппда* Лог. в’ настолн. граду Букурещи, мца Марта і дни и отъ Адама до нѣ течеліе лѣтомъ. Влѣто ҂зрҍг.

СЛОВНИКЪ.

Олакъ: подвода, подводная, почтовая казенная или областная обязанность.

Къшаріе чит. Кошаріе. Кошара означаетъ, на постбищахъ, огороженное мѣсто, въ коемъ ночуетъ стадо (овецъ). Здѣсь Кошарье означаетъ плату съ пастбищъ.

Служба т. е. областная повинность.

Хрисоаве (зн. грамоты или Хрисовулы) во множественномъ отъ *Хрисовъ* по просторѣчію въ единственномъ.

Книги: обыкновенныя форменныя Грамоты или Записи.

Хоревамъ людямъ, отъ простонароднаго Болгарскаго слова *Хора*, человѣкъ, но чаще люди, въ собирательномъ, le monde.

Келтованіе. Издержки, содержаніе.

Бирулъ: право взимать.

Харачь: Турецк. слово: подать Портѣ.

Желтица: червонецъ.

Вистіарія: казна. Отъ Vestiarium.

Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утверждении разныхъ его пріобрѣтеній.

Дана въ Букурещи

1631.

Мл҃тїю Бж҃їю ї͡ѡ Леѡнъ Воевода и Гн҃ъ. Всои земли Оуггровлахїйскои. Сн҃ь Великаго и прѣдобраго покоинаго ї͡ѡ Щефана Воеводе. Даватъ Г-во ми сїе повелѣнїе Г-ва ми Прьвулови отъ Урлаци отъ судство *Сакуян'* и сь сн҃ови елице же Богъ дастъ. Якоже да му естъ два погоне за виноградъ у дѣлу Урлацилоръ, глаголемаго *Грую* и сь҃ две сежни за очину съ҃ Кулигьтоарѣ половино. понеже ю естъ покупилъ Прьвул' отнадъ *Балотъ* отъ Урлаци за ҂гх аспри готови. И билы сутъ Алдьмышари отъ Урлаци *Станъ Чокорїе* и *Манъ* и *Радулъ* и *Станчюлъ Робулъ* и *Думитру* грама-

тикъ и *отъ* Нучетъ *Стоянъ* и *отъ* Гърбьчещи *Манъ Чоканъ* и *Тудоранъ* и *Драгомиръ* и *Братулъ.* И паки покупилъ Пьрвул *отнадъ* Тьгта*мъ* си Іωана еди*нъ* погонъ за виноградъ Пьрсище. И сь еди*нъ* сежень за очину за ҃с аспри готови. И били су*ть* Алдьмьшари *отъ* Урлаци *Балотъ* и *Станъ Чокорье* и *Манъ.* И паки покупи*лъ* Пьрвулъ у дѣлу Фьцелуло*ръ* два погоане за виноград*ъ* *отнадъ* *Драгомира* с҃нь Баще *отъ* Урлаци и сь две сежени за очину за ҂вѵ аспри гото*ви.* И паки покупи*лъ* Пьрву*лъ* паки *отъ* *Драгомира* с҃нь Баще две ниве за очину *отъ* *Брощинеска* с҃м аспри готови. И били су*ть* Алдьмьшари *отъ* Нучетъ попъ *Радулъ* и *отъ* Урлаци *Станъ Чокорье* и *Станчулъ Комаковъ* и *Владъ* и *Думитру* граматикъ и попъ *Драгомиръ.* И паки покупи*лъ* Пьрву*лъ* *отнадъ* *Нѣгула* два ниве *отъ* оч*ина* Нѣкше тѣскь за с҃м аспри готови и били су*ть* сведѣтеліе на имѣ *отъ* Шьпьрещи *Мушатъ Оглу* и *Балъ* снь *Силевеструловъ.* И продадоше сіе вишеречене имените людіе нихне виногради и сіи сежни за оч*ину*. Како ес*ть* вишеписано. Они за нихно*мъ* доброволю. Сь узнаніа вьсѣ*мъ* мегиашо*мъ* *от*горѣ *изъ* *долу* и *отъ* околно место*мъ* и отпредъ Г-ва ми. И били су*ть* . . . . . продалнико*мъ* за лицо. Сего ради дадо*хъ*

и Г-во ми Първулови. Якоже да му есть сiи погоане за виноградъ и сежни за очину дѣдину и в' охабу сновомъ и внукомъ и прѣвнучестомъ и не отъ когождо непоколѣбимо порезмо Г-ва ми. Се бо и сведѣтеліе поставихъ Г-во ми Ж. *Хриза* Вел. Дворн. и Ж. *Папа* Вел. Лог. и *Думитрашко* Вел. Вист. и Ж. *Михо* Вел. Спат. и *Герге* Вел. Столн. и *Бузинка* Вел. Ком. и *Неделко* Вел. Пех. и Ж. *Думитрашко* Вел. Пост. и намазахъ азъ *Стойка* Грам'. в' настолн. граду Букурещи мца Ноемвр. . . отъ Адама влѣто ҂зрм.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Господаря Леона Стефановича встрѣчается и отъ 6-го Февраля ҂зрли лѣта, или 1630 года, коею обновляется *Снѣговскому* монастырю право на владѣніе селомъ *Добрушещи*, въ *судствѣ* (т. е. повѣтѣ) *Елховскомъ*. Нынѣ сей повѣтъ Волохи называютъ и пишутъ *Илфовскимъ*, въ коемъ находится и столица сей области Букарестъ.

Хрисовулъ Матвѣя Воеводы Торговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Іюня 7 дня 1637.

Въ Хрт҃а Бога бл҃говѣрніи бл҃гочестивіи и Хр҃толюбивіи самодержавніи іѡ Матею Воевода внукъ в' Х҃а прѣставлѣн іѡ Басарабъ Воеводы. Бж҃іею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладающоми и господствующо ми въсои земле Угтровлахіиское ещи же и Запланенскіимъ странамъ Амлаша и Феграша Херцегъ. бл҃гоизволихъ Г-в҃о ми своимъ благимъ произволеніемъ чистымъ и свѣтлымъ сердцемъ Г-в҃а ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бг҃а и сь славое вьзнесшаго мя на прѣстоля ст҃опочившыхъ родителю Г-ва ми. Сеже даровахъ Г-в҃о ми, съй въсяхъ честній и благоѡбразный предпочитаній. Сеже надъ всями чистій даровахъ настое-

щій сій Хрисовулъ Г-ва ми стѣй и божественнѣй Митрополіи *отъ* варо*шъ* Господства ми *отъ* Търговище, идеже е*сть* хра*мъ* Стое Възнесеніе Га Бга и Спаса нашего Іс Ха и честнѣйшому и преωсщенному Оцу нашему Архіимитрополиту Куръ владыка Өеофилу всея земле Влашкой и вся*мъ* инокомъ елици живущимъ« (прочее какъ въ Шербановомъ Хрисовулѣ слово въ слово, исключая упоминаніе о Матеѣ.)» Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г·во ми: Панъ *Хриза* Вел. Банъ Кралевскій. Панъ *Ивашко* Вел. Дворникъ. Панъ *Григорій* Вел. Лог. Панъ *Радулъ* Вел. Вистіа*ръ*. Панъ *Преда* Вел. Спат. Панъ *Василаке* Вел. Столн. Панъ *Бузинка* Вел. Ком. Панъ *Вучина* Вел. Чашныкъ. Панъ *Костандинъ* Вел. Пост. и написа*хъ* азъ *Провъ* в' настолн. граду Букурещи. Мца Юнія з дн. лѣта *ωтъ* Адама ҂зрме. лѣта Господня ҂ахлз.

Утвердительная грамота Матвѣя Басараба Ифриму Юзбашѣ о пріобрѣтенныхъ виноградникахъ.

Дана въ Торговищѣ

25-го Апрѣл. 1650.

Млтію Бжіею іѿ *Матей* Басарабь Воевода и Гнъ въсои земле Оуггровлахійское. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми вѣрному слугѣ Г-ва ми *Ифриму* Юзбаши о*тъ* чьрвніе и съ снови его елицѣ Бгъ дарова*лъ*. Якоже да му ес*тъ* нѣкое виноград*е* работане у дѣлу*лъ* Кьлугрѫньло*мъ*. У суд*ство* Са*к* . . . але погоане ѕ п и сежень за очину л о*тъ* Нарузчане, варе елика се хте*тъ* избрати. Понеже сіе виногради и сежень за отчину вишеречень біле су*тъ* *Предеви* Постелник*а* снь Брату*лова* задядинно. Еще же о*тъ* прѣжде вряме о*тъ* народители его. А пото*мъ* кьда е*стъ* би*ло* сьда вь дни

Г ва҇ ми, а *Ифримъ* Юзбаши *онъ есть* покупилъ сіе виногриди и сеже за очину вишеречень Шуромъ Преда Постелник. снъ Братулов за ҂ѣу. *отъ* Новци *часть.* И видѣхомъ Г-во҇ ми и записахомъ о проданіе на *Рус* слугу Г-ва҇ ми Ифрьмъ Юзбаши съ Боляре сведѣтеліе написаніе у Записи по имени: *Могошъ* Кыпитанъ отъ Червеніе, и *Нъгулъ* Кыпитанъ *отъ* Спътредъ, и Чьлъу *Драгъ* Юзбашъ и *отъ* Брьгещи Васіліе Пост. и *отъ* *Мынещи Барбу* Пост. и *отъ* Корнещи *Михалчъ* Пост. и братъ его *Преда* Пост. снъ Миліе*ви.* И продадоше *онъ* за Негова доброволя и *безъ* ни една сила съ узнаніе вьсъамъ мегіашомъ *отъ* окрынемъ местомъ. отгори *отъ* издола и отпредъ Г-ва҇ ми. Сего ради дадохъ и Г-во҇ ми Ифріимъ Юзбашу, яко да му *есть* въ очину и в' охабъ сновомъ и внукомъ и прѣвничетомъ и ниоткогождо не поколѣбимо по рѣчи Г-ва҇ ми. Сеже убо сведѣтеліе поставляемъ Г-во҇ ми: Жуп. *Гіорма* Вел. Банъ Кралевскіи. Жуп. *Драгомиръ* Вел. Двор. Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Дійкулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда* Вел. Ключ. Жуп. *Строе* Вел. Вист. Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. etc. И писахъ азъ *Станъ* Логоф. въ настолн. градѣ *Тръговищъ.* Мца Апр. ке и *отъ* Адама ҂зрни.

ЗАМѢЧАНІЕ

Еще встрѣчается грамота Матвѣя отъ 6-го Мая 1636 году о вотчинѣ въ *Дудещи* селеніи.

Выписки изъ грамоты Матвѣя Воеводы Басараба отъ 20 Октября 1639, данной Жупану Бунѣ, второму Вистіярю, о пріобрѣтеніи имъ многихъ крѣпостныхъ.

Послѣ обыкновенной вступительной формулы такъ начинается:

»Якоже да есть ему въсе село *Габровул'* отъ судство *Телеорманъ* съ всѣмъ Хотаромъ и съ в'си вечиніи по имє *Радулъ* снъ *Опревъ* съ снови си, и *Мартинъ* съ сны его, и *Нѣгое* съ сны єго, и *Танасіе* снъ *Клеманъ* съ сны его«; за симъ слѣдуетъ означеніе межъ въ ихъ участкѣ; »Понеже покупилъ есть Вльку́лъ, оц҃ъ Буневъ« сію отчину» отъ Жупаница *Марія,* дащеря *Данова* и отъ мужа (ея) *Хризанъ* Постелника, и отна Влькана по аспри готови.«—» И пакы да есть Буневи Вист. очина яже се зове *Гъброденескъ* сежни ѱ҃ѯ, понеже покупилъ ю есть Бунѣ отна *Драгія, Галеша, Бунѣ, Нѣнюла* за ҂а҂і аспри готови« и продали они отъ доброй воли.—»И пакы да есть Буневи единъ

вечинъ по име *Станъ* съ снови его *Стоа*, *Фътулъ*, *Лазаръ*, и *Станъ* и съ въса часть его отъ очине отъ село *Курта* отъ судство *Влашка*, понеже *продалъ се онъ самъ отъ добрѣ волѣ ему* за ҂ѳѵ аспри готови. И пакы да есть Буневи единъ вечинъ по име *Синикоаръ* съ снови си безъ очину, понеже *продалъ се* за ҂вс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Думитру* снъ *Тръшагъ* съ сны его, понеже есть покупилъ отъ *Думитру* Юзбаша отъ *Пiестрошани* за ҂вт аспри.« Далѣе *Пръвулъ* продалъ себя съ землею за ҂г аспровъ. »И пакыда есть почтенному Болѣрину Господства ми Жупану Бунѣ очина и вечинiи у село Команiи отъ судство *Олта*, али половину отъ село отъ полю, отъ шуму, отъ воде и отъ воденице селове и съ виногради и съ вечинiи по име *Сима* съ сны его, и Милошъ съ сны его, и Гунуя съ сны его, и *Манѣ* съ сны его, и *Радулъ Фофишанъ* съ сны его и *Бадѣ* съ сны его и *Драгулъ* съ сны его и *Станчюлъ* съ сны его и *Лазаръ* съ сны его и *Лупулъ* съ сны его и *Бъдичъ* съ сны его, и Анделъ съ сны его, и *Букшъ* съ сны его, и *Iωнъ* съ сны его и *Тилѣ Ортакулъ* съ сны его, и *Станъ* снъ *Тилиi*

съ сны его и *Войнъ* съ сны его« коихъ всѣхъ купилъ онъ отъ Стойки Ключаря за ҂о аспровъ готовыхъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жуп. Буневи село Лѣтчевій отъ судство *Телеорманъ* и съ вечиніи по име *Козма* съ сны его, и *Радулъ,* и *Турчъ* и *Мъчюкъ,* и *Чернатъ,* и *ѡпришъ ,* и *Кънда* и *Войко* и *Колманъ* и *Боуда,* и *Войко Стръкинаръ* и съ в'си снови ихъ; понеже сіи вишеречении человѣкы били соуть *Мегиѭшіе* съ отчине имъ; а потомъ къда бысть въ дны Леона Воевод' къ да бысть течевіе лѣтимъ ҂зрлн (1630) ѡни в'си пріиде сами на Бунѣ Вист. *тере се продаваше да быти вечини* съ сны ихъ и съ отчине ихъ: обаче *Козма* съ сны его *Мелентіе* и *Добре* и съ снови ихъ възѣли аспри ҂гѵ и ꙃ волови за аспри ҂ау, и *Радулъ* съ сны его аспри ҂ѕх, и *Турчъ* съ сны его *Чернатъ* и *Владулъ* и *Пеянъ* за аспри ҂дѡ и ꙃ волови за аспри ҂ах, и *Мъчюкъ* съ сны его *Аріѡнъ,* и *Флоръ,* и *Стойканъ* и *Мирканъ* и *Магдалинъ* за аспри ҂єѵ и ꙃ волови за ҂ар аспри, и *Буда* съ сны его за ҂врл аспри и единъ волъ за ѵо, и *Чернатъ* съ сны *Радулъ* и Станъ за аспри ҂гс и

ѕ҃ волови за аспри ҂аѡ҃, и *Опришъ* съ с҃ны его за аспри ҂вх҃.« За столько же и *Кънда* и *Войко* съ сыновьями своими ; *Команъ* съ сыновьями за ҂аф҃ аспровъ и два быка въ ҂ар҃ аспровъ, и проч. »И в᾿зимали вьси *Новци* готови отъ рукѣ Буневи Вистіар. и Волови комуждо надъ главу ему и по часть ему за отчину и съ Записе отъ проданіе отца руками ихъ.« — »И пакы да есть Буневи Вист. очину оу Лѣтчени, иже се зоветъ *Флочещіи* в᾿са часть. *Предев᾿* Дворн. отъ *Баломирещи,* за ҂в҃ аспри. И пакы покупилъ Бунѣ Вист. «участки слѣдующихь людей, *Банулови* за ҂ас҃, *Гоурбанови* за ѿ, Тудорови за ѿ, *Статеви* за ѿ, *Бадюлови* за ѿ, *Кръчюнови, Оудреви,* и *Кълинови , Станкъви Гогоя , Войкъви Мирчи Голаго* каждую по ѿ аспровъ. »И пакы покупилъ Бунѣ Вист. единъ вѣчинъ по име *Іѡнъ* съ с҃ны его *Бойко,* и *Нѣгъ* и *Бодъ* и *Мирчъ* и *Станъ* и *Думитру,* и *Добринъ,* и *Кълинъ* и въса часть его отъ село Ромнаціи отъ судство *Телеорманъ,* понеже продалъ се онъ самъ съ с҃ны его и съ отчина его, быти емоу вечинъ за ҂ѕс҃ аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Добромиръ* съ с҃ны его, понеже продалъ се онъ самъ вечинъ за ҂вх҃ аспри готови И паки да есть Болѣрину Буневи« отчина и

вечини въ селѣ» *Нукшоара* отъ судство *Мушчель* и *Паду* вса часть *Нѣгоева* отпрезъ въсѣмъ хотаромъ, и съ вечиніи по име *Кристѣ* снъ *Банчіи,* и *Нѣгое* и *Врабіе* снъ *Лукъвъ* и *Турлулъ,* и *Михне* и *Дука* и *Коукъ* и *Доброта* снъ *Щефуловъ,* и *Янѣо* снъ Доброти, и *Турбалинъ,* и *Доброта Мускъ* и *Албулъ* снъ *Строевъ,* и *Строе*« всѣ съ сыновьями »и й дѣлнице безъ вечини и бродъ за воденицу« кои онъ купилъ отъ Нѣгаго за ҂м аспровъ. »И паки да есть ему единъ вечинъ отъ *Боушънещи* на име *Войко* съ сны его и вса часть его оттамъ, понеже продалсе онъ самъ за ҂гс аспри готови. И паки да есть ему единъ вечинъ по име *Кристіанъ* и съ сны его *Дѣтко* и *Банчю,* понеже продалсе онъ самъ за ҂гх аспри готови.«

»И пакы да есть (ему же) очина и вечини оу село *Уещи* и у *Дръгоещи* отъ Судство *Аргешъ*« со всѣми принадлежностями и угодіями и съ вечинами *Войко, Пътръ, Филиппъ, Недѣлко,* съ ихъ сыновьями, коихъ купилъ онъ отъ Думитрашки Постельника за ҂ѕ҂і аспровъ гот. »еще же въ дны *Леона* Воеводы. И пакы да есть ему (тамъ же) три вечини, по име *Радъ* братъ *Войка* и *Врѣлшще,* и Давидъ съ сны ихъ и съ дѣлнице ихъ, понеже покупилъ ихъ есть Бунѣ отна *Ивашко* Пост. отъ *Чепари* ҂ну аспри готови. И

пакы да есть (ему же) селова долина *Грѣдище* отъ судство *Влашка«* со всѣми принадлежностями» како есть дръжалъ *Думитру* Дворн. *зъльцъ* и съ вечиніи по име *Драгомиръ* съ сны его и *Владъ* съ братіе *Соколъ, Татулъ* и *Петко,* и *Драгомиръ* съ сны имъ, и *Драгомиръ Керанчъ* съ сны его и *Добрѣ* масторъ съ сны его, и *Добре Кътърамъ* съ сны его, и *Нѣгое Пъркълабулъ* съ сны его, и *Нѣгое Бъдіанъ* съ сны его« которые продались упомянутому Димитрію Дворнику еще во время Михаила Воеводы съ ихъ участками, и владѣлъ ими до Леона Воеводы, когда наконецъ, въ старости» отъ ослабленіе онъ самъ продалъ сіе село и съ вечиніи сну си Буневи Вист. за ҂н҂ѕ аспри готови и съ запись за проданіе.« Узнавъ сіе вышеписанные люди» *въстанишася съ Проу«* т. е. прю или тяжбу съ владѣльцемъ» и пришели на Леона Вв. оу Диванъ, рекоуща, како да не продаваетъ ихъ Буневи Вистіарю, нъ да проститъ ихъ, или да даетъ онъ Буневи Вист. Новціи назадъ« но Димитрій Дворникъ» онъ самъ свидѣтелствовалъ у Дивану отпредъ Оцу Владыкѣ Григоріе и Болѣромъ, како ради много смотреніе и милованіе что есть ималъ (къ нему) Бунѣ, онъ далъ есть ему (ихъ) да бити вечини, и взималсе есть едину запись, что есть билъ

сътворилъ« онъ» Думитръ на руки ихъ. А потомже пришелъ« онъ Димитрій» и предъ оцу Григоріе Митрополиту и предъ оцу Өеофилу Епископу Рыбныческом у, и оцу Ефрыма Епископъ Боузъвскому, и предъ въсѣмъ Болѣромъ, кое суть писане по име въ записи ему, тере есть утвръдилъ и съ ини книгы и съ великою клетву, ико да не раздра (тъ) никтоже помѣна сіа вышеписанна отпо смерти его, и сътворилъ есть и кныга оцу нашего Патріарха Іерусалимскаго Кvръ Өеофана съ велико *Афоурисаніе.* А потомъ въ дны Господства ми вечиніи (упомянутые) пакы же въстанили се суть съ пру у Дивану, рекуща, *какъ да не продавали се суть* вечини Думитру Дворнику при дни Михаила Ввд, нъ *сътворилъ имъ есть силость,* и продали есть *тъчію нивы безъ отчины, и испросили и законъ отъ Дивана:* потомъ Бунѣ Вист. далъ имъ законъ ві Болѣри на *Ръвашъ* Господскыи, тере есть закляли съ закона ихъ на день; Бунѣ видиша како закляли вечини крыво, *взымалъ* отпредъ Господства ми отъ Дивана *законъ презъ законъ* кд Болѣри надъ *ръваше* Господскы, таже къда есть былъ на день и на сорокъ Бунѣ Вист. онъ пріиде предъ Г-ва ми у Диванъ съ закона Исплъно кд Болѣри, и ниже еще неотставлѣется, но извадилъ въсѣ книгы у Диванъ, книга Михаила Вды отъ покупеніе, и кны-

га Шербана Вв: и кныга Радула Вв. и запись Думитру Дворникъ но« свидѣтелствовахъ и Господство ми како были заклели те ві мегіѩши Крыво, и пришелъ есть Бунѣ и заклелъ съ техъ кд Болѣри, и *отстали вечиніи отъ закона«* (т. е. проиграли свое дѣло по тому только, что Бунѣ присягнулъ передъ двойнымъ числомъ боярь, какъ будто ложной клятвы нельзя было ему сложить равно и въ присудствіи 240 бояръ! И это называется *взять законъ презъ законъ* по Славянски. Это родъ высшей аппелляціи; а средство или документъ послѣдній взять верхъ клятвою надъ клятвою.)» А потомъ, ѩко заклелъ Бунѣ съ Болѣри, тогда и пришли и тѣ» ві мегіѩши Клетовци, тере свидѣтелствовали и сказали како заклали крыво ѩ*коже да не падаютъ въ плѣнъ*« но» Г-во ми послахъ тере есть« ихъ» пленилъ, и остали быти ему вечини въ вѣкы.«

Внимательное разсмотрѣніе выраженій въ сей грамотѣ, открываетъ, что здѣсь рѣшеніе произошло *мимо вопроса*. Во время Леона Вд̃ы, люди пришли въ Диванъ, доказывать, что Димитрій неимѣетъ права ихъ продавать или уступать Бунѣ Вистіарю, не имѣя на нихъ *крѣпостнаго* права. Чтоже на это Димитрій и грамота? Димитрій *самъ свидѣтельствовалъ* въ Диванѣ передъ Владыкою Григоріемъ и Боярами,

что *ради много смотреніе и милованіе* продалъ ихъ *Бунѣ,* и что для сего онъ *сътворилъ запись* продажную, которую вручилъ мужичкамъ. Но отомъ ли говорили крестьяне? Они требовали правосудія противъ Димитрія Дворника. Но Димитрій Дворникъ умѣлъ свое дѣло сдѣлать; чтобы напугать мужичковъ и зажать ротъ правосудію, онъ похлопоталъ у Митрополита Григорія, Ѳеофила Еп-па Рыбникскаго, и Ефрема Бузевскаго, чтобы съ ихъ стороны его продажа обезпечена и утверждена была съ *великою клетву* или заклинаніемъ, *ѩко да не раздратъ никтоже* сей его продажи послѣ его смерти. Но чтобы еще вѣрнѣе заставить молчать истцовъ, то испросилъ и отъ Ерусалимскаго Патріарха *Ѳеофана* великое заклинаніе противъ тѣхъ, которые ослушаются. Нечего было дѣлать истцамъ, ибо грамота кромѣ сихъ угрозъ была запечатлѣна и печатью Господарскою. Однако опять пытались прибѣгнуть къ правосудію его преемника; прибыли въ Диванъ, доказываютъ, что себя непродавали, что имъ сдѣлано насиліе, и требуютъ *закона;* и присягаютъ человѣкъ 12, въ томъ, *что себя никогда непродавали Димитрію Дворнику.* Но Бунѣ Вистіярь требуетъ *закона презъ законъ*, и присягаетъ, предъ 24 Боярями въ томъ, что *онъ ихъ купилъ, и что для сего у него есть запись.* И находитъ Господарь, что истцы отстали отъ

закона! Ибо Бунѣ переклялся, и въ чемъ! И что посему они *клялись криво!* Ибо де это было противъ заклинаній! Если правду грамота говоритъ, что будто истцы сами признавались въ ложности своей присяги въ намѣреніи избавиться *плѣна,* то ихъ могли вельможи, съ коими они тягались, настращать. Впрочемъ, очень неестественно, чтобы простолюдинъ рѣшился пускаться на подобныя тяжбы безъ сильнаго на то поводу. И такъ Бунѣ *плѣнилъ ихъ,* и *остали бити ему* крѣпостные *въ вѣкы.*

Далѣе еще исчисляются въ сей грамотѣ многіе свободные жители, кои *понеже били суть людіе Кнези и съ отчине имъ,* но какъ пришли къ Бунѣ, и *продавали се бити ему вечини и възѣли новци въ руцѣ имъ,* и другія многія имѣнія, большею частію не наслѣдственныя, но пріобрѣтенныя имъ лично. Это доказываетъ отличное его искусство и дѣятельность и даже страсть въ добываніи имѣній свободныхъ.

Какимъ образомъ люди свободные дѣлались въ Валахіи крѣпостными, доказываютъ нетолько всѣ акты подобнаго роду, но и самое преданіе. Въ Молдавіи и въ Валахіи чаще всего были тѣсныя времена для простолюдиновъ отъ опустошенія, производимаго Турками и Татарами; частая нужда и голодъ заставляла прибѣгать къ займамъ у Бояръ, иные даже продава-

ли имъ часть своей земли, или же обязывались работать кредитору въ продолженіе извѣстнаго времени. По обыкновеніе работать на кредитора обращалось непримѣтно въ законъ, и который продалъ свою землю, то со временемъ уже и самъ или дѣти его дѣлались крѣпостными. Между тѣмъ и не всякій простолюдинъ могъ знать, какъ и въ какомъ смыслѣ писались грамоты, и если самъ не умѣлъ читать, то могли прочесть ему, что хотѣли. Иногда, какъ и здѣсь видно, стоило только подвести въ грамотѣ текстъ двусмысленный, и привѣсить печать Господарскую, чтобы вольный хлѣбопашецъ сдѣлался крѣпостнымъ.

Однако крѣпость въ Молдавіи и Валахіи уничтожена въ господствованіе въ сихъ странахъ Фанаріотовъ. Съ тѣхъ поръ одни только Цыгане остались за Боярами.

ЗАМѢЧАН. Другая грамота Матвѣя отъ 5. Іюня 1640 *Маневи* съ братьями *Радуломъ* и *Гонцѣ* объ утвержденіи за ними села *Красани*. Засвидѣтельств. Ж. *Теодосіемъ* Бан. Крал; Ключ. Ж. *Драгомиромъ;* Столн. Пан. *Соколомъ*. Писалъ *Нѣгое* Грамматикъ. Подп. на Бум. Скороп.

Утвердительная Грамота Молдавскаго Господаря Василья Хомовскому монастырю объ озерахъ.

Дана въ Яши (Яссахъ)

14 *Февраля* 1641.

Іѡ Василіе Воевода Бж҃ію мл҃тію Господарь земли Молдовской. Оже Г-во ми дали и потврьдили есми молебницѣмъ нашимъ Кѣлугеремъ *отъ* ст҃аа монастира что се зовеⷮ Хомовъ и Кѣлугеремъ *отъ* ст҃а монастир' что се зоветъ Молдовин' на ихъ прави и питоміи дѣдини едино езеро что се зоветъ орѣхулъ и Чулинецулъ и Бешилеле Сърьбовъ. Что у Влости Ковурлуй *отъ* нареденіе что они имали отъ Стефана Воеводы и *отъ* иншихъ Господари. что тѡти вишеписани езера потомъ узели Турци. А теперъ Г-во ми умилостивихомсе и узели есми тоти вишеписаніи езера *отъ* Турци и дали есми и помиловали съ тоти езери Молебници нашихъ вишеписаніи. Како да

бьдетъ и имъ *ютъ* насъ праваа дѣдина и даа-ніе и милюваніе тюги езери, и потвръжденіе и Урикъ съ въсемъ дохѡдомъ непорушено нико-лиже во веки. Аминь. Саа*мъ* Госпо*да*рь велялъ . . . у *иши* въ лѣто $\neq$зрмѳ мца Февр. дї дны.

Въ низу въ правой сторой

»Иѡнашко Логоф.«

РАЗНИЦА ВЪ СЛОГѢ ГРАМОТЪ БАСАРАБСКИХЪ (Валахіи) И МОЛДАВСКИХЪ.

Разница въ слогѣ грамотъ Басарабіи (т. е. Валахіи) и Молдавіи есть разница двухъ Славянскихъ нарѣчій. Грамоты въ Валахіи писаны на Болгарскомъ обыкновенномъ нарѣчіи; грамоты же Молдавскія на языкѣ Южно-Русскомъ.

Правда, что иногда вкрадывались въ Молдавскія грамоты небольшіе Болгаризмы въ выраженіи или въ правописаніи; однако не смотря на оные языкъ во всемъ Русскій. Для образца я приведу еще одну выписку изъ Молдавской грамоты Господаря Александра отъ 1451 году 27 Октября.

Послѣ обыкновеннаго Молдавскаго вступленія слѣдуетъ:

»Аже пришедши предъ нами бояре и предъ нашими своею доброю волею и ни кимъ не понъжденъ Панъ Манъ Глобниковичь из дятми своими Лукою и Юриемъ и Лазоромъ и продали селисча свои пуста що суть на граници, а на имя *Иванковци,* и *Погориловци* и *Хатчинци* из своими Хотарми и с прикутькы своими и с старымъ Хо-

таремъ, куды на ихъ старое привилие випису-етъ съ усихъ сторонъ опрочь *Давидовецъ.* А продали ихъ нашему вѣрному Болрину Пану Михаилу Логоѳету за *сто и двадесятъ* златыхъ Турецкыхъ. И далъ имъ Панъ Михаилъ часть пинѣзеи напредъ, а остатокъ имаетъ имъ дати, коли оны выидутъ и уздадутъ ему весь Хотаръ стары тяхъ-то селишчъ подлугъ еднаніе. Занужъ такъ ся еднали, ижбы предреченны Панъ Манъ здѣтми своими далъ подобны день Пану Михаилу абы вышли с Паны н Межиаши и съ ихъ старымъ привилиемъ абы дали и узнаменали Пану Михаилу тотъ увесь Хотаръ съ всихъ сторонъ тяхъ-то селишчахъ какъ же на старое ихъ привилие стоитъ. А давши и узнаменовавши тое з добрыми и статочными людми. тогды Панъ Михаилъ имаетъ имъ дати остатокъ Пинязеи Пану Маню и дятемъ его. А мы и маемъ тогды подтвердити великымъ привилиемъ подлугъ справедливости и земли нашеи обычая. А потомъ южъ Панъ Михаилъ имаетъ тоа селишча держати и оживати и осадити и млины и ставы собѣ чинити, какъ у своеи правое очизны и у своемъ имѣни« и проч.

Сія выписка, сдѣлана точно съ подлинника, писаннаго курсивнымъ почеркомъ на пергаминѣ писаремъ Стецкомъ. Въ столицѣ Молдавіи Сочавѣ.

Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ.

Дана въ Торговищѣ.

11 *Января* 1642.

М. Б. ꙇѡ Матей Вв. и Гнъ. Въсои земли Уггровлахійской. Внукъ Великаго и прѣдобраго стараго покойнаго ꙇѡ Басараба Воевод' ДаватъГ-вѡ ми сіе повелѣніе Г-ва ми. Слуго Г-ва ми Думитрашкову Постельнику сну Янкулову Къпитанову отъ Вароша отъ Гергицы. И съ снови его елици ему Богъ припуститъ. ꙗкоже да му естъ нѣкое винограде у дѣлулъ Урлацилоръ. Сь свака очи на. Колико се хтетъ избрати. Обаче да се знаетъ колико сутъ дрьжали почтенной правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Вел. Банъ и Жуп.

Думитръ Филіешанъ Вел. Слу*жаръ* Анепсеи Доброми*рови* Ба*нул'*. Понеже имъ су*тъ* поку*пили* слуга Г-ва ми *Думитрашко* Постелникъ сіе виноградe съ очи*ну* и съ въсь. Иже су*тъ* виниречение. о*тнадъ* почтеннаго правителя Г-ва ми Жупана Драгомира Великаго Бана. Еще о*тъ* когда е*стъ* би*лъ* Ключарь и о*тнадъ* Жупана Думитру Филіешана Великаго Служаря о*тъ* когда е*стъ* біѡ Армашъ за Уг*орски* ҃п аспри готови. И продадоше они сами за свою доброволю съ узнанія въсѣ*мъ* Болѣри*мъ* Дивануловe*мъ* и съ запись за проданіе о*тъ* рука нихня мц҃а Маю ҃г дни о*тъ* когда бис*тъ* теченіе лѣто*мъ* ҂зрме и съ мнози Болѣри свидетеліе написани у записи на име Жупанъ *Преда* Вел. Спатарь и *Бузинка* бивши Вел. Служарь. И *Соколъ* бивши тогда Велики Столникъ и *Драгошанъ* Вел. Армашъ. И други мнози Болѣри. И паки да ес*тъ* слуго Г-ва ми Думитрашко Постелнику единъ Ациганинъ по име Рома*нъ*. Понеже га ес*тъ* покупилъ Думитрашко Постe*льникъ* тога Ациганина вишеписанна о*тнадъ* *Преда* сн҃у *Предева* и о*тнадъ* матера си Тудорa о*тъ* села о*тъ* *Мушчели* за ҂дѡ аспри готови съ запись о*тъ* рука нихня за прѣданіе паки о*тъ* мц҃а Маи ѳі дни влѣто ҂зрмѳ съ мнози Бо-

лѣри и сщенници и добри людіе свидѣтеліи написани у записи по име отъ Шкѣй попъ Тудосіе братъ Тудоріевъ и отъ Вароша отъ Гергици Попъ *Бадѣ* и По*пъ* Ефремъ и Попъ *Щефулъ* и Попъ *Маноле* и *Байко* и *Лайка*, и *Дима* и *Тудори* и *Буллю Юзбаши* и *Некула* Юзбаши и *инкулъ* Юзбаши и *Ангелаки* и мнози людіе. Еже не су*ть* писани зде въ книга сіе. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми слуго Г-ва ми Думитрашко Пост. якоже да му ес*ть* Лозіе очина и той вишеречени Ацигани*нъ* въ дѣдину и въ охабу и ни откогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и свидѣтеліе поставихъ: Жупа*нъ* *Драгомиръ* Вел. Банъ Кралевскій. И Жуп. *Думитру* *Дудескулъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Строе* Вел. Вист. и Жуп. *Преда* Вел. Спат. и Жуп. *Соколъ* Вел. Ключарь. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Марко* Вел. Пехарн. и написа*хъ* азъ Лепъда*тъ* Лог. въ настолно*мъ* граду Трьговище.

МцаГен. аі дни и о*тъ* Адама въ лѣто ҂Зрп.

Грамота Матвья Басараба Садовскому монастырю о пожалованіи ему въ ежегодный оброкъ **150** *болвановъ соли изъ Окнинскихъ рудокопень.*

Дана въ Торговиштѣ.

Мая 15 1651.

Млтгію Бжїею Іѡ Матіи Басарабъ Воевода и Гнь въсои земле Угровлахійское. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-ва ми стѣи и бжественнѣй монастыр Г-ва ми нарицаем Садова отъ Судство Должи идѣже естъ храмъ Стого и Чудотворца Николае Мурликіиский, и оцу Егумену Пахомію и въсимъ инокомъ, елици пребываюци въ стаа монастиръ. ѩкоже да иматъ стаа монастырь възети въ въси годиии отна велика окнъ по рн за бълвани за сълъ отъ година въ година ѡброкъ. Понеже съмъ билъ помиловалъ Г-во

ми по ст͠аа монастырь вишеписана найпрѣжде врѣме сол҆ ҃т за болвани за соль къда есть билъ болванъ по к҆ за аспри; а нынѣ сътворили болванъ найвеликъ за ҃м за Новци. Таже да иматъ взети ст͠аа монастыр҆ вишеписана по ҃тв за болвани за соль како есть вишеписано. А къда сътворисе бълванъ за к҆ за Новци паки да иматъ и възети ҃т заболвани за соль како съмь помиловалъ Г-во ми. Понеже сію ст͠аа монастырь вишеписана била есть сътворена отъ найпрѣжде врѣме от҆на дідомъ и прадедомъ Г-ва ми отъ давно. А потому поч҄есоме подаровалъ Г҃ь Б҃гъ сь Господствіе и сь Скипетръ дрьжати землю Влашкою на прѣстолѣ дедомъ и предедомъ Г-ва ми; а Г-в҃о ми сътворихъ сіе ст͠аа монастырь отъ темеліе и закамень. Сего ради и Г-во ми съмь приложилъ и помиловалъ по ст͠аа монастырь Г-ва ми сь вечини и съ очине и съ винограду и сь Ацигани, и приложилъ съмъ и помиловалъ съмь по ст͠аа монастырь и съ сіи ри забълвани за соль отъ години в҆годину како есть вишеписано. ꙗкоже да есть ст҃ъй и б҃жественой монастири в҆укрѣпленіе и б҃жественнымъ инокомъ в҆пищу. А Г-ву ми и дедомъ и прѣдедомъ и родителіемъ Г-ва ми помѣну не съ съврьшенну въ вѣки. Аминь

Еще же и заклинаніе поставляемъ и проч. Се-же убо и свидѣтеліе: Жупанъ *Гіωрма* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Гинъ* Вел. Вист. и Жуп. *Діикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда Бранкованъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пост. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. и Жуп. *Радулъ* Ком. и Жуп. *Хриза* Вел. Пехарн. и Жуп. *Бунъ* Вел. Слудж. и Жуп. *Некулаи* Вел. Пит. Исправникъ Ж. Рад. Вел. Лог. и исписахъ азъ *Михалчъ* сн҃ъ Параскеве. Въ настолн. градѣ Трьговище мц҃а Маю еі҃ дні а *отъ* Адама въ лѣт҃ ҂знѳ.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Господаря Матвѣя Воеводы Басараба *Бъркану* Чаушу *Букошанскому* (отъ Букошани) сн҃у *Петра* Логофета *отъ* *Меришани* судства Телеорманскаго, коею утверждается за нимъ участокъ въ *Меришани*, купленный отъ

Ирины и брата ея *Драгомира* еще прадѣдомъ его *Стойкою* въ господствованіе *Шербана,* за ҂г҃ аспровъ; и въ ҂зрі҃ или 1607 году во время тогоже *Шербана* другой, купленный имъ тамъ же отъ *Ганѣ* за в҃ быка цѣною въ ҂ѕ҃, (6,000) аспровъ, и денегъ готовыхъ 2,000 (҂в҃) сапровъ. Подписана. На бумагѣ курсивомъ.

Хрисовулъ Шербана Воеводы Торговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Ананоасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Августа 6 *дня* 1654.

Въ Христа Бга блговѣрніи и благочестивіи и *Христо*улюбивій самодержавенъ Іѡ Констандинъ Воевода сынъ Шербань Воевода Бжіею милостію и Божіе*мъ* дарованіемъ обладаещѡми и Господствуещѡ ми въсои Угровлахіискагѡ и прочеа. Благопроизволихъ Господство ми своимъ блгымъ произволеніемъ чистимъ и светлемъ сердцемъ Г-ва ми; ꙗко прославити тою прославлъшаго ме Бога и съ славою вознесшаго мя на Престолѣ почившіи*мъ* родителю Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй всяхъ чтній и блгоѡбразень и препочтень. Еже есть *надъ* всями честными даровъ настоящій. Съй Хрисовулъ Г-ва ми. Стѣи = божественнѣй Митрополіи ѡ*тъ* Ва-

рошъ Г-ва ми *ѡтъ* Тръговище. И деже есть Храмъ Стое Възнесеніе Га Ба и Спаса нашего Исуса *Хри*ста и честнѣишемо и прѣосвященномy оцоу нашемy Архіимитрополиту Кyръ Владыка Игнатіе. Въсея земле Влашской и всямъ иноцимъ елици живоущи*хъ* въ Стою Митрополіи. Якоже да есть Стѣи Митрополіи въ*сь* винаричю*лъ* о*тъ* дѣлу*лъ* *Анинoaсей* *ѡтъ* Тръговище. Чтѡ ес*ть* достоанія Господска. Колико дръже Хотару*лъ* и дѣлу*лъ* село*въ* Анинoaсей. Али да се знаетъ. У *дльго* и вънрѣки. *ѡтъ* до*лъ* Хота*ръ* идеже се Хотарисаше съ*съ* виногради стѣй монасти*рь* дѣлу*лъ* у камене идеже ес*ть* би*лъ* положенъ Хотару*лъ* наипрѣжде. И да иматъ възиматисе и винаричь и поклонъ и Пърпъръ по ві пензъ. Тъкмо стаа Митрополіе. *ѡтъ* на вси*хъ* человѣци Варе кто хокеть имѣли виногради оу дѣлу*лъ* Анинoaсей Иже есть село Митрополіеи. Илибо бити Болѣринъ. или Калугери. или слугы Господскы. Къпитани Юзбашии. Кълърашии. Дърьбани. или Варошани. или Хорани. *ѡтъ* на въс чл҃къ да възимае*ть* винаричю. О*тъ* ї (10) ведре а ведра. Часть Господска. Како ес*ть* би*лъ* обичаю*лъ* и стараа закона о*тъ* наипрѣжде время. А дроугь никто да не има*ть* смѣшатисе въ тогѡ винаричю. Ниже винаричарін которій хощетъ бъти по дѣлу Тръговищіи. Ниже никтѡ. Також де и ради плѣненіе и соуж-

деніе кто хокеть бити по дѣлу Аниноасей. Еще же да не имать внити нишніи люди въ соужденіе стѣй монастырь—Митрополіеи. Пώнеже видоущихъ покойнаго Матею Воевода и въспомѣноу*хъ* како всѣ*хъ* стѣ*и* ми и божественнѣи Лавре и монастыри. Били соутъ помиловане ради помѣна *отъ* прочіи стари Господары. Съсъ винаричь *отъ* дѣ*лъ* части Господскои; тере ес*ть* би*лъ* монастырωмъ *отъ* ползоу и за помощь. И божественымъ иноцимъ въ пищь и въ ωтрабу. А сіе стаа Митрополіе вищеречения соущіи великаа Лавръ. И ни единъ доходъ или милованіе *ωтъ* нигдѣже нѣсть има*лъ* или другу помощь *отъ* въ ина страна. И ниже *отъ* дѣдиие. В'тωмъ покойнаго Матею Воевода. Въздревновахъ и смотрихъ и зъ въ сердца емоу. Съсъ въсими честитими правители Господствоу ему, и съсъ въсъ съвѣтωмъ. Тере есть да*лъ* и помилова*лъ* по стаа Митрополіе отъ Варошъ Господствами *отъ* Търговище. Яже есть мати всямъ церквамъ. Съсъ въсъ винаричю*лъ* дѣ*ла* Господска *ωтъ* дѣлу*лъ* Аниноасей. Ради помѣна Г-ву моему и почто ради есть бы*лъ* ωчину и селω Аниноаса, за дѣдину стѣй Митрополіей *ωтъ* давно му вряме. Сего ради Г-во ми съ*лъ* поновилъ и оукрѣпи*лъ* съсъ сію Хрисову Г ва ми. И да*лъ* съ*лъ* Г-во ми стѣи и божественьй Митрополіи. Якоже да ес*ть* винаричю*лъ* *отъ* дѣлу*лъ* Аниноасей вишеписанна часть Го-

сподска да есть ст҃ѣй и божественнѣй. Митрополіей за ползу и за помощь и оукрѣпленіе. И божественнымъ иноцимъ въ пищь , Како съмъ видѣлъ Господство ми и Хрисовулъ покойнаго Матею Воевода за милованіе како есть вишеписано, къда бысть теченіе лѣтимъ ҂зрме. Тѣмъ ради и Господство ми съмъ далъ и помиловалъ по ст҃а Митрополіе вишереченна. Якоже да есть сіи вишеренъ винаричы стоятєльноу въ вѣкы. А Г-ву ми и родителіемъ Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. И ни откогоже непоколебимо по реченію Г-ва ми. Еще же и заклинаніе поставихъ Г-вомн. по отшествіе Г ва ми кого изберетъ Гь Бг҃ъ бити Господарь земли Влашское или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сродникъ нашихъ. Или по грѣсѣхъ нашихъ отъ иноплеменникъ. Да аще почтетъ и поновитъ и оутвръдитъ сій Хрисовоулъ Г-в҃а ми за милованіе. Того Гь Бг҃ъ да почитетъ и да сохранитъ въ Господствѣ ему и а въ боудоущихъ вѣцѣхъ дша его. А аще ли же не почтетъ и не поновитъ и не оукрѣпитъ сію Хрисовулъ Г-ва ми. А ну поперетъ и разоретъ тото Гь Бг҃ъ да га оубиетъ здѣ тѣлу єгѡ. И да есть тръклетъ и Анаѳема и Афурисанъ ѡтъ 318 ст҃ыхъ оц҃и иже суть въ Никеи и да имагъ частію съсъ Іоуда и съсъ Арію на едино место и съ ними невѣрни-

ми Іоудеи. Иже възупише надъ кръвь Гâ Бâ и Спаса нашего Іи Хâ. И рекутъ възьми и распенѣте егω. И кръвь егω надъ нихъ и надъ чеда имъ въ вѣкы Аминь. Сеже оубо и сведѣтеліи Г-во ми съмъ поставилъ: Жупанъ *Гіωрлиа* Великій Банъ Кралевскыи и Жупанъ *Преда* Великій Дворникъ и Жуп. *Строе* Вел. Лог. и Жуп. *Боунтъ* Вел. Вист. и Жуп. *Хриза* Вел. Спаг. и Жуп. *Герге* Вел. Ключарь. и Жуп. *Истратіе* Вел. Постелникъ и Жуп. *Кирка* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Комисъ. И Жупанъ *Баянъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Станчулъ* Вел. Служарь. И Жуп. *Некула* Вел. Питарь. И написахъ азъ *Михалча* Лωг. снъ Параскывей бывш. Вел. Лωг. въ настолномъ град. Боукоурещи. Мцâ Августа ѕ дни. Ѿтъ Адама даже до нынѣ влѣто ҂зрѯв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Воеводы Константина Шербана отъ 12 Января ҂зр҃ѯг. лѣта или 1655 года, слугѣ его Господства »*Щефану,* зетю Крьстиневу и Жупаницe его *Раде,* Анепса *Бадев'* Лог. отъ Стьнецци, якоже да суть имъ очину Урлацци.«

СЛОВНИКЪ.

Възниматисе и винаричь и поклонъ и пьрпъръ. О винаричѣ и Иперпирахъ уже было говорено въ своемъ мѣстѣ; здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что слово *Перпиръ* собственно значитъ подать *съ хлѣба* или съ *дыму* (ибо и то и другое можно принять по значенію второй половины сего сложнаго Греческаго

слова), не только родъ монеты, которая была извѣстна подъ симъ именемъ. И дѣйствительно если взимали съ вина, то еще болѣе взималось съ хлѣба; по этому слово *Пертиръ* употреблено дѣйствительно вмѣсто обыкновенно употребляемаго въ другихъ грамотахъ, слова *Дижма,* т. е. десятина съ хлѣба. Конечно правительство очень умно заблагоразсудило принимать лучше деньгами. И такъ цѣна всякой десятой доли извѣстной мѣры стоила 12 *пѣнязей.* Пѣнязь слово западно-Славянское, и впрочемъ въ Басарабскихъ рѣдко, но чаще въ Молдавскихъ, употребляемое, принято здѣсь очевидно вмѣсто слова *аспры.* Это собиралось только съ мірянъ.

Поклономъ же называласъ въ Валахіи подать, которую духовенство обязано было вносить Митрополиту.

Червенъ. Такъ называетъ грамота особу бѣлаго духовенства, въ противуположность слѣдующему за симъ слову Калугери (т. е. монашествующіе).

Юз·баши Сотники. Слово Турецкаго происхожденія.

Кълъраши. Чит. *Калараши* т. е. объѣздчики. отъ Волошскаго *Калу* лошадь *Каларь* ѣздокъ. Всякій уѣздъ имѣлъ своего объѣздчика.

Дъръбани чит. Дарабани значитъ Трабанта.

Варошани значитъ горожане, отъ Мадярскаго слова varos (Варошъ) городъ.

Хорани значитъ поселяне отъ Греческаго слова χόριον округа, повѣтъ, деревня.

Грамота постановляетъ, чтобы всякій, кто только пріобрѣтетъ виноградникъ на землѣ даруемой Митрополіи, обязанъ будетъ вносить ей десятую долю. Замѣчательно, что высшее дворянство (Бояре) наровнѣ съ прочими мелкими чиновниками, горожанами, духовенствомъ и земледѣльцами, подвергались той же подати. По сему пріобрѣтеніе не могло быть совершенное, независимое. Вообще со всего, безъ различія владѣльцевъ, собиралась въ казну десятина, равно какъ и съ Господарскихъ земель. Самое малѣйшее или мѣлочное пользованіе чѣмъ либо представлялось только именно грамотою. Посему Господарь или 1) освобождалъ чье либо имѣніе отъ десятинъ. Или 2) предоставлялъ кому либо брать десятину съ Господарской земли, какъ значится въ сей грамотѣ. Или 3) Дарилъ имѣніе кому, со взиманіемъ съ него въ казну десятины. Или 4) дарилъ бездесятинно.

Грамота Михни Александровича Зопольско-Черноморскому монастырю объ утвержденіи за нимъ трехъ мѣльницъ и огородовъ.

Въ Букурещи.

2. *Января* 1693.

М. Б. Іѡ Михнѣ Воевода и Гнъ Въсое земли Оуггровлахійской. Снъ Великаго и прѣдобраго Александра Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми стому монастырю *глаголему Зополъ* на Чермное море идеже *есть* храмъ стого Пророка и Предтече Крестителя Іѡанна. Яко да му *есть* три Воденицѣ у Бузъу. Занеже покупише Калугери *отъ* стому монастир' еже су*ть* випеочени ісіи вишеписана три Воденицѣ съ мѣсто Воденицемъ *отъ* оба страни бродове*мъ* и съ половину градине съ вои*кы* *отъ* ѡ*на* снъ Попе*ва Драгомира* за ѕі асири Турски. еще Иже су*ть* писали Калугери на стомъ По-

мѣнику у стому монастир’ и Попадіе ему Дръгайка и снъ его Попъ Іωна. Понеже продадоше Попа Іωнъ снъ Попевъ Драгомировъ сіи вишеречени Воденицѣ отъ нихномъ добромъ волѣ съ узнаніе въсемъ мегіашомъ окресту ихъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми стому монастирю вишереченну сіи вишеречене Воденицѣ якоже да есть в’ очину и в’ охаб’ и за дѣдину и ни отъ кого непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтелі поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Лъудатъ* Велики Логоф. и *Констандинъ* . . . . и *Думитру* Спат. и *Радулъ* Столн. и *Гоницъ* Пехарн. . . . . Исписахъ азъ *Стари Галешъ*. В’ настолн. градѣ Букурещи. Мца Генв. дни. Влѣто зса.

ЗАМѢЧАНІЕ НА ПРИЛАГАЕМЫЕ ЗДѢСЬ СПИСКИ ИМЕНЪ СЛАВЯНСКИХЪ У ДУНАЙЦЕВЪ.

Сіи два списка извлечены мною изъ двухъ *Помѣниковъ*, хранящихся въ библіотекѣ Букарестской Митрополіи. Первый изъ нихъ, собственный Букарестскій, толстый фоліантъ, есть не что иное, какъ собраніе въ одинъ томъ, разныхъ прежнихъ Помѣниковъ сей страны, старыхъ и среднихъ временъ въ одинъ, такъ сказать, корпусъ. Другой, занесенный въ Библіотеку Митрополіи изъ Сербіи, старый, на глянцовой Турецкой бумагѣ; писанъ почерками разныхъ временъ. Онъ принадлежалъ одному Сербскому монастырю. Во всѣхъ отдѣлахъ помяничныхъ первыя имена писаны уставомъ, а послѣдующія полууставомъ разныхъ почерковъ и чернилъ; по видимому принадлежитъ къ XVI вѣку. Помяники замѣчательны тѣмъ, что въ оные вносятся имена долго поминавшіяся при какой либо церкви или монастырѣ.

Всякъ легко пойметъ, сколь важно и необходимо знаніе собственныхъ или личныхъ

именъ не только для историка, народописца, но еще болѣе для изыскателя. Многое представляютъ наблюдателю личныя имена; онѣ имѣютъ свою характеристику, свое производство; свое сродство, свое значенiе, часто свою эпоху, свой языкъ. Личныя имена связаны неразрывными узами съ дѣйствователями, съ коими онѣ представляютъ первый шагъ знакомства.

Жаль, что до сихъ поръ историки гораздо менѣе обращали на оныя вниманiя, нежели сколько онѣ заслуживали. Кажется, что если Лѣточислiе и Родословныя необходимы для историка, то и собственныя имена заслуживаютъ особенную обработку, ибо онѣ суть достоянiе народовъ, коимъ нерѣдко пользуются и иноплеменники. Нерѣдко недоразумѣнiя на щетъ личнаго историческаго имени имѣло непрiятное влiянiе не только на изысканiя, но и на самую исторiю. Это неудобство могло и должно было бы отвратить *критически и этимологически обработанное ученiе о личныхъ именахъ,* которое можно бы назвать *именописью* (*Ονόματογραφια*) Эта историко-критическая наука должна имѣтъ свои и правила и предѣлы. Списки народныхъ именъ, взятые изъ вѣрныхъ источниковъ, суть матерiялы для оной, по которымъ смѣло можно доискиваться положенiй, коихъ часто нельзя добиться и у лѣтописцевъ. Ктобы подумалъ, что *Rudolph* не есть Нѣмецкое, ни Нѣмецкаго значе-

нія и происхожденія, а Славянское народное *Радуло,* и что Baudouin (изъ Balduinus) народное у Сербовъ *(Балдовинъ)* а не у Французовъ.

Извлеченныя мною изъ упомянутыхъ двухъ помѣниковъ слова я расположилъ въ легкій азбучный порядокъ, который однако надобно будетъ еще пересыпать по вторичнымъ и третичнымъ буквамъ.

КОНЕЦЪ

СПИСОКЪ

собственнымъ личнымъ именамъ по азбучному порядку, извлеченный изъ помяника Букарестской митрополіи.

А.

Агафица.
Амза. м. и ж.
Албулъ.
Ангелъ.
Анка. ж.
Андрея. ж.
Анушка. ж.
Андимиръ.
Апостолъ.
Ангелина. ж.
Анкуца. ж.
Аница. ж.
Аронда. ж.
Аспра.
Атилия.

Б.

Барбулъ.
Баде.
Бойко.

Богданъ.
Бълаша.
Банулъ.
Бунѣ.
Борга.
Балауръ.
Баломиръ.
Бранъ.
Бóба. ж.
Бобе.
Бужоръ.
Балдовинъ.
Борчѣ.
Бърларчѣ.
Богдана ж.
Божко.
Брашъ.
Буда м. и ж.
Бѣла.
Бѣланъ.
Балика.
Бѣлуца.
Банъ.
Буразанъ.
Бериндей.
Балѣ.
Бъжанъ
Бица ж.
Букуръ.
Букура ж.

В.

Величко.
Войка ж.
Влъсанъ.
Влайко.
Влайкулъ.
Влайка ж.
Владъ.
Владулъ.
Виша ж.
Винтила.
Вучица ж.
Велика ж.
Влъдае ж.
Владило.
Войнѣ.
Вашака ж.
Влада ж.
Велисарь.
Вълкъ.
Вълкулъ.
Вишанъ.
Вишана ж.
Войца ж.
Вилая ж.
Воиславъ.

Г.

Гинѣ м. и ж.,
Герге.
Гергина.
Ґоранъ.
Горбанъ.
Ґаго.
Ґагулъ.
Ґонцѣ.
Губанъ.
Ґубана ж.
Ґрозѣ.
Гецѣ.
Ґоица.
Ґригорашко.
Ґраша.
Георма или
Гіорма.
Ганѣ.
Ґруица.
Груя.
Ґръждана.

Д.

Драгомиръ.
Думитрашко.
Драґошанъ.
Драгана ж.
Добромиръ.
Данчюлъ.
Думитрана ж.
Датка ж.
Дука.
Данъ.
Доя ж.
Добре.
Дѻда ж.
Добра ж.
Драгичь.
Добрина.
Доспина ж.
Дъйко.
Данко.
Дева ж.
Докіянъ.
Доброславъ.
Драголо.
Дайка ж.
Дима ж.
Дарина ж. и м.
Деспа ж.
Делѣ.
Драгошъ.
Драгота.
Драгомира ж.
Дойница ж.

Дица ж.
Драгие.
Димче.
Драганъ.
Добрица ж.
Дефта ж.
До́не.
Дръгулинъ.
Друма ж.
Добришанъ.
Драгія.
Доница ж.
Димияна ж.
До́на ж.
Доброта.
Драгичанъ.
Доробанецъ.
Дана ж.
Даянъ.
Дѣва ж.

Е.

Езла ж. (и м.?)
Ефтинка ж.

Ж.

Живко.
Живанъ.
Жива ж.
Живана ж.

З.

Зуя ж.
Злата ж.
Зойка ж.
Зо́ица
Зота ж.
Зара ж.
Змѣда, иначе
Смѣда ж.

И.

Ивана ж.
Иванъ.
Иванко.
Иѡвана ж.
Иѡнашко.

Iωнъ.
Ірина ж.
Іста ж.
Івашко.
Іорданъ.
Илинка ж.
Іωвка ж.

К.

Конда.
Каплѣ.
Калота.
Калѣ.
Кирка ж.
Ко́ка ж.
Крачѣ.
Кера ж.
Керана ж. и
Кирана.
Керанъ.
Казанъ.
Кіажна ж.
Команъ.
Кирикъ.
Калчѣ.
Каталинъ.
Кълина.
Кръчунъ.
Койка ж.
Киранъ.
Кристѣ.
Кирeца и
Кирѣца ж.
Кика ж.
Кърстиıанъ.
Кали́ца ж.
Костѣ,
Крѣца ж.
Кано́на ж.
Кърстина ж.
Кълинъ.
Кица ж.
Кръчуна ж.
Коко́на ж.
Кириıана ж.
Кира ж.
Кодрѣ.
Краса ж.
Кондиша ж.
Кълманъ.
Кривъзь.

Л.

Лупулъ.
Лѣпа ж.

Лиша ж.
Лука.
Лъпъдатъ.
Лацко.
Лацкарь.
Лица ж.
Лѣка. ж.
Лійка. ж.

М.

Милко.
Милошъ.
Марула ж.
Манѣ.
Марина. ж.
Мо́ма. ж.
Милица ж.
Мълканъ.
Муша. ж.
Милѣ.
Маноле.
Марко.
Минѣ.
Михалчѣ.
Мира ж.
Минко.
Михай.
Мирчѣ.
Мъйнѣ.
Мирѣ.
Ми́на ж.
Мало.
Малко.
Ма́ла ж.
Милотинъ.
Милѣна ж.
Майда ж.
Мо́гошъ.
Милованъ.

Н.

Недѣ.
Нѣкша ж.
Неделко.
Неделѣ.
Ника ж.
Нѣгое.
Нѣга ж.
Нанъ.
Нѣкшулъ.
Нѣнчюлъ.
Нѣгулъ.
Нѣгославъ.
Неколчѣ.

Негота.
Неда. ж.
Него́ица ж.
Наѳта. ж.
Негойта.
Нѣгослава ж.
Новакъ.
Наизана. ж.
Нъмраза

О.

Опрѣ.
Оприша ж.
Опришъ.
Ѡанчѣ.
ѡприна. м. и ж.
Обретинъ.
Одобаша.

П.

Паканъ.
Пъуна ж.
Преда.
Първулъ.
Параскива.
Петра ж.
Пара ж.
Продапъ.
Праксія. ж.
Перва. ж.
Панъ.
Петрана. ж.
Петка. ж.
Презѣ.
Прода́на ж.
Про́ка. ж.
Петрашко.
Пекана. ж.
Пѣна. ж.
Пѣца ж.
Петкана ж.
Панчѣ.
Петриканъ.

Р.

Рада. ж.
Радулъ.
Радъ.
Руксандра, ж.
Радиво́е,
Ризѣ.
Ружа ж.

Размирица ж.
Руса. ж.
Радоица ж.
Раковица м. и ж.
Райко.
Радославъ.
Радослава ж.
Русинъ.

С.

Стойко.
Станка ж.
Соколъ.
Стана ж.
Станчюлъ.
Станъ.
Славна ж.
Стояна ж.
Стъпае ж.
Стефана ж.
Стъпило.
Строе.
Саломія ж.
Станко.
Станиславъ.
Степанъ.
Степчѣ.
Стрезѣ.
Саркезї.
Стойка ж.
Станчѣ.
Сайда. ж.
Стате.
Сафта ж.
Си́ма. ж.
Сайдулъ.
Синь.
Стоянъ.
Сôра ж.
Санда ж.
Сійка ж.
Станислава ж.
Стеріянъ.
Славъ.
Славко.
Слава.
Сребрена ж.
Султана ж.
Славица ж.
Симина ж.
Сто́е.
Смѣда ж.

Т.

Татулъ.
Тудоръ.
Тȍма.
Тудоранъ.
Тудȍра. ж.
Тудосіе.
Тудорашко.
Ти́ха. ж

У.

Удрище.
Урсу.
Удрѣ.
Удриканъ.

Ф.

Фътіянъ.
Фрънсилъ.
Флорина ж. и м.
Флорѣ.
Францѣ.
Фружина. м. и ж.

Х.

Хрусана. ж.
Христѣ.
Хайда. ж.
Хризѣ.
Хера.

Ц.

Цура. ж.
Цвѣта ж.
Царко.

Ш.

Шербанъ.
Шербана ж.
Шадія.
Шеянъ.

Ч.

Черна. ж.
Черника.

Чернѣ.
Чернатъ.

Якові.
Янулъ.
Яне.
Янакіе.

Я.

Яна. ж.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго Помѣника, хранящагося въ Букарестской митрополитской библіотекѣ.

Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Бо́жица ж.

Бойна ж.
Богданъ.
Боя ж.
Бѣла ж.
Бая ж.
Бояна ж.
Братой.
Баица. ж.
Боринъ.

Бора. ж.
Бериславъ
Будимиръ.
Босанка. ж.
Божана ж.
Браница. ж.
Бранъ.
Бранко.
Берница. ж.
Блажко.

В.

Вукашинъ.
Вукъ.
Вранешъ.
Воинъ.
Вудрагъ и
Вугдрагъ.
Вучихна ж.
Вуица. ж.
Вуя ж.
Вукой.
Вуянъ.
Вучица. ж.
Владисавъ вм. славъ
Вукела. ж.
Вукадинъ.
Веселинъ.
Вукяанъ.
Вудковой.
Вукославъ.
Вучко.
Вузанъ.
Видославъ.
Видослава ж.
Видакъ.
Вида ж.
Вуксанъ.
Владко.
Вела. ж.
Весела ж.
Велимиръ.
Вѣра ж.
Винца. ж.
Величко.
Вулета.
Вуканъ.
Вукомиръ.
Винка. ж.
Видъ.
Вушка. ж.
Вучикъ.
Вуяна. ж.
Войдрагъ.
Вукослава. ж.
Вуйко.

Вивка ж.
Вишна ж.
Вѣса. ж.
Войка ж.
Веселица. ж.
Влада ж.
Вудислава. ж.
Власна. ж.
Вечеринъ.
Владиславъ.

Гроздапъ.
Гроздапа ж.
Горлица ж.
Годомиръ.
Градой.
Гроздна ж.
Горислава.
Грозда ж.
Груба ж.
Гвозда ж.

Г.

Гѣрдя.
Гюра.
Года ж. и м.
Гвозденъ.
Груя.
Грубадинъ.
Грьдошъ.
Грубишъ.
Грубанъ.
Гойко.
Грубачь.
Гура ж.
Гвоздапъ
Гора ж.
Груна ж.

Д.

Дѣра ж.
Доя ж.
Добровой.
Дебеля.
Даба ж.
Деда ж.
Дерана ж.
Деянъ.
Драгія.
Драгой.
Драгишъ.
Драгоилъ.
Дража ж.
Дракулагъ.
Дабижа.

Дмія. ж.
Дѣрица. ж.
Дѣрашинъ.
Драгойло.
Драшъ.
Дима. ж.
Драгомиръ.
Добрица. м. и
Дача.
Драгославъ.
Дивна. ж.
Дѣянъ.
Делянъ.
Драгана. ж.
Дабижива. ж.
Даница. ж.
Дана. ж.
Добра. ж.
Душана. ж.
Дворна. ж.
Дамлáнъ.

Е.

Елица. ж.
Ела. ж.
Елика. ж.
Елка. ж.
Езерка. ж.

Ж.

Живко.
Жарко.
Живакъ.
Жива.
Живанъ.
Живана. ж.
Живка. ж.
Живанка. ж.
Жужа. ж.

З.

Завиша. ж.
Зóра. ж.
Зорка. ж.
Злата. ж.
Зорица. ж.
Загорка. ж.

И.

Иванишъ
Истанъ.
Истана. ж.
Ивица. ж.
Ива. ж.
Иванъ. ж.
Ива на.
Іωвица. ж.
Истойка. ж.

К.

Крагуй.
Кояднпъ.
Краинъ.
Коса. ж.
Кошута. м. и ж.
Коя. ж.
Кристо.
Казимиръ.
Купина.
Ковяна. ж.
Косанъ.
Косана. ж.
Каравида. ж.
Ката. ж.
Койчинъ.
Круна. ж.
Конда.
Каранъ.

Л.

Лоукачь.
Лаза. ж.
Лацко.
Люденъ.
Лиляна. ж.
Лаушъ.
Любица. ж.
Люба. ж.
Луна. ж.

М.

Милко.
Медакъ.
Младенъ.
Милошъ.
Мирко.
Милутина ж.

Марка. ж.
Милета.
Миливой.
Милославъ.
Милакъ.
Миличь.
Момчилъ.
Мирославъ.
Миленъ.
Милиша. ж.
Мирчета.
Марта. ж.
Малойка ж.
Маринко.
Милованъ
Миладинъ.
Маловецъ.
Миланъ.
Милаша. ж.
Милашинъ.
Милашъ.
Милица. ж.
Милорадъ.
Мелухъ.
Миобрадъ.
Мишленъ.
Милахна. ж.
Мила ж.
Малина. ж
Магда. ж.
Младена. ж.
Миряна. ж.
Мара.
Мира. ж.

Н.

Ненадъ.
Недѣлко.
Новка. ж.
Новакъ. ж.
Неда. или
Нѣда. ж.
Нинко.
Негованъ.
Нешко.
Нико. и
Неко.
Неша. ж.
Нишава. ж.
Нелко.
Новица. ж.
Негомиръ.
Ненада. ж.
Неранча. ж.
Негода. ж.
Неделка. ж.
Нагой.

О.

ѡгнянъ.
ѡвица.
ѡбрадъ.
ѡстоя. ж.
ѡванъ.
ѡцко.
ѡва. ж.
ѡбренъ.
ѡливѣра. ж.
ѡйдана. ж.

П.

Пéша. ж.
Пéя. ж.
Па́вица. ж.
Петакъ.
Проданъ.
Продана. ж.
Прія. ж.
Пéра ж.
Петка. ж.
Пана. ж.
Петруша. ж.
Павко.
Подунаецъ.
Пуксанъ.
Прѣдрага. ж.
Путникъ.
Пека. ж.
Па́ва. ж.
Про̀ка. ж.
Паунъ.
Петко.
Познанъ.
Пауна. ж.
Пчела. ж.
Плѣменка. ж.

Р.

Радованъ.
Радо̀ня. м. и ж.
Радославъ.
Радичь.
Радулъ.
Радивой.
Радой.
Раякъ.
Рашко.
Ружица. ж.
Раденъ.
Рака. ж.

Раша. ж.
Радъманъ.
Радомилъ.
Раянъ.
Раленъ
Радоница. ж.
Рада. ж.
Радота.
Райко.
Русмира. ж.
Русмиръ.
Радунъ.
Раца. ж.
Райно.
Радошъ.
Радоша. ж.
Радоба. ж.
Раданъ.
Радакъ.
Радоя. ж.
Рая. ж.
Райна. ж.
Радомиръ.
Радомира. ж.
Рока. ж.
Раниславъ.
Ружа. ж.
Ракита.
Радовецъ.
Радашинъ.

С.

Соубота.
Симъ.
Стойко.
Стѣя. ж.
Стоянъ.
Секула.
Суба. ж.
Селакъ.
Станица.
Славоя. ж.
Санко.
Станисавъ.
Садивой.
Сенія. ж.
Смолянъ.
Смоляна. ж.
Смиланъ.
Смилана. ж.
Стана. ж.
Стоичъ.
Сладой.
Сасдана. ж.
Стойна. ж.
Станой.
Серданъ.
Славна. ж.
Стоякъ.

Станивукъ.
Сатислава. ж.
Стоя. ж.
Смолка. ж.
Създана. ж.
Сехуна. ж.
Станача. ж.
Селѣна. ж.
Смолко.
Станойка. ж.
Свѣтла. ж.
Стамена. ж.
Станача. ж.
Селена. ж.
Станимиръ.

У.

Углеша. ж.
Урошъ.
Угрина. ж.
Убава. ж.
Угруса. ж.

Х.

Хрънякъ.
Хойдана. ж.
Хранко.
Храниславъ.
Херакъ.
Хреля. ж.
Хернакъ.
Храбръ.
Хубава. ж.
Хѣруша.

Ц.

Цвѣтко.
Цвѣя. ж.
Цвѣта. ж.
Цукъ.
Цвѣтоша. ж.
Цвѣтошъ.

Ч.

Чавко.
Чудна. ж.
Чаба.
Чова. ж.
Чавка. ж.
Чубра.

Я.

Яношъ.
Якша. ж.
Янка.
Ягода. ж.
Ясна.
Яхрида. ж.
Яглика. ж.
Ягнина. ж.
Ягла. ж.
Ярменка. ж.
Яга. ж.

ОПЕЧАТКИ.

				Напечатано:	Читай:
стран.	96.	строк.	1. снизу.	*Аріи.*	Assis.
— —	200.	— —	3. снизу.	вишерена	вишер[ч]ена
— —	209.	— —	1.	Нирчевича	Мирчевича
— —	—	— —	2.	Ногошу	Могошу
— —	249.	— —	3.	стр. 191.	стр. 180.
— —	263.	— —	9.	трудъ	прудъ
— —	304.	— —	2.	виногриди	виногради
— —	322.	— —	15.	нанисани	написани
— —	327.	— —	7.	сапровъ	аспровъ
— —	331.	— —	9.	вишеренъ	вишер[ч]енъ
— —	— —	— —	—	стоятсльноу	стоятельноу